

# A ESTRADA

miscelánea histórica e cultural



Núm. 23 [2020] • ISSN 1139-921X

museo do pobo estradense



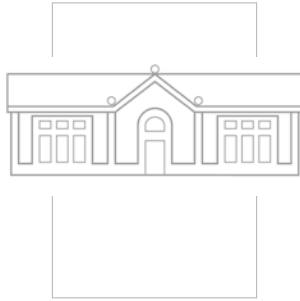
manuel reimóndez portela





# A ESTRADA

miscelánea histórica e cultural



Vol. 23 (2020)

2020

Fundación Cultural da Estrada  
Museo do Pobo Estradense «Manuel Reimóndez Portela»

# A ESTRADA

miscelánea histórica e cultural

ISSN 1139-921X

[miscelanea.aestrada.com](http://miscelanea.aestrada.com)

## Director

Juan Andrés Fernández Castro

## Coordinador editorial

Juan L. Blanco Valdés

## Consello Consultivo

Xesús Alonso Montero | Carlos Amable Baliñas Fernández | Xosé Luís Barreiro Barreiro | Roberto L. Blanco Valdés | Mercedes Brea | Manuel Cabada Castro | Francisco Díaz-Fierros Viqueira | Víctor F. Freixanes | Xosé Manuel Núñez Seixas | Vicente Peña Saavedra | Augusto Pérez Alberti | Ofelia Rey Castelao | Anxo Tarrío Varela | Xosé Manuel Vázquez Varela.

© Fundación Cultural da Estrada,  
Museo do Pobo Estradense «Manuel Reimóndez Portela», 2020

## Edición

Museo do Pobo Estradense «Manuel Reimóndez Portela»

Aptdo. 78

36680 A Estrada

[www.museo.aestrada.com](http://www.museo.aestrada.com)

[www.miscelanea.aestrada.com](http://www.miscelanea.aestrada.com)

## Tradución de abstracts

Alexia Estraviz Loureiro

[alexiaestraviz@gmail.com](mailto:alexiaestraviz@gmail.com)

## Ilustración de cuberta

Galerías e balcón na rúa Calvo Sotelo

Fotografía: Marga Fraga

## Deseño de maqueta e maquetación

Rosa Costas Román

## Impresión

Máis Deseño Silleda S.L.

[www.omeulibro.com](http://www.omeulibro.com)

Dep. Legal: PO 188-2016

# Índice

- 7 | O reto demográfico da Estrada: *Viva A Estrada viva!*  
*Manuel Blanco Desar*
- 29 | Anos de peste na bisbarra da Estrada. A gripe de 1918  
*J.M. Bértolo Ballesteros*
- 35 | Sobre algunas personas que vivieron en A Estrada y  
diferentes lugares de su ayuntamiento  
*M<sup>a</sup> Isabel Leyes Borrajo*
- 45 | Las víboras en la medicina antigua: un caso real de  
aplicación (fallida)  
*Damián Porto Rico*
- 63 | Arte románico en A Estrada: San Lourenzo de Ouzande,  
San Miguel de Moreira y San Xurxo de Codeseda  
*María Bastida Rodríguez*
- 81 | O teléfono en Codeseda no século xx  
*Luis Manuel Ferro Pego*
- 89 | Lumière de nós. Chano Piñeiro ou a teima dun soño  
(1954-1995)  
*Francisco Rozados «Rochi»*
- 109 | Os catálogos de fundición artística. O caso de Alemparte  
na Estrada  
*Carmela Sánchez Arines*
- 139 | A triste condición dos meniños abandonados.  
Expósitos na Estrada a mediados do século XVIII  
*Juan Andrés Fernández Castro*

- 145 | El desfiladero de San Xoán da Cova por Ovidio Murguía  
*Javier Travieso Mougán*
- 153 | Mulleres traballando a prol do seu pobo: a *Asociación de amas de casa, consumidores e mulleres rurais da Estrada* Avelina Valladares  
*María Dolores (Noni) Araújo Arias*
- 199 | Pioneros de la radio en A Estrada  
*Juan Pedro Pérez Pérez*
- 205 | Una *Presentación en el Templo* en lo alto de la iglesia de San Xurxo de Codeseda  
*María Novoa Fernández*



# O reto demográfico da Estrada: *Viva A Estrada viva!*

Manuel Blanco Desar\*

**Resumo.** Diagnóstico demográfico da Estrada. Inminente caída dos 20.000 veciños. Erosión de xente nova. Consecuencias normativas, económicas e sociais. Comisión municipal especial de reto demográfico: iniciativa modélica. Proposta terapéutica integrada. Ordenanza codificadora de impulso demográfico. Recursos autonómicos, estatais e europeos.

**Abstract.** Demographic overview of A Estrada. Imminent decrease of 20,000 inhabitants. Decline in youth population. Social, economic and regulatory consequences. Special local committee for demographic challenge: a model initiative. Integrated therapeutic proposal. Ordinance for demographic boost. European, state and regional resources.

## Introdución

Que é A Estrada? Esta é a primeira pregunta que debemos facernos os que desexamos unha Estrada viva, nova, con azos e cun fecundo futuro.

E que ha ser? Será a súa bandeira tricolor e o seu escudo? Será a súa casa consistorial? Será o que resta de Tabeirós, herdanza do Rei suevo Miro? Sinto resultar prosaico, pero inspirándome no Dereito comparado, A Estrada vén sendo a conxunción de tres factores:

- 1<sup>º</sup>) A súa poboación.
- 2<sup>º</sup>) O seu territorio.
- 3<sup>º</sup>) A súa organización, incluíndo nela a súa rede consuetudinaria e institucional, e daquela a súa cultura popular, e máis o seu xeito de ser e estar na vella *Gallaecia* que entronca coa actual Galicia/Galiza.

---

\* Lic. en Dereito, CC. Económicas e CC. Políticas pola USC. Membro do Padroado e do Consello de Goberno do Museo do Pobo Galego. Vogal da Comisión de Acción Exterior do Consello da Cultura Galega. Autor de *Una sociedad sin hijos: El declive demográfico y sus implicaciones* (ED Libros, Barcelona, 2018) e de *Fuxir de Proxería* (Fervenza Ed., 2019). Editor, coordinador e coautor de *Galicia: un pobo con futuro? O noso devalo demográfico* (Xerais, 2014), e de *Galicia, de hoxe noutros corenta anos* (MPG-IEI, 2020).



Isto é A Estrada. En Galicia poucas vilas hai con xente tan lexitimamente orgullosa das súas raíces. Pero destes tres elementos, o primeiro nono é por capricho: a poboación.

Sen poboación de seu non hai pobo, como tampouco hai nación sen nacionais, país sen paisanos, nin comunidade humana algunha con personalidade colectiva sen haber comuneiros. A poboación de seu é a que permite crear a ficción xurídica da correspondente entidade local ou territorial. Son os nados nun territorio que os aglutina os que daquela forman *pobo*, neste caso *pobo estradense*. Sen eles esa ficción *iuris et de iure*, aínda que non se destrúa con proba en contrario como outras ficcións xurídicas, baléirase de significado e pasa ser un significativo oco dunha terra abandonada, dunha *terra derelicta*. Tanto ten que o himno oficial da Estrada fale por boca do poeta Salvador García Bodaño de «Terra nobre, fidalga e ben labrada, dende Montes a ollar fecundos ríos», e de penedíos, soutos e camposas, de vales e outeiros... A terra sen xente pouco vale. A Estrada é pois moi primordialmente a súa xente, a que naceu e morreu dentro do seu termo municipal, e máis os seus fillos e a restante xente por ela adoptada como novos veciños, mediante unha sorte de *ius soli* local. A Estrada é, reitero, ante todo e sobre todo o pobo estradense.

Sei que esta resposta pode rachar moitos mitos ou esquemas preconcebidos. Se lle facemos esa pregunta primixenia á xente do común, aos estradenses ou *estratenses* da *Strata*, deste cruce de camiños que di a toponimia convencional, a maioría evocaría o mapa das 51 parroquias do termo municipal reconstituído, partindo do Concello de Cereixo entre 1836 e 1841. Fiquemos daquela con esta imaxe, que contradí a primeira definición suxerida, e que prima a poboación sobre o territorio.

Que acontecería na Estrada se, poñamos por caso, Sabucedo lle fose outorgada a Cerdedo-Cotobade? Penso que ata as xentes de Veá, Santeles ou Berres baixarían ao sur do concello para defender con uñas e dentes a pertenza de San Lourenzo de Sabucedo á Estrada, aínda que esta parroquia só tivese os 36 estradenses que di o Instituto Nacional de Estadística (INE), escaso número que ao parecer conservou en 2018.

En troques, nos últimos tempos, A Estrada veu perdendo por causas vexetativas bastantes máis que 36 estradenses anuais e, sen embargo, apenas algún veciño se sentiu compelido a reaccionar, como por outra banda é usual en toda Galicia, España e Europa diante de fenómenos análogos. Consonte o Instituto Galego de Estatística (IGE), en 2018 na Estrada morreron 175 persoas por riba das que naceron. Ou sexa, que foi como se perdesse uns cinco *sabucedos humanos* só nese ano. Seica case todos valoramos máis as persoas que as cousas, pero a evidencia demostra que nos doe maiormente perder un metro cadrado –e non digamos un ferrado de terra– que perder un conveciño e compatriota.

Pero, no medio desta letal inercia, que encolle a mocidade de toda Galicia sen que ninguén se alporice nin se desvele, na Estrada aconteceu hai ben pouco unha milagre digna de louvanza: o seu Concello aprobou por unanimidade e a proposta da oposición a creación dunha *Comisión Especial de Reto Demográfico*<sup>1</sup>. Tan só por isto cómpre recoñecerllo á Corporación municipal, o mesmo pola iniciativa que polo compromiso atinxido. Agora, dado ese primeiro e fundamental paso, único que saibamos en Galicia e en España, sexamos empáticos, asertivos e propositivos, lembrando con Castelao –casado coa estradense Virxinia Pereira Renda, que descansa, xunto coas cinzas do seu fillo, no cemiterio de Figueroa– isto que aconsello contemplar en persoa no Museo de Pontevedra e escrito pola súa man:

Non lle poñades chatas á obra namentras non se remata.  
O que pense que vai mal que traballe n'ela;  
hay sitio para todos.

## Diagnóstico preliminar

A creación desa *Comisión Especial de Reto Demográfico* na Estrada, tan atinada *per se*, veu ademais empurrada por un temor comprensible xunto cun San espírito de competición: polo verosímil risco de que A Estrada baixe dos 20.000 veciños e que, por riba, se vise superada por Lalín.

<sup>1</sup> Vid. *Faro de Vigo* e *La Voz de Galicia*, do 25.6.2020.

Perder a cota dos 20.000 veciños pode ser dramático, canda menos mentres siga vixente o artigo 124 e os concordantes do *Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales*.

Baixar do chanzo dos 20.000 veciños infliría un golpe económico terrible para un termo municipal tan extenso como A Estrada, xa que recibiría menos ingresos globais –e logo *per cápita*– da Facenda do Estado, mentres que ao tempo aínda tería que continuar mantendo unha chea de custes fixos, vencellados con esa extensión –puntos dispersos e afastados de recollida de lixo, preservación de quilómetros de camiños, sostemento dos mesmos puntos de luz para menos poboación... Iguamente, o Concello tería que seguir asumindo con menores ingresos outros custes fixos de diversos equipamentos e servizos, que daquela encarecerían a súa factura por veciño –mantemento e conservación das infraestruturas de depuración de augas residuais, preservación do cadro de persoal funcionario... Só baixaría *prima facie* o número de concelleiros, de 21 a 17, segundo o artigo 179 da *Ley Orgánica 5/1985, de 19 de Junio, del régimen electoral general*, o que non reportaría aforro, dado que a maioría dos concelleiros traballan de balde a prol da cidadanía, ademais de recortar as opcións de meirande pluralidade política.

En suma, baixar dos 20.000 habitantes suporía un golpe fiscal moi severo para a Facenda municipal, aínda que tamén implicaría unha malleira económica polo menor dinamismo do consumo e do investimento na Estrada –remítome aos traballos de Franco Modigliani, Premio Nobel de Economía– e ao vencello existente entre o ciclo vital e mailo consumo e o aforro.

Mentres, a San competencia con Lalín pula dun efecto emulador moi respectable. O 9.XII.2016 escribín un artigo na miña columna *A síndrome G*, da *Voz de Galicia*, que titulei *Lalín: o noso Stalingrado demográfico*<sup>2</sup>, onde alertaba do grave risco da perda da cota dos 20.000 habitantes na vila irmá, por ser porta e limiar á Galicia central e oriental, onde a senescencia e a infecundidade manifestan a súa peor faciana para o futuro do pobo galego. En 2015, Lalín estivo a piques de baixar de chanzo, por descender a só 20.005 veciños. Iso

2 *La Voz de Galicia*, venres 9.XII.2016, sección de opinión, páxina 14.

xerou unha reacción desesperada do seu Concello, do que a prensa deu boa conta:

- Faro de Vigo, 20.X.2015: *El gobierno pide «compromiso» a los trabajadores del Concello para mantener los 20.000 habitantes.*
- Faro de Vigo, 30.III.2016: *Lalín registra 20.042 habitantes y garantiza la primera categoría para el próximo año. El dato facilitado por el INE es del 1 de enero pasado. El anterior, de un año antes, situaba el censo en 20.005.*
- Faro de Vigo, 17.XI.2016: *El gobierno de Lalín llama a aumentar el censo y promueve una campaña de empadronamiento.*
- Faro de Vigo, 27.XII.2017: *El Registro estará abierto las tardes de los días 28 y 29 para facilitar los empadronamientos.*

Os datos espidos da realidade que confrontamos son os seguintes, consonte co IGE-INE:

<b>A Estrada</b> Cifras oficiais da poboación a 1 de xaneiro	<b>Lalín</b> Cifras oficiais da poboación a 1 de xaneiro
2004: 22.217	2004: 20.698
2005: 22.102	2005: 20.732
2006: 22.013	2006: 20.779
2007: 21.908	2007: 20.867
2008: 21.886	2008: 21.130
2009: 21.880	2009: 21.254
2010: 21.828	2010: 21.216
2011: 21.759	2011: 21.127
2012: 21.657	2012: 20.409
2013: 21.464	2013: 20.048
2014: 21.197	2014: 20.158
2015: 21.025	2015: 20.005
2016: 20.891	2016: 20.044
2017: 20.700	2017: 20.075
2018: 20.661	2018: 20.103
2019:20.479 (prov.)	2019:20.218 (prov.)

Remontarse a que A Estrada tiña máis poboación<sup>3</sup> que Santiago en 1900 –A Estrada: 26.838 veciños; Santiago: 24.120–, e bastante máis que Lalín no arranque do século XX –16.238 lalinenses en 1900– pode resultar exótico, pero non é funcionalmente operativo para atopar unha solución efectiva, rápida e útil á patoloxía que hoxe nos aflixe.

Polo demais, a fecundidade<sup>4</sup> ven sendo moi similar nas últimas dúas décadas, oscilando entre 0'87 e 1'23 fillos por parella no caso concreto da Estrada, o que está no entorno galego, que *grosso modo* vai de 0'9 a 1'1 fillos nos últimos decenios, e que por outra banda vén sendo a fecundidade máis baixa das NUTs-II europeas –rexións estatísticas–, agás outras dúas rexións españolas, que son Canarias e Asturias. E digo *fillos por parella* para rachar deliberadamente a teima académica convencional de poñer o foco na muller e non no varón cando se fala de fecundidade ou de natalidade en xeral, sendo a cotío máis responsables os homes cás mulleres desta seca natalicia, como demostra o maior número de adopcións por mulleres soas que por homes sós, asemade como a valentía delas á hora de someterse tamén soas e cada vez máis a tratamentos de fertilidade e fecundación.

En contraste, a mortalidade na Estrada vai medrando conforme a poboación acada unha maior media de idade. Axiña veremos neste senso o impacto da Covid-19, coas súas posteriores patoloxías latentes, que se ha engadir á persistente inercia dos 250-300 finados anuais dende os 70 do pasado século –con picos de 311 mortos anuais, en 1997 e 2009. Se nos achegamos á actualidade, veremos como A Estrada tivo que chorar 281 mortos en 2018. Fronte a esa colleita da morte, só houbo 106 meniños nados nese mesmo 2018, que polo de agora son o mínimo natalicio local, o que tamén nos levou ao peor saldo vexetativo, xunto co de 2016: 175 estradenses menos nun só ano.

3 *La Voz de Galicia*, 9.VI.2019 –aínda que o INE reporta 23.916 estradenses en 1900, chegando ao máximo de 28.716 en 1960; para o caso de Lalín, o pico poboacional dende 1900 acadouse en 2009, con 21.254 veciños–.

4 Para o IGE:  
*Índice sintético de fecundidade ou número medio de fillos por muller*  
*Representa o número esperado de fillos por muller ao longo da súa vida fértil (de 15 a 49 anos).*  
*Obtense como a suma das taxas específicas de fecundidade por idade.*

Se examinamos os saldos migratorios, resulta que A Estrada non os ten tan negativos como semella querer creerse en toda Galicia, contando os saldos co resto de España e co estranxeiro. De feito, A Estrada perde máis xente polo exceso de mortes sobre os nacementos que pola emigración compensada coa inmigración. En calquera caso, resulta evidente que co baixón de veciños en idade fértil experimentado dende a década de 1980, por moito que medre a fecundidade das parellas estradenses –sempre dentro do deprimente contexto europeo–, se desexamos manter vizosa A Estrada haberá que atraer máis xente de fóra para soste-lo pulo poboacional e socioeconómico. Ao cabo, para chegar lonxe haberá que camiñar sobre as dúas pernas: máis nacementos –incluídas adopcións, sobre todo internacionais– e máis asentamentos –de galegos, españois, europeos ou estranxeiros. O desexable sería manter un equilibrio dinámico entre ambas as dúas extremidades, sobre todo para evitar anomalías, como a vivida en Vilaboa en 2006, con problemas de integración e agromar de noxenta xenofobia.

Se nos atemos á información da prensa, os esforzos mobilizadores da Corporación lalinesa centráronse na captación de veciños orixina-rios dos concellos lindeiros, principalmente dos máis deprimidos demograficamente, como Dozón e Agolada, e en menor medida de Rodeiro e Vila de Cruces, xa que Silleda<sup>5</sup> emprendeu unha carreira similar á de Lalín. De todos os xeitos, a iniciativa da Estrada semella máis racional e, se se me permite, patriótica, por canto non estimula unha *suma de saldo 0*, e moito menos unha *suma de saldo negativo*, por canto non busca restarlle poboación de dereito a Forcarei ou a Cerdedo-Cotobade, nunha enlouquecida carreira cara ó abismo para todos e a moi curto prazo, senón que pretende acadar solucións atinadas, sostibles no tempo e fundamentalmente por consenso.

Con todo, esta hipotética competición A Estrada-Lalín polo ouro demográfico do cerne xeográfico de Galicia merece ter en conta a evolución poboacional dos últimos anos, fornecida polo INE-IGE. Xa avanzo que son inimigo do *ruído documental* ou *intoxicación inflacionaria*, tan común nos eidos académicos, por saturación de datos irrelevantes, trasnoitados ou simplemente correlacionados, que di-

5 *Faro de Vigo*, 9.X.2016: Campañas de empadronamiento en Lalín y Silleda:

ficultan a urxente toma de decisións. Abusar deses datos é lícito na recreación histórica e nun exercicio de mera erudición, pero neste caso sería algo así como pedirlle a un infartado as analíticas do colesterol dos últimos 50 anos mentres os médicos agardan en urxencias a ver que fan co doente en risco mortal.

En resumo, se A Estrada continuase tendo máis falecementos que nacementos, cun saldo vexetativo negativo de tres díxitos –de máis de 100 veciños desaparecidos sen relevo xeracional, con picos de 175 estradenses menos ao ano–, saldo negativo principalmente inducido pola constante caída dos nacementos, a piques de baixar dos 100 anuais –112 en 2016, e só 106 en 2018–, daquela en cousa de tres ou catro anos, nun lustro como moito, probablemente perdería de maneira irremisible ese cobizado chanzo dos 20.000 habitantes. Despois, a costa abaixo sería máis pronunciada e difícil de remontar, por non dicir imposible. Daquela, trátase de reaccionar axiña e obter resultados agora ou nunca. Sen resultados positivos, todo o demais sería laretar.

Cómpre engadir que ter xente, e sobre todo xente nova, é un seguro complementario para dinamizar a economía local. É a xente nova a que turra do consumo e estimula o investimento, a que adoita ser contribuínte neta para soste cos seus tributos servizos públicos xerais e vitais. No eido inmobiliario vese con absoluta claridade: é a xente nova, a que se atopa na franxa de fertilidade útil, a que ten tempo por diante para adquirir unha vivenda e poder amortizar un préstamo que a financie, e tamén para iniciar un proxecto emprendedor autónomo que xere novos empregos, sen medo a entrar en perdas e coa posibilidade de ter unha segunda oportunidade emprendedora ao longo da súa vida.

## **As consecuencias da caída da poboación nova**

Sen xente nova non hai futuro para ninguén. Tampouco para A Estrada. A xente nova é a que garante o porvir, a que ten forzas e pulo para emprender nos eidos económico, empresarial, social e cultural. É a que pensa en facer cousas novas dun novo xeito. É a que ten tempo vital por diante para experimentar, errar e se erguer. Sen ela só agarda unha permanente decadencia e dexeneración.

A primeira fonte desa xente nova son os nacementos –e as adopcións– entre os conveciños do propio pobo, aínda que tamén hai que contar con atraer máis nenos e mozos de fóra, da man das súas familias.

Por seguir coa comparativa coa capital do Deza, vexamos como na Estrada naceron menos nenos que en Lalín no último trienio, a pesares de ter esta menos poboación nas pasadas décadas:

<b>A Estrada</b> Nacementos	<b>Lalín</b> Nacementos
1975: 312	1975: 261
1976: 350	1976: 262
1977: 384	1977: 238
1978: 348	1978: 249
1979: 377	1979: 251
1980: 357	1980: 263
1981: 326	1981: 221
1982: 276	1982: 240
1983: 282	1983: 200
1984: 255	1984: 187
1985: 211	1985: 197
1986: 230	1986: 177
1987: 186	1987: 182
1988: 214	1988: 191
1989: 205	1989: 185
1990: 169	1990: 186
1991: 156	1991: 169
1992: 176	1992: 165
1993: 160	1993: 143
1994: 153	1994: 141
1995: 160	1995: 147
1996: 146	1996: 128
1997: 151	1997: 135
1998: 144	1998: 143
1999: 157	1999: 117
2000: 134	2000: 116



<b>A Estrada</b> Nacementos	<b>Lalín</b> Nacementos
2001: 160	2001: 127
2002: 152	2002: 127
2003: 151	2003: 155
2004: 150	2004: 122
2005: 142	2005: 132
2006: 139	2006: 165
2007: 159	2007: 145
2008: 169	2008: 169
2009: 141	2009: 148
2010: 135	2010: 156
2011: 186	2011: 152
2012: 172	2012: 129
2013: 142	2013: 151
2014: 134	2014: 122
2015: 162	2015: 147
2016: 112	2016: 137
2017: 140	2017: 141
2018: 106	2018: 127

Fagamos agora unha inmediata proxección sobre os 106 meniños nados na Estrada durante 2018, sen vaticinar o pesadelo da baixada axiña do centenar de nacementos anuais, que sería un sinal perigosísimo para o futuro do pobo estradense. Centrémonos simplemente no impacto dese dato no eido do ensino e das actividades relacionadas coa primeira infancia –espazos lúdicos privados, demanda de libros infantís e de material de papelería, de xoguetes, roupa, cuidadores e profesores privados de apoio,...

Segundo a web da Consellería de Educación, no territorio do Concello da Estrada hai sete centros que ofertan educación infantil de 3 a 6 anos de idade, que son:

- CEIP Cabada Vázquez, Codeseda
- CPR Plurilingüe Nosa Señora de Lourdes, A Estrada
- CEIP Pérez Viondi, A Estrada.
- CEIP do Foxo.

- CEIP de Figueiroa.
- CEIP Plurilingüe de Oca.
- CEIP Manuel Villar Paramá, Outeiro de Veá.

Pois ben, se consonte o IGE en 2018 só naceron 106 nenos na Estrada –52 meniños e 54 meniñas– infírese que con moita probabilidade no curso 2021-2022 este ha ser o número de raparigos que se han repartir de entrada nas aulas de 3 a 4 anos de idade –4º nivel de educación infantil– deses sete centros de ensino. É dicir, que se non hai familias que se dan de baixa no padrón da Estrada nin se dan de alta outras con nenos desa idade, eses sete centros han ter 15 alumnos de media, –exactamente 15'14– na devandita primeira aula de infantil.

Feitas diversas esculcas, resulta que no termo municipal da Estrada súmanse neses centros un total de 10 aulas para nenos de 3 anos –concretamente 9 de titularidade pública e 1 concertada. Isto implica que para o ano académico 2021-2022 haberá de media 10'6 nenos de tres anos por aula, cos naturais axustes por mor do mes de nacemento de cada neno para considerar o seu curso de incorporación.

10'6 nenos por aula de media, cando as aulas e as súas dotacións veñen orzamentadas para ata 25 nenos por aula. Durante canto tempo poderá o Goberno autonómico, ou podería calquera Goberno europeo, soste unha *ratio* tan baixa, considerando só os custes fixos que comporta cada aula? En moitas vilas de Galicia mesmo asistimos á competencia entre centros públicos de ensino para matricular novos alumnos e garantir así a súa subsistencia un curso máis, nunha suicida competición de suma negativa. Seica non hai necesidade de crear máis prazas de residencias para anciáns e máis prazas de persoal médico e sanitario para unha poboación máis avellentada e, por tanto, máis necesitada deses servizos e doutros servizos asistenciais? A milagre dos pans e dos peixes non existe en economía. Se houberse que redistribuír recursos sempre escasos, non sería de estrañar que se pechasen algunhas desas aulas para investir os recursos aforrados en máis médicos e ATS por mor da lexítima presión popular.

Pero pensemos un chisco alén, no 2030-2031. Na Estrada hai catro centros educativos dedicados á ensinanza secundaria obrigatoria:

- IES nº 1: 2 aulas de 1º ESO.
- IES Manuel García Barros: 3 aulas de 1º ESO.
- IES plurilingüe Antón Losada Diéguez: 2 aulas de 1º ESO.
- CPR plurilingüe Nosa Señora de Lourdes.

Se se mantiveran as oito aulas para 1º da ESO que suman eses catro centros, e os 106 nenos nados en 2018 se matriculasen neles, cada aula de 1º da ESO tería unha media de 13'25 alumnos, cando cada unha desas aulas está orzamentada ata os 30 alumnos. Nun mundo ideal sería estupendo, pero se nada muda, nunha década por diante as necesidades da Estrada farán replantexar moitos servizos educativos e outros correlacionados. Os 28 nenos nados en Cuntis durante 2018, ou os 14 en Forcarei e os 26 en Cerdedo-Cotobade, poderían ser unha axuda temporal cara a ningures, pero como galego de nación non vexo o de espir un santo para vestir outro, ademais do inxusto que sería para eses mozos e as súas familias dos restantes concellos irmáns.

Con este panorama, e considerando que as librerías e papelerías viven fundamentalmente do libro escolar, subsistirá algunha librería ou papelería na vila contra 2030? Algunhas xa pecharon hai pouco, mesmo fronte por fronte dalgún centro de ensino. E que sucederá con outras empresas, actividades e negocios dependentes da demanda das familias para atender a eses rapaces? Pensemos en academias de reforzo, academias de idiomas, negocios de equipamentos deportivos,...

Polo contrario, o sector que non vai esmorecer nunhas décadas será o relacionado coa morte: tanatorios, pompas fúnebres, floristerías... Nun estudo da Universidade da Coruña, promovido e financiado en 2008 polo Tribunal Galego de Defensa da Competencia (TGDC)<sup>6</sup>, calculábase daquela unha marxe de beneficios no sector dos servizos funerarios galegos do 25% anual. Poucos sectores empresariais chegan a esas ganancias, e conforme vaia morrendo máis xente e mentres non xurdan outros competidores próximos, resulta moi previsible que as ganancias dos negocios ligados á morte medren aínda por riba. Triste paradoxo e funesta advertencia.

6 *El sector de servicios funerarios en Galicia desde el punto de vista de la competencia:* [http://www.tgdcompetencia.org/estudios/est\\_24\\_2008\\_EE\\_servicios\\_funerarios\\_es.pdf](http://www.tgdcompetencia.org/estudios/est_24_2008_EE_servicios_funerarios_es.pdf)

Menos nacementos e nenos, máis vellos e mortos. A economía en troques non se compensa automaticamente. Instalados nesta dinámica, A Estrada sería como unha casa que para manter acesa a súa lareira fose queimando mesas, camas, armarios, ... ata queimar as trabes ou vigas da propia casa, co que iso implica.

E se todo segue esta derrota –falando en termos náuticos– despois de rematados os estudos, logo haberá menos estradenses para investir nun piso, nunha casa ou en terreos, co que os estradenses que precisasen vender esas propiedades na súa vellez mesmo perderían cartos e mentres terían que facer fronte a impostos diversos con activos depreciados, pero taxados con prezos antigos. Haberá menos estradenses para formar novas familias e enviar aos seus fillos ás escolas e aos institutos que subsistan. E xa por baixo dos 20.000 habitantes, con menos diñeiro público e privado circulando pola Estrada, abriríase unha fenda insondable e difícil de superar, moito máis difícil dende logo que neste 2020, no que algo haberá que sementar para colleitar os froitos debidos, que manteñan viva e con azos á Estrada do porvir.

## **Unha proposta terapéutica para unha Estrada nova**

É certo que as grandes pancas demográficas adoitan ficar en mans dos Estados e algunha mesmo na Unión Europea, se nos fixamos no noso contexto continental. A lexislación fiscal, laboral e migratoria son de berce estatal e condicionadamente europea. Mais iso non quere dicir que unha localidade se resigne á derrota que leva a nave municipal.

A Estrada xa fixo algo extraordinario ao constituír a súa *Comisión Especial de Reto Demográfico*, da que non coñezo precedentes municipais. Si houbo grandes consensos noutros concellos, aínda que menos ambiciosos. O 17 de agosto de 2016 glosaba eu na miña columna xornalística outra milagre acontecida no Valadouro, baixo o título *Aprenda Galicia do Valadouro*<sup>7</sup>, por canto alí a proposta dun solitario concelleiro da oposición –creo lembrar que do BNG, sendo a Alcaldía do PSdeG-PSOE–, aprobouse por unanimidade unha

<sup>7</sup> *La Voz de Galicia*, 17.VIII.2016, A síndrome G, páx. 13.

ordenanza para a concesión de axudas a prol do fomento da natalidade<sup>8</sup>, que di na súa Exposición de Motivos:

A familia está amparada pola Constitución Española que, no seu artigo 39 asegura a protección social, económica e xurídica da mesma. Asimesmo, os artigos 25 a 28 da Lei 7/85, de 2 de abril, Reguladora das Bases do Réxime Local, outorgan ó municipio competencia para promover a prestación de servizos sociais nos termos da lexislación do Estado e das Comunidades Autónomas, podendo realizar actividades complementarias das propias ou de outras administracións públicas e, en particular as relativas á educación, a cultura, a promoción da muller, a vivenda, a sanidade e a protección do medio ambiente. O descenso do índice de natalidade é un feito xeralizado nos países desenrolados sendo, especialmente significativo o exemplo español. No noso país, dende mediados do anos 70, dito índice experimentou unha notable tendencia á baixa, representando, na actualidade, unha das taxas máis baixas de Europa. (...)

Esta medida de apoio encontra o seu fundamento na lóxica necesidade de que, sendo a natalidade un beneficio para todos, é lexítimo que entre todos se axude ós pais a soportar as indudables cargas que se ocasionan sobre todo nos primeiros meses de vida dun neno/a. Trátase así de remover os obstáculos que entorpecen a propia vontade das parellas de elixir a dimensión da súa familia, de conquistar que a decisión de ter ou adoptar un fillo dependa unicamente das conviccións ou desexos persoais, non de causas alleas ás mesmas. Deste modo, as axudas previstas tratan de favorecer a decisión en última instancia sempre persoal, de ter ou adoptar un fillo, paliando os desembolsos económicos que supón a incorporación dun novo membro á unidade familiar nos primeiros meses.

A axuda do Concello do Valadouro non era extraordinariamente abundosa –600 euros por nacemento ou adopción, a pagar en tres anos, a razón do 60%, 20% e 20%–, e de feito en Galicia hai concellos con axudas máis elevadas para a mesma finalidade –p.ex. nos últimos anos, Baltar, con 3.000 euros; Irixoa e Monfero, con 1.500 euros; San Cristovo de Cea, con 1.200 euros; A Lama e Aranga, con 1.000 euros... O verdadeiramente extraordinario do Valadouro foi a unanimidade das forzas políticas e a iniciativa dun solitario concelleiro da oposición. Unha unanimidade que é máis doada de atinxir nos concellos con censos reducidos, porque eles ven a cotío e sen alambiques ideolóxicos como con cada funeral tamén vai finando o pobo.

O ano pasado presentei a miña novela *Fuxir de Proxería* no concello con menos veciños de Galicia, en Negueira de Muñiz –215 habitantes, con 4 defuncións e 2 nacementos durante 2018. Tra-

8 B.O.P. de Lugo, nº 237, do sábado 15.X.2016, páx. 16 e ss.

ballar a unha escala reducida é fundamental para atopar solucións innovadoras en calquera orde da vida. Alí coñecín como se pasou de ter máis de 1.500 habitantes entre 1930 e 1950, a caer por baixo dos 500 a causa da diáspora cara outras rexións españolas antes de que arrancase o proceso autonómico nos 80, pero tamén vin como tentan conter a severa sangría vexetativa dende 2010.

Por iso son importantes as iniciativas municipais, menos ideoloxizadas con apriorismos e prexuízos e máis ligadas á realidade social do entorno inmediato. O grande valor da iniciativa estradense é que xurde do amor polo propio e do sincero desexo de revitalizar o concello, que é suma do seu pobo, do seu territorio e dos seus costumes. Que ha ser da rapa das bestas máis universal cando non fiquen ningún veciño mozo en Sabucedo ou de Sabucedo? Contratarase cunha empresa, igual que fan algúns concellos con actividades que antes eran costume vivo da comunidade local? Cabalgatas de Reis, cacharelas do San Xoán, magostos, maíos, entroidos, rapas,... Todo é susceptible de se converter nalgo mercantilizado e contratado administrativamente, mais non é o mesmo. Sen xente que viva as tradicións, a cultura popular pasa a ser sucedáneo, a esmorecer e finar de xeito agónico. Quen verdadeiramente ame a Galicia, ao pobo galego, ten que actuar e sementar para obter froitos.

De aí que a meirande ferramenta para reverter o encollemento da Estrada sexa o consenso político, extensible ao resto da urdime social e económica da vila, lembrando que o óptimo é inimigo do bo, e que todos deben ceder a prol dunha mellora permanente e sustentable polo rexuvenecemento estradense.

Ao meu xuízo ese consenso debера ser institucionalizado, e no eido local a mellor maneira de facelo é mediante a aprobación dunha Ordenanza codificadora que conte co meirande respaldo posible, e mesmo mellor coa unanimidade.

Modestamente, xa no meu precitado artigo *Lalín: o noso Stalingrado demográfico*, propoñía un modelo de ordenanza, sobre o que falara en diversos foros, tanto en Galicia como fóra dela, e que consta a dispor dos cidadáns en <http://ordenanzadeimpulsodemograficolocal.blogspot.com/>. Sen embargo, este só é un modelo continxente. Os seus artigos e preceptos poden ser distintos. O verdadeiramente

importante sería sempre a xenuína codificación das medidas municipais a prol da natalidade e do asentamento de novos veciños co respaldo unánime do Pleno do Concello ou, de non atinxirse, cunha maioría super-cualificada, que inclúa ás meirandes forzas políticas nel representadas e co respaldo social suplementar da maioría dos actores colectivos da vila. Non vou ir alén neste punto, agás que se me pregunte sobre medidas concretas expostas nese modelo, sempre mellorable, porque todo o que penso está recollido nas miñas obras e artigos, e sobre todo porque neste eido valoro moito máis o consenso para mantelo durante un par de xeracións –ou sexa, durante máis de medio século– que a idoneidade técnica de calquera proposta concreta.

En troques, non me resisto a deixar de comentar algunhas cousas curiosas que vexo na Estrada, e que me chamaron a atención como «foráneo» de sangue cando comecei a coñecer a localidade por causa do meu casamento cunha estradense no ano 2000, e a frecuentar moitas das súas parroquias e lugares.

Unha das cousas que máis me impactaron foi comprobar como se difunde a socialización da morte. Explícome para non dar pé a erros ou suspicacias, avanzando xa que esa socialización mortuoria é moi común na maior parte de Galicia, e mesmo de Portugal, ata o punto de que en bastantes concellos hai máis de un tanatorio e que en non poucas parroquias galegas se decide por *referéndum* veciñal investir en velorios ben xeitosos os beneficios que dá o monte en man común antes que noutros equipamentos. Mesmo teño documentado como se chegan converter antigas escolas unitarias en velorios comunais, o que representa unha amarga parábola do que lle agarda ao pobo galego se non esperta xa, axiña, deste pesadelo que o consume.

Na praza da Farola da Estrada hai un panel acristalado onde se van pendurando os anuncios das mortes, velorios e cabodanos. Tamén nas portas e adros das igrexas hai esquelas e anuncios semellantes, así como en taboleiros das diversas parroquias. Por que non celebramos con meirande ánimo cada nova vida? Por que non anunciamos neses e en máis paneis, mesmo nas pantallas electrónicas municipais, o nacemento de cada novo estradense? Por que non facemos unha festa en cada parroquia na que nace un meniño ou

se adopta un picariño? Por que non realizamos un acto de presentación cívica de cada un deses pequenos veciños que van garantir o futuro da Estrada, e facelo no seu salón máis nobre, ou mellor, no teatro municipal, convidando a todos os que lle queiran dar a benvida e arroupar aos seus arriscados pais? E por que non organizamos unha colecta para que cada veciño doe un euro ou o que poida para agradecerlle aos proxenitores de cada novo estradense os sacrificios que asumen persoalmente polo ben de todos os conveciños? Así, o Concello podería dedicar a mesma contía que puxeran os cidadáns, sumando daquela unha cifra xeitosa a prol dos que tanto fan polo ben común do pobo.

Antes de eu casar, estiven nunha vila perto de Roma chamada Monterotondo e alí vin algo marabilloso: a xente poñía nas fiestras uns anuncios feitos con ganchillo que dicían *É nato un bimbo*, e os veciños deixaban regalos baixo deles. A súa lóxica é esmagadora, porque a vida vale máis cá morte, aínda que gastemos máis nun enterro e en todo canto o rodea, e tamén porque, como se lembra na Exposición de Motivos da Ordenanza do Valadouro *sendo a natalidade un beneficio para todos, é lexítimo que entre todos se axude ós pais*.

Do mesmo xeito, cómpre que A Estrada saia buscar novos veciños, pero non apropiándose dos de concellos lindeiros, aínda con maior risco poboacional. Non penso só nos 5.407 adultos orixinarios da Estrada que constan no Censo de Españois Residentes Ausentes (CERA) e nos seus fillos, senón na chea de españois e estranxeiros regularizados, residentes en Madrid e no seu entorno, sen ir máis lonxe, que están fartos de pagar prezos desorbitados por cativas e pequenas vivendas, ou que están cheos de vivir constrinxidos entre formigón e asfalto, sen verde e sen horizonte para que os seus fillos enreden e medren nun ambiente de escala e condición humanas, fillos que ateigan aulas con 25 ou 30 alumnos, ás veces en galpóns prefabricados. Bastantes deses *urbanitas* poden traballar a distancia, ou compaxinar traballo itinerante ou estacional con outra residencia alternativa. A maioría dese universo obxectivo de poboación non sabe que A Estrada está a escasos 20 quilómetros de Santiago de Compostela, e que nuns meses, cando se inaugure a conexión ferroviaria de alta velocidade, estará máis preto en tempo real da



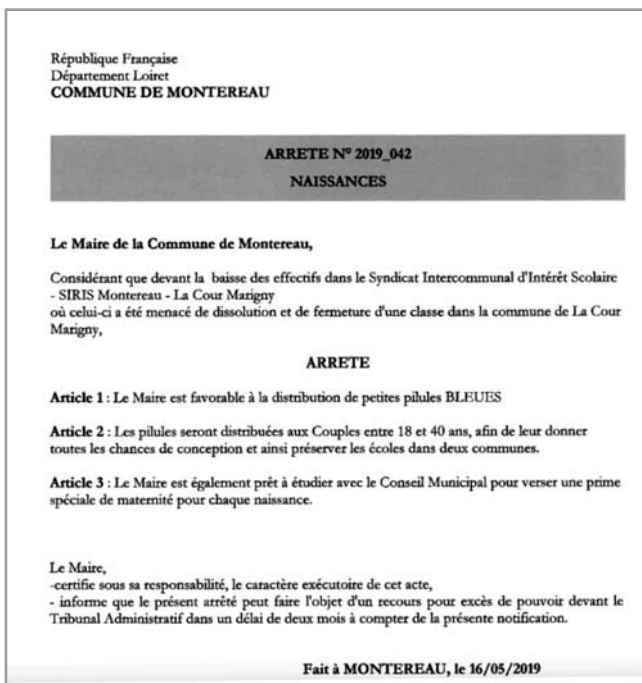
mastodóntica conurbación madrileña, que vai resultar social e medioambientalmente insostible en poucos anos. Atraer a 500 ou a un milleiro desas familias nos vindeiros anos non resulta unha tarefa imposible, se se diseña unha campaña axeitada de información e se desenvolven programas de apoio –p.ex. de captación de solo para auto-edificar vivendas unifamiliares, con exención de taxas e garantindo certos servizos básicos de conciliación e apoio que, ao cabo, van ser compensados cos maiores ingresos que os novos estradenses xerarán para a Facenda municipal.

En consecuencia, A Estrada ten a oportunidade histórica ao alcance da man de inaugurar un novo vieiro vital que ilustre á Galicia interior, e por extensión a Galicia enteira e a esa España baleira que precisa de sangue novo, como os campos secos precisan de auga. Eu, que formo parte da *Red de Periodistas Rurales*<sup>9</sup>, presidida por Manuel Campo Vidal, podo dar testemuño de como en España non hai proxectos con tanto potencial como posúe o extenso municipio estradense. Se así o fai, moito me estrañaría que A Estrada non contase co apoio adicional do *Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico* –Vicepresidencia cuarta do Goberno español– e da propia Xunta de Galicia, ao fío da inminente *Lei de Impulso Demográfico (LIDEGA)*, e co respaldo financeiro dos novos Fondos da UE 2021-2027, xa que a propia Comisión Europea dotouse hai pouco dunha *Vicepresidencia de Democracia e Demografía*, exercida por Dubravka Šuica, baixo o mandato da presidenta Ursula von der Leyen.

Dende logo a iniciativa da Estrada é das máis serias e solventes que coñezo por Europa adiante. En nada se asemella a outras que se ven no noso continente, con esperpentos como o do alcalde de Montereau, a uns cen quilómetros ao sudeste de París, que a pesar de realizar un diagnóstico sensato –*un pobo sen nenos é un pobo morto*– receiptou parvadas para chamar a atención, pero sen procurar resultados<sup>10</sup>.

9 <https://reddeperiodistasrurales.com/>

10 [https://elpais.com/internacional/2019/05/23/mundo\\_global/1558621767\\_587437.html](https://elpais.com/internacional/2019/05/23/mundo_global/1558621767_587437.html)  
<https://www.leparisien.fr/societe/loiret-le-maire-propose-du-viagra-pour-repeupler-lecole-20-05-2019-8076174.php>  
<https://www.youtube.com/watch?v=gLqHowADxpl>



Entre nós, en Galicia, houbo iniciativas ben asisadas pero que non medraron e decaeron. Velá a razoable proposta de Trabada, de vivenda de balde para atraer familias con nenos<sup>11</sup>, e que obtivo un importante eco en toda España: «Trabada recibe 16 solicitudes interesándose por la vivienda gratis que ofrece este Concello por escolarizar a dos hijos entre tres y seis años»<sup>12</sup>. Con todo, semella que os resultados non acompañaron, xa que a familia manchega que resistía con tres nenos está a piques de renunciar á súa vida alí<sup>13</sup>.

Se A Estrada consegue que medre algo a fecundidade e con ela o número de nacementos, xa que non está na nosa man deter o natural proceso da senescencia e a consubstancial morte, e ao tempo logra atraer a esas 500-1.000 novas familias de fóra, asentadas

11 *ABC* do 10.VII.2019: Un pueblo de Lugo ofrece casa y trabajo para salvar su colegio. [https://www.abc.es/espana/galicia/abci-pueblo-lugo-ofrece-casa-y-trabajo-para-salvar-colegio-201907101307\\_noticia.html?ref=https%3A%2F%2Fwww.google.es%2Furl%3Fsa%3Dt](https://www.abc.es/espana/galicia/abci-pueblo-lugo-ofrece-casa-y-trabajo-para-salvar-colegio-201907101307_noticia.html?ref=https%3A%2F%2Fwww.google.es%2Furl%3Fsa%3Dt)

12 [https://cadenaser.com/emisora/2019/07/10/radio\\_lugo/1562751462\\_993215.html](https://cadenaser.com/emisora/2019/07/10/radio_lugo/1562751462_993215.html)

13 [https://www.lavozdeg Galicia.es/noticia/amarina/trabada/2020/03/03/encanta-pueblo-vecinos-ayudan-trabajo/0003\\_202003G3P12999.htm](https://www.lavozdeg Galicia.es/noticia/amarina/trabada/2020/03/03/encanta-pueblo-vecinos-ayudan-trabajo/0003_202003G3P12999.htm)

nas súas 51 parroquias e integradas co debido agarimo da veciñanza, o seu futuro estará asegurado. Asemade, se acada captar a algúns novos emprendedores que cren os seus propios postos de traballo e os de varios empregados adicionais, estará na mellor posición para entrar nun círculo socioeconómico virtuoso. Un círculo no que se revaloricen terras e propiedades, hoxe depreciadas pola declinante demanda existente, e tamén que anime ao comercio e ao consumo local. Un círculo que permita gozar dunha Facenda municipal máis solvente polos maiores ingresos e que por iso mesmo poida asumir máis e mellores servizos públicos, que ao cabo elevarán o nivel de vida e atraerán paulatinamente a máis novos veciños que críen nesta terra nenos e raparigos estradenses.

Consonte informa a prensa<sup>14</sup>, a *Comisión Especial de Reto Demográfico* da Estrada comezou a súa andaina efectiva o 28 de xullo de 2020. Fíxoo cun espírito positivo e aberto por parte das catro forzas políticas representadas no pleno do Concello, onde agora o Partido Popular dispón de 12 representantes, o PSdeG-PSOE de 6 concelleiros, Móvete 2 e o BNG 1, que conforman deste xeito os 21 concelleiros cos que hoxe aínda conta ese órgano municipal. En todo caso, por experiencia profesional noutros eidos da planificación e da programación, estimo que sería moi desexable deseñar por consenso unha estratexia integrada. Unha estratexia integrada a prol do rexuvenecemento que, ademais dunha Ordenanza codificadora básica que estea vixente baixo pacto neste senso durante canda menos dúas xeracións, sen prexuízo de avaliación periódica e da súa posible reforma, tamén incorpore medidas *ad hoc* que poidan render froitos a curto prazo –catro anos–, medio prazo –oito anos– e a longo prazo, aínda que inferior a unha xeración –catro mandatos electorais, ou sexa, dezaseis anos. Miremos como as nosas xentes plantan maceiras, piñeiros, castiñeiros ou carballos pensando nas súas necesidades e no tempo de medra, nos fillos e na chegada dos netos. A Ordenanza co-

14 *Faro de Vigo*, 29.7.2020: A Estrada activa la comisión de reto demográfico para no bajar de 20.000 vecinos y retener ingresos  
<https://www.farodevigo.es/portada-deza-tabeiros-montes/2020/07/29/estrada-activa-comision-reto-demografico/2320028.html>

*La Voz de Galicia*, 29.7.2020: Móvete y BNG presentaron medidas sobre suelo industrial o mejoras de Internet en el rural  
[https://www.lavozdeg Galicia.es/noticia/deza/2020/07/29/movete-bng-presentaron-medidas-sobre-suelo-industrial-mejoras-internet-rural/0003\\_202007D29C4995.htm](https://www.lavozdeg Galicia.es/noticia/deza/2020/07/29/movete-bng-presentaron-medidas-sobre-suelo-industrial-mejoras-internet-rural/0003_202007D29C4995.htm)

dificadora sería a clave de bóveda da estratexia, por canto outorgaría unha elemental e básica seguridade xurídica ás persoas que decidan asumir na Estrada un dos maiores riscos subxectivos e intransferibles nestes tempos, como é a decisión de ter ou adoptar un fillo, un fillo que ademais engrosará e rexenerará a comunidade *estratense*.

Así que moito ánimo, moita perseverancia e moita sorte aos que deben falar, negociar, transixir, sementar e colleitar os froitos desa nova *Comisión Especial de Reto Demográfico*. Como estradense por afinidade, como patriota galego, español e europeo, oxalá que A Estrada medre e rexuvенеza, que sexa facho e guía que nos ilustre ao resto dos galegos. E remato parafraseando as anteditas palabras de Castela: non poñamos chatas ao que se fai, porque hai sitio na obra para traballar todos. Trallemos arreo polo porvir da Estrada e das súas xentes.

## Peche

A Estrada ten que vivir, non só sobrevivir ou simplemente subsistir. Ten que vivir e non só por ela mesma, senón tamén por Galicia. Se miramos o mapa galego, poderemos comprobar como ao leste da Estrada e logo de Lalín xa non hai vilas co seu potencial de resiliencia ou, por mellor dicir, de longanimidade. Monforte de Lemos xa perdeu a cota dos 20.000 habitantes no ano 2000 e agora está por baixo dos 18.500, camiño da irrelevancia, mentres as capitais provincias de Ourense e Lugo chuchan os escasos efectivos mozos que tamén minguan nesas provincias. En termos estratéxicos, tanto a Estrada como Lalín son os últimos parapetos para deter o avance do que eu denomino en *Fuxir de Proxería* como *a terra do xabaryl*. Unha terra des-antropizada, subsidiada, sen pulso socioeconómico, onde fican vestixios de vida humana pero non vida humana con esperanza. Fican ermidas vencidas, cemiterios sen flores ou con algunha flor de plástico, agás por uns días cadrando coa festividade de defuntos. E, especialmente, fica o toxo e o xabaryl, os camiños comestos polas silveiras e un silencio sepulcral pero atronador, onde xa non se oen cantares novos e xogos infantís na nosa lingua, porque sen relevo xe-racional tampouco haberá lingua para mocear, para aloumiñar, para enredar e para rir. Sen relevo morre Galicia como corpo social.

Así que está nas mans do Concello da Estrada facer algo que ningún fixo na Galicia contemporánea: loitar na fronte demográfica, sen desertar nin renderse. Cando se loita pódese gañar ou perder, vivir ou morrer, pero canda menos demóstrase nervio, coraxe, valor, afouteza. Forza, pois, *estratenses*, por vós e por Galicia enteira, faldade, discutide, acordade, actuade, perseverade. Que os devanceiros vos inspiren, porque en peores circunstancias eles fixeron vida e erxeron A Estrada da que hoxe gozamos.



# Anos de peste na bisbarra da Estrada

## A gripe de 1918

J.M. Bértolo Ballesteros  
joberba4@hotmail.com

**Resumo.** Sempre houbo pestes recorrentes. Entre os anos 1567 e 1570 houbo unha peste bubónica que afectou as cidades e pobos en rutas de tráfico, como a cidade de Pontevedra, e da que nos dá conta Álvaro Suárez Sarmiento, dono da casa-torre de Guimarei. Álvaro tivo un preito en 1596 acusado de desatender a administración dos bens duns nenos dos que fora nomeado curador. El xustificábase dicindo que as casas que tiñan en Pontevedra se deterioraran porque os seus moradores morreran a causa da peste e a xente non quería ocupalas porque temía *infisionarse*.

**Abstract.** There have always been recurrent plagues. Between 1567 and 1570 there was a bubonic plague which affected cities and towns located in road traffic routes. Álvaro Suárez Sarmiento, owner of the Guimarei tower house, tell us about the plague in the city of Pontevedra. Álvaro was involved in a legal dispute in 1596 and he was charged with neglecting the property management of some children of whom he had been appointed guardian. He justified himself by saying that the houses they had in Pontevedra had been deteriorated because the tenants had died of the plague and nobody wanted to move in because they were afraid of becoming infected.

O ano 1597 foi un ano de fame ao que seguiu un ano de peste que entrou, entre outras, na cidade de Santiago. Moita xente de Compostela, sobre todo a de boa posición, refuxiouse nas aldeas próximas esperando que pasase o andazo. Así, por exemplo, Marcos Bermúdez de Castro, da Casa grande dos Bermúdez de Castro en San Paio de Figueroa, pasou a vivir ao lugar do Sisto en Lagartóns *por ser un sitio máis fresco* e alí estivo ata o ano 1611-12 en que pasou a San Paio, pois tralas partillas dos bens dos seus pais, quedou coa casa familiar de San Paio de Figueroa. Con esta peste intensificouse a devoción a san Roque, de aí que en xuño de 1600 foron convocadas as cidades e vilas con voto en Cortes para tramitar a canonización de san Roque e custeala. Esa devoción levou a maioría das igrexas a teren imaxes súas.

Tamén sabemos que no ano 1856 houbo na comarca da Estrada unha peste de febres tifoideas. O 26 de xuño de 1856 a Manuel Gó-



Crese que a gripe de 1918 chegou a través dos soldados norteamericanos que se desprazaron a Francia durante a Primeira Guerra Mundial. Calcúlase que en España se infectaron uns oito millóns de persoas e causou unhas 300.000 mortes. Para facerse unha idea e segundo o Boletín de Estatística do Instituto Xeográfico e Estatístico, en España no ano 1918 houbo 44.120 falecidos en agosto, 53.079 en setembro e 163.308 en outubro.

mez de Castro do pazo de Xerlís derrubóuselle una casiña que tiña no monte Lodoso, preto dos lugares de Tosar e de Cepetelo. Malia aseguraren os peritos que a casa caera por estar en malas condicións de conservación, el botoulle a culpa aos habitantes destes dous lugares, dicindo que a destruíran por vinganza –tiveron que pagarlle o arranxo dunha granxa da súa propiedade uns meses antes– ou porque se correra a voz de que esa casa se ía a dedicar a lazareto, debido á peste de febres tifoideas que había nese momento na comarca.

## A gripe de 1918

Unha peste que afectou non só o concello da Estrada, senón tamén todo o mundo, foi a pandemia da chamada *gripe española* ou gripe de 1918. En Europa causou a morte de máis de 50 millóns de persoas, ao longo de case tres anos, afectando pouco a persoas maiores, pero causando unha importante mortalidade na franxa de poboación entre os 20 e os 40 anos:

El médico inspector de la Prefectura calcula el número de atacados de la gripe en París en medio millón desde el primero de setiembre hasta el veinte de octubre y cree que han muerto en ese espacio de tiempo personas 1700.

En Pontevedra o seu gobernador civil en setembro de 1918 cursou a orde de pedir na fronteira con Portugal un certificado sanitario no que constara o lugar de procedencia do portador, ademais de prohibir «la celebración de toda clase de fiestas, espectáculos, reuniónes y aglomeraciones públicas...», feiras e mercados.

A gripe era coñecida de maneira coloquial baixo nomes tan diversos como *trancazo*, *catarro ruso* ou *soldado de Nápoles*, e non existía vacina ou remedio efectivo para loitar contra ela, agás observar certos cuidados para evitar o contaxio.

Sucedíanse as noticias e a comunidade médica debatía na prensa o tipo de remedio a aplicar. O profesor Saccone do Hospital da Mariña de Taranto (Italia) afirmaba ter descuberto o bacilo da *gripe española* ao que os seus homólogos responderon con ironía:

Eso de aislar desde una pequeña ciudad de Mediodía de Italia al microbio de la enfermedad epidémica que tres meses antes atacó España es algo excesivamente pretencioso.

O prestixioso Instituto Pasteur de París tamén anunciaba un soro para combater a gripe probado, segundo eles, con resultados excelentes.

Na prensa apareceron novos produtos contra esta gripe certamente sorprendentes. Por exemplo, o uso de tintura de iodo recomendado polo médico Sobrino Álvarez que, administrado en doses

«Yo creo honradamente que al eliminaras por la mucosa del árbol respiratorio, destruyes el germen productor de la gripe».

«Su administración es muy sencilla y yo recomiendo la siguiente fórmula, especie de elixir que se puede adquirir en cualquier farmacia:

Crocotá de broca de haya, 8 gramos.

Alcohol de vino, 100 idem.

Járase de azúcar, 100.

Disolvase y añádase vino blanco o jerez 300 gramos.

«Los adultos y jóvenes tomarán una cucharada grande en dos de agua común después del desayuno y de la cena y los niños una cucharadita en dos de agua azucarada, a las mismas horas».

**Necesario en las E**

**STAFILOL** DEL Dr. Alcobilla.

FORUNCULOSIS  
ECZEMAS • ANTRAX  
GRIFE • GORIZA • ACNÉ  
SEBORREICO • OTITIS  
DIABETES • URTICARIA  
etc., etc.

• • En TODAS las buenas Farmacias.

¡QUE ES LO QUE NECESITAN  
los DEBILITADOS, los FATIGADOS  
aquellos que con el catarro de la GRIPE y sus consecuencias  
se ANTISEPTICO y un RECONSTITUYENTE

Para todos tales, nada como la

**SOLUCION PAUL BOUVERIE**

que en forma apropiada, reduce el catarró y el resquebrajamiento más profundos, la GRIPE y el Catarró de la Garganta.

Constituye el remedio soberano contra los CATARROS, las BRONQUITIS crónicas, la GRIPE y el RESQUEBRAJAMIENTO de la ESCOFULA, Asma y el Apoplejía y su Secuela, según las indicaciones y prescripción.

**TUBERCULOSIS**

PREPARADO EN LA FARMACIA BOUVERIE, PARÍS, 11, RUE DE LA HARPE.



de 15 gotas diluídas nun vaso de leite despois de cada comida, «desinfecta el estómago e intestinos y evita la formación de produtos sépticos y la proliferación de las bacterias», na crenza que quen seguira o tratamento perdía a capacidade de contaxio.

As recomendacións do prestixioso médico pontevedrés Celestino López de Castro eran manter unha boa hixiene, cos primeiros síntomas gardar cama, friccións con vinagre aromático, e *arreciando la molestia* chamar sempre ao médico e non combater a gripe con *Zotal*<sup>1</sup>.

Nalgúns concellos concedéronse algunhas axudas a veciños en situacións dramáticas, así o concello de Pontevedra en 1919 concedeu unha «subvención de 200 pesetas a una familia de Lérez que durante la epidemia de gripe perdió a cinco de sus miembros y se encontraba necesitada de recursos».

## A gripe de 1918 no concello da Estrada

No *Diario de Pontevedra* do 15 de outubro de 1918 dicíase que estaba

llamando la atención entre los médicos de España y especialmente entre los de Galicia, que en las villas de La Estrada y Cuntis no se haya dado ni un solo caso, hasta la fecha, de la enfermedad reinante, recordándose con tal motivo que ya en la epidemia anterior quedaron esos dos pueblos libres de la invasión

mentres que noutros lugares como en Vilagarcía atacaba sobre todo aos nenos.

Pero mellor era que estivese calado. Primeiramente porque non era certo, xa que o día 14 xa morreran dúas persoas, un mozo de 21 anos na vila da Estrada e un neno dun ano na parroquia de Ribeira. E dous días despois morreu Ramón Otero García, fillo de Gumersindo Otero e Dolores García Espinosa, donos da casa da Mota. Ramón nacera o 3 de xaneiro de 1890, era médico de profesión e estaba casado con Carmen Calderón Fernández, natural de Santiago de Compostela, sobriña dos condes de San Juan e dos marqueses de Riestra. Tamén morreu pouco despois o seu parente Santiago Riestra Calderón de 30 anos, mentres estaba con seus pais, os marqueses de Riestra, en Madrid.

1 O *Zotal* era un produto que se usaba para desinfectar as cortes das vacas e demais animais.

Pero será desde o 22 de outubro ata o 15 de novembro de 1918 cando máis afectou a gripe no concello da Estrada. Aínda que houbo algún caso de gripe no ano seguinte, se analizamos a mortalidade da gripe entre o 14 de outubro e 31 de decembro de 1918, vemos que:

1. A causa da morte por gripe rexístrase no Rexistro Civil de diversos xeitos, pero está claro que afectaba sobre todo ás vías respiratorias. Aparece designada como: *gripe*, *grippe*, *bronco-neumonía gripal*, *fiebre gripal*, *toxemia gripal*, *infección gripal*, *gripe epidémica*, *neumonía gripal*, *meningitis gripal*, *encefalitis gripal*, *pulmonía gripal*, *traqueo-bronquitis gripal* e *trancozo gripal*.
2. Houbo nese período de dous meses e medio un total de 193 mortos, dos que 69 eran varóns e 124 mulleres. O dato nolo confirma tamén o número total de mortos dese ano, se o comparamos co número de defuncións co ano precedente e o posterior.

Concello da Estrada	Defuncións
1917	432
<b>1918</b>	<b>655</b>
1919	448

É dicir, en 1918 houbo un incremento de 223 defuncións sobre o ano anterior e de 207 sobre o ano seguinte.

3. Se consideramos que en 1918 houbo uns 200 mortos de gripe e tendo en conta as estatísticas oficiais da provincia de Pontevedra, o número de infectados no concello da Estrada sería duns 3.500 sobre un censo aproximado de 27.500 habitantes.
4. O número de vítimas entre o 14 de outubro e o 30 de decembro de 1918 considerado por idade:

Menores de 2 anos	20
<b>De 2 a 10 anos</b>	<b>35</b>
<b>De 11 a 20 anos</b>	<b>32</b>
<b>De 21 a 30 anos</b>	<b>35</b>
<b>De 31 a 40 anos</b>	<b>33</b>
De 41 a 50 anos	17
De 51 a 60 anos	7
De 61 a 70 anos	11
De máis de 70 anos	3

5. As parroquias máis afectadas foron Tabeirós e Aguións.
6. As únicas parroquias que non tiveron mortos nesas datas foron as de San Miguel de Castro, Lagartóns, Olives, Pardemarán, Toedo e Santo André de Veá.

E nos concellos veciños debeu ser algo parecido; así por exemplo, só na veciña parroquia de Santa María Madalena de Montes en 18 días morreron 26 persoas (*El Ideal Gallego*, 11/11/1918).

Porén a gripe atacou nuns pobos antes que noutros. O *Diario de Pontevedra* do 10 de outubro, é dicir, antes de que comezara a pandemia na Estrada, comunica que «en Rianxo pasan de 600 los atacados y estos días hay de seis a ocho defunciones diarias. En Santa Eugenia, de nueve personas de una familia murieron en un solo día la madre y tres hijos». E no Carballiño estaban morrendo entre dez e doce persoas diarias.

No resto de España sucedía o mesmo, é dicir, mentres nuns pobos xa empezaba a remitir a pandemia, noutros aínda estaban en fase aguda. A 29 de outubro de 1918 *El Ideal Gallego* informaba que «en Benavente se ha extinguido la epidemia, autorizándose la apertura de las escuelas» e ao mesmo tempo dicía que en Barcelona houbera 216 falecidos no día anterior.

A principios de novembro en moitos concellos da provincia de Pontevedra a gripe estaba remitindo, por iso o gobernador civil o 12 de novembro autorizou a celebración de feiras e mercados en toda a provincia. E o 7 de decembro, considerando que xa pasara a epidemia, deuse orde de abrir os centros de ensino a nivel de provincia, se ben na maioría dos lugares non se abriron ata o próximo 7 de xaneiro.

No concello da Estrada, onde a gripe afectou máis tarde, remitiu tamén máis tarde, polo que seguía a morrer xente, pero menos. E así o 11, 12 e 16 de decembro finaron catro persoas cada día, ata un total de 29 persoas ao longo do mes de decembro, sendo a última vítima José Álvarez Bascuas, de 40 anos e veciño de Curantes, que finou o 26 de decembro por gripe.



# Sobre algunas personas que vivieron en A Estrada y diferentes lugares de su ayuntamiento

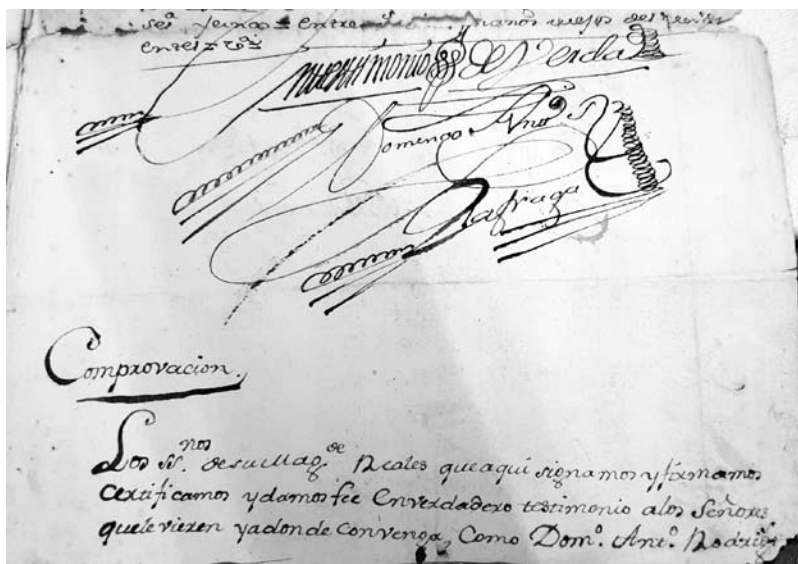
M<sup>a</sup> Isabel Leyes Borrajo  
misabelleyes@gmail.com

**Resumen.** Se presenta en este trabajo una petición de Juan Antonio do Porto, vecino de la feligresía de Santa María de Agar donde solicita sea reconocida, ante juez, escribano y testigos, su categoría social. Se da cuenta, además, de la valía de Agustín Porto Loimil como estudiante de Medicina y Cirugía y más tarde como profesional; su comportamiento y personalidad, así como su trabajo en este ayuntamiento de A Estrada. Se cita también al médico Manuel Nodar Magán y a otras personas de mérito.

**Abstract.** This paper presents a petition of Juan Antonio do Porto, resident in the parish of Santa María de Agar, requesting his social status to be recognized before a judge, a notary and witnesses. It also describes his worth as a medical and surgical student and, later, as a professional; his behaviour and personality, and also his work in A Estrada city council. Other people of merit are also mentioned.

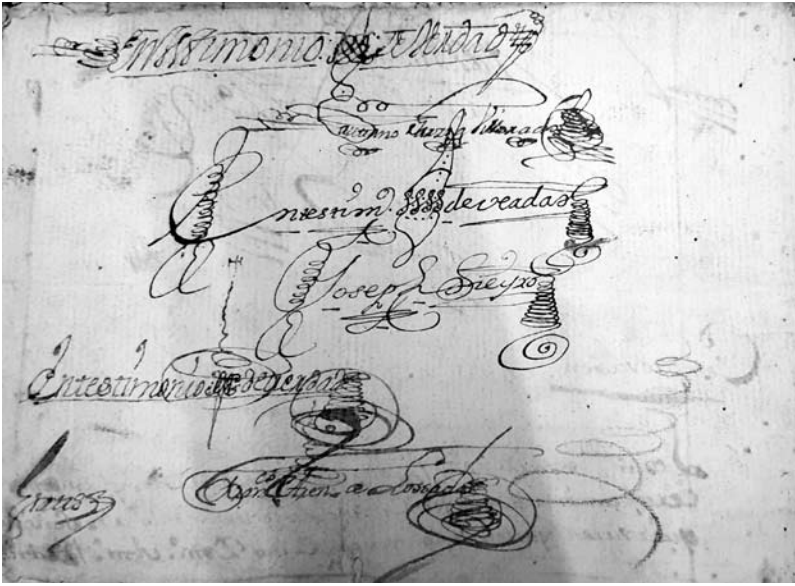
Juan Antonio de Porto, Escribano de S.M., vecino de la feligresía de Santa María de Agar, Jurisdicción de Tabairós, nos dice: Ante vuestra Merced y como más haya lugar dijo ser hijo legítimo de Pedro de Porto y de Andrea de Orosa, vecinos de la parroquia de Santa Marina de Agar. Abuelos paternos: Andrés do Porto y Pascua de Orosa, vecinos de la parroquia de San Pedro de Ancorados; y maternos Tomás de Orosa y Elena de Rubias, vecinos de la parroquia de Agar. Los cuales dichos, mis padres y abuelos, son y han sido Cristianos Viejos. Descendientes de tales; limpios de toda mala raza; de Moros, Judíos, gafos, penitenciados ni de los nuevamente convertidos a nuestra Santa Fe Católica, en cuya fe, dichos mis padres y abuelos y yo, me hallo y ellos se han hallado por tales, unos y otros; habidos y tenidos y comúnmente reputados sin cosa en contra, ni haber ejercido, unos y otros oficios viles. Antes serles Honoríficos y de República.

De todo lo referido. A mi derecho conviene calificar, por lo que a su Merced suplico se sirva mandar que de todo ello se me dé información; con la citación necesaria, y en su vista aprobarla, y de ella interpone su Auto: y Decreto Judicial. Y a sus traslados y a que ello se me dieren, que todo ello es de hacer justicia. Juan Antonio de Porto. Con Citación del Mayordomo Pedáneo de la parroquia de Santa Marina de Agar. Se reciba la información que ofrece y hecho, traiga para proveer lo que haya lugar. Siendo su Merced don Gregorio Areas Mariño de Sotomayor Teniente de Juez Ordinario de la Jurisdicción de Tabairós, y nombrado Mayordomo Pedáneo de ella. Para la información que sea necesaria, se presente hacer jurar a los testigos y reconocer de ellos la verdad,



dando fe su escribano, Luis de Inarque acompañado y hacer alguna diligencia, lo haga. Avísele como su Merced dicho Teniente le ha de recurrir con asistencia de su escribano. Le doy en adelante, en casa de Domingo Antonio Paseiro, vecino de la parroquia de Rubín, este se da por citado, habiendo obedecido para dicha información. Le consta ser cierto lo expuesto en la Petición. Los demás testigos: Mateo de Irogra, vecino de Agar, Domingo Antonio González da Fraga, D. Álvaro Gerónimo de Inoragún, vecino de Santa M<sup>a</sup> de Agar, Ambrosio Vicente, vecino de la misma parroquia, Domingo Pérez da Fraga. En el lugar del Fojo, parroquia de S<sup>a</sup> María de Rubín y casa del Teniente Andrés Durán siendo 1<sup>o</sup> de Agosto de 1.765, en este auditorio señalado para esta información. Juan Antonio de Porto presentó ante su Merced, el citado D. Gregorio Areas Mariño de Sotomayor a los citados testigos con presencia de su escribano que daría fe de todo lo declarado por ellos. Todos los testigos nombrados, después de haber jurado decir la verdad y hacer la señal de la Cruz en su mano derecha, declaran lo mismo que había expuesto Juan Antonio de Porto, todos conocían a su padre, abuelos paternos y maternos, sus lugares de vecindad, y ser cierto todo lo declarado por el, con relación a su categoría social, sin haber cosa en contrario, se afirmó y rectificó. Firmado por el citado Teniente y por su Escribano y testigos. Este Auto da fe de ello. Por mandato de Su Merced, Domingo Antonio González da Fraga, escribano de S.M. y de N<sup>o</sup>, a 3 días del mes Agosto de 1.765

De ella manda se den los traslados necesarios, a que su merced, dicho Teniente, interponga su autoridad y Decreto Judicial en toda forma, y certifica a los Señores que a la presente vieren que los testigos que en ella se han depuesto son personas de toda Verdad, Fe y Crédito; lo mismo que por este auto por su



escribano. A 3 días de Agosto de 1.765. D. Gregorio Arias Mariño de Sotomayor. Por mandato de su Merced Domingo Antonio da Fraga. En Fe de ello, y pedimento de Juan Antonio de Porto, doy la presente, que firmo en estas hojas de papel, la primera, y la siguiente de sello. Y como escribano de S.M. y de N<sup>o</sup> de la Jurisdicción de Tabeirós y coto del Viso, estando en dicha Jurisdicción.

Firmado y signado el testimonio antecedente, incluso en él la información dada y Limpieza de Sangre, y más diligencias practicadas a instancia de Juan Antonio de Porto, el cual es Escribano de S.M. y de N<sup>o</sup> del Coto del Viso y de la Jurisdicción de Tabeirós, Arzobispado de Santiago, Reino de Galicia como se intitula: Fiel, Legal y de toda confianza en sus escritos, y como tal sus escrituras y demás papeles que ante él pasaron. Persona de gran crédito, sin haber nada en contrario. Y él signó y firmó que autoriza dicho testimonio, es propio del susodicho, y de lo que demuestra en todas sus escrituras. Y para que de ello conste, como tales escribanos de S.M., vecinos que somos de la Jurisdicción de Montes, contigua a la referida, en el expresado Arzobispado de Santiago. De pedimento de Juan Antonio de Porto: damos la presente en esta Jurisdicción de Montes a 3 de Septiembre de de 1765.

En testimonio de verdad.

Don Agustín Porto Loimil, hijo legítimo de Don Ignacio Porto Pulleiro y de Doña Teresa Loimil Rozados, vecinos de San Miguel de Moreira, Ayuntamiento de La Estrada.

Don León Tornadijo Notario Público y vecino de la citada villa: Certifica que el nombrado don Agustín reúne todas las condiciones para ejercer la profesión



Agustín Porto Loimil y Gabriela Stolle Lamela.

de Médico, por la actual Legislación para obtener el título de Licenciado en Medicina y Cirujía, y hecho constar su suficiencia ante la Universidad de Santiago, en el día 19 de junio de de 1.876 recibió la Investidura el 29 del mismo; habiendo obtenido la calificación de Sobresaliente. Por tanto de orden de S.M. La Reina se expide este título; en virtud del cual se le autoriza para ejercer libremente la profesión de Médico Cirujano, en los términos que previenen las Leyes y Reglamentos vigentes. Dado en Madrid a 20 de Diciembre de 1863. El Jefe de Negociado. El Director General Don Pedro Sabán. Lo firma.

Don Serafín Pazo Cumbras: Licenciado en Medicina y Cirugía, condecorado con La Cruz de 3ª Clase de la Orden Civil de La Beneficencia, Primer Ayudante médico Honorario del Cuerpo de Sanidad Militar; Subdelegado de Sanidad de este partido, Médico Forense del mismo y Municipal del Ayuntamiento de esta villa de La Estrada. Certifico: Que Don Agustín Porto Loimil, residente en esta villa, se halla inscrito en la Subdelegación de mi cargo, como tal Licenciado en Medicina y Cirugía de 1ª clase desde el año 1.863. En tan largo periodo de tiempo se viene dedicando, sin interrupción alguna, a la práctica de su profesión, no solo en el Distrito, sino en los límites; con entusiasmo, inteligencia y acierto, cual lo acredita el gran prestigio y fama de que goza en todo el vecindario, así como entre sus compañeros. Durante esta época desempeñó, unas veces solo y otras con el que suscribe varios encargos y comisiones científicas que le confiaron, no solo las Autoridades locales, sino también las Superiores de la provincia. Asistió en algunas ocasiones y gratuitamente en varias epidemias de fiebres tifoideas y de viruela, sin recibir algo por ello, ofició servicios satisfactorios de las autoridades Gubernativas reconociendo su trabajo, dándole gracias. En el largo territorio de este Juzgado de 1ª Instancia

desempeñó, y sigue desempeñando el trabajo de medicina Forense y siempre al gusto y satisfacción de la Autoridad que los encargaba, dando siempre pruebas, sin equivocarse, con el mejor acierto en la resolución de las cuestiones Médico Legales En consideración a todo lo consignado, desempeñó durante el largo periodo de medicina, por nombramiento de la Corporación Municipal, una de las dos plazas de domiciliarios, habiendo cesado en la anulación de dicha plaza por las circunstancias apuradas de la Hacienda Municipal en estos últimos años. Como persona estaba considerada de carácter afable, y finalmente reúne todas las dotes, físicas y morales. Firmado a 4 de Agosto de 1.842. Serafin Pazo Cumbrass.

Lo mismo nos dice de él D. Juan García Fernández, alcalde, presidente del citado ayuntamiento, certificando que en el tiempo que le fue compatible se le encomendaron varias comisiones en este municipio y el cargo de regidor síndico en el mismo durante largo tiempo. Y también ejerció como cirujano. Por todo ello le son dadas las gracias; por su buena conducta moral y política. Y para que conste, y a pedimento del interesado se expidió certificado en A Estrada a 24 de Agosto de 1876.

Don Agustín Porto Loimil, contrae matrimonio con D<sup>a</sup> Gabriela Stolle Lamela vecina de Santiago, natural de Santa Eulalia de Oza, Ayuntamiento de Teo, A Coruña. Hija legítima de don Baltasar Stolle Freire y de D<sup>a</sup> Dolores Lamela Banios, vecinos de Santa María la Antigua de La Corticela, de la ciudad de Santiago. De esta unión, entre otros hijos, viene al mundo una niña que nace el día 13 de noviembre de 1875, bautizada solemnemente y puestos los Santos óleos al día siguiente por D. Ramón Bernárdez González, párroco. Se le pusieron por nombres Carmen, Antonia, Patrocinio, Dolores, Teresa; fueron sus padrinos don Baltasar Stolle Freire y D<sup>a</sup>. Dolores Stolle Lamela del lugar de Godoy, a quienes se les advirtió el parentesco espiritual y más obligaciones que prevé el ritual roma-





Manuel Nodar Magán.

no. Abuelos paternos: don Ignacio Porto Pulleiro y doña Teresa Loimil Rozados, vecinos de San Miguel de Moreira. Abuelos maternos: don Baltasar Stolle Freire y doña Dolores Lamela Banios.

Doña Carmen Porto Stolle contrae matrimonio con don Manuel Nodar Magán, hijo legítimo de José Nodar y M<sup>a</sup> del Carmen Magán, del lugar de Godoi. Abuelos paternos: Antonio Nodar y M<sup>a</sup> Luisa Matalobos, vecinos que fueron de San Pedro de Parada, en este arciprestazgo. Abuelos maternos: José Magán y Manuela Álvarez, de Vinseiro.

En su carrera de Medicina, su historial académico es inmejorable. El rector de la Universidad de Santiago y los catedráticos censores nos muestran las menciones honoríficas, sobresalientes, diplomas y premios extraordinarios en las diferentes ramas de la Medicina, todo ello registrado en el Libro de Premios. Tenía su consulta en su casa de A Estrada, en la calle Fernando Conde, y en Moreira; a los lugares donde no podía llegar en coche iba montado en su blanco caballo, llamado Palomo; recorría los distintos lugares de la comarca, consultando a sus enfermos como médico de Asistencia Pública Domiciliaria.

Del matrimonio de los últimos citados, nacen Guillermo y Eulalia Nodar Porto. Él, licenciado en Derecho en la Universidad de Santiago. Fue juez municipal de A Estrada, y encargado del Registro Civil. Veo que certificó la defunción de mi bisabuelo don Cayetano Taboada Sotelo, abogado y diputado a Cortes por A Estrada; también certifica el nacimiento de mi hermana, Dolores Leyes Borrajo, y supongo que de algún hermano más de los que nacieron allí. Fue también nombrado juez comarcal de Betanzos en 1954. Fallece en Santiago de Compostela el 20 de diciembre de 1989 sin descendencia.

En la partida de nacimiento de la hermana del anteriormente citado, don Marcelino Trigo Brañas, abogado y juez municipal de A

Estrada certifica que al folio 251, libro 2<sup>º</sup>, tomo 33 de la sección 1<sup>ª</sup> se halla la sección siguiente:

N<sup>º</sup> 251. Eulalia, Teresa, Dolores, Amparo Nodar Porto. En la villa y término Municipal de La Estrada, Partido Judicial del mismo nombre, a las 13 horas del día 31 de Octubre de 1.904, ante el Sr. don Manuel Otero, Juez Municipal, y don Juan Ciorraga, Secretario: Comparece don Manuel Nodar Magán, mayor de edad, casado, Médico Cirujano, natural de la parroquia de Vinseiro y vecino de Moreira solicitando se inscriba en los libros de este Registro Civil a una niña nacida en la expresada parroquia de Moreira, lugar de Vilagude a las 3 de ayer, 30 de Octubre de 1904, hija legítima del declarante y de su esposa D<sup>ª</sup> Carmen Porto Stoll, e.t.c.



Eulalia Nodar Porto.

Es nieta por línea paterna de don José Nodar Matalobos y de D<sup>ª</sup> Carmen Magán Álvarez, y por la materna de don Agustín Porto Loimil y D<sup>ª</sup> Gabriela Stoll Lamela (en unos documentos pone *Stoll* y en otros *Stolle*).

La citada Eulalia Nodar Porto realiza sus estudios primarios en el colegio de la Compañía de María de Santiago de Compostela; contrae matrimonio con don Manuel García Nodar, maestro de escuela en A Estrada. Este último, que queda tempranamente viudo, tiene un establecimiento industrial de fabricación de muebles con D<sup>ª</sup> María Martínez, viuda de don José Durán, propietaria también de parte del mismo negocio, vecina de A Estrada. Conocida esta industria como *Fábrica de camas* de Manuel García Nodar, situada en los bajos de una casa sin número de la calle Fernando Conde de esta villa.

Tienen convenido la cesión o venta de dicho negocio entre ellos. Don Manuel vende a D<sup>ª</sup> María Martínez su parte del negocio, por la cantidad de 10.000 pesetas, las cuales ella le entrega y él recoge, con la pertinente carta de pago. Constituyen el objeto de la venta las instalaciones, existencias de madera elaborada y sin elaborar y muebles en almacén construidos. Adquiere también D<sup>ª</sup> María el activo y pasivo de créditos y deudas relativos o pertenecientes a dicho negocio. Así lo firman en A Estrada a 25 de junio de 1948.

Del matrimonio de don Manuel García Nodar y su esposa D<sup>ª</sup> Eulalia Nodar Porto vienen al mundo dos hijos: José Luis y M<sup>ª</sup> del Carmen García Nodar.



De izquierda a derecha: Manuel Nodar Magán, Carmen Porto Stolle, Eulalia Castaño García, M<sup>ª</sup> Del Carmen García Nodar, Manuel García Nodar.

Don José Luis García Nodar sigue la trayectoria de sus antepasados: estudia el bachillerato en el colegio de los Jesuitas de Vigo y la carrera de Medicina en Cádiz. Terminada su carrera, hace la especialidad de pediatría en el hospital de Santiago de Compostela; posteriormente hizo la milicia universitaria en las Islas Chafarinas, donde fue nombrado jefe de Sanidad, pasando después al hospital Militar de Melilla. Ejerció la pediatría en la villa de Bueu como médico de la Seguridad Social y también del Instituto Social de La Marina. El inspector de Sanidad don Antonio Fernández Barja lo consideraba uno de los mejores pediatras de la provincia de Pontevedra, por su buen ojo clínico, acertados diagnósticos y trabajo incansable.

Contrae matrimonio con doña M<sup>ª</sup> Isabel Leyes Borrajo, maestra de escuela y maestra puericultora, que termina su carrera como profesora de Inglés en E.G.B. De este matrimonio nace un hijo en A Estrada llamado Manuel García Leyes.



José Luis García Nodar.



Isabel Leyes Borrajo y José Luis García Nodar.



Reunión en la finca de Moreira. De izquierda a derecha: Consuelo Leyes, José Luis García, Isabel Leyes, Sebastián Castaño, José Manuel Castaño, Eulalia Castaño, Javier Castaño y Manuel García.

El citado José Luis García Nodar queda a los cuatro años sin madre, acontecimiento que le afecta mucho, lo mismo que a su hermana M<sup>a</sup> del Carmen. Sus padres pasaron a ser sus abuelos; falleció a los 46 años de edad, el 17 de Octubre de 1975, en Moreira.

La hermana de José Luis, ya nombrada, M<sup>a</sup> del Carmen García Nodar, contrae matrimonio con Sebastián Castaño y tienen cuatro hijos: Eulalia, José Manuel, Javier y Luis.



# Las víboras en la medicina antigua: un caso real de aplicación (fallida)

Damián Porto Rico  
damianportonaturgalicia@gmail.com

**Resumen.** Mucho se ha escrito ya sobre la historia de la estupidez humana en que deviene casi toda la historia universal: prácticamente desde que comenzamos nuestra carrera de primates hacia la autodestrucción, no ha transcurrido periodo alguno en el que no atentásemos contra nuestra especie y las demás de forma creativa. En este año de pandemia, cuando nos enfrentamos a una crisis epidemiológica que nos pone ante perspectivas novedosas que se suman a la amenaza misma de la muerte –como es la de la pérdida de la(s) libertad(des)– cabe plantearse si las generaciones futuras verán en nuestro pretendido conocimiento actual de las diversas (y supuestas) ciencias una fuente de inspiración o de hilaridad.

**Abstract.** Much has already been written about the history of the human stupidity, found in almost the whole world history: since we were primates and started the race to self-destruction, there has not practically been any period in which we had not creatively threatened our own species as well as others. This year of pandemic, when we are facing an epidemiological crisis which shows us new perspectives and even the threat of death, such as the loss of rights, it is necessary to consider if the future generations will understand our so-called current knowledge about the several (and supposed) sciences as a source of inspiration or hilarity.

## La triaca, panacea del mundo desde la Antigüedad hasta ayer mismo

Fue el poeta Nicandro de Colofón, en el siglo II a. C., quien tituló *Theriakà* a una de sus obras, dedicada a los animales venenosos, sus mordeduras y los remedios más eficaces contra ellas.

Sebastián de Covarrubias definía la triaca en el siglo XVII como un

medicamento eficacísimo, compuesto de muchos simples, y lo que es de admirar, los mas dellos venenosos, que remedia los que están emponçoñados con qualquier género de veneno; dixose de el nombre griego therion, bestia venenosa, y por excelencia la vívora, o por ser remedio contra las tales, o porque de sus mesmas carnes se haze esta composición, como está dicho, para remedio (Covarrubias: 1611).

La larga y curiosa historia de este fármaco parte del rey Mitríades (o Mitrídates) VI Eupátor (132-63 a. C.), soberano del Ponto

(entorno de la península de Anatolia y el Mar Negro), llamado el Grande. Monarca genocida, fratricida, matricida, filicida e incestuoso (paradigma aun así de otros gobernantes coetáneos), tras ver como su padre moría envenenado y acceder al trono se procuró un formidable enemigo: el Imperio Romano. Fueron necesarios tres generales de la República (Sila, Lúculo y Pompeyo) y más de treinta años de guerras para vencerlo y a él se deben las primeras referencias escritas al uso de armas químicas de guerra: algunas devastadoras a base de la abundante nafta de sus posesiones y otras mucho más sutiles elaboradas con miel venenosa de flores de rododendro, mediante la que eliminó a un millar de legionarios romanos.

Las novelescas leyendas forjadas con el devenir de los siglos refieren que Mitridates pasó siete años retirado de la corte e inmunizándose contra posibles envenenamientos: así ha heredado nuestro léxico culto el término *mitridatismo* para designar la invulnerabilidad a los tóxicos que este rey cultivó a fuerza de administrarse cantidades no letales de diversos venenos para que su cuerpo desarrollase una amplia tolerancia a los mismos y mantenerse así a salvo de los frecuentes intentos de asesinato imperantes en las monarquías de toda época. Sus contemporáneos hablan al respecto de su

segunda corte, maloliente, formada por hechiceros asiáticos, augures sucios y sacerdotes de dioses olvidados; y a todos estos tenía respeto y temor en el fondo de su corazón, aunque de cuando en vez ahorcase a alguno: y era porque ellos tenían virtudes negras inaprensibles.

Pero su afición al estudio de la toxicología –aunque inducida por la necesidad– debe ser de lo poco indiscutible de su vida: derrotado por los romanos e imposibilitado para envenenarse debido a su cultivada invulnerabilidad, hubo de pedir a uno de sus guardias que le diese muerte mediante espada (Apiano: 1980). En su palacio se hallaron una serie de notas que Pompeyo hizo traducir al latín y de las que resultó lo que parecía un antídoto universal compuesto por sustancias vegetales, animales y minerales. Un *Diccionario de Medicina y de Cirugía Prácticas* del siglo XIX refiere de modo sucinto la historia de los orígenes de la triaca:

Electuario opiado polifármaco (triacá de Andrómaco). El origen de esta composición es sumamente antiguo. Mitridates, rey del Ponto, fue su primer inven-

tor; por lo menos, parece que, temiendo siempre ser envenenado, hizo componer para su uso un antídoto, cuya fórmula cayó en manos de Pompeyo, quien encargó al médico Demócrates escribirla en versos hexámetros bajo el nombre de mitridates. Más de un siglo después hizo Nerón perfeccionar el mitridates por Andrómaco, su médico, y este dio de él una nueva descripción en versos elegiacos, bajo el nombre de galeno, que quiere decir calmante. Posteriormente se encontró descrito el mismo electuario en una obra de Galeno bajo el nombre de triaca, título de un antiguo poema griego de Nicandro; este último nombre es el que ha conservado [...]. Esta fórmula lleva también los trociscos de escila, de víboras y de Hedicroy. Sobre la eficacia de esta fórmula, llamada también Triaca Magna [...] (Andral: 1844).

Llegados a este punto podemos plantearnos la cuestión de cómo entraron las víboras en el preparado: hay otro relato antiguo sin verificar que cuenta como durante una de las guerras que Roma sostuvo con Cartago, Aníbal usó en una batalla naval la estrategia de hacer lanzar por sus marineros grandes ollas llenas de serpientes venenosas antes de abordar a los barcos enemigos, para que cundiese el pánico entre ellos. Y fue esa la ocasión en la que el emperador encargó a Andrómaco un método para contrarrestar tales ataques: así se incluiría el agente ofensivo en el arsenal defensivo y pudiera ser el hecho que sentase precedente para la inclusión de carne de serpiente en la triaca. Porque si eran capaces de resistir su propio veneno (temible en aquellos tiempos de incipiente conquista agraria y silvícola y escasos remedios médicos), su carne debía poseer cualidades especiales.

Fue el citado Andrómaco, médico de Nerón, quien empezó a sumar ingredientes para tratar de incrementar la potencia de la fórmula que los soldados de Pompeyo habían descubierto en el palacio de Mitrídates. Como el recetario original del rey centroasiático se perdió junto a la traducción latina, no sabemos el número de sustancias de que se componía; pero entre los antídotos de médicos de la Antigüedad citados por Gilbert Watson hay preparaciones con más de 100 ingredientes (Watson: 1966). Parece que Andrómaco tomó la treintena que pasaba por ser la receta original, añadió varios más, aumentó la dosis de opio del compuesto y sustituyó el saurio *Scincus officinalis* del mitridato por la serpiente. Anunció su pócima mediante un poema al que tituló *galené*, que en griego significa *tranquilidad*, inspirado tal vez por los efectos sedantes del alto



contenido en opio. Más tarde pasó a denominarse *triacca* (González Crussí: 2014).

Resulta curioso el hecho de que hasta el momento no se haya hablado de víboras, sino de serpientes: de haber existido una referencia específica en griego apropiada a la víbora podría haber sido la palabra *echidna* y no *therion*, que propiamente significa *bestia*. Quizás el fundamento terapéutico se infringiese del potencial carácter venenoso de toda culebra y, de acuerdo con los principios de la homeopatía establecidos por Galeno (*similia similibus curantur*: lo similar cura a lo similar) y desarrollados siglos después por S. Hahnemann, un veneno podría ser neutralizado por otro. Sobre este particular y sobre la identificación entre serpiente y víbora en la triaca es reveladora la obra del doctor Domingo Guillén, que contempla incluso la posibilidad de que el término se refiriese a un tipo de ofidio (*thirus*) que entraba en la formulación original del fármaco. Pero Juan Bustamante de la Cámara, catedrático de Medicina de Alcalá en el siglo XVI, ya tenía claro «que la alma, virtud, y fuerza de la Triaca es la carne de las víboras». (Guillén: 1724). Y de este modo las tenemos formando parte de diversas pócimas, bálsamos, aceites, sopas y mitridatos que coparían el mercado farmacéutico de las siguientes centurias: brebajes de muy dudosa utilidad medicinal que llegaban a contener (caso de la triaca) más de cien ingredientes, además de la carne de víbora: coral, opio, arcillas, glándulas olorosas de castor... . Sometidos a veces a prolongadas fermentaciones y en los que se procuraba contrarrestar con generosas cantidades de vino y miel el mal trance que supondría su ingestión: entre las páginas 263 y 265 de la *Pharmacopoeia matritensis* de 1762 figura –inserta en los electuarios o confecciones opiáceas– la fórmula de la triaca (*Theriaca magna Collegii Regalis Pharmacopolarum Matritensis*) con sesenta y cinco ingredientes encabezados por cuarenta y ocho libras de trociscos de cebolla albarrana y veinticuatro de víbora.

Porque a lo largo de la Edad Media había persistido en toda Europa el interés por los venenos, sus antídotos y –cómo no– por las serpientes, identificadas en el ideario de la época con el pecado, del mismo modo que su ponzoña personificaba el mal. Así pasó la triaca a ser sinónimo de virtud y redención, comparándola algunos esco-



*Vipera Seoanei*, víbora de Seoane.

lásticos con la sangre de Cristo como remedio para los venenos espirituales, cristianizándose en este esquema intelectual y consiguiendo un estatuto casi sagrado por vía alegórica (Puerto Sarmiento: 2009). A ello contribuyeron innumerables autores: fray Juan Gil de Zamora, Tomás de Cantimpré, Arnau de Vilanova, Pietro d'Abano... . Aunque también en el mundo árabe y oriental la triaca cobró fama de panacea, apareciendo tanto en Maimónides y Averroes como en los más populares cuentos de *Las mil y una noches*.

Por supuesto, adquirieron sus componentes más exóticos y raros un notorio valor, dando lugar a compañías de herbolarios, drogueros y boticarios que traficaron con ellos durante un periodo áureo comprendido entre los siglos XVI y XVIII: sin el privilegio de la preparación de la triaca no existiría el Colegio de Boticarios de Madrid; y en Gran Bretaña el Colegio de Médicos de Londres vigilaba su elaboración (siempre pública y rodeada de ceremoniales) según la fórmula de Andrómaco desde comienzos del siglo XVI. La historia de este pseudofármaco lo es también de un inmenso negocio basado en los anhelos del ser humano por vencer a las enfermedades: una materialización de la esperanza de la que se aprovecharon especieros y traficantes.



Grabado del siglo xvi.

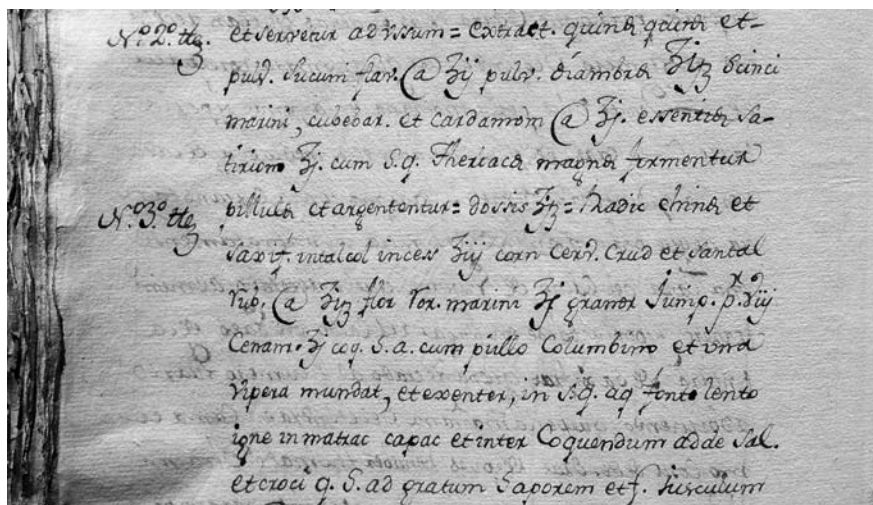
Con el Renacimiento y el redescubrimiento de la Antigüedad, los tratados referidos a la triaca y –por simpatía– a los venenos se multiplicaron, sobre todo en Italia (Fernando Ponzetti, Girolamo della Torre, Pietro Carrerio, Giovanni Martino de Ferrari da Parma, Pier Andrea Mattioli, Girolamo Mercuriali, Baptista Massa, Alessandro Benedetti, Bartolomeo Maranta, Guglielmo Gratarolo...), península en la que el envenenamiento había alcanzado tintes artísticos y en la que permanece ligado aún hoy a apellidos como Sforza, Borgia o Medici. Allí las ciudades de Padua, Génova, Bolonia, Nápoles o Milán competían con Venecia en un chauvinismo enconado por poseer la mejor triaca. Pero fue esta última urbe la que las aventajó a todas: no en vano sus gobernantes llegaron a estipular tarifas fijas con los envenenadores profesionales. Además, la capital del Véneto era geográficamente ideal para dominar el mercado de ingredientes de procedencia oriental (opio, mirra, canela, incienso, azafrán, goma arábica, pimienta, betún de Judea, costo arábigo...).

Durante el Barroco el empleo de carne de víbora se acrecentó en la misma medida que sus supuestos efectos beneficiosos sobre el organismo: Francesco Redi nos cuenta como un hombre aquejado

de fiebres desayunaba con polvos de víbora, comía una menestra de pan con caldo viperino aderezado con corazón y carne de la misma serpiente, ayudándose con un vino en el que se había ahogado una víbora; llegada la media tarde tomaba un licuado conseguido a partir de carne de víbora; y para cenar repetía lo mismo que al mediodía (Redi: 1664). El médico italiano Carlo Panicelli comercializaba en el siglo XVII un contraveneno en forma de píldoras elaboradas con carne deshidratada de víboras que –como buena panacea– también prolongaba la juventud y finiquitaba cualquier mal, promocionándolo mediante su *Trattato de gl'effetti maravigliosi delle carni di vipere, per conservare il corpo sano, e sicuro da veleni, prolongar la gioventù, ritardar la vecchiezza, liberare da molti mali incurabili, con altri mirabili effetti* (Panicelli: 1630). Y trescientos años después los libros de Farmacia aún mencionaban con reverencia la triaca de Andrómaco (en latín *Theriaca Andromachi* según rezaban los albarellos de porcelana de las farmacias antiguas) ya que su fama no se extinguió hasta el siglo XX: aunque en la *Farmacopea de Edimburgo* y en la *Farmacopea Inglesa* triacas y mitridatos desaparecieron en la segunda mitad del XVIII (sin duda fruto de la labor en su contra del doctor William Heberden y de una ideología protestante menos conservadora que la católica continental), en Bolonia se preparó hasta 1796, en Venecia hasta la mitad del siglo XIX, en Nápoles hasta 1906, en la *Farmacopea Francesa* perduró hasta el 1909 y el Colegio de Farmacéuticos de Madrid dejó de prepararlos en 1920, pero siguieron utilizándose en otros países europeos y americanos. Y quizás hubiese llegado a nuestros días de no ser por las disposiciones tomadas contra el opio en Occidente.

Con tal éxito, la diversificación de productos obtenidos de este reptil no se hizo esperar, y

el caldo de víbora, preconizado en las mismas circunstancias que la carne, se usaba además como restaurante en los casos de consunción, de extenuación senil, de tisis pulmonar, etc. La gelatina de víboras se administraba a cucharadas en los mismos casos. La grasa líquida contenida en el abdomen y llamada enjundia de víboras se empleaba interiormente contra las fiebres, las viruelas, etc., y al exterior como cosmético y principalmente como resolutivo en las enfermedades articulares de causa externa y de las afecciones nerviosas. Los tres productos farmacéuticos que da la víbora por destilación, llamados espíritu,



Fragmento del texto de la receta de triaca (s. XVIII).

aceite y sal de víboras; el hígado y corazón de víboras desecados, llamado bezoárdico animal, la hiel y las cabezas conservadas secas o en alcohol para hacer collares que servían como amuletos».

De los documentos conservados en Madrid, en el Archivo General de Palacio, se infiere también lo extendido de estos remedios en la Corte: Felipe V, a decir de sus biógrafos, llevaba siempre encima cantidad de tabaco y triaca. Medicamento este que se hacía extensible a sus monturas, como revelan las cuentas de maestros albéitares de las caballerizas de la reina. Y la esposa de Fernando VI, Bárbara de Braganza, ordenaba comprar víboras para mejorar su salud, por lo que la Real Botica debía estar surtida de ellas, incluso para cebo de las pollas que se consumían en palacio, ya que también se contemplaba la modalidad de alimentar a las aves del corral palatino con estos reptiles para después beneficiarse de los principios activos que pasarían a sus carnes. En el año 1700 se cifró en tres mil quinientos reales de vellón el importe dedicado a comprar reptiles, que llegaban principalmente de Ávila y Segovia.

Aún en 1846 era frecuente leer en bibliografía especializada que

antiguamente se hacía mucho uso en la medicina de la víbora, de sus diversas partes y de sus productos, pero en el día no hacen caso de ellos los médicos, más bien acaso por ideas reinantes que por la experiencia. La carne de víbora pasa-

ba en otro tiempo por sudorífica, alexifármaca, diurética, depurante, etc., y se elogiaba particularmente contra las enfermedades cutáneas rebeldes, las úlceras reputadas incurables, la sífilis, el escorbuto, etc., y reducida a polvo contra las afecciones malignas, pestilenciales, las viruelas de mal carácter, tos, reumatismos, la parálisis, etc. Este polvo o trocisco de víboras entraba en el orvietano, en los polvos de quelas de cangrejo y en la triaca (Fabre: 1846).

## **Calidad y captura de las víboras y preparación de productos**

Aunque lo característico de la víbora era la multiplicidad de sustancias y efectos, fruto de una ciencia médica insegura que se decantaba por la pluralidad, la preparación de las diversas variantes era complicada y había discrepancias que iban desde discernir cuál era la mejor estación del año hasta cuáles eran los reptiles más apropiados, de qué lugares y cuándo debían ser capturados.

Porque habiéndose convertido la víbora en esencial, sin ella no cabía esperar efecto terapéutico y su selección no era tema baladí: Galeno afirmara que la mejor época para cazarlas era otoño, debiendo evitar el verano, porque las víboras no estaban en su mejor condición alimentaria y los productos obtenidos de ellas se conservaban con mayor dificultad. Preconizara además el empleo preferente de hembras no preñadas y la separación de las cabezas y de cuatro dedos de longitud del cuello y del final de la cola para evitar los envenenamientos; aunque este fue uno de los muchísimos motivos de discusión sobre el modo de preparar el fármaco a lo largo de los tiempos. Tampoco servían, en teoría, las capturadas durante el letargo o las que estaban demasiado gordas.

Como no eran simples que pudiera cultivarse en huerto de botica y la cría en cautividad se tenía por perniciosa debido al supuesto aumento de veneno en las víboras encerradas, entrada la primavera los cazadores de reptiles se echaban al monte usando diversos métodos: algunos dejaban sus ropas y se encomendaban a San Isidoro, quien afirmara siglos antes que las serpientes no se atrevían a morder a un hombre desnudo; otros usaban recipientes con vino, del que se suponía que las víboras eran amantes; había quien optaba por untarse las manos con vegetales de fuerte olor (artemisa, aro, melisa, orégano...) o con vino y excrementos de cabra... Aunque los me-

nos creativos preferían la tradicional caña con lazo corredizo. En las boticas casi siempre había un recipiente denominado *viborero* para conservarlas durante pequeños periodos de tiempo.

Y como es lógico suponer, este gran mercado produjo víctimas –aparte de las humanas– ya en el siglo XVI: en la Península Itálica las víboras más buscadas eran las denominadas *Colli Euganei* (de las Colinas Euganeas), que se extinguieron debido a la captura masiva (posiblemente se tratase de alguna subespecie véneta o variedad de *Vipera ammodytes* o de *Vipera aspis*), pasando después a cazarse las de otras colinas de Venecia y Verona.

En la península Ibérica acudían a Villafranca los boticarios valencianos (Valencia pasa por ser la primera de nuestras ciudades en las que se preparó triaca, puede que por influencia islámica) y recibían el nombre de *taleques* los vecinos de la localidad, ya que las introducían en taleguillas; en Castellfort llegó a regularse el precio por ejemplar y a los vecinos de la localidad se les llamaba *escurçons*.

El procedimiento de elaboración de los reptiles solía consistir en la confección de trociscos, formulación farmacéutica reemplazada hoy por polvos o comprimidos: se trataba de pastillas obtenidas de diferentes formas. Comenzaba como una receta de cocina: a grandes rasgos –y sin ánimo de incitar a la experimentación de la misma– era preciso cortar la cabeza y la cola de los animales desechando cuatro dedos de cuerpo por cada lado (excepto si se trataba de víboras pequeñas), desollarlas, eviscerarlas y limpiarlas para ponerlas a hervir en agua con eneldo y sal (que podía omitirse en caso de ser víboras de entornos marinos o secos) hasta que la carne estuviese cocida y llegando al hervor. Después se mezclaba la carne con pan y se obtenía una pasta que se secaba al sol en forma de rollos. Estos preparativos tenían lugar con mucha antelación a la elaboración pública de triaca, que era la que debía de otorgarle, con su puesta en escena y ceremonial, un poderoso efecto placebo y de sugestión psicológica: en París en 1683, en una preparación barroca conforme a la grandiosidad de la época, el apotecario real exhibió receptáculos con no menos de cincuenta y ocho docenas de víboras vivas, que todo el mundo podía examinar para cerciorarse de que eran de genuina procedencia italiana. En Lyon llegó a hacerse la ceremonia

tres veces por semana en la plaza pública. En Madrid asistía una representación del Protomedicato a inspeccionar los ingredientes, exponiéndolos al pueblo durante siete días. En Cataluña se hacía en la plaza de Sant Jaume...

Así, además de ser una defensa infalible contra los venenos, con este preparado podían solucionarse todos los males: curaba la ira, el asma, la tos, el adelgazamiento y pérdida de apetito (incluido el sexual), cólicos, lepra, gota, fiebres de todo tipo, disentería, asma, epilepsia, rabia, problemas auditivos, reumatismo, hemorroides, enfermedades venéreas, estimulaba el flujo menstrual, limpiaba hígado, bazo, vejiga y riñones, era adelgazante, alargaba la vida... incluso eliminaba las palpitaciones, la melancolía y *otras pasiones del alma*; de forma que *su obra parece más resurrección que remedio*.

Sobre discrepancias entre las distintas recetas, basta leer la consulta que médicos zaragozanos enviaron en 1724 al canciller de la Facultad de Medicina de la Universidad de Montpellier y médico de Luis XV, doctor François Chicoyneau:

¿Es mejor para preparar la triaca hacer cocer las víboras en sal y anís y resecarlas para preparar trociscos a base de pan, o secarlas y pulverizarlas?

### Cuestión a la que el francés respondió

que ha sido costumbre entre nosotros, desde hace mucho, servirnos de víboras desecadas y reducidas a polvo (operación en la cual ayudan todos los profesores de la escuela); es opinión unánime de nosotros y de todos los farmacéuticos de Montpellier que este procedimiento, que por otra parte debemos a André-maco, es preferible a cualquier otro. Hay que basarse sobre todo en que esta sal de víbora (cuya virtud en esta preparación es de la primera importancia) se va enteramente en vapor cuando la cocción está por terminar. Otra cosa enteramente sucede cuando se emplean víboras desecadas y pulverizadas según la vieja costumbre que empleamos aquí, porque la sal volátil debe irse al aire con mayor lentitud y moderación. Pero conviene notar que hay que servirse de víboras secas recientemente desecadas, por temor de que, si se las deja añejar demasiado, la sal volátil pudiera irse, llevada por la humedad [...]. Es así que preferimos usarlas vivas, siendo el método recibido y aprobado desde antiguo.



## Una aplicación práctica de caldo de víboras: crónica del fracaso médico de la triaca

Como acabamos de ver, no era la triaca medicamento asequible: no estamos ante un fármaco del que pudiese disponer cualquier enfermo, sino ante un preparado de elevado costo al que sólo podían acceder las clases más favorecidas y pudientes de la sociedad del llamado Antiguo Régimen. La triaca era el máximo exponente de la farmacéutica cara, reservada a nobles y burgueses acomodados, en posiciones que ilustran las relaciones hegemónicas y de inferioridad que se establecen históricamente entre grupos sociales en los procesos referidos a la salud, la enfermedad y la atención médica. Ahí tenemos todavía el aforismo popular que dice que *tres triacas tiene el viejo: la miel, el vino y el sueño*, indicativo de lo alejado que estaba este fármaco de las posibilidades económicas del *pueblo llano*.

Paradigmático pues es el caso que referiremos, extractado de una voluminosa causa (consta de dos mil ochocientas cuarenta y cinco hojas) sobre nulidad matrimonial entre don José Jacinto Taboada, señor de la Casa de Golmar en Santa María de Noceda (Pontevedra) y de las jurisdicciones de Cristimil y Porreiros, y doña María Montenegro Fonseca, que se desarrolló en diversas instancias jurídicas entre los años 1766 y 1781. Don José Jacinto descendía del linaje de los Taboada, que presumían de capillas y piedras heráldicas en varias iglesias de la comarca y que habían levantado en tierra de Deza el desaparecido castillo de Vilaboa (derruido tras la revuelta Irmandiña) y casas grandes (pazos) como los de Barrio, Beilás, Liñares, Cello, Bendoiro, Donfreán o Golmar. Es de los fondos producidos por esta última casa de donde proceden los datos del pleito que doña María interpuso a su marido por *impotencia de frialdad absoluta*: se habían casado en 1762, a punto de llegar él a los cuarenta años y ella a los veinte, y tras once meses sin consumar se solicitó el dictamen de dos de los mejores médicos de Santiago de Compostela: don Francisco de los Ríos, que lo era del Hospital Real de la ciudad, y don Pedro Gómez Bedoya, catedrático de Anatomía y Cirugía de la Universidad y autor de una muy celebrada *Historia universal de las fuentes minerales de España*. Ambos coincidieron en que *en el estado*



Fachada renacentista del pazo de Liñares (Lalín).

*de lo que aquel padecía no era posible pudiese consumir el matrimonio, determinando impotencia en don José Jacinto.*

La desconsolada esposa había declarado al doctor Bedoya

después de un copioso llanto [...] que vivía en la mayor confusión, tristeza y desasosiego de su conciencia, hallándose casada con un sujeto a su parecer incapaz de cumplir con los fines del matrimonio, pues desde la primera noche que había cohabitado y dormido en una misma cama con su marido experimentara en él una irregular tibieza y frialdad, y aunque muchas y distintas veces interpoladamente en el espacio de más de un año que había estaban casados habían intentado consumir el matrimonio haciendo todos los esfuerzos posibles para conseguirlo, usando mutuamente de las demostraciones más cariñosas posibles, en la mejor postura y ayudándose con varios modos y artificios, jamás habían surtido otro efecto que el seminar su marido sin tocar al vaso ni aun llegar a la aproximación de partes.

Ante tal drama marital, en 1764 le fueron recetados al marido *caldos de víbora, purga y baños*, y hubo de padecer una nueva inspección por otros médicos: uno de ellos, don Simón Lorenzo, dice que

le halló al parecer medianamente conformado de todas las partes que componen el instrumento de la generación, sólo que los músculos del pene eran algo

cortos y el bálano o glande muy pequeño, cubierto del prepucio sumamente flojo, muy rugoso y de color amoratado; y por si tomaba mayor extensión y longitud le bañó y frotó con agua tépeda, y con ella conoció y advirtió habersele ensanchado [...], aunque la glande no tomó magnitud especial por entonces, ni se pudo descubrir por más diligencias que hizo, retirando cuanto pudo el prepucio [...]. Preguntóle si tenía erecciones y dijo que sí, y muchas, y que derramaba algunas veces el semen; y para averiguarlo le hizo [...] quedar consigo a comer y dormir la siesta y noche, como lo hizo en dicho día y siguiente, y le previno avisarle de ellas prontamente.

En 1765 nuevamente se procedió a recetar al paciente

los remedios conducentes [...] a confortar y vigorar las partes laxas para que adquieran el tono natural que le es debido y purificar la sangre [...], para lo que [...] por la mañana tomará inmediatamente una taza de caldo de víboras que va recetado al número tercero, y por la tarde en lugar del caldo un vaso de la tintura de saxífragas que va recetado al número cuarto, advirtiendo que por la mañana se detendrá en cama como cosa de dos horas después de haber tomado dicha medicina; y por la tarde, si el tiempo lo permite, hará un poco de ejercicio a caballo o a pie. Al mismo tiempo se aplicará exteriormente para el mismo fin a la región del pubis y perineo principalmente por parte de noche un fomento que se compondrá con unas hojas de salvia, romero, menta, espliego, rosas rubias, cortezas de granada y una nuez moscada partida en pedacitos, y todo junto se cocerá en vino tinto, con cuyo cocimiento fomentarán las partes referidas [...] con lo que –y la buena dieta– espero se conseguirá el fin que se desea.

Protestó el adobado don José, a quien no le parecían necesarios aquellos remedios, diciendo que

no le ha sido ni es componible ponerlos en ejecución con la brevedad que apetece y ansía para salir de una vez de tanto ahogo dimanado de la escasez de las víboras que son tan excepcionales para los caldos recetados y sin las que nada puede adelantarse aunque no faltan los demás simples y adherentes en cualquiera de las boticas del Reino; pues aunque en solicitud de aquellas se han practicado las más eficaces diligencias tanto en las de esta ciudad cuanto en las de más fama del Reino y aún en las de Madrid, no ha sido factible hallarlas dimanado del retraso de la primavera, falta de calores que se experimenta, y que con los excesivos hielos que en estos Reinos y aun en toda Europa se han padecido en el invierno que despidió, es natural pudiesen las más, pues no es género que los boticarios mantengan, como otros, todo el año en sus boticas.

Así, con la excusa climática y el dictamen de un médico de Lugo, quien dijo *no ser fácil encontrar en este tiempo las víboras que se necesitan hasta que llegue el mes de abril o mayo, que entonces se encontrarán con más facilidad*, pudo posponer el tratamiento.



Galería del abandonado pazo de Bergazos (Lalín).

Pero llegado mayo de 1766 don José Martín, boticario del Colegio de la Compañía de Jesús de Santiago, certificó que en esa botica

se hallan al tiempo presentes todos los géneros así simples como compuestos que se siguen: zarzaparrilla, raíces de pimpinela, grama y polipodio, quercino, agrimonia, melisa y nasturcio acuático, pasas, sen, ruibarbo, anís y cremor de tártaro y extracto de quina, sucino [...], cardamomo, satiriones para su esencia y triaca, aunque faltan los estinios marinos pueden venir a vuelta de correo de Madrid; ytem raíz de China, saxífragas, cuerno de ciervo, sándalos, rubros, bayas de junípero, flor de romero y canela, pichones y víboras vivas,[...] y coste de todo que será arreglado.

Las conservaba vivas en un cajón de madera: el arriba mentado *viborero*.

Consta que el paciente lo fue: siguió las prescripciones facultativas. Pero en 1771 no se habían obtenido los resultados deseados. Y en julio de ese año se diputó al doctor don Fernando Oxea (titular que lo era de la ciudad de Betanzos y de su hospital) al pazo de Golmar para reconocer nuevamente al enfermo

y se halló al don José Jacinto sentado a orillas de la cama, vestido con cabriolé, chupa, calzones y polainas, metida la mano derecha en el pecho por la parte interior de la chupa, sentada la pierna y pie izquierdo en el suelo y el derecho no, sí en el aire; luego su merced sacó su caja y dio tabaco al don José Jacinto, quien alargando un poco la mano izquierda, sin embargo de manifestarse muy trémula y cuasi inútil, la entró en dicha caja a efecto de tomar, como tomó, con bastante trabajo, un polvo.

Concluyó el médico que su estado era

mucho más deplorable del que resultaba por los autos [...] y habiéndole examinado a fondo acerca de sus males, que a la vista solamente se presentaban por descontado bastantes y graves, respondió padecía gota había más de quince años [...], pulso débil, parvo, confuso y acelerado; color ceniciento y plúmbeo, cuerpo obeso, pero las carnes fofas [...], párpados algo hinchados, lengua sordida o cubierta de una película limosa [...], entrambas manos baldadas enteramente en la muñeca y torcidas hacia adentro, los dedos nudosos y con poco movimiento, reluciente la cutis y edematosa; las rodillas también tumefactas, edematosas [...] y sin movimiento [...]; imposibilitado a andar [...]. Tenía el miembro viril flacidísimo, rugoso y descolorido, tan unido naturalmente al prepucio por su extremidad que sólo se percibía con mucho trabajo un agujero tortuoso tan estrecho que no podía caber por él sin violentarlo el más pequeño grano de mostaza, goteando por él continuamente agua blanquecina y pútrida que representaba la clara de huevo derecha y corrompida [...] y comprimiendo el bálano, glande o cabeza del pudendo (que todo es uno) se aumentaba el goteo [...]: prueba sin duda de que era perpetuo y se depositaba ente el prepucio y la glande [...]. Se desnudó y echado en cama se puso en acción de la cópula carnal estribando sobre los codos y moviendo [...] nalgas y muslos: mas este movimiento era perpendicular hacia abajo y gravativo y a plomo y no [...] inclinado al lugar del útero: prueba clara de faltarles el movimiento propio a los músculos sacro semi-espinato triangular y otros que sirven en el coito [...]. Razones tan sólidas, fuertes y convincentes con que los ocho médicos que concurrieron a esta tragedia prueban eficazmente que el sobredicho es desde su nacimiento caquético e impotente ad coitum.

El matrimonio fue declarado nulo y don José condenado al pago de las costas procesales.

Esperamos que estas *notas etnoherpetológicas* relacionadas con la evolución del conocimiento supersticioso (y que son manifestación de la existencia de un rico patrimonio zooterapéutico relacionado con los reptiles) hayan resultado, cuando menos, curiosas. El número de casos y remedios se incrementará a poco que hagamos una prospección archivística más detenida, que nos llevará al aún poco labrado campo de la etnozooloía histórica. No es tema irrelevante,

máxime si tenemos en cuenta la presencia, aún en pleno siglo XXI, de reptiles y anfibios en la medicina, así popular como científica. Porque el que un tratamiento tenga carácter mágico-religioso no excluye el que alguno de los elementos del proceso curativo no pueda ser validado por estudios modernos ni desestimado por la farmacología actual: he ahí los tratamientos anticancerígenos o hipotensores a base de venenos de serpientes.

El impacto de este tipo de medicina popular en la conservación de anfibios y reptiles tampoco es despreciable: en el oscense valle de la Fueva todavía hoy se preparan caldo, carne y grasa de culebra para solventar problemas cutáneos o respiratorios; e incluso para las embarazadas. Algo común en muchísimas zonas de nuestra geografía, de Almería a Galicia, en la que la terapéutica con camisas de culebras sigue empleándose contra afecciones respiratorias, sus maceraciones contra cervicalgias, dismenorreas, partos...

Sería interesante incluir tales usos medicinales en programas educativos; máxime en un momento como el actual, en el que tenemos la mayor posibilidad de acceso de la historia a la formación y a la cultura y nos enfrentamos también a lo que puede ser el primer evento global ligado a nuestra propia extinción. Quien sabe si aquello que ahora nos parece un absurdo, pueda serlo porque lo analicemos fuera de su contexto histórico y cultural... o porque no exista realmente cura para la estupidez humana.

## Bibliografía

- ANDRAL, GABRIEL [et al.] *Diccionario de Medicina y de Cirugía Prácticas*. Tomo VII. Imprenta del Colegio de Sordo-mudos. Madrid: 1844.
- ANÓNIMO, *Leyes de Manu. Instituciones religiosas y civiles de la India*. Editorial Bergua. Madrid: 1936.
- APIANO, *Historia Romana*. Biblioteca clásica Gredos, 34. Editorial Gredos. Madrid: 1980.
- BALLESTEROS PASTOR, LUIS, *Mitridates Eupátor, rey del Ponto*. Universidad de Granada: 1996.
- COVARRUBIAS OROZCO, SEBASTIÁN de, *Tesoro de la lengua castellana, o española*. Luis Sánchez (imp.). Madrid: 1611.
- ESTEVA DE SAGRERA, JOÁN, *Historia de la Farmacia. Los medicamentos, la riqueza y el bienestar*. Masson S. A. (imp.). Barcelona: 2005.

- FABRE, ANTOINE FRANÇOIS HIPPOLYTE, (Dir.), *Diccionario de los Diccionarios de Medicina publicados en Europa o Tratado completo de Medicina y Cirugia practicas*. Tomo X. Narciso Sanchiz (imp.). Madrid: 1846.
- GALENO, CLAUDIO, *De Theriaca en Pisonem*. E. Coturri (ed.). Florencia:1959.
- GONZÁLEZ CRUSSI, FRANCISCO, *Remedios de antaño: Episodios de historia de la medicina*. Fondo de Cultura Económica. México: 2014.
- GUILLÉN, DOMINGO, *Triaca Magna de los antiguos aprobada de los modernos*. Pasqual Bueno (imp.). Zaragoza: 1724.
- NOVELLAS ROIG, ANTONIO, *La Triaca de Andrómaco. Monografía histórica y farmacológica*. Colegio Oficial de Farmacéuticos de la Provincia de Barcelona. Barcelona: 1944.
- PANICELLI, CARLO, *Trattato de gl'effetti maravigliosi delle carni di vipere, per conservare il corpo sano, e sicuro da veleni, prolongar la gioventù, ritardar la vecchiezza, liberare da molti mali incurabili, con altri mirabili effetti*. Simone Ciotti (imp.). Florencia: 1630.
- Pharmacopoeia matritensis*. 2ª ed. Antonio Pérez de Soto (imp.). Madrid: 1762.
- PUERTO SARMIENTO, F. JAVIER, *La Triaca Magna*. Realigraf S. A. (imp.). Madrid: 2009.
- REDI, FRANCESCO, *Osservazione intorno alle vipere*. All' insegna della Stella (imp.). Florencia: 1664.
- WATSON, GILBERT, *Theriac and Mithridatum: A Study in Therapeutics*. The Wellcome Historical Medical Library. London: 1966.



# Arte románico en A Estrada San Lourenzo de Ouzande, San Miguel de Moreira y San Xurxo de Codeseda

María Bastida Rodríguez  
maria.bastida.ald@gmail.com

**Resumen.** Las iglesias de San Lourenzo de Ouzande, San Miguel de Moreira y San Xurxo de Codeseda se presentan como tres excelentes ejemplos del románico imperante en el municipio de A Estrada (Pontevedra). A pesar de no conservar la totalidad de la fábrica medieval, los vestigios románicos que en ellas se conservan dan muestra de la riqueza cultural y artística de A Estrada, próxima a la ciudad compostelana. A raíz de una explicación minuciosa y detallada de las mismas, se expondrán las principales vías de influencia y la posibilidad de un mismo taller itinerante en el área estradense.

**Abstract.** The churches of San Lourenzo de Ouzande, San Miguel de Moreira and San Jorge de Codeseda are three great examples of the prevailing Romanesque style in A Estrada city council (Pontevedra). Although the medieval stonework is not completely preserved, the Romanesque remains show the cultural and artistic richness in A Estrada, near the city of Santiago de Compostela. Following a detailed explanation of these churches, we will show the main ways of influence and the possibility of a single travelling workshop in A Estrada city council.

Adentrarse en el románico pleno de Galicia exige una aproximación inevitable a la catedral compostelana. Desde su inicio en 1075, establece los primeros ejemplos del románico en el noroeste peninsular. No obstante, Bango Torviso apunta la existencia de otra vía de influencia en el románico gallego, establecida a través de San Martiño de Mondoñedo y San Bartolomé de Rebordáns, pero será la senda de Compostela la que ha de alcanzar mayor peso<sup>1</sup>. En las iglesias parroquiales estradenses, además de la influencia del románico compostelano, se observarán los influjos de otro tipo de tendencias artísticas, como la cisterciense o incluso elementos arquitectónicos y escultóricos propios de época hispano-visigoda<sup>2</sup>.

Tal y como lo indica su propio nombre, A Estrada era un punto de encuentro para peregrinos y comerciantes con destino a Compostela. Su crecimiento urbano y demográfico hace que adquiera el

1 Bango Torviso, 1987: 55-56.

2 Sá Bravo, 1978: 488.



título de Villa en 1859, pero la comarca de Tabeirós mantiene un pasado histórico muy ligado a Compostela: era parte de la provincia de Santiago y por consiguiente, el señorío era ejercido por los arzobispos de Compostela. Hechos históricos que prueban la íntima relación entre ambos territorios lo son las donaciones de tierras en la comarca de Tabeirós a la Iglesia de Santiago en 1069, en tiempos de doña Urraca, o la permuta entre Alfonso VII y Diego Gelmírez, con la cual el territorio de Tabeirós queda otorgado por el monarca a la Iglesia compostelana a cambio del castro de Faro y sus dependencias<sup>3</sup>. Su consecuencia artística, como ya se ha adelantado, no es más que la influencia de la escuela compostelana en las iglesias rurales del territorio estradense, ahí donde ejercieron su señorío los arzobispos de Santiago.

Se podrían establecer unas características comunes a la mayoría de las edificaciones románicas gallegas, tales como la utilización del granito –abundante en nuestro territorio– tanto en la sillería como para la representación escultórica; la utilización de bóvedas de cañón, de arista o de horno en las diferentes partes del edificio, resultando habitual en iglesias de única nave encontrarlas con techumbre de madera, muchas veces por falta de recursos económicos; el empleo de arcos de medio punto o arcos lobulados, en ocasiones únicamente en una función decorativa, y estos, ligeramente peraltados –ya sea por motivos estructurales u ornamentales–; las columnas son adosadas o entregas por norma general y también es habitual encontrarlas de fuste monolítico y de basas áticas con sus capiteles historiados, vegetales o entrelazados<sup>4</sup>.

De las iglesias románicas en A Estrada, levantadas entre los siglos XI y XII, la gran mayoría no conservan la totalidad de su fábrica medieval, sino que numerosas reconstrucciones provocarán que en la actualidad se mantengan únicamente los ábsides o alguna portada original, como es el caso de San Juan de Santeles. Pero la mayoría de fachadas occidentales serán rehechas en época moderna, especialmente en el barroco, configurando así el paisaje arquitectónico tan característico del rural estradense y gallego.

3 Ibid: 484.

4 Bango Torviso, 1987: 71-74.

## San Lourenzo de Ouzande

El primer documento histórico que referencia a la parroquia de Ouzande y su iglesia se encuentra en el testamento de Aldonza Fernández Churruchao, en junio de 1366, recogido por Rodríguez Fraiz, «ao dito mosteiro de Santa María dé Azibeiro toda cuanta herdade et chantado eu ey enna freigesia de San Lourenco Douciente». Jerónimo de Hoyo denominará a esta iglesia como «San Lourenzo de Beande»<sup>5</sup>, así como en documentos fechados en torno a 1574 aparece referenciada como Uçande o Ausinda, por lo que tendrá varias denominaciones hasta convertirse en San Lourenzo de Ouzande<sup>6</sup>.

La nave perdió gran parte de su románico original, excepto un canecillo en proa y un pequeño tramo del alero en el muro sur<sup>7</sup>. La portada occidental no se ha conservado y hoy, en su lugar, se observa una fachada reconstruida en época moderna, con una inscripción en el dintel de la puerta septentrional que nos remite a la cronología de 1781, seguramente la fecha de remodelación de la iglesia. Solamente en su fachada se observa un arco ligeramente apuntado –de época tardorrománica– que hoy se encuentra cegado.

Su ábside semicircular, en cambio, conserva su estilo original con una espléndida colección de canecillos y capiteles. El ábside semicircular de Ouzande irá precedido por un tramo recto abovedado con cañón, elemento habitual que los diferencia de los ábsides semicirculares propios del siglo XI<sup>8</sup>. A su nave rectangular se le añadieron nuevas dependencias, destacando la de su muro meridional para ampliar la nave y la sacristía al lado norte. Al exterior, en el muro testero de la nave, se abre una saetera sobre el arco triunfal que ilumina el interior, además de un cordero con cruz patada, simbolizando el *agnus Dei*, tan característico en el medievo.

El ábside, en su exterior, no presenta contrafuertes, aunque lo más posible es que si los tuvo en su origen, probablemente fueron desechados a raíz de la anexión de las nuevas dependencias<sup>9</sup> (fig. 1).

5 Arca Somoza, 2012: 863.

6 Luna Sanmartín, 2004: s.p.

7 Fontoira Surís, 2010: 519.

8 Bango Torviso, 1987: 82.

9 Arca Somoza, 2012: 863.



Fig. 1: Ouzande, ábside [exterior].



Fig. 2: Ouzande, canecillos figurados [exterior].



Fig. 4: Ouzande, canecillos figurados [exterior].



Fig. 3: Ouzande, canecillos figurados [exterior].

Conservando su bancada original, de chaflán recto decorado con bolas, se encuentran toda una serie de canecillos figurados, vegetales y en proa. Entre ellos se destacan: una figura humana tocando la viola; un contorsionista; un personaje agachado con las manos en sus rodillas; otro sosteniendo un falo con sus manos; un personaje acostado mostrando sus genitales; cabezas de bóvidos y otros zoomorfos; un canecillo con hoja picuda, acanalada y avolutada junto con cuatro canecillos de tema geométrico, de factura más moderna, por lo

Fig. 5: Ouzande, lauda [exterior].



que probablemente sean posteriores y no resultaría incoherente apuntar que el lugar que ocupan hoy estaría originalmente habitado por contrafuertes<sup>10</sup> (fig. 2, 3 y 4). Los canecillos figurados se presentan acordes con la simbología moral del medioevo en cuanto a la representación de vicios. Se abre una pequeña saetera de acusado derrame interno en ábside, sin ningún elemento ornamental y encima, un escudo labrado del marqués de Santa Cruz<sup>11</sup>. En su exterior también se conserva una pila bautismal de tradición románica, al igual que una lauda ornamentada con tres pares de herraduras (fig. 5).



Fig. 6: Ouzande, ábside [interior].

En el interior, el ábside en su tramo recto se cubre con bóveda de cañón mientras que en el tramo semicircular lo hace con bóveda de cascarón. El arco triunfal del ábside, doblado, tiende a la herradura y se encuentra ligeramente peraltado, con arista matada en baquetón y ornamentada con chambrana abilletada. Se alza sobre dos columnas entregas, de cinco tambores, con basas de perfil ático también ornamentadas; las escocias se adornan con bolas y otras con vástagos en zigzag y plintos decorados con círculos (fig. 6). El capitel sur presenta un conjunto de figuras zoomórficas, cuadrúpedos, entre los que

<sup>10</sup> Ibid: 866.

<sup>11</sup> Luna Sanmartín, 2004: s.p.



Fig. 7: Ouzande, capitel del ábside [interior].



Fig. 8: Ouzande, capitel del ábside [interior].



Fig. 9: Ouzande, capitel del ábside [interior].

se atisba la figura del león (fig. 7), mientras que el capitel norte del arco triunfal presenta una decoración en vástagos entrelazados (fig. 8). Es importante resaltar los ábacos muy ricamente decorados con flores de botón central, otros formados por pequeños círculos y también en forma de cruz. Paralelamente al arco triunfal, el arco fajón repite el mismo esquema compositivo, también con una interesante decoración en los capiteles de sus columnas. En ellos la ornamentación será principalmente vegetal, con grandes volutas acabadas en pomas, o de punta bífida y rizada en otros (fig. 9). En uno de los ábacos se encuentra una inscripción: «M/», que, quizás, pudiera hacer referencia a su autoría<sup>12</sup>. El vano que se abre en el interior está enmarcado por dos columnas de fuste monolítico en cuyos capiteles se repite la ornamentación vegetal del arco fajón. La imposta con doble fila de billetes, que corre a lo largo del ábside, le confiere una gran unidad arquitectónica y escultórica al ábside.

## San Miguel de Moreira

Las referencias históricas a la iglesia de San Miguel de Moreira, como ocurría en San Lourenzo de Ouzande, también son tardías, pero consta en el testamento del arzobispo Juan Arias del año 1266 su donación a la iglesia de Santiago de Compostela de un casal de Moreira. Se conoce que después, San Miguel perteneció al monas-

<sup>12</sup> Arca Somoza, 2010: 64.

terio de San Martín Pinario y ya, más tarde, a la Corona<sup>13</sup>.

Su fachada occidental también será reformada en el siglo XVIII, pero sí se conserva su cabecera original. Los muros laterales de la nave fueron reformados para añadir la sacristía al norte y una capilla en su lado sur, aunque en ellos todavía quedan resquicios de su pasado románico en su chaflán recto, decoración con bolas, y algunos de sus canchillos originales. Las nuevas dependencias configuran en Moreira una planta de cruz latina, aunque Sá Bravo considera que podría haber sido levantada sobre otra iglesia más antigua que tuviera planta de cruz griega<sup>14</sup>. Nuevamente su interés se centra en el ábside, también semicircular con tramo recto abovedado de cañón

y tramo semicircular de cascarón. Sobre tres rebancos se levanta el ábside en su exterior, muy ricamente ornamentado (fig. 10). En Moreira se observan los dos contrafuertes que dan paso al tramo semicircular, así como dos columnas entregas, de grandes basas áticas, con plinto ornamentado de flores, de las que parte un fuste de ocho tambores con capiteles historiados.

El capitel meridional (fig. 11) ha sido objeto de diversas interpretaciones, aunque una de ellas cuenta con una mayor aceptación: representa una figura humana en el centro que asemeja estar sepa-



Fig. 10: Moreira, ábside [exterior].



Fig. 11: Moreira, capitel ábside [exterior].

13 Arca Somoza, 2012: 787.

14 Sá Bravo, 1978: 519.

rándose de cuadrúpedos a su alrededor; porta una cuerda en la cintura que a su vez se extiende a uno de los animales. Se ha interpretado esta escena como Daniel en el foso de los leones<sup>15</sup> aunque Neira Balóira –que también alude en una de sus lecturas a Daniel en el foso– le ha otorgado una variedad de posibles interpretaciones: domador de fieras en una simbolización de Cristo; la personificación de Sansón simbolizando el hombre como rey de la creación; los peligros del peregrino representados por los leones y la figura central como la protección del Apóstol<sup>16</sup>. El capitel septentrional (fig. 12) presenta una figura humana con túnica y brazos extendidos que porta un objeto no identificable; en uno de sus lados otra figura arrodillada con un báculo mordido por una serpiente que se alarga hasta la figura central y finalmente otro personaje del que solo se llega a entrever su condición humana con una mano dispuesta en el abdomen, puesto que se presenta muy erosionado. Neira Balóira también ha ofrecido una interpretación para este capitel, que estaría representando la llegada del peregrino siguiendo una temática jacobea, incidiendo en que podría significar el acto de conversión del mago Hermógenes, su claudicación a las artes nigrománticas; el Apóstol con el báculo como conversión o como talismán para vencer los males y finalmente el bautismo por Santiago<sup>17</sup>. El capitel resulta complejo en su iconografía, pero resulta lógico apuntar una simbología moral detrás: el triunfo de la Iglesia frente al mal, frente al pecado, simbolizado por el báculo que intenta aplastar a la serpiente, que mayoritariamente se interpreta como imagen de Satanás.

Bajo el alero, una interesante colección de canecillos con temática variada: un personaje sentado llevando un objeto hacia la boca; cabezas zoomórficas; una cabeza de caprino; una hoja avolutada y perlada; una figura tocando la viola; un contorsionista en posición inversa; una figura monstruosa apoyada en una hoja avolutada; una extraña figura con un animal de patas extendidas en la parte superior y una cabeza de pez; otra figura monstruosa que parece estar engullendo dos aves; otros canecillos vegetales con decoración per-

15 Arca Somoza, 2010: 65.

16 Luna Sanmartín, 2004: s.p.

17 Ibid: s.p.

lada; lo que asemeja la cabeza de un mono sobre una voluta; un águila y, finalmente otros canecillos que se encuentran muy deteriorados. Entre cada uno de los canecillos se dispone ornamentación con estrellas de seis puntas y botón central inscritas en círculos, que recuerda a la portada de Platerías de Compostela (fig. 13). También en el exterior se abre un vano en el tramo central del ábside, hoy tapiado; se trata de una arcada con chambrana de tacos y arquivolta con flores de tres pétalos que descansa sobre dos columnas entregas de fuste monolítico con basas áticas y capiteles vegetales (fig. 14).

En su interior, un arco triunfal de medio punto rematado con chambrana de tres filas de tacos y peraltado da paso al ábside semicircular, siguiendo el arco fajón del ábside el mismo esquema compositivo. Las columnas entregas con fuste de cinco tambores del ábside presentan un interesante programa escultórico. El capitel norte del arco triunfal muestran grandes hojas nervadas rematadas en espiral (fig. 15) mientras que el capitel del lado sur, historiado, presenta ciertas complicacio-



Fig. 12: Moreira, capitel ábside [exterior].



Fig. 13: Moreira, ábside [exterior].



Fig. 14: Moreira, vanos del ábside [exterior].





Fig. 15: Moreira, capitel ábside [interior].



Fig. 16: Moreira, capitel ábside [interior].



Fig. 17: Moreira, capitel ábside [interior].



Fig. 18: Moreira, capitel ábside [interior].

nes en cuanto a su interpretación (fig. 16). En primer término, un personaje con el cabello rizado y barbado aparece montado a caballo mientras que hace sonar un olifante; en los lados menores del capitel, separados por caulículos, hay un personaje que parece estar portando un libro abierto (fig. 17) mientras que en el otro extremo, aparece representada otra figura humana con dos aves que parecen ser palomas (fig. 18). Algunas de las interpretaciones ofrecidas de nuevo por Neira Baloira son: el personaje barbado representando a un guerrero que hace sonar el olifante para la guerra o un heraldo que llama a los divinos oficios o al trabajo; mientras que el personaje



Fig. 19: Moreira, capitel ábside [interior].



Fig. 20: Moreira, frescos del ábside [interior].

que porta un libro podría estar representando un sacerdote en su oficio y la figura con dos palomas simbolizaría las ofrendas al señor<sup>18</sup>. En lo referido a la última interpretación de Neira Baloira, cabría la posibilidad de simbolizar, en este caso, no un vicio, sino una virtud, entendiendo la representación de la paloma como un símbolo de la inocencia, humildad o caridad, especialmente en «la contemplación y la prudencia contra las asechanzas del enemigo»<sup>19</sup>. Finalmente, los capiteles del arco fajón mantienen un esquema similar que el capitel norte del arco triunfal, con hojas nervadas acabadas en espiral y el capitel sur, con hojas rematadas en caulículos entre las que se distingue una cabeza humana y debajo, la cabeza de un animal que parece ser un mono (fig. 19). Esta colocación, haciendo referencia de nuevo a la virtud alcanzada por el hombre a través de la cristianidad frente a la representación del mono –situado debajo de él– que, atendiendo a su simbología, podría estar haciendo alusión a los pecados de la lujuria y vanidad. Los ábacos de los capiteles vuelven a ofrecer una ornamentación de flores hexapétalas inscritas en un círculo, que siguen recordando a la catedral compostelana.

En el ábside de Moreira también se encuentran frescos del siglo XVI que representan el lavatorio de los pies (fig. 20) y cubren la bóveda de cascarón de un cielo estrellado que hace referencia a la idea

<sup>18</sup> Luna Sanmartin, 2004: s.p.

<sup>19</sup> Santiago Sebastián, 1994: 261.

de la Jerusalén Celestial en el templo cristiano. Estas pinturas están en íntima concordancia con las halladas en Santiago de Tabeirós –también con frescos que representan la misma escena de la vida de Jesucristo– que, junto con San Lourenzo de Ouzande, guardan una gran relación. De hecho ambas se pueden fechar aproximadamente en los años sesenta y setenta del siglo XII.

### San Xurxo de Codeseda

El origen de San Xurxo de Codeseda es desconocido, aunque se apunta como la feligresía más antigua del municipio estradense, ya que anteriormente al siglo IX, Sisnando, Obispo de Iria, menciona ya en una de sus escrituras «Codesión» (Codeseda) como tributaria para el monasterio de San Sebastián de Pico Sacro<sup>20</sup>. Sus documentos históricos permiten confirmar la importancia que ya tenía esta iglesia en el medievo. De 1124 se encuentran dos referencias a Codeseda: la primera como una donación de la misma al cabildo compostelano; y la segunda, con Alfonso VII, quien cede a Munio Pérez Tacón la iglesia de Codeseda. Asimismo, también figura en uno de los privilegios pontificios de los bienes y derechos de la iglesia del Apóstol que repiten los papas Anastasio IV, Alejandro III, Inocencio III y Honorio II. Jerónimo del Hoyo alude a Codeseda a principios del siglo XVII, como una iglesia perteneciente a un cenobio femenino regido por la abadesa Mariana Fernández desde 1164. De esto se tenía constancia gracias a una inscripción que se encontraba en la puerta de la epístola que comunicaba la iglesia con el recinto monástico, aunque hoy no se conserva la inscripción, quizás fruto de las reformas que sufrió la iglesia en época moderna y en el siglo XIX. El siguiente documento histórico referido al monasterio, en 1170, alude al rey Fernando II y Urraca, que le conceden los realengos de Sanín y Guiltrige del monasterio de Codeseda a su hija Urraca Muñiz. Finalmente, el monasterio benedictino desaparece en 1410 a raíz de la crisis bajomedieval; ya en esa fecha únicamente constaba de dos religiosas, por lo que se anexiona al cabildo compostelano en el arzobispado de don Lope de Mendoza<sup>21</sup>.

20 Castro Varela, 1923: 155.

21 Ramos Díaz, 2012: 514-513.



Fig. 21: Codeseda, ábside [exterior].



Fig. 22: Codeseda, canecillos ábside [exterior].

Del conjunto monástico solamente se conserva la iglesia y, debido a las reconstrucciones realizadas en la misma, de nuevo la importancia vuelve a residir en el ábside (fig. 21). Las capillas compostelanas de Santa Fe y San Andrés van a ofrecer el modelo de ábside poligonal<sup>22</sup> –mucho menos frecuente en las iglesias estradenses– que tendrá Codeseda, aunque esta se encuentra influenciada por el monasterio benedictino de Santa María de Aciveiro<sup>23</sup> y se aleja notablemente de Ouzande y Moreira.

El ábside poligonal se levanta sobre tres grandes rebancos que salvan el desnivel del terreno y se une a un tramo recto a través de un codillo que lo conecta con la iglesia de única nave muy elevada y con gran amplitud. Se añadió una sacristía posteriormente en su lado norte y hacia el sur, la casa rectoral. En el exterior se observa el alero de cobija en chaflán recto y liso con cinco canecillos a cada lado: de proa; vegetales con hojas picudas y hoja plana con poma en el envés; de nacela con rollos atravesados por un baquetón y una cabeza de bóvido (fig. 22). En cada tramo recto del ábside se dispone una columna entera de basa ática, plinto circular y fuste

<sup>22</sup> Bango Torviso, 1987: 82.

<sup>23</sup> Arca Somoza, 2010: 74.



Fig. 23: Codeseda, tímpano del ábside [exterior].



Fig. 24: Codeseda, tímpano del ábside [exterior].

de ocho tambores anillados que remata en el alero con capiteles decorados de hojas lisas. Se abren cinco ventanas envueltas en chambrana ajedrezada y arquivolta de baquetones entre medias cañas y ornamentadas con perlado, todo ello apoyado en columnas de fuste monolítico, también de basas áticas y capiteles con decoración vegetal. En el centro de cada ventana se abre una saetera de derrame interno y vidriada, antecedente de los grandes ventanales del gótico radiante. En los tímpanos de cada ventana se observan interesantes ornamentaciones: en el primer tímpano del lado norte, las cruces de san Andrés inscritas en un círculo (fig. 23); a continuación un tallo ondulante, cuatro rosáceas inscritas en un círculo (fig. 24); el tercer tímpano con tres medias cañas entre cuatro baquetones, decorado con perlado y cordado (fig. 25); el cuarto tímpano repitiendo el mismo esquema que el anterior, medias cañas entre tres baquetones, pero ornamentadas con capullos; finalmente, el último tímpano con sillares lisos (fig. 26)<sup>24</sup>. En el exterior también se contempla una arquitectura muy unificada con una línea de imposta que alinea a las columnas y las adapta perfectamente al conjunto arquitectónico y escultórico de la cabecera.

<sup>24</sup> Ramos Díaz, 2012: 516-518.



Fig. 25: Codeseda, tímpano del ábside [exterior].



Fig. 26: Codeseda, tímpano del ábside [exterior].



Fig. 27: Codeseda, ábside [interior].



Fig. 28: Codeseda, ábside [interior].

En el interior, su ábside se encuentra directamente relacionado con Aciveiro dadas sus numerosas similitudes (fig. 27). Al igual que en esta, el paramento del presbiterio (cubierto con bóveda de cañón) se encuentra ricamente ornamentado con arcadas ciegas de medio punto que se apoyan en una especie de ménsula –recuerda a los *cul-de-lampe* característico de la arquitectura cisterciense–, de planos superpuestos en el lado norte y, en el sur con ornamentación de dos tetrapétalas (fig. 28). En el tramo pentagonal, de bóveda de cascarón, el paramento también incorpora dinamismo, ofrecido por los arcos que se abren a causa de los vanos de derrame interno cuyas columnas de fuste liso y capiteles vegetales, sirven de apoyo

para otras seis semicolumnas que conectan directamente con los seis nervios de arista matada en baquetón del ábside, nervios que, a su vez, confluyen en una clave ornamentada con florón. En los ábacos de estas columnillas una línea de imposta recorre toda la cabecera, configurando la gran unidad arquitectónica que ya se observaba también en exterior. Tanto en el arco fajón situado en el presbiterio, como en el arco triunfal, se apoyan en columnas con interesantes capiteles vegetales, ornamentados con hojas nervadas con perlado en algunos de ellos. Dadas las características de su ábside, se podría datar hacia a finales del siglo XII y principios del siglo XIII reflejando el influjo de los talleres mateanos.

## Conclusiones

San Lourenzo de Ouzande, San Miguel de Moreira y San Xurxo de Codeseda se presentan como tres ejemplos paradigmáticos de las características propias del románico gallego. Moreira y Ouzande simbolizan una tipología muy habitual en nuestra geografía rural –única nave con ábside semicircular– mientras que Codeseda introduce más novedades, entre ellas, el ábside pentagonal (que también se observa en San Pedro de Ancorados, igualmente perteneciente al municipio estradense). De igual modo, representan las diferentes influencias en la arquitectura románica de A Estrada a través de dos vías fundamentalmente: la notable influencia de Compostela y la monástica.

Se ha relacionado a San Lourenzo y San Miguel como pertenecientes a un mismo taller dadas sus similitudes. Estas las encontramos en el desarrollo constructivo del ábside así como en la representación escultórica tanto de sus canecillos como de sus capiteles, aunque en Moreira quizás más desarrollados. Se ha puesto en relación también a Santiago de Tabeirós con ambas iglesias, pero especialmente con Ouzande. Bango Torviso ha apuntado que se trataría del mismo taller aludiendo a las semejanzas de sus detalles escultóricos<sup>25</sup>, por lo que resulta pertinente pensar en un mismo taller que trabajase en la zona, aunque de tratarse de distinta mano de

25 Arca Somoza, 2010: 63.

obra, la cercanía geográfica conlleva una inevitable influencia en sus construcciones. Son innegables las apariencias estilísticas que se encuentran en ellas. Mucho más distanciada se encuentra Codeseda, en la que seguramente haya trabajado un gran taller que introduce grandes novedades propias del románico tardío. Ya se ha aludido a su ábside en relación con el de la iglesia de Aciveiro, así como el influjo del románico compostelano de Santa María de Sar, tanto en la ornamentación –rosetas, cruces, círculos con entrelazos, etc.– como en la estructura arquitectónica del ábside<sup>26</sup>. Sá Bravo ha querido señalar el dominio que también ejerció la arquitectura cisterciense en A Estrada, notable en el apuntamiento de los arcos que se levantan en Moreira, como imitación del arco respuntado propio de las edificaciones pertenecientes al Císter y previo al arco apuntado característico de la arquitectura ojival<sup>27</sup>.

El notable influjo de la escuela mateana, junto con las demás vías de influencia y características propias del territorio en el que ellas se levantan, articulan una arquitectura que forma parte de nuestra propia idiosincrasia, por lo que A Estrada –vista a través de la vida que ha dejado el medievo en ella– no resulta una excepción en la configuración de nuestro panorama arquitectónico, sino que es el resultado de una arquitectura uniformada que bebe de todas las corrientes que han dejado su huella en nuestra geografía.

## Bibliografía

- ARCA SOMOZA, S. (2010), «A Estrada románica... por descubrir», *Adra*, nº 5, Santiago de Compostela: pp. 61-87.
- ARCA SOMOZA, S. (2012), «La iglesia de San Lorenzo de Ouzande». En García Guinea,
- M.A y PÉREZ GONZÁLEZ, J.M (Dir.), *Enciclopedia del Románico*, Pontevedra, vol. II: Fundación Santa María del Real, pp. 863-868.
- ARCA SOMOZA, S. (2012), «La Iglesia de San Miguel de Moreira». En García Guinea, M.A y Pérez González, J.M (Dir.), *Enciclopedia del Románico*, Pontevedra, vol. II: Fundación Santa María del Real, pp. 787-795.
- BANGO TORVISO, I. G. (1987), *Galicia Románica*, Vigo: Galaxia.
- FONTOIRA SURÍS, R. (2010), *Riqueza monumental de la provincia de Pontevedra y el Camino de Santiago*, Pontevedra: Diputación de Pontevedra.

<sup>26</sup> Sá Bravo, 1978: 499.

<sup>27</sup> Ibid: 487.



- LUNA SANMARTÍN, X. (2004), *A Estrada Románica*, A Coruña: eDixital. Consultado en:  
[http://bvg.udc.es/ficha\\_obra.jsp?id=Aesro%20%20%201&alias=Xos%E9%20Luna%20Sanmart%EDn](http://bvg.udc.es/ficha_obra.jsp?id=Aesro%20%20%201&alias=Xos%E9%20Luna%20Sanmart%EDn)
- SÁ BRAVO, H. (1978), *Las rutas del románico en la provincia de Pontevedra*, Pontevedra: Caja Rural Provincial de Pontevedra.
- SEBASTIÁN, S. (1994), *Mensaje simbólico del Arte Medieval*, Madrid: Ediciones Encuentro.
- RAMOS DÍAZ, M. (2012), «La iglesia de San Jorge de Codeseda». En García Guinea, M.A y Pérez González, J.M (Dir.), *Enciclopedia del Románico*, Pontevedra, vol. I: Fundación Santa María del Real, pp. 513-520.
- VARELA CASTRO, P. (1923), *La Estrada*, El Eco de Santiago.



# O teléfono en Codeseda no século XX

Luis Manuel Ferro Pego  
leonvenera@hotmail.com

**Resumo.** Dase conta do proceso de instalación de servizo telefónico na parroquia estradense de Codeseda que, aínda tendo precedentes nos primeiros anos do século XX, non se consolidou definitivamente ata 1966.

**Abstract.** Installation process of the phone service in the parish of Codeseda, in A Estrada city council, which started in the early 20th century but was not definitively finished until 1966.

O catedrático de filosofía e bo amigo D. Carlos Baliñas Fernández fíxome partícipe dun comentario que a miúdo lle facía seu irmán, o crego de Ribadumia don Dositeo. Este tiña coñecemento de que en Codeseda, a principios do século XX, don Benjamín Lois posuía teléfono. Ante esta nova unha e outra vez insistía o amigo Baliñas en que se fixese unha investigación do tema, polo que non quedou outra que remexer nos libros de actas do concello da Estrada na procura de tan suxestiva nova.

Comezo a pescuda no ano 1890; despois de revisar un bo número de exemplares tiven a fortuna de atopar no ano 1902 unha nota que me puxo no bo camiño para darlle luz a esta investigación. A acta da Sesión Plenaria do 24 de setembro de 1902 dinos, entre outras cousas:

Se autoriza asimismo a D. Benjamín Lois y D. José García Buela, para que puedan colocar postes para un servizo telefónico en los caminos municipales.

Seguimos a indagación en libros e prensa da época. Así no libro de Pedro Varela Castro titulado *La Estrada*, ao falar do teléfono na Estrada, dinos:

Hubo teléfono para comunicarse desde esta Villa con Codeseda, pero fue destruído por motivos que aunque se ignoran, no pueden merecer alabanza.

Consultado o xornal *El Emigrado* do 7 de setembro de 1928, lemos:

El Teléfono.- Hace mucho tiempo que una política mal entendida y de ideales rastreros, el caciquismo hizo desaparecer una noche el teléfono que unía la villa de Codeseda con la de La Estrada. Aquel teléfono había sido instalado por iniciativa de los Srs. Lois y García Buela y para él aportaron su óbolo la mayoría de los vecinos de la comarca, persuadidos de tal necesidad y de los beneficios que reportará para todos.

Hemos pasado varios años sin servicio y esto vino a convencernos más y más de su necesidad.

Ahora hace ya algún tiempo que se ha inaugurado en La Estrada el teléfono interurbano, y el urbano hállase ya instalado y próximo a inaugurarse, y para después de esto nos ha hablado el Alcalde Sr. Vigo de que la Corporación que preside tiene grandes deseos de llevar también el teléfono al núcleo más importante o más céntrico de cada zona del término municipal, como Codeseda, Consolación, Souto de Veá, Oca y Fojo.

Es de esperar, pues, que este buen deseo de nuestros ediles se trate de llevar a la práctica cuanto antes, y que la Compañía Nacional de Teléfonos no ponga en ello el menor inconveniente dada la importancia de los pueblos que se pretende comunicar.

A principios do século XX só dispuxeron deste medio de comunicación esas dúas persoas da freguesía de Codeseda, don Benjamín Lois Lois, que exerceu de avogado, concelleiro e deputado, e don José García Buela, licenciado en medicina e cirurxía, inspector de hixiene e sanidade pecuaria da provincia de Pontevedra.

Os herdeiros do señor García Buela permitíronnos cordialmente retratar ese primeiro teléfono, unha auténtica xoia que aínda hoxe se mantén en perfecto estado, colocado no despacho de tan distinguido persoeiro. Ten unha placa metálica onde di: *L.M. ERICSSON & Cº. PATENT* e debaixo *STOCKHOLM*.

Tras a guerra civil fratricida, Galicia quedou mergullada nunha crise industrial, tecnolóxica e cultural sen precedentes, e a fame e a miseria campaban no noso país. O desenvolvemento non chegaría ata finais dos anos 60, principios dos 70, do pasado século, e o teléfono público en Codeseda a mediados dos anos sesenta. Con data 28 de xullo 1960, os veciños de Codeseda presentan unha instancia no concello dirixida ao señor alcalde e Corporación, solicitando a ins-

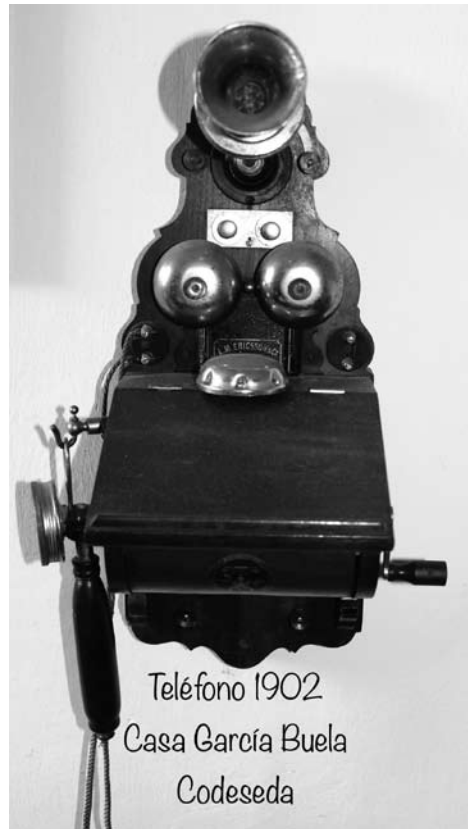
talación dun teléfono para a parroquia, alegando que é o núcleo de poboación máis numeroso do concello despois da capital municipal e que conta con cuartel da Garda Civil.

O secretario do concello certifica que o pleno, en sesión extraordinaria do día dezaseis de setembro de 1960, resolveu, entre outros asuntos, a moción da alcaldía para a instalación de teléfono en Codeseda.

Se acuerda por unanimidad aceptar integramente la moción del Sr. Alcalde y facultarlo para gestionar con la Compañía Telefónica Nacional de España la instalación del teléfono en Codeseda.

O alcalde da Estrada dirixe oficio ao director xeral da Compañía Telefónica Nacional de España, con data 29 de setembro

1960, solicitando unha centraliña telefónica para a parroquia de Codeseda, alegando na petición, entre outras cousas, que Codeseda conta con cartería, farmacia, médico e veterinario. A Compañía Telefónica Nacional de España contesta ao Señor Alcalde o 28 de outubro de 1960. Comunica que non é factible a instalación dunha centraliña para aboados en Codeseda, non obstante podería considerar a instalación dun locutorio público, sen aboados, para servizo interurbano exclusivamente en Codeseda en conexión coa Estrada, tendo que sufragar os veciños unha cantidade de de 212.300 pesetas; ademais o concello debería facilitar un local adecuado con carácter permanente para a instalación do locutorio e familia encargada do mesmo, tendo que correr co custo da luz e outros gastos. Os veciños aceptaron e con data 28 de outubro de 1961 o concello remite oficio



a CTNE comunicando que os veciños están en boa disposición para recadar as 212. 300 pesetas.

Pasarían aínda uns anos para que chegase a Codeseda o teléfono: non se instalou deica o ano 1966.

Na sesión supletoria da Comisión Municipal Permanente do 25 de marzo de 1966 do concello da Estrada no apartado 14 dise:

Autorización a la Compañía Telefónica para instalar dos postes en terrenos municipales para la línea telefónica de Codeseda. Acuerda por unanimidad mostrar plena conformidad a lo solicitado por dicha Compañía.

E días despois, na sesión ordinaria, Pleno de 27 de abril de 1966, apartado 4º:

Dar cuenta de formalización de contratos para instalar locutorios telefónicos en Codeseda, Souto de Veá, Plaza de Oca y Fojo-Corbelle. Locutorio de Codeseda.- Contrato celebrado el día 23 de marzo de 1966 con D. Cayetano Parada Taboada, para ocupación de parte de su casa y demás dependencias que ocupará la Central Telefónica, atendiendo igualmente el arrendador y su familia el servicio telefónico; todo ello en el precio de mil doscientas pesetas mensuales que se harán efectivas por mensualidades vencidas a partir del próximo mes de junio; siendo de cuenta del Ayuntamiento el pago del consumo de energía eléctrica de la Central Telefónica, así como de pintura y pequeños arreglos.

E na sesión extraordinaria de 22 de xuño de 1966, apartado 16:

Dar cuenta de puesta en servicio de los locutorios telefónicos de Codeseda, Souto de Veá, Fojo-Corbelle y Oca.- El Ayuntamiento Pleno se da por enterado y ve con agrado de que desde el día 13 del corriente mes, fecha en que fueron inaugurados, vienen funcionando los locutorios telefónicos de Codeseda, Souto de Veá, Fojo-Corbelle y Oca.

O teléfono público en Codeseda atopábase no centro da Sagrada nos baixos da casa onde estaba instalado o correo e o telégrafo, casa coñecida como a do señor Caietano e a señora Sofía. A chamada telefónica facíase sempre a través dunha operadora. Para isto accionábase a manivela de magneto (xerador eléctrico), que producía unha corrente que facía acender unha luz na centraliña da Estrada. A operadora atendía a chamada pedindo o número de teléfono desexado. A conversa transcorría máis ou menos desde xeito.

Señora Sofía: *-Estrada, Estrada, aquí Sagrada. Estrada, Estrada, aquí Sagrada*, e de aí a un anaco respondía a operadora da Estrada.

Señora Sofía: *-Quería conferencia co número X de...* (e dicía a localidade desexada). Ao final da chamada, a operadora da Estrada dáballe o tempo consumido e o importe a pagar. Pero o normal era que a operadora dixera *ten vinte minutos de demora*, que se convertían en tres cuartos de hora ou máis.

O teléfono do locutorio de Codeseda, está hoxe en Ouzande na casa de Suso Durán e de María Isabel Parada (Chita), filla esta do señor Caietano e da señora Sofía, de Codeseda, onde exerceu de telefonista e de carreira.

A Compañía Telefónica Nacional de España remite escrito con data 23 de decembro de 1977 ó alcalde do concello da Estrada, participándolle o cambio de teléfonos públicos rurais por teléfonos públicos de servizo.

Con el fin de unificar los servicios telefónicos a nivel Nacional, nuestra dirección nos ha encomendado una gestión con los Ayuntamientos de esta Provincia, a fin de que los hasta ahora denominados teléfonos públicos rurales, existentes en las distintas parroquias sin percepción de comisión, con su aprobación pasarán a ser teléfonos públicos de Servicio (Teléfono de acceso total y contador de llamadas) con la percepción del 10% de comisión sobre los servicios medios cursados...

A finais dos anos setenta do pasado século o teléfono en Codeseda era xa automático e Codeseda tiña asignado o número 570786. Estaba localizado no *Bar do Panadeiro* da Sagrada e tiña un marcador por pasos, que se poñía en marcha en canto comezaba a chamada. Cerrado este local por xubilación, pasou o teléfono para a taberna coñecida co nome de *Casa Ignacio*, sita no mesmo lugar.

A finais dos anos setenta na parroquia de Santo André de Souto tamén se instalou o teléfono. Para trasladar o tendido telefónico



desde Codeseda a Souto tiña que atravesar polo lugar de Xubrei da parroquia de Codeseda, polo que os seus veciños solicitaron que lle fose instalado un teléfono público. Ante esta petición Telefónica respondeu negativamente e ante esta resposta os veciños de Xubrei celebraron unha xuntanza para consultar cun avogado a pena que poderían sufrir se cortaban os postes de Telefónica. Aconselloulles o letrado que non se lles ocorrese cortar os postes, pois poderían traerlles graves consecuencias. Xuntáronse de novo os veciños e tomaron a firme decisión de arrincar os postes do tendido telefónico, unha e outra vez ata conseguir que Telefónica cedese á súa demanda. A Telefónica non lle quedou outra que consentir, instalando un teléfono público na taberna de Silva en Xubrei co número de abonado 571509. Ao tempo que se instalaba teléfono en Xubrei, tamén se fixo no lugar de Quintas na casa coñecida como *Casa de Garrido*, onde vivían o señor Senén e a señora Rosalía, con número 571570, isto era con data de agosto de 1979.

O telefono chega ao lugar da Portela de rebote. A xunta parroquial de veciños de Callobre manifesta que a parroquia está servida por dous teléfonos públicos, non sendo precisa a instalación doutro.

En su lugar se propone el cambio para la Portela (Codeseda-Norte), sin que esto signifique modificación o aumento de obra, ya que por La Portela pasa la Línea de la parroquia de Liripio, y se trata solamente de enganche

Justificación: «El lugar de La Portela, pertenece a la parroquia de Codeseda motivo este por el que no le fue asignado en el Proyecto, ya que Codeseda tiene teléfono publico instalado anteriormente [...] No obstante esta Alcaldía considera muy necesaria la instalación de teléfono público en el lugar de Portela por tratarse de un núcleo muy distante de Codeseda centro, situado a cinco kilómetros, sobre la carrereta La Estrada-Vilapouca. Tiene escuela unitaria, y es zona de influencia sobre otros 5 lugares cercanos tambien incomunicados».

Este teléfono instalouse entre finais de 1979 e principios dos anos 80, e correspondíalle o número de aboadado 570650. Estaba localizado na taberna de Eloi, e cando este se xubilou pasou para a taberna de Cadavid.

Na instancia de data 2 de setembro de 1985 encabezada por Juan José Fernández González en calidade de concelleiro, en unión da Comisión de Veciños de Codeseda expónse:

Que la parroquia de Codeseda sobrepasa los 900 habitantes, con una distancia inferior a 200 metros entre casas, por lo que atendiéndose al real Decreto 2248/1984, de 28 de noviembre, acuerdan formar un núcleo formado por los lugares de Sagrada, Fontenlo, Filgueiras, Devesa, Currelos, Barro, Carballiño, Quintas, Xubrey, Outeiro, Campos, Fragoso, Marcenlos, Monteagudo e Insuela, denominándolo núcleo de Sagrada...

A efectos de colocación de teléfonos rurais.

Xa será a principios dos anos noventa cando a maior parte das casas que conforman o núcleo parroquial dispuñan de teléfono fixo. Porén o desenvolvemento tecnolóxico minou a instalación dos teléfonos fixos e para ir cos novos tempos hoxe en día case todo o mundo dispón dun teléfono móbil.

### **Fontes e bibliografía**

Arquivo Municipal da Estrada. Libros Actas dos Plenos e da Comisión Municipal Permanente.

EL EMIGRADO. (8/9/1928) *El teléfono*.

FARO DE VIGO, (Tabeiros-Montes, 18/1/ 2020). Luís Ferro/J.M. Bértolo. «A historia da chegada do teléfono a Codeseda».

VARELA CASTRO, P. *La Estrada*. Santiago, 1923.







# Lumière de nós. Chano Piñeiro ou a teima dun soño (1954-1995)

Francisco Rozados «Rochi»  
franciscorozados@gmail.com

**Resumo.** Este ano cumpriuse o xxv cabodano de Chano Piñeiro, o máis senlleiro director de cine galego. Con ese motivo, Edicións Fervenza acaba de publicar a súa biografía máis completa ata o momento, acompañada dun arquivo gráfico que axuda a comprender a obra deste pioneiro e valedor do noso audiovisual. Nesta colaboración faise un percorrido pola súa filmografía e pola súa concepción do cine dende a perspectiva do compromiso coa cultura e coa lingua de noso.

**Abstract.** This year marks the 25th death anniversary of Chano Piñeiro, the most extraordinary Galician film director. For this reason, Fervenza Publications has just published the most complete biography until now, with a graphic archive which helps us to understand the work of this pioneer and defender of our audiovisual world. This collaboration covers his filmography and his conception of cinema from a perspective of commitment to our culture and language.

*Verum amicum qui intuetur,  
tamquam exemplar aliquod intuetur sui*

(Cicerone, *De amicitia*, 7, 23)

Do cineasta ruso Andrei Tarkovski dixo o gran Ingmar Bergman que era, segundo a súa opinión, o máis grande. E díxoo, sinxelamente, porque o ruso reinventara a sétima arte cunha nova linguaxe que capturaba a vida coma se fose un soño. Meu amigo Chano Piñeiro, que Méliès teña na gloria, pretendeu máis ou menos iso mesmo co seu xeito de facer e vivir o cine: capturar a vida e facernos soñar. Na súa curta existencia non tivo tempo máis que para tecer seis soños, mais foron abondo para conquistar os corazóns dos que amamos o cine e tamén a lingua, porque na obra de Chano esas dúas arelas, esas dúas paixóns, van axugadas coma dúas vacas que labrasen a un tempo dous regos: o das verbas e o das imaxes en movemento, aínda que en ocasións, de xeito paradoxal, prescindise daquelas para potenciar a emotividade destoutras.

O cine é un invento colosal, entre outras cousas porque é o único que pode compendiar todas as demais artes e ademais o que, coma ningunha, pode ofrecer unha razoable aparencia de vida. Ademais de colosal, resulta tan marabilloso e tan excitante que, nos tempos do vello Hollywood e segundo nos deixou escrito o cinéfilo Terenci Moix, quen practicaba o onanismo pensando en Hedy Lamarr exculaba perlas. Aí é nada!

O cine que Chano adoraba era o cine poético, o cine que nos ofreceran antes ca el directores coma Akira Kurosawa en *Dersu Uzala* (O Cazador), Sohei Imamura en *A Balada de Naraiama* ou Ermanno Olmi en *A Árbore dos zocos*, un cine sen artificios que captura e expresa a vida da xente común e sinxela, sen fachenda, no lugar onde transcorre a súa existencia, tamén sinxela e afastada da dobrez e da afectación. Nesa caste de cine poético, aínda que o poema non se elabore con versos e si con fotogramas, a lonxitude do vento mídese co metro dos soños. Por iso Chano fixo voar o arroutado inventor e sabio aldeán Caladiño no incerto final de *Sempre Xonxa*, para que medira cos soños e con aquelas súas ás de poesía a lonxitude do vento –irmán das nubes– de Trasdormonte. Porque o noso cineasta pasou de ler os soños alleos a escribir os seus propios, e para el soñar quería dicir voar.

Segundo deixou dito o francés Robert Bresson, seguramente o cineasta que máis había influír en Tarkovski, o cine sonoro inventou o silencio. Opinaba iso e deixábo por escrito na súa maxistral lección de cine expresada a base de aforismos e titulada *Notas sobre o cinematógrafo*. O silencio!, tan importante no cine coma na música –ou na propia vida, diría eu–, a ausencia de sons, pero sobre todo de palabra, porque se algo ten a imaxe é que pode expresar por si soa un abano enorme e complexo de situacións e de sentimentos. Así o pensaban tamén Chaplin e Hitchcock, eses dous cumes da cinematografía universal. Os dous procedían do cine silente e os dous avogaban por representaren a meirande parte posible dos seus filmes sen diálogos, coa mera forza das imaxes. O primeiro lembrounos que a maxia da sétima arte é a imaxe soa e pura, non en balde foi quen de comunicar todas as clases de expresións e sentimentos sen ter que botar man da palabra. En *Mamasunción*, a xenial curtametraxe

que puxo a Chano no mapa do cine galego, vaga algo de esa maxia silente e primixenia que ten que ver coa comunicación afectiva. Pola súa banda, Hitchcock deixou escrito a lume que *Cando se conta unha historia no cine, só se debería acudir ó diálogo se for imposible facelo doutro xeito*. O que Chano propón, consonte eses preceptos, é liberar a película da férrea tutela da linguaxe. Reducindo a inercia do lingüístico logra, por momentos, que a visión e a vivencia da obra poidan converterse nunha confrontación directa coa imaxe, e a proximidade do espectador non pode ser maior con respecto a ela. O observador é empurrado ata o punto de sentila coma unha reacción propia. Acada, dese xeito, a película perfecta, pois non hai máis que deterse na ollada da anciá protagonista para asumir a esgrevia realidade que se conta e entendela toda de golpe, ó xeito dunha desacougante sacudida que nos percorre corpo e alma a un tempo. E diso se trata, ou non? De impactar, de provocar que a nosa medula estremeza coa forza dos sentimentos.

En *Mamasunción* Chano quixo contar unha historia real acontecida no Forcarei da primeira metade do século xx. A historia dunha nai que vai todos os días ó Correo durante anos para matar a incerteza na que vive tras a emigración do fillo con quince anos ás Américas –destino de por si incerto dunha boa parte dos nosos paisanos durante ese século tan fermoso coma tráxico–, sen nada saber del ata que o propio fillo volve, xa ancián tamén, para levala consigo á terra prometida, na que os dous falecen lonxe da terra nai (Chano cambiaría o final nunha fermosa licenza artística para dramatizar aínda máis o que xa era unha historia –a nosa historia– triste e magoada). Lembro, rescatada da miña infancia, unha vívida imaxe da verdadeira *Mamasunción*, a señora María Rosa da Regueira, sentada no poio da súa casa, fronte ó antigo cuartel da Garda Civil, e, diante dela, unha manta que expoñía as mazás recollidas das súas maceiras para vender a unha peseta. Tamén lembro que aquel día non era día de feira, polo que sospeito que moi necesitada tiña que estar a velliña para se ver precisada de facer aquilo. E tamén lembro, para rematar esta breve analepse, un maduro Paco Farria abaneando pola estrada –aínda unha amálgama de terra e coios– que ía dende a metade mesma do núcleo de Forcarei á parroquia de Dúas Igrexas. Non

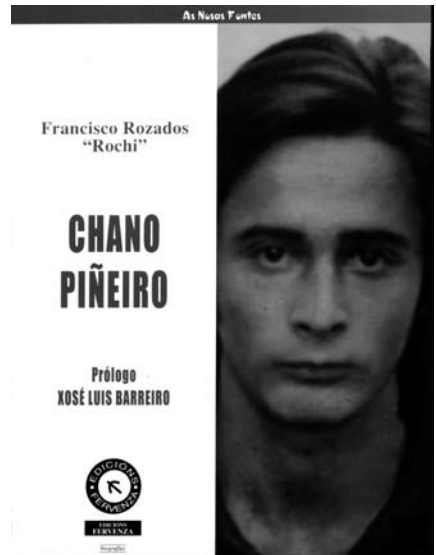
podía adiviñar daquela que esas dúas persoas, dous veciños máis do concello no que nacín e dei os meus primeiros pasos, se converterían, por mor do vizoso maxín de Chano, en dúas criaturas cinematográficas que habían dar a volta ó mundo para facer bo o adaxio *chejoviano* que aconsella: *Se queres ser universal, fala da túa aldea.*

Hai agora dezasete anos un amigo que fai *Cousiñas* pola *Estrada da vida*, xunto co trasdezán Manuel Núñez, propuxéronme que lles escribise unha biografía daquel meu veciño e amigo que había xa oito anos que se mudara para sempre de onda nós co gallo de que formase parte dunha das coleccións de Edicións Fervenza, fundada por eles había tres anos. A colección chamábase *As nosas fontes*. Quen se podía negar a aqueles amigos, Xosé Luna e Manuel Núñez, e a aquel marabilloso proxecto que tiña o libro, unha das cousas máis marabillosas que creou a especie humana, como medio e como fin? O libro! ese enxeño en cuxa fabricación participaron escritores, ourives, gramáticos, gravadores, tradutores e maquinistas, sometidos todos nos inicios á xerarquía do impresor. Non negarei que son un fetichista dos libros, un bibliómano. E tamén un *cinéfago* recalcitrante. Nesta segunda biografía de Chano Piñeiro que acabo de presentar –e cuxo título é o mesmo que encabeza este traballo– dou fe dunha das moitas cousas que compartín co biografiado: somos, el e e mais eu, as únicas persoas que coñecín na miña vida que, na súa etapa universitaria en Compostela, adoitaban ir, na mesma tarde e unha tras outra, ás tres sesións que entón proxectaban os cines da cidade: O Capitol, o Yago, o Principal, o Salón Teatro e o Avenida. Obviamente, non todos os días, pero si unha ou dúas veces á semana. El facíao na primeira metade da década dos setenta, eu na primeira metade dos oitenta. Con ese precedente estabamos predispostos a reencontrármonos, pois xa medraramos xuntos, sendo el un adolescente e eu un cativo, separados a penas por tres casas no barrio de abaixo de Forcarei. El deixou Forcarei para se asentarse en Vigo con Mariluz, a súa dona. Foi precisamente nos oitenta, despois de filmar *Mamasunción*, cando retomamos o contacto perdido, primeiro pola vía epistolar e despois coas escapadas del a Forcarei ou coas miñas a Vigo, segundo se terzara. Converteuse, así, nun referente esencial. A vida quixo que fose moi curto aquel tempo que compartimos, pois

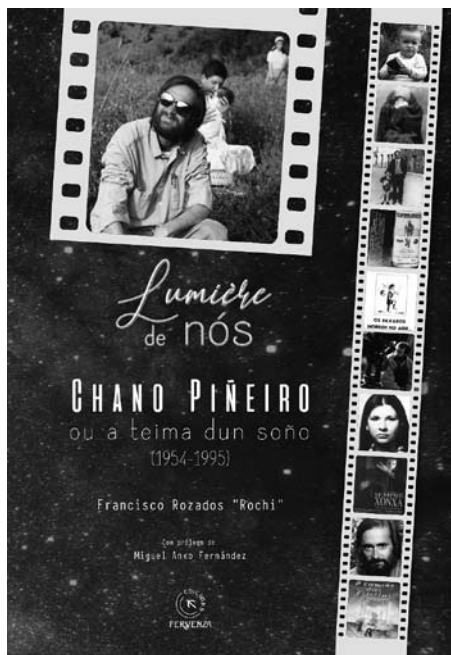
en marzo do 95 Chano foise de onda nós para se converter nun símbolo, nunha das pedras angulares sen as cales poucas perspectivas de existir tería o cine galego tal e como hoxe o contemplamos.

No 2003, xa que logo, saíu do prelo aquela primeira biografía da miña autoría, que non a primeira publicada, pois xa se nos adiantara en catro anos o amigo, crítico e xornalista vigués Xoán Acuña coa súa *Chano Piñeiro: unha historia do cinema galego* (Edicións do Cumio, 1 de maio de 1999). O de Fervenza do 2003 era un libro pequeno en branco e negro, de tan só 64 páxinas, que repasaba a vida e obra do

director de Forcarei acompañada dun arquivo gráfico composto por 56 fotografías. A edición que me acaba de publicar tamén Fervenza no pasado setembro deste ano, a toda cor, consta de 192 páxinas e un total de 150 fotografías, algunhas delas inéditas, sobre todo da rodaxe de *Sempre Xonxa*. O enfoque da biografía non é, como xa non o era na do 2003, o dun experto ou dun crítico de cine, senón o dun amigo que coñeceu moitas das reviravoltas da vida e obra de Chano e trata de compartilas co lector. Hai un percorrido polas distintas etapas que o director afrontou, con máis detemento na infantil, naquel tempo que constituíron os dous lustros que medrou en Forcarei e que persistiu coma unha marca de fábrica no seu corazón e en toda a súa filmografía. Podo dicir que compartín con el, malia os anos que nos separaban, moitas cousas: a vella escola graduada de Forcarei e a mestra de primeiras letras –a lembrada Carmen Cubela–, o barrio, o cine *Colón*, as amizades, o colexio de bacharelato en Marín, a paixón pola Terra de Montes, polo cine e pola lingua. O certo é que cando dúas persoas teñen tantas cousas –boas– en común enténdense coa ollada. Aínda que bastaría unha soa, a paixón



Portada da biografía publicada por Edicións Fervenza en 2003.



Portada da edición de setembro de 2020.

—niso era ferreñamente firme—, e se algo o condicionaba era unicamente o amor polo país —*un amor sen medida e dende a militancia persoal co país enteiro, sen capela nin parroquia*, como me contaría Xosé Luís Rivas Mini no documental *Mamasunción volve ó correo*—, ademais do compromiso coa lingua. O mundo está inzado de ovellas que negan ser ovellas e, aínda así, pacen. Chano non pacía, senón que arrincaba soños da herba que outros pacen. O escritor Milan Kundera dicía que, no ser humano, a cabeza está chea de soños e o traseiro, coma unha áncora de ferro, nos mantén a ras de terra. Chano tronzou esa áncora e quixo facer un cine que soñara e que fixese soñar. E mesturou ese soño coa capacidade de voar, nunha amálgama aéreo-onírica —desculpen a cacofonía— que daría pé a fermosas escenas coma a xa descrita que finaliza *Sempre Xonxa*, co arroutado inventor e sabio de aldea Caladiño sobrevoando Trasdamente para dicirnos que non podemos ter o cu atado á terra, senón que debemos transcendela como debemos transcender todo o que nos é propio, para darlle unha meirande visibilidade en contraposición á peque-

cinéfila da que antes falabamos. Esa paixón, igual cá poesía, cando é verdadeira, é o froito dunha posesión, e niso coincidiamos por riba de todas as cousas: os dous estabamos posuídos pola arte dos Lumiére. Chano describíaa no seu libro póstumo *A luz dun soño e outros textos de cine* sinalando, coa súa habitual retranca, que

era como unha droga, como un veneno do que non se coñece contraveleno, como algo que mata pero non engorda.

Mais, como afrontou esa súa paixón e a converteu en cine? Saíndo do común, internándose en vieiros cheos de obstáculos e mesmo cambadelas. Nunca se pregou a ningunha imposición

nez de miras de quen intenta impor un punto de vista mediocre e monolítico.

Se houbo dúas persoas que deron coa chave á hora de definir ese compromiso e esa maxia que Chano plasmou na súa filmografía foron, por unha banda, o xornalista vigués Ánxel Vence, que no prólogo do libro de Chano *Conversas co vento* o definiu cunha fermosísima e poética frase na que dicía que «era un ser cunqueiriano daquela época incerta e feliz na que os animais falaban e os homes gardaban no faiado raiolas de sol, retais de vento e anacos de soños», e pola outra o poeta lugués Miguel Anxo Fernán-Vello, que o cualificou de *Lumière de nós* –de onde xenerosamente obtivemos o título da biografía– a un tempo que lle mostraba a súa gratitude por ternos fornecido dun *cine medido en ferrados de corazón*, porque Chano, que era boticario de profesión, atopou un día esa fórmula maxistral que, ademais de sandar, nos convidaba a soñar e a voar. Se algo tiña claro o director de Forcarei era que non había que pedir licenza para voar, porque as ás son nosas e o ceo non é de ninguén.

A infancia de Chano estivo sementada de películas, as que proxectaba o cine *Colón*, que nutriu os soños dos veciños de Forcarei dende 1947 a 1981 –podo dar fe, porque eu fun un deles–. Nos anos sesenta protagonizaría o seu particular *Cinema Paradiso* da man do señor Manuel Barreiro, home renacentista onde os haxa que chegou a ser, ó mesmo tempo, proxeccionista, reloxeiro, carteiro, pintor e fotógrafo, ademais de ser quen o ilustrase sobre o caso da señora María Rosa e o seu peculiar costume de ir ó Correo todos os días, chovese coma quen a envorca ou nevase sobre sombra, e ser tamén quen, unha vez que Chano leva aquela fermosa e tráxica historia á pantalla grande, se interprete a si mesmo na ficción dando carimbazos ás cartas xa dende os títulos de crédito. Da man daquel avezado e heteroxéneo carteiro aprendería Chano os rudimentos da fotografía, e tamén os da imaxe en movemento á beira da gran *Ossa VII* da cabina do cine *Colón*. E xa non se separaría desa paixón en toda a súa curta vida. Na década seguinte, cando andaba pola vintena, Mariluz Montes, a súa dona, regaloulle unha camariña Minolta Super-8. Con ela comezou, en verbas de Mariluz, *a filmar ata as pedras dos camiños*. En 1977, rematada a carreira de boticario,





Chano meditando na rodaxe de *Sempre Xonxa*.

Chano escribiu un guiión baseado libremente no *Sempre en Galiza* de Castelao. Daría como froito a súa primeira curtametraxe, titulada *Os paxaros morren no aire*. Con ela había gañar o premio ó Mellor Guiión no IV Certame de Cine Afeccionado de Vilagarcía, o Film de Oro do Ministerio de Cultura e o Quijote de Honor do IX Certame Ciudad de Alcalá de Henares, todos xa en 1978. Nese mesmo ano proponse rodar a primeira longametraxe do cine galego en formato afeccionado (a canda *Malapata*, de Carlos López Piñeiro), e así leva a cabo *Eu, o tolo*, que constituirá o primeiro papel protagonista do malogrado actor Xosé Manuel Olveira «Pico». A película non se estreará, secasí, ata catro anos despois no Centro Cultural Cidade de Vigo. Pasa un tempo máis e chega entón un ano tan fundamental para Chano coma para George Orwell, pois a *chef d'oeuvre* do director de Forcarei rodarase e estrearse no ano para o que o escritor británico previra aquel futuro apocalíptico na súa propia obra mestra. En contraposición a ese agoiro nefasto, o día dos inocentes de 1984 estréase no Centro Cultural Caixavigo a curtametraxe máis senlleira do noso nacente cinema.

A estrea de *Mamasunción* representa a Epifanía do cine galego actual, pois será tal a repercusión que acade en tantos festivais internacionais que por forza temos que falar dun antes e un despois no devir do noso audiovisual. Resulta galardoada co Gran Premio do Cine Español e Trofeo de Cooperación Iberoamericano no XXVI Festival Internacional de Bilbao; co Premio da Federación Internacional de Cineclubes en Cracovia (Polonia); co Premio da Federación Internacional de Críticos en Oberhausen (Alemaña); co Gran Premio de curtametraxes no Festival de Figueira da Foz (Portugal) e co Gran Premio do Festival de Tetuán (Marrocos); álzase como a segunda película máis votada polo público no Festival de Sydney (Australia) e é seleccionada tamén para participar nos festivais de Gante (Bélxica); Uppsala (Suecia); Toldheim (Noruega); Moscova (URSS); Melbourne (Australia); Newcastle (Inglaterra); Clermont Ferrand (Francia) e Buenos Aires (A Arxentina), todo no decorrer do ano 1985. Grazas a *Mamasunción*, a nosa imaxe e a nosa lingua son vistas e escoitadas nun só ano en catro continentes e en catorce cidades que portan o estandarte do amor ó cine e á cultura nas súas



Preparándose para rodar no cemiterio de Santoalla.

entrañas e, o que aínda a fai máis relevante, esas sensibilidades urbanitas mostran rendida admiración por unha cultura rural expresada con amor e minuciosidade de antropólogo da man dun Chano Piñeiro en plena eferescencia creativa.

Os numerosos premios e recoñecementos obtidos en tantos lugares, que noutro poderían xerar certa dose de vaidade e a cómoda tentación de dar o barco ó vento, non menoscaban a capacidade de traballo e de ilusión de Chano, que se pon de inmediato a navegar noutro

proxecto. No ano 1986, por encargo do concello de Vigo, comeza a rodaxe de *Esperanza*, un filme desacougante que relatará os avatares dunha vida demasiado enchoupada de realismo –hiperrealista por contraposición ó surrealismo de *Eu, o tolo*–. Por unha parte aséntase no feísmo intencionado e suburbial de películas coma *¿Qué he hecho yo para merecer esto?*, de Almodóvar, sen o ton kafkiano e mordaz do manchego, e pola outra anticipa o clima de amargor de *Los lunes al sol* de Fernando León de Aranoa, que se rodará tamén en Vigo dezaseis anos despois. Se *Mamasunción*, primeiro, e *Sempre Xonxa*, despois, baten na conciencia coa forte traxedia da emigración, en *Esperanza* convivimos coa abafante traxedia dunha realidade cotiá marcada pola adicción ó alcohol e a súa repercusión no ámbito familiar. Será a segunda ocasión na que Xosé Manuel Olveira «Pico» protagonice un filme de Chano. Representará a España no Premio de Curtametraxes da Comunidade Económica Europea.

Xa antes de iniciar a rodaxe de *Esperanza*, Chano comezara a serie de guións que rematarán na primeira longametraxe do cine galego. Ata nove ensaios escribirá antes de perfilar o definitivo. A rodaxe de *Sempre Xonxa* será unha odisea, pois a falta de apoio institucional por parte dos organismos de cine españois –malia ter acadado as mellores cualificacións mercé ós seus anteriores proxectos para a obtención de achegas– fan que se teña que adiar en máis de unha ocasión. A historia é sinxela, a crónica dunha amizade traizoada, baseada tamén nunha historia real que Chano coñecera da man dos veciños de Rubillón e Baíste. Porén, a concepción e planificación da película complica ata extremos angustiosos a rodaxe, ata o punto de se ver obrigado a hipotecar a súa casa para facer fronte ó financiamento, algo que antes xa se tiña visto na historia do cine da man de, polo menos, dous consagrados directores: John Cassavettes, que tivo que hipotecar a súa para poder rodar *Unha muller baixo a influencia*, e Francis Ford Coppola, que houbo de facer o mesmo para conseguir rematar a controvertida e grandiosa *Apocalypse Now*. Unha das complicacións da rodaxe de *Sempre Xonxa* orixinouse na vontade de Chano de segmentar a historia en catro partes, correspondendo a cada unha unha estación do ano: así, a infancia dos protagonistas correspóndese coa primavera; o verán dálle pé á mocidade; o outono narra a madurez e o inverno reflicte a xeira da vellez. Como bo cinéfilo, Chano inspirábase no propósito que dúas décadas antes concibira Bernardo Bertolucci para o partillamento do seu suntuoso *Novecento*, filme no que tamén se proxectaba o argumento sobre as catro estacións: o verán para a infancia dos dous protagonistas: Olmo Dalcó e Alfredo Berlinghieri; o outono para o seu reencontro; o inverno para a toma de poder fascista e a primavera para o final da Segunda Guerra Mundial. A imposibilidade de facelo todo no mesmo ano complicou, xunto coa citada falta de financiamento, a planificación, a rodaxe e a postproducción de *Sempre Xonxa*. Finalmente, en parte grazas ás achegas da Consellería de Cultura, da organización do V Centenario do Descubrimento e da Deputación de Pontevedra e en parte a un micromecenado de particulares que cren na obra de Chano, o filme verá a luz no ano 1989, no marco das xornadas de Cinegalicia, unha aposta por pór o cine galego a altura que xa vai



Dando instrucións ó actor Roberto Casteleiro (*Caladiño*).

merecendo e no que comparte cartel con outras dúas longametraxes: *Urxas*, de Carlos L. Piñeiro e Alfredo García Pinal, e *Continental*, de Xavier Villaverde. Resulta escollida para a súa exhibición nos festivais de Chicago, Portland, Montreal, Sydney, Melbourne, III Encontros Cinematográficos de Cannes e no Festival de La Habana, cidade esta última onde Chano e Mariluz traban amizade cos escritores Xosé Neira Vilas e Anisia Miranda –un dos proxectos que Chano deixaría sen facer sería o da translación á pantalla da obra *Memorias dun neno labrego*, do insigne cruceño—. Se algo achega a película ó público é a verosimilitude do mundo que nela se narra, a emoción e a sinxeleza con que cada secuencia busca a explicación desa realidade diferente, desa terra propia e cobizada que loita coma unha illa por existir no inmenso mar da monótona e uniforme globalización. E non recorre á fantasía para menosprezar esa realidade, senón para arriquecela, para lle conferir os matices con que soñala.

Sen tempo para descansar, a Consellería de Cultura encárgalle a promoción do Xacobeo 93 a través dunha mediometraje. O director

decidirá darlle a *O camiño das estrelas* –ese será o seu título– o formato axustado entre ficción e realidade para entretecer as historias dun lobishome representando as terras labregas da montaña e dunha serea representando a Galicia mariñeira. Eses dous personaxes ocorréronselle precisamente nunha visita a Forcarei:

Asaltáronme cando ía no coche facer unha das miñas esporádicas visitas a Forcarei. Xa se sabe que tódolos asasinados volven ó lugar do crime e eu, cada certo tempo, sinto a necesidade de volver á miña primeira aldea. Sei exactamente o lugar onde descubrín que a base da película ía ser unha historia de amor entre unha serea e un home lobo. Entón parei o coche, baixei a xanela e deixei que os personaxes repousaran mentres que cos meus ollos percorría e penetraba os volumes que debuxaba na paisaxe a luz quente do solpor.



Rodaxe no porto de Vigo.

Chano chamaríame neses días para que colaborase con el e co equipo na localización das tomas que ía facer da Terra de Montes. Lembro que me comentaría a idea que tiña para os protagonistas –a serea e o lobishome, a quen quería bautizar co nome de Valente– nun xantar que tivemos en Cerdedo cando nos puxemos á procura desas localizacións para rodar as escenas do falcón peregrino na ponte de San Antón de Cerdedo –co cameo de Roberto Casteleiro e Uxía Blanco– e as da Rapa das Bestas –fóra de temporada–, en Sabucedo. Pareceume, e ségueme a parecer, unha magnífica idea, porque tamén a min me cativara, igual que a Chano, a fermosa película de Pedro Olea que adaptaba a historia real do lobishome de Santa Baia de Esgos –Manuel Blanco Romasanta–, á súa vez inspiradora da novela

*El Bosque de Ancines*, de Carlos Martínez-Barbeito, na que se baseou finalmente Pedro Olea.

Á película, *El Bosque del Lobo*, faille, dende a medimetraxe, unha pequena homenaxe na escena en que *Goebbels*, o antagonista da parella, utiliza a gaiola para levar presos a serea e mais o lobo, rememorando a escena na que prenden e engaiolan un lobishome ante a mirada de Benito Freire, o protagonista, sendo aínda un neno, algo que o marcará para sempre. Tenta compoñer nela un fresco ategado con todas as imaxes posibles de Galicia, ou, por mellor dicir, con todas as Galicias posibles. Logra facer algo narrativamente moi aproximado de novo ó cine total, é dicir, ó cine que se expresa sen precisar palabras, sen diálogos. En media hora móstranos a súa idea de país: dende os percebeiros do Roncudo ata as canteiras do Porriño; dende os desfiles de moda galega ata os peregrinos que se ven reflectidos simbolicamente no falcón que percorre Galicia dende o aire; dende os peliqueiros dos entroidos de Verín, Xinzo e Laza ata a Escola de Canteiros de Poio; dende as conserveiras ata as palilleiras de Camariñas. O resultado, con non facer da película a mellor das obras de Chano, afástase da estereotipada imaxe da Galicia que sempre se tentaba vender ó exterior. Foi estreada en xullo de 1993 no auditorio do Monte do Gozo de Santiago de Compostela e exhibida a seguir nos festivais de Figueira da Foz, Chicago, Portland e Lorient.

O *Camiño das estrelas* sería a derradeira película filmada por Chano. Dezaoto meses despois da súa estrea falecería no Hospital Xeral de Vigo dun edema pulmonar. No pasado marzo cumpriuse, xa que logo, o seu vixésimo quinto cabodano. Coido que Galicia debería lembrar máis ca nunca a quen tanto teimou para que o cine galego e en galego estivese á altura que lle corresponde a unha cultura milenaria ameazada hoxe por unha globalización mal entendida que pretende uniformalo todo en lugar de lle dar prelación ó que a propia cultura ten de plural. Meréceo, como xa dixeran no inicio desta colaboración, por pór a pedra fundacional no edificio dos nosos soños, por ser quen de facernos soñar. Mercé ó seu labor o cine galego atópase hoxe onde se atopa, cunha profesionalidade que para si quixera o propio Chano ó seu redor cando isto era un ermo no que



Descanso na rodaxe de *Sempre Xonxa*.

malamente se podía botar man de axuda técnica e artística á hora de desenvolver todo o traballo que precisa un director para levar a bo termo unha película. El sementou nese ermo, regou e porfiou para que algo frutificase. E foi moito o que frutificou. Paréceme razoable e axustado pensar que, na película do audiovisual galego, el foi quen rodou os primeiros fotogramas.

A miña contribución á súa memoria é esta biografía acabada de nacer e na que non plasmoo unicamente o meu punto de vista e os meus sentimentos sobre a vida e a obra de Chano, senón que os acompaño doutras impresións e reflexións de múltiples persoas próximas ó director, entresacadas do libro titulado *Os amigos de Chano Piñeiro*, coordinado en 2007 polo incansable escritor e crítico de cine ourensán Miguel Anxo Fernández –autor tamén do prólogo da nosa biografía–. Cito dez delas para que se vexa o que significa a lembranza do director de Forcarei en todos aqueles que o trataron en vida:





Chano detrás da cámara.

Pancho Casal, produtor de *Continental* e un dos máis salientables axentes do noso audiovisual, *alma mater* de filmes coma *Finisterre*, *Trece Badaladas* ou *Los lunes al sol*, destacou que

Todos os que hoxe fan cine en Galicia levan algo de Chano dentro. No meu caso particular foi moi importante para que me decidise a poñer todo o meu esforzo en axudar a crear unha industria propia en Galicia.

### Segundo Anxo Santomil

Chano cría que unha cultura sen cine era unha cultura morta e, en consecuencia, a creación dun cine de esencia galega era unha cuestión «nacional».

Joseba Lopezortega, artista e editor vasco, declaraba, tras a ro-daxe de *Mamasunción*:



Loles León e Roberto Casteleiro nunha escena de *Sempre Xonxa*.

Descubrimos que no seu corpo feble cabían todas as árbores e regatos e pedras daquela perdida aldea, e que Chano amaba a cada un dos seus veciños e que só os viamos pola súa propia mirada.

O seu axudante de dirección en *Mamasunción*, Julián Núñez, dixo:

Nunca despois de *Mamasunción* tiven unha experiencia humana tan impresionante coma a desa curtametraxe.

O actual presidente da Real Academia Galega, Víctor Freixanes, sinalou:

Cando en setembro do ano 2000 me propuxeron dar un curso de Literatura e Cultura Galegas para os alumnos de terceiro ciclo na Universidade de Nova York, levei canda min *Sempre Xonxa*, a película de Chano. Pareceume que se lles tiña que explicar a estudantes doutros ámbitos culturais a realidade social de Galicia, da Galicia tradicional, narrada dende unha ollada antropolóxica e representativa, á par que emocionante, o filme de Chano podía funcionar [...] Tivemos que improvisar tres proxeccións fóra de programa. Interesou e sorprendeu.



Chano e Rochi na derradeira visita do director a Forcarei.

O crítico de arte Antón Castro manifestou:

Coido que o seu *Camiño das Estrelas* era a vontade de intuír un realismo máxico que definira Galicia como razón mítica e como realidade social.

Méndez Ferrín escribiu:

A mensaxe de realismo cifrada por Chano Piñeiro vai directa ao noso corazón e ao corazón colectivo da nación galega. Chano Piñeiro, o seu cine, é verdade. E, como dicía Pimentel, a poesía é a gran verdade do mundo.

Pepe Coira dixo:

Por que conseguiu ese lugar privilexiado no noso imaxinario colectivo cando pensamos no cine galego? É probable achar unha resposta repasando as súas películas. En todas, como unha marca de fábrica, a cámara hai un momento no que bota a voar. E Chano con ela. Facía cine para poder voar.

Xosé Luís Barreiro revelou:

Eu fun testemuña e caxato daquela conversión fulgurante, intelectualizada, fonda e creadora. E vin tamén o espertar dun xenio que acertou á primeira e soubo poñer en imaxes os contrastes emerxentes que xa agromaban na veciñanza que

Ile ensinou a lingua, os universos éticos que se agochan no seu argumentario e a ollada certa e aguda que penetra nas realidades coa aparencia dun seixo.

E, por fin, o escritor Miguel Suárez Abel expuxo:

Chano era un soñador cargado de esperanza e estaba alí para defender que se non hai soño non hai cine e se non hai cine non hai pobo.

A Chano Piñeiro  
*Semper tu in corde nostro.*





# Os catálogos de fundición artística. O caso de Alemparte na Estrada

Carmela Sánchez Arines

melarins@gmail.com

Fotografías: Marga Fraga

**Resumo.** En Europa, a existencia de catálogos de arte nas fundicións de ferro e bronce vai parella ao do nacemento das propias factorías. Porén, no territorio galego, malia a tradición fabril que houbo, non se coñecen moitos exemplos. Un deles é o da Fundición Alemparte, unha das máis importantes da provincia de Pontevedra entre finais do XIX e mediados do XX. Situada no Carril, concello independente ata 1913, o seu traballo espallouse por boa parte da península. Na Estrada, podemos ver a súa pegada na arquitectura, principalmente en balcóns, varandas e baixantes.

**Abstract.** In Europe art catalogues in iron and bronze foundries go hand in hand with the factories themselves. However, in Galicia, in spite of the manufacturing tradition, there is no many examples. One of them is the Alemparte Foundry, one of the most important factories in Pontevedra between the late 19th and the mid-20th century. It was located in Carril, an independent city council until 1913, and its work spread throughout much of the peninsula. In A Estrada, we can see its architectural influence, mainly on balconies, banisters and downpipes.

## Introdución

Na pasada edición da revista *A Estrada Miscelánea Histórica e Cultural* (núm. 22, 2019) dediqueille un artigo ao mestre de obras Avelino Camba Mato (1895-1979). Estudando a documentación que conserva a súa familia, localicei varias follas do catálogo da Fundición Alemparte coa que adoitaba traballar. Un material inédito que permite facer un seguimento dos traballos de fundición artística na vila estradense a través de exemplos físicos.

Malia a coincidencia dalgúns dos modelos, hai que ter en conta que estes non eran exclusivos desa factoría do Carril, senón que se fundían en moitas outras fábricas, como na viguesa de Sanjurjo Badía ou na pontevedresa de José Pazó. Por iso, só a existencia de fontes históricas, ben sexa escritas, gráficas, materiais ou orais, permitirían verificar ao 100% a súa autoría.

## Os catálogos de fundición artística



Vistas da fundición Val d'Osne. <http://museologeandoenlweb.blogspot.com/>

En 1830 instalouse no departamento francés do Alto Marne a fundición Val d'Osne<sup>1</sup>, considerada unha das máis importantes de Europa do século XIX e de boa parte do XX. A produción en serie de obxectos de ferro trouxo consigo a existencia de catálogos ilustrados para comercializar os produtos. Os mostrarios parisienses convertéronse en grandes referentes a nivel mundial, chegando ás nosas terras. Unha evidencia témola na cidade de Pontevedra, onde en 1887 mercaron nesa metalurxia francesa unha fonte de catro canos. Unha vez chegada ás nosas terras, e co

obxectivo de abaratar custes, fundiron varias réplicas<sup>2</sup> nos talleres vigueses de Sanjurjo Badía.

Xunto cos catálogos da fundición Val d'Osne e os de Durenne<sup>3</sup>, amplamente coñecidos no sector, foi habitual a publicidade en prensa e en revistas especializadas como *El Monitor*, *Revista del Cerrajero Moderno* ou *El Cerrajero Moderno*, de José Abeilhé; así como a participación en exposicións de mostras.

Os anuncios exerceron unha grande influencia nas fundicións galegas en dous sentidos. Por un banda, na copia de modelos franceses e cataláns e, por outra, na realización dos seus propios catálogos ilustrados, principalmente da parte de fundición artística.

- 1 Os primeiros traballos da Fundición Val d'Osne, fundada polo enxeñeiro Jean-Pierre-Victor André (1790-1851), datan de 1836. Despois de 1855 apareceron asinados como Barbezat & C. Val d'Osne, por pasar a mans de Gustave Barbezat. Finalmente, foron coñecidos como *Fonderies d'Art du val d'Osne*.
- 2 Catro delas aínda se poden ver nas prazas do casco antigo de Pontevedra.
- 3 Antoine Durenne (1822-1895) foi un empresario francés, membro fundador da Escola Nacional de Artes Decorativas, propietario de varias fundicións de arte.



Portadas e follas de diversos catálogos e revistas.



**FUNDICION DE HIERRO COLADO DE LAS REALES FABRICAS DE SARGADELOS. (Galicia).**

*Potes comunes en Galicia y otras Provincias.*

Números.	4	5	6	7 1/2	10	12	15	18	24	30	36	40	44	Potes de la Carrada reales.
Capacidad en Cuartillos cast.	33	60	44	53	23	50	17	14	11	9	7	5	2 1/2	
Sellos.	35 1/2	3	2 1/2	2	1 1/2	1 1/4	1	3/8	3/8	1/2	5/8	3/8	15/16	

*Los Potes se venden por Carrada. La Carrada comprende tantos pots como unidades el número á que pertenece.  
La Carrada tiene por fórmula 15 sellos.*

Folla de pots do catálogo de Sargadelos. Museo de Lugo.

**FUNDICION DE HIERRO COLADO DE LAS REALES FABRICAS DE SARGADELOS. (Galicia).**

*Balcones.*

**Balaustras.**

3 pies 3 pulgadas

Nota: Se hacen de todas dimensiones segun las diceses que se pueden recibir.  
Haciendo un nuevo modelo en su lugar, al que le pide.

**Precios.**

Balcon	N.º 1 montado con costales y pasamanos	130 Rs. quintal
2.º	2.º	125 Rs. 4.º
3.º	3.º	130 Rs. 4.º
Balaustras	Modelo terminado como el adjunto.	35 Rs. 4.º
2.º	4.º gravado e adornado.	110 á 150 Rs.

*segun el peso y dificultad del modelo*

N.º 3

2 pies y 11 pulgadas

Nota: El peso de longitud para aproximadamente 100 libras condicione á mas ó á menos.

Folla de balcóns de Sargadelos. Museo de Lugo.

En Galicia, o catálogo máis antigo do que hai constancia é o da Fundición Sargadelos<sup>4</sup>, conservado no Museo Provincial de Lugo. Está composto de varias páxinas con diferentes tipos de potes, caldeiros, cazarolas, tixolas, comedeiros, cocifñas, caloríferos, parauqueiros, pranchas, roldanas, balcóns, balaústres, bombas e tubaxes. Do resto de metalurxias, ata a data, só hai publicadas dúas follas da Fundición Malingre de Ourense<sup>5</sup>. Por iso, a continuación presento os documentos de Alemparte que chegaron ás miñas mans.

## A fundición Alemparte

A Fundición Alemparte do Carril recibe o nome do seu creador, Antonio Alemparte Fernández<sup>6</sup>. Natural do concello lugués de Cervo, Antonio chegou á ría arousá cos seus proxenitores a principios da década dos anos 60 do século XIX, despois do peche de Sargadelos onde traballaba o pai. Por aquel entón, a pequena vila mariñeira da desembocadura do río Ulla comezaba a coller pulo debido ao seu porto, e Antonio empregouse na fábrica de fundición que alí se establecera en 1848.

En 1862 casou con Esclavitud Vieites Castromán, mercando ao pouco tempo un soar na rúa Aduana para construír unha casa. Marchou logo traballar fóra do Carril, probablemente a Vigo e a Pontevedra. Nesta última cidade é posible que tivera un negocio propio ata 1875. Deste ano data un anuncio publicado no diario de noticias *El Porvenir*<sup>7</sup> no que se informa do seguinte:

AL PÚBLICO. Antonio Alemparte, dueño de la fundición de hierro establecida en esta capital, tiene el honor de participar á sus favorecedores que apesar de trasladar su establecimiento á Carril, servirá todos los trabajos que se le encarguen con la misma exactitud que antes. Se reciben encargos en el comercio de D. Manuel Viaño.

- 4 As industrias de fundición Sargadelos (Cervo) foron creadas por Antonio Raimundo Ibañez (1749-1809), e funcionaron entre 1794 e 1875.
- 5 En González Pérez, Clodio: «*As varandas de ferro dos corredores e balcóns do Ribeiro*». Deputación de Ourense, 2008.
- 6 Antonio Gregorio Alemparte Fernández naceu na parroquia de San Román de Vilaestrofe o 9 de setembro de 1842. Era fillo de Antonia Fernández Calaza e Agustín Alemparte Pita da Veiga. [En Vázquez Vaamonde, María del Carmen, p. 487].
- 7 *El Porvenir. Diario de Noticias e Intereses Generales* foi un xornal editado en Pontevedra entre o 2 de febreiro e o 28 de setembro de 1875.

Por outra banda, nunha reportaxe<sup>8</sup> publicada en 1924 no xornal *La Voz de Galicia* sobre as festas de Vilagarcía, remontan a fundación do negocio a 60 anos antes, polo que puido estar establecido en Pontevedra desde 1864. En 1875 trasladaríase ao Carril, onde acaba de adquirir un terreo dedicado a campo<sup>9</sup> no barrio de Santo André no que acabou edificando a fábrica.

Como sinalamos ao comezo, no Carril existía outra fundición, herdeira da antiga fábrica de Sargadelos, na que traballara Antonio de mozo. Porén, o feito de haber dúas instalacións fabrís coa mesma dedicación non impediu o gran desenvolvemento que tivo a de Alemparte ata mediados do século XX. Aínda así, nos inicios houbo algunha relación tensa entre ambas as empresas, tal e como se pode deducir de dous anuncios publicados no xornal *Gaceta de Galicia. Diario de Santiago*. No primeiro, aparecido o 29 de xullo de 1881, Antonio Alemparte expón o seguinte:

ACLARACIÓN AL COMERCIO. Sr. Director de la GACETA DE GALICIA. Carril 28 de Julio de 1881. Muy Sr. Mio: En la plaza de Cervantes de esa ciudad<sup>10</sup> he visto un depósito de objetos de hierro fundido bajo el nombre de «Sucursal de la Fábrica de fundición de Carril. Como en este puerto hay además de la Fábrica de mi propiedad otra cuyos dueños desconozco y como en el rótulo de dicha Sucursal no dice de cual sea, cumple á mi deber para conocimiento del Comercio y del público en general manifestar que ese depósito no pertenece á mi Fábrica; ignorando si es de la otra. Soy a V. Affmo. S. S. q. b. s. m. ANTONIO ALEMPARTE.

Aos dous días, aparece a seguinte contestación:

ACLARACIÓN AL COMERCIO. Sr. Director de la GACETA DE GALICIA. Muy Sr. Nuestro: Damos las gracias al Señor Alemparte por la aclaración que aparece en el número 735 de su apreciable periódico, salvando con ella la omisión en que involuntariamente habíamos incurrido. Efectivamente, la sucursal establecida en la Plaza de Cervantes, no lo es de la «NUEVA fábrica de fundición por D. Antonio Alemparte» recientemente establecida, sino de la FÁBRICA DE FUNDICIÓN DE CARRIL, establecida en el año 1848, que debe conocer bien el Señor Alemparte por haber aprendido prácticamente en ella la profesión á que hoy se dedica: y por lo que pueda importar rogamos á nuestra numerosa clientela se fije en esta aclaracion para no incurrir en errores de direccion. Somos de V. affmo. S. S. q. b. s. m. propietarios de la fábrica de fundición de Carril. PP. J. C. Zurbano. Carril 30 de Julio de 1881.

8 *La Voz de Galicia*, 15 de agosto de 1924.

9 En Vázquez Vaamonde, María del Carmen, p. 488.

10 Refírese a Santiago de Compostela.



Anuncio publicado en *La Opinión. Periódico de intereses generales, noticias y anuncios* de Pontevedra o 26 de xullo de 1884.

A pesar deste malentendido, existiron tamén vínculos empresariais. En 1885, Antonio Alemparte asinou un convenio de cooperación co director da outra fundición, un enxeñeiro mecánico de orixe inglesa coñecido como Mr. Halpin. No pacto establecían as condicións para a venda de potes, potas e filloeiras coa marca *Potes Carril*, independentemente de quen os producira<sup>11</sup>. Dito acordo renovouse aos tres anos.

A fundición contaba nesta época cun cento de operarios no cadro de persoal<sup>12</sup>, mellorando as instalacións coa adquisición de novas máquinas en Barcelona e dotándoa de alumeado eléctrico. Así mesmo, xa aparece recollida no *Anuario del comercio, de la industria, de la magistratura y de la administración*<sup>13</sup>. E así a describía<sup>14</sup> o médico e escritor noiés Lisardo Barreiro, afincado en Vilagarcía, nunha reportaxe sobre a vila e o porto carrileño:

Una de las fábricas que he visitado es la del señor Alemparte; está situada en uno de los lados de la carretera que hay entre la estación y Carril.

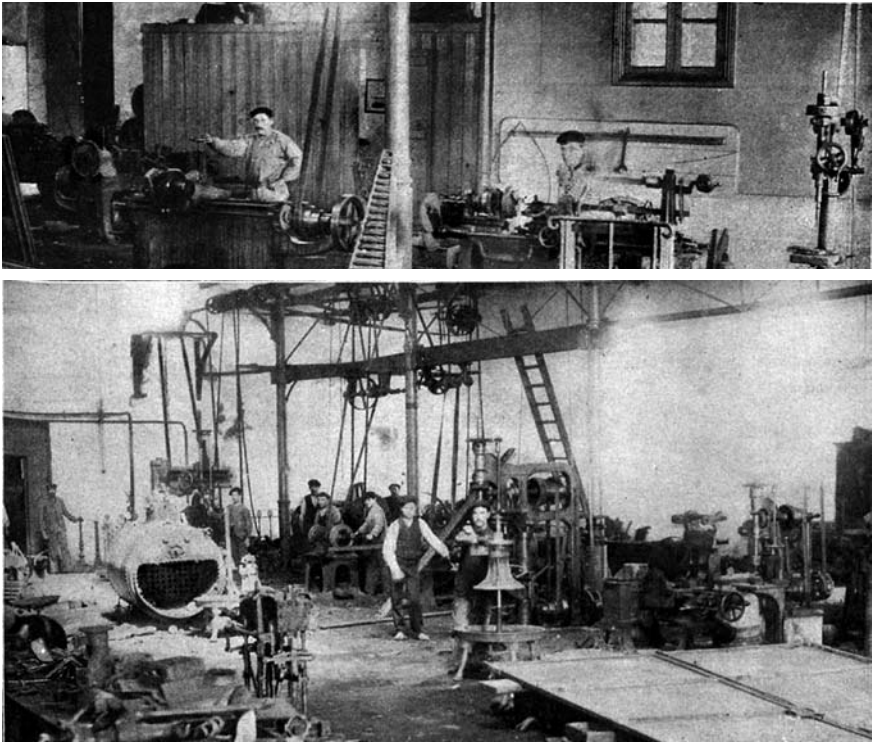
En dicha fábrica que se sostiene á la altura de las mejores de Bilbao, se hacen trabajos de fundicion y mecánicos, en bronce y hierro, capaces de competir con las mejores obras, de esta clase, que se ejecutan en el extranjero. Hé visto una máquina de vapor que tiene una fuerza de seis caballos, perfectamente re-

11 En Vázquez Vaamonde, María del Carmen, p. 474.

12 En *Crónica de Pontevedra. Diario político*, ano 1, nº 193 de 22 de decembro de 1886.

13 Bailly-Bailliere, 1886, núm. 41. En 1911, é a única fundición do Carril que se recolle no Anuario Riera.

14 *La Voz de Galicia*, 15 de abril de 1885.



Imaxes da sección de máquinas publicadas o 3/9/1908 nunha reportaxe en *La Actualidad* de Barcelona. BNE.

matada y, cuya caldera es de bruñido acero: dicha máquina será para mover un vaporcito de recreo que durante el verano estará mediante módica retribución al servicio de la colonia veraniega que por aquí siente sus reales. De la misma fábrica se están embarcando actualmente para Pontevedra, mil tubos de hierro, cada uno de los cuales tiene más de dos metros de largo, y que han de servir para la cañería que en dicha capital se está colocando para la traída y distribución de aguas.

Como moitos outros empresarios<sup>15</sup>, Antonio Alemparte foi un innovador, construíndo unha lancha de vapor, tal e como extraemos da nova anterior. E tamén chegou a ter un papel moi activo na vida

15 Antonio Sanjurjo Badía, casado na Mota (Riobó) en 1875 con Concepción Otero García, inventou a finais do século XIX unha «boia submarina» para defender Vigo de posibles ataques de frota estadounidense en plena Guerra de Cuba. Hoxe consérvase en Vigo, no Museo do Mar de Galicia. Tamén José Pazó, da Fundación Pazó de Pontevedra, fabricou o seu propio velocípedo cando traballado como empregado de Sanjurjo, ás agachadas do seu xefe; e o seu fillo Diego Pazó Montes patentou varios deseños entre os que destaca unha batea para a cría de moluscos.

do Carril, sendo elixido en 1886 contador da recentemente creada Cámara de Comercio, ademais de tenente de alcalde do concello. Porén, a morte sorprendeuno aos 48 anos, falecendo ás sete da mañá do 18 de novembro de 1890.

Tralo seu falecemento, a fábrica pasou a estar dirixida polo seu cuñado Ramón Vieites Castromán. Pouco despois, en 1899, a viúva de Antonio, Esclavitud, retiroulle o poder ao seu irmán, quedando separado das funcións que exercía e deixando a xestión en mans do seu fillo José. No caso de ausencia, outro dos seus descendentes, Camilo, sería o encargado.

Na última década do século XIX traballou na fundición o enxeñeiro británico William Halpin, que anos antes estivera de encargado na factoría da competencia. Así se recolle a súa chegada nunha nova do ano 1894<sup>16</sup>:

Para dar mayor impulso a la industria á que se dedica este establecimiento fabril, acaba de llegar al mismo el competente ingeniero mecánico Geo. W. Halpin, tan conocido de la numerosa clientela de aquél por su pericia.

Este feito sinala a importancia que seguía adquirindo a factoría de Alemparte, así como a inestabilidade da outra fábrica, coñecida desde 1894 como *San Jaime*<sup>17</sup>, con continuos cambios na dirección desde os seus inicios. Por iso, en 1900, José Alemparte arrendoulles as instalacións. Un alugamento que se renovou aos dous anos e que rematou en 1907 coa compra por parte de Esclavitud Vieites. Deste xeito, Esclavitud converteuse na propietaria das dúas fundicións do Carril.



Anuncio da Fundición San Jaime en época de Forrest e Sewell. *El Regional. Diario de Lugo*, 8/8/1886

16 *La Voz de Galicia*, 8 de maio de 1894.

17 Nesta época atopábase á fronte o enxeñeiro William Livesey, sendo xefe de talleres Baldomero Corral. En *El Diario de Galicia. Periódico Católico e Independiente*, ano IV, núm. 1033 de 6 de outubro de 1894.



Vista dunha parte dos «grandes» talleres en 1908. *La Actualidad* de Barcelona, 3-9-1908. BNE.

Falecido José, o seu irmán Camilo quedou como xerente da empresa, chegando a ter a máis de 150 traballadores. Tamén comezou a diversificar o negocio, pois ademais da fundición e do taller mecánico, en 1911 tiñan unha casa de baños e en 1919 solicitou autorización para establecer un estaleiro con carácter temporal.

A finais dos anos 20, os fillos e fillas de Antonio Alemparte e Esclavitud Vieites repartiron a herdanza, correspondéndolle a Camilo a antiga fundición San Jaime e ao resto de irmás e irmáns a fábrica



Taller de axuste en 1909. *Vida Gallega*, setembro de 1909.

primixenia do barrio de Santo André<sup>18</sup>. Nos anos 40 e 50, alugouse a outros empresarios, figurando entre eles Caeiro, de Santiago, tomando de novo as redas ata 1960 Antonia Alemparte, ano no que se produciu o peche definitivo.

## Produción e traballos

Como talleres de fundición e construcións mecánicas, produciron múltiples pezas e aparellos de ferro e de bronce. No campo podían verse arados, debulladoras, prensas e lagares para o viño, rodicios e muíños fariñeiros ou mesmo bombas hidráulicas co seu selo; nas industrias, caldeiras de vapor; nas aldeas, nas vilas ou nas cidades tapas de rexistro, canalizacións, xardineiras, bancos, mesas e fontes; algunha bitas aínda sobreviven hoxe en portos como o do Carril; e en moitos cemiterios destacan as portas dos panteóns e as cruces e os enreixados das sepulturas.

Pero a fundición Alemparte tamén entrou en moitas casas con estufas, cociñas económicas, filloeirás, caldeiros, potas e potes. O uso destes últimos xeneralizouse na nosa terra de tal xeito co paso dos anos que se converteron nun recipiente básico nas lareiras, ata o punto de levar o sobrenome de pote «galego».

En Galicia, os primeiros potes de ferro colado fabricáronse na Real Fábrica de Sargadelos. No permiso que solicitou o seu promotor, Antonio Raimundo Ibáñez, para instalar a fundición en Cervo, falaba dunha «fábrica de ollas de hierro llamadas vulgarmente potes a imitación de las que se traen de Burdeos». Tralo seu peche, o resto de fábricas que naceron foron tomando o relevo. Ata o punto de

**Talleres de Fundición y Construcciones mecánicas**  
(LOS MÁS ANTIGUOS DE GALICIA)  
**A. ALEMPARTE**  
CARRIL  
Director gerente: CAMILO ALEMPARTE (hijo)

Armaduras. Cubiertas. Columnas. Balastradas. Bombas. Calderería en general. Escaleras rectas y espirales. Cocinas tipo Bilbao. Idem tipo Francia. Termostatos. Degranadoras de maíz. Prensas para uva. Tritadoras de manzana. Galerías. Kioskos.	Aparatos de alerra. Balcones. Verjas fundidas y forjadas. Puertas. Turbinas. Muestras. Tuberías. Llaves de paso. Bocas de riego. Jarrones. Jardineras. Esparrados. Transmisiones. - Poleas. Depósitos para agua. Ruedas dentadas.	Molinos harineros completos por engranajes y poleas. Ruedas hidráulicas. Rodamos diversos sistemas. Instalaciones hidroeléctricas. Ruedas para carrillos. Guarda caños para bajadas de aguas. Planchos de rejilla y lisas «hogar». Pies para banco de jardín. Rompeños para bancos públicos. Cojinetes de engrane automático ordinario.
--	---	--

—y todo lo concerniente al ramo de fundición en hierro, bronce y otros metales—  
**SOLDADURA AUTÓGENA Y ELÉCTRICA**  
Especialidad con «marcas registradas» de marmitas, potes y potas y cocinas económicas tipo moderno de reciente construcción.  
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS  
**Para encargos: Bar Café Argentino de M. Nonche**  
EN BREVE SUCURSAL EN SANTIAGO.

Anuncio publicado en *El Compostelano* o 9/4/1927.

18 As paredes desta construción aínda se conservan en pé a carón do paseo marítimo do Carril.





Exemplos de baixantes fundidas no Carril.

asinar pactos entre elas para non competir, como xa explicamos con anterioridade en relación co selo *Potes de Carril*.

A produción de Alemparte tamén se levou á arquitectura, tanto en elementos estruturais (quioscos, vigas, columnas...); funcionais, que son os que veremos no catálogo; como decorativos (xarróns, lámpadas, plafóns...).

Por último, queremos facer unha mención especial ás baixantes<sup>19</sup>, pois moitas das que se ven na Estrada son desta factoría, conservando o selo A. A. CARRIL OU ALEMPARTE CARRIL. Presentan unha sinxela decoración a base de motivos xeométricos ou vexetais, algúns deles dispostos en espiral.

Entre algunhas das obras coñecidas que realizaron atopamos a da tubaxe do depósito de auga de Pontevedra, proxectado en 1886 por Alejandro Rodríguez-Sesmero<sup>20</sup>; o quiosco da alameda de Santiago de Compostela, construído en 1896; unha galería para a finca do

19 Condutos verticais que cobren as tubaxes polas que baixan as augas pluviais dos tellados.

20 Este depósito de auga, situado a carón do cemiterio pontevedrés de San Amaro, é un dos máis antigos de Galicia aínda en funcionamento.

**Real Fabrica de Fundición de Hierro y Bronce**

**TALLERES DE CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN DE MAQUINARIAS,**

*Premiada en varias Exposiciones con medalla  
de oro y plata y mención honorífica*

**Antonio Alemparte.---Carril**

**DIRECTOR: J. Alemparte**

Potes, potas, calderos, filloeras, cocinas económicas, estufas, bombas de  
varios sistemas, jarrones, jardineras, pies de banco de varias formas, balcones,  
verjas de hierro dulce y fundido, columnas, galerías, kioscos, maquinarias,  
molinos harineros, tuberías para conducción de aguas, máquinas y calderas  
de vapor, depósitos para agua, desgranaderos de maíz, prensas para uva, idem  
de cepiar y todo lo concerniente al ramo de fabricación en hierro colado, bron-  
ces y otros metales.  
Se facilitan planos y presupuestos de construcciones especiales. Esta casa  
también se encarga de toda clase de instalaciones para lo cual cuenta con per-  
sonas competentísimas.

**Representación de varias casas extranjeras**

Anuncio publicado en *El Combate. Semanario republicano* o 23/4/1899 no que se recollen algúns dos premios.

marqués de Riestra na Caeira (Poio); columnas que «llaman poderosamente la atención tanto por su mérito artístico como por su peso que es de 1500 kilos cada unha»<sup>21</sup> na Escola de Veterinaria de Compostela, actual biblioteca do Parlamento de Galicia; columnas da azucreira de Portas; os corredores de ferro e cristal que unen o edificio central cos pavillóns laterais do antigo colexio de *xordo-mudos* de Santiago, hoxe sede administrativa da Xunta de Galicia en San Caetano; ou o marco da lápida ao Batallón Literario na praza da Quintana.

Os traballos executados por Alemparte fixeron que a empresa fora premiada en 1885 coas medallas de ouro e prata na Exposición Rexional de Santiago; e coa de prata e unha mención honorífica na de Pontevedra; participando tamén na mostra rexional de Lugo de 1896.

21 En *Galicia: revista semanal ilustrada*. Ano IV, nº 44, p. 6 de 28 de outubro de 1905.

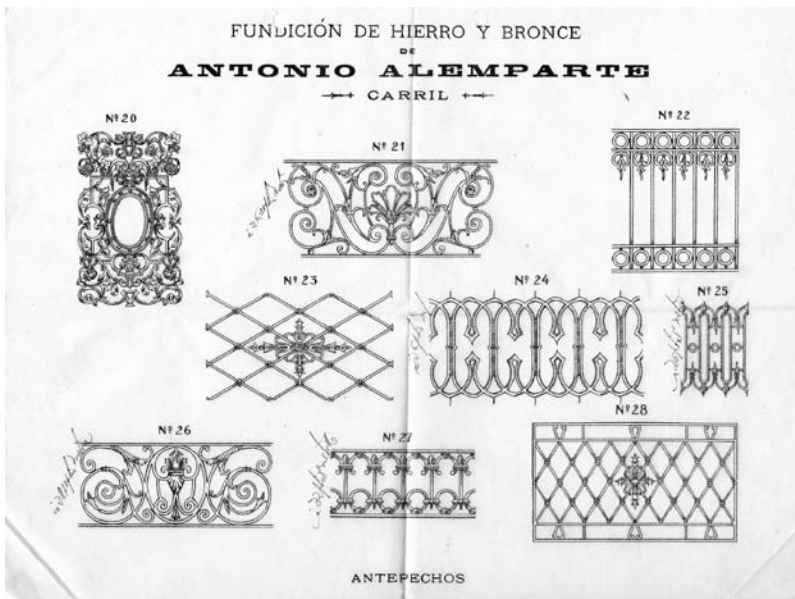
## O catálogo da fundición Alemparte

A documentación que chegou ás miñas mans da Fundición Alemparte está composta por follas soltas en papel cebola dun prego e de tamaño folio. Cada lámina, con anotacións manuscritas que indican o custe ou a dispoñibilidade, está encabezada polo título FUNDICIÓN DE HIERRO Y BRONCE DE ANTONIO ALEMPARTE - CARRIL e dedicada a unha tipoloxía, identificando os modelos cun número. A maiores, hai varios recortes en cartolina e *blueprints* dalgúns dos deseños.

### Antepeitos

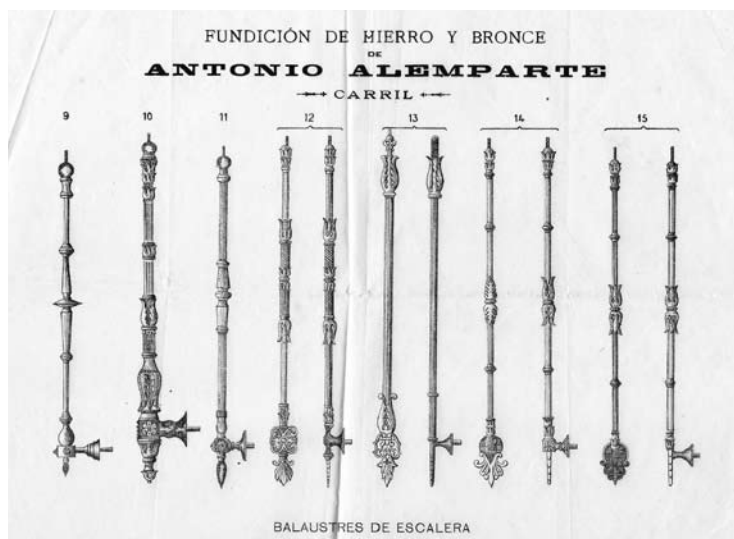
Son varandas que fan a función de parapetos ou peitorís pechando a parte inferior dun van. Na folla que manexamos, os modelos están numerados do 20 ao 28, polo que deben existir, como mínimo, dúas follas anteriores. Distínguense modelos clásicos, con profusa decoración vexetal e de volutas, e eclecticismos, máis sinxelos.

Na Estrada é habitual ver os antepeitos en fiestras ou en portas de aire intercalados con balcóns, polo que moitos dos modelos atopámoslos tamén na sección de balcóns do catálogo.



## Balaústres e pilastras de escaleira

Os balaústres son cada unha das pequenas columnas que forman as varandas das escaleiras unidos por un pasamáns; mentres que as pilastras son os piares exentos que se colocan a carón do primeiro e do último chanzo.



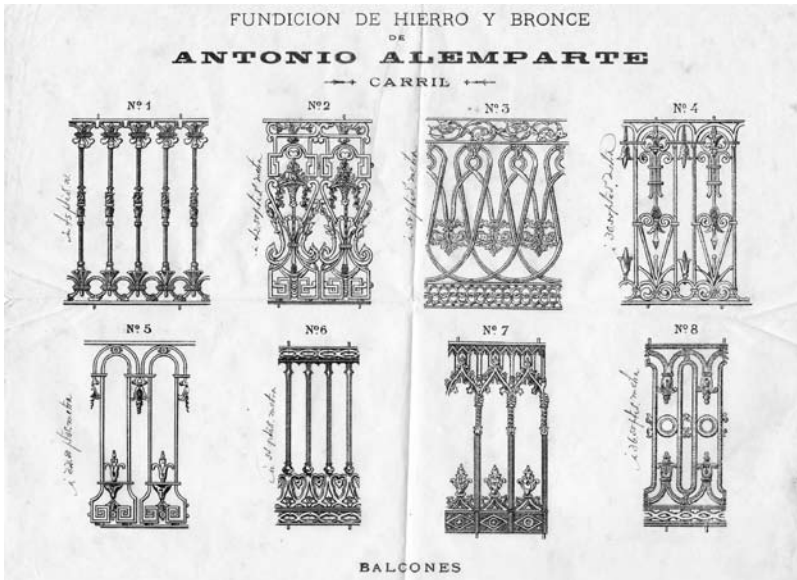


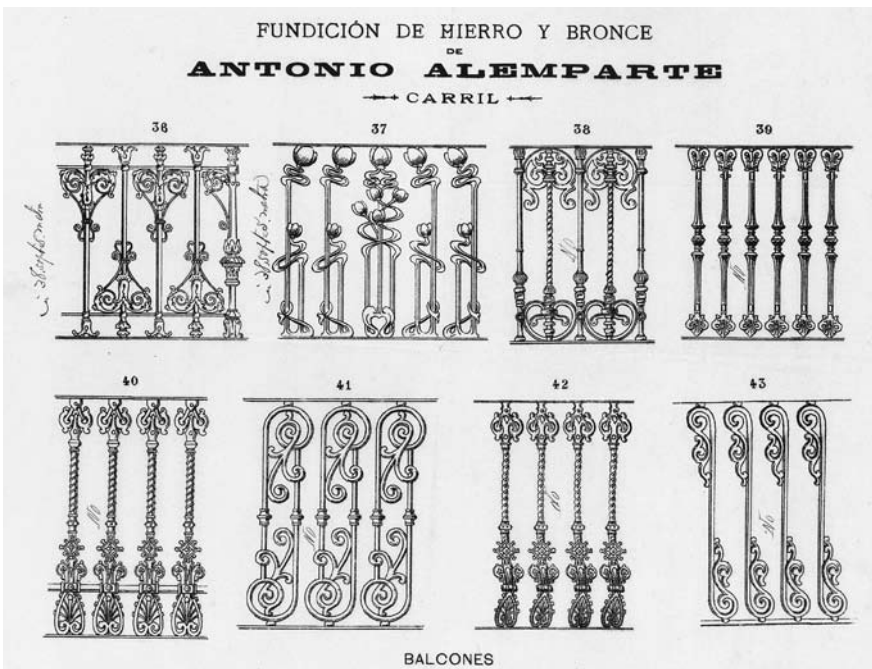
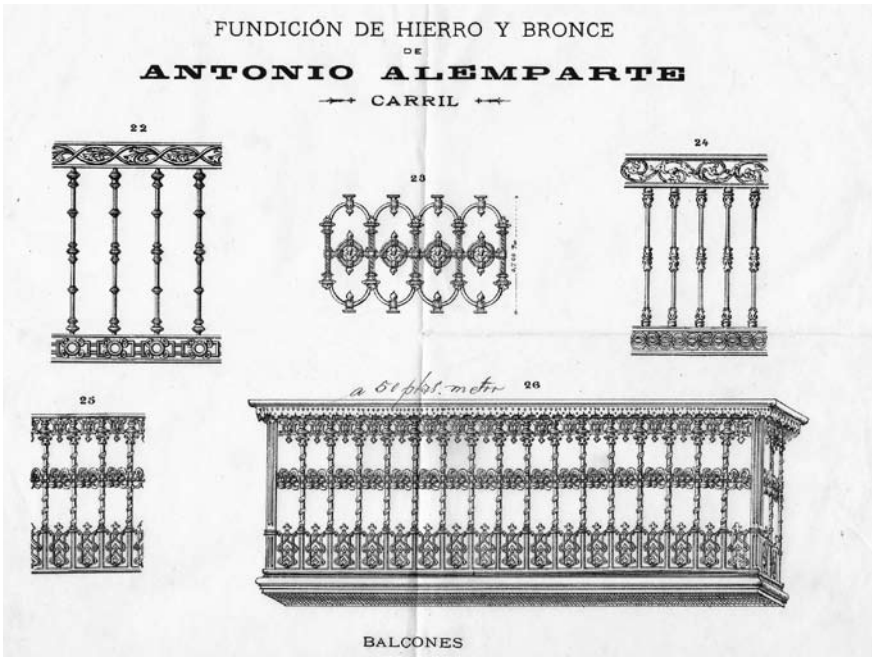
Do catálogo, dúas follas están dedicadas a balaústres e unha terceira aparece dividida entre balaústres e pilastras. No que se refire aos primeiros, amósanse 27 modelos con vistas frontais e/ou laterais, moitos formados por unha soa vara. En canto ás pilastras, están numeradas do 1 ao 12, correspondéndose as do interior de edificios como o da Farola ou o de A Esquina coa pilastra número 5 do catálogo.



### Balcóns

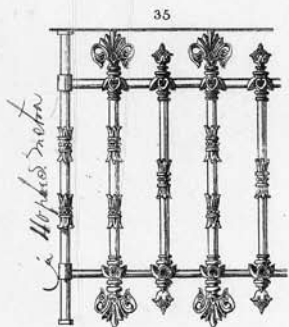
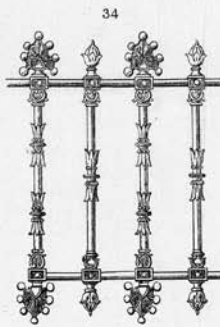
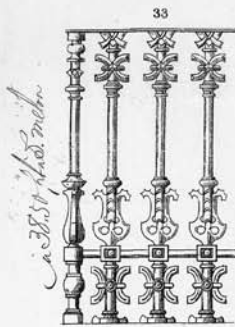
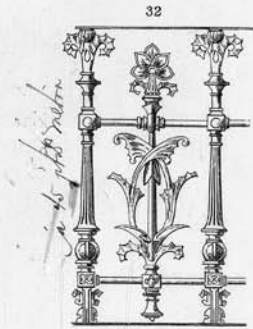
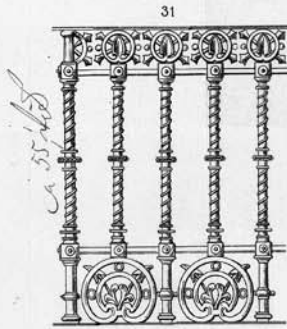
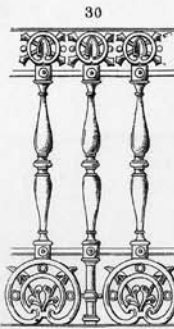
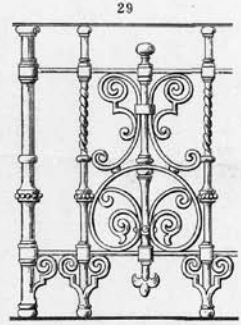
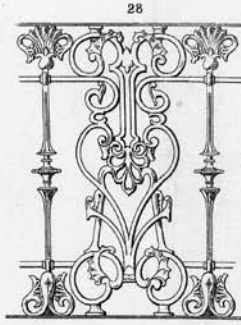
Os balcóns son varandas que pechan as pequenas plataformas sobresaíntes cara a fóra dos ocos abertos nunha edificación. Na documentación que manexamos hai sete follas cun total de 53 modelos, dos que na Estrada identificamos varios, principalmente no casco urbano, en rúas como a Ulla e Calvo Sotelo.





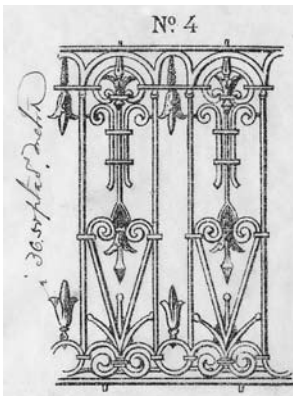
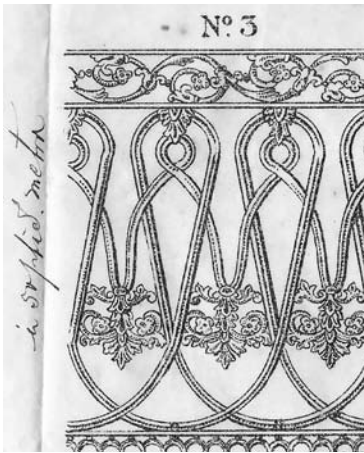
FUNDICIÓN DE HIERRO Y BRONCE  
DE  
**ANTONIO ALEMPARTE**

← CARRIL →



BALCONES



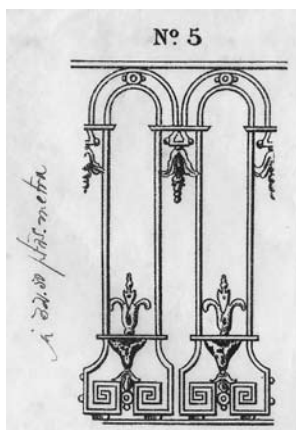


Balcóns na praza da Feira.

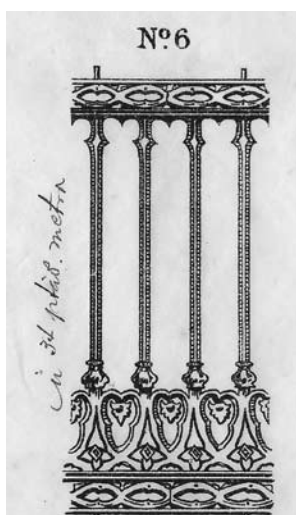
Nos balcóns hai dúas tipoloxías: os rectos e os de *miriñaque*. Estes últimos toman o nome das saias avultadas que adoitaban vestirse no século XIX cunha armazón por debaixo. Os balcóns adoptan unha forma redondeada e realizábanse para que as mulleres non arrugaran as súas roupas, como no número 19 da praza da Farola ou no 6 da San Paio.

Entre os deseños, hai que diferenciar os que están formados por unha sucesión de barrotes de varias seccións ou de panos, algúns con bandas na parte superior e na inferior. No que se refire aos motivos decorativos, abundan os vexetais, as volutas, os arcos e os aneis, moitas veces en cadea ou entrelazados.

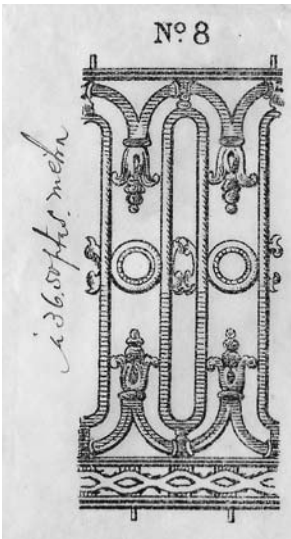
Sinalar tamén que algún dos modelos de balcóns atopámoslos como balaústres de escaleiras ou como antepeitos.



Balcóns en Fernando Conde, 25.



Balcóns na Porta do Sol, na rúa Ulla e na travesía da Feira.



Balcóns na Porta do Sol.



Balcón de miriñaque personalizado na praza da Farola. No centro dos círculos decorativos pódese ler: D. JOSE TRIGO 1876.



Fernando Conde, 9.



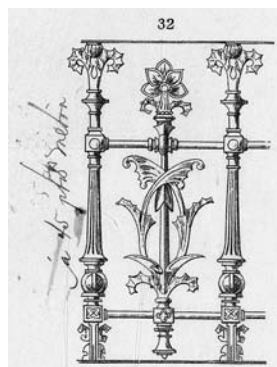
Balcón na rúa Calvo Sotelo, 45.



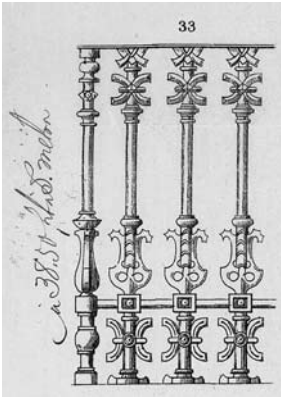
Rúa Calvo Sotelo, 48.



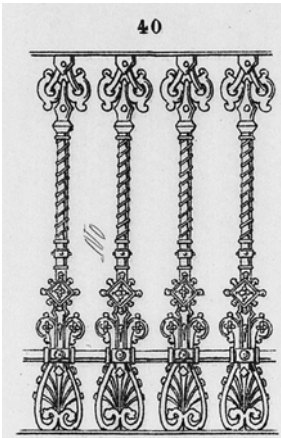
Fernando Conde, 31.



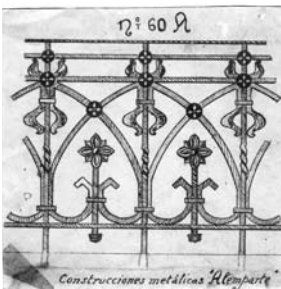
Calvo Sotelo, 4.



Fernando Conde, 27.



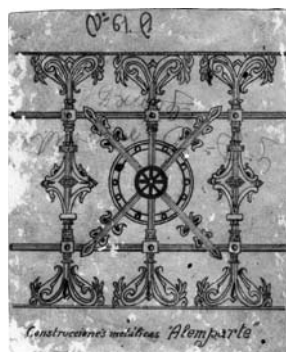
Calvo Sotelo, 30.



Balcón na rúa Marqués de la Vega de Armijo.



Portas de aire na praza da Farola.



## Columnas

Son elementos arquitectónicos verticais de sección circular que sosteñen unha estrutura. Adoitaban usarse en fachadas, en interiores como elementos sustentantes, en palcos, quioscos e en faroís.

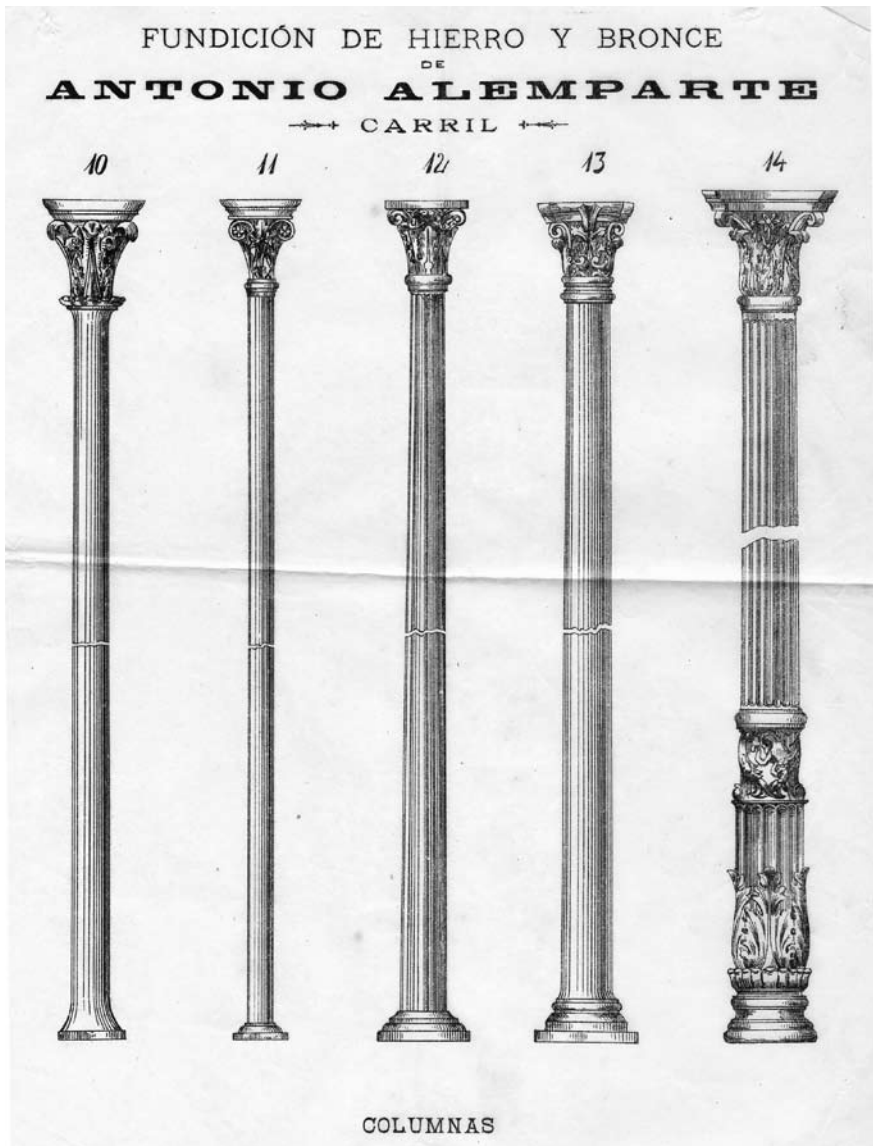
Da documentación do arquivo de Avelino Camba recuperamos unha folla con cinco modelos numerados do 10 ao 14. Todas teñen fuste estriado e capiteis vexetais con volutas e follas, radicando a principalmente diferenza estilística nos baseamentos.

## Enreixados

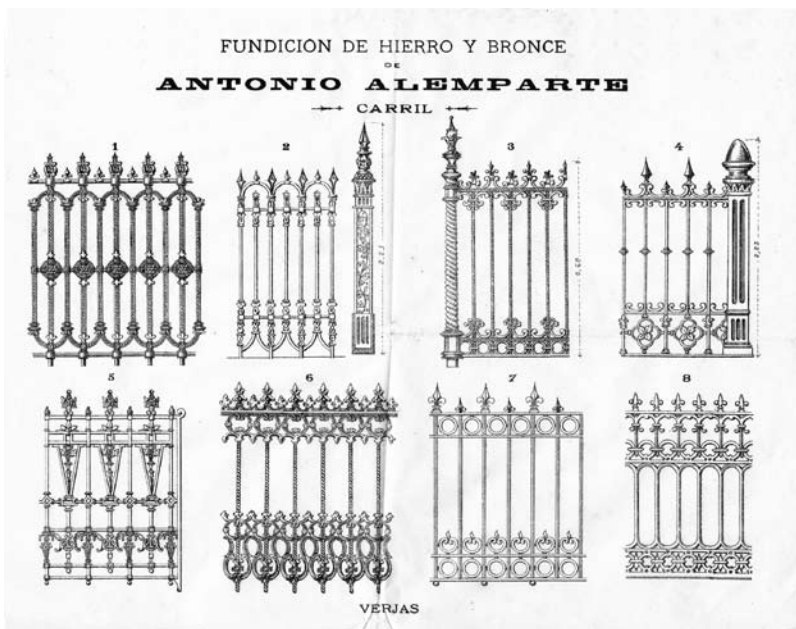
Son elementos arquitectónicos empregados para o peche ou separación de diferentes recintos, xeralmente exteriores, tales como fincas, parques ou cemiterios. Do catálogo recuperamos unha folla con oito modelos.

## Galerías

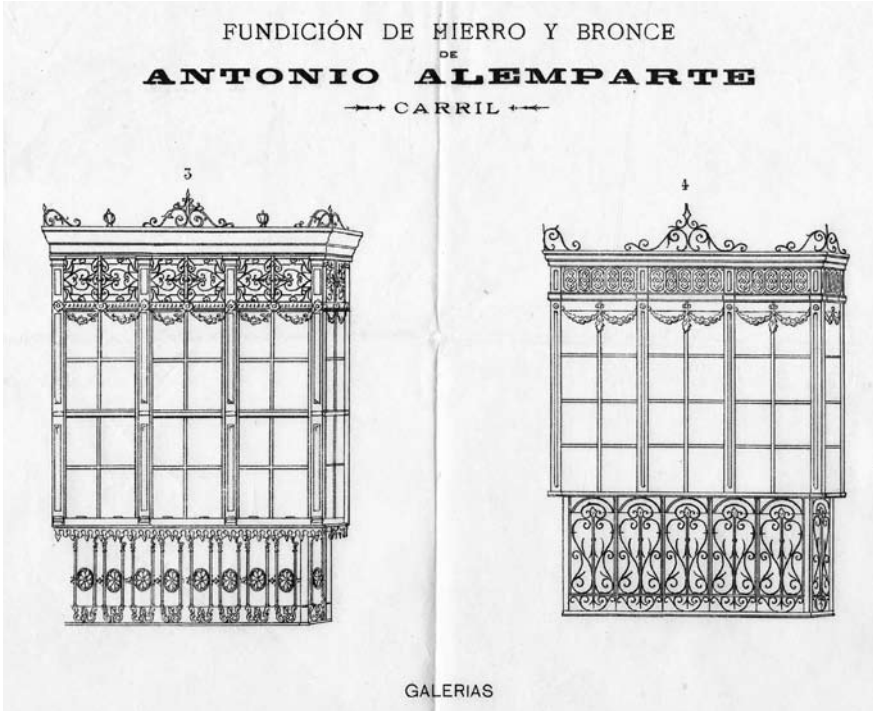
A galería é un elemento non estrutural que se acaroa aos muros dun edificio e se abre ao exterior. Está composta por un peitoril na parte inferior, fiestras na central –xeralmente de guillotina– e unha banda decorativa de remate cun coroamento. A súa función é a de permitir o paso da luz e preservar a calor no interior. Tradicionalmente realizábanse con materiais liviáns como a madeira, incorporándose máis



tarde a fundición de ferro. Do catálogo de Alemparte temos dúas follas con catro modelos. Algúns deles pódense ver nos números 6, 8 e 10 da rúa Calvo Sotelo, así como na casa recentemente restaurada que fai esquina entre a rúa Don Nicolás e a de Vega de Armijo.







## Conclusión

O concello da Estrada atesoura un valioso catálogo ao aire libre de traballos de fundición artística. Un rico patrimonio espallado pola vila e polas aldeas que corre perigo de desaparecer. Así, moitos destes bens, principalmente os localizados en casas e edificios, estanse a perder debido á falta de conservación. As grandes cantidades de ferruxe que concentran levan, en moitos dos casos, á substitución por outros máis novos ou á perda por abandono. Inflúe tamén a especulación urbanística, desaparecendo cando se tira ou rehabilita unha vivenda. Un patrimonio material digno de ser conservado e que precisa dun inventario propio, poñendo en valor tanto á fundición Alemparte como outras que tamén deixaron o seu selo entre as que destacan Sanjurjo, Barreras, Pazó e La Turbina, de Marín.

Por outra banda, no que se refire ao casco urbano, sería precisa unha normativa que establecese tamaños, materiais e situacións de carteis publicitarios dos locais comerciais; así como regular a instalación de soportes ou cables, pois moitos dos elementos dos que vimos falando están tapados ou danados.



## Bibliografía

- GONZÁLEZ PÉREZ, Clodio: *As varandas de ferro dos corredores e balcóns do Ribeiro*. Deputación de Ourense, 2008.
- FILGUEIRA VALVERDE, Xosé: *Sargadelos*. Edicións do Castro, 2004.
- FRANCO GARCÍA, José: *Sargadelos y el pote gallego. Consideraciones técnicas*. Edicións do Castro, 1994.
- SALGADO, Fernando: *Comerciantes, fabricantes y banqueros*. Biblioteca Gallega, 2017.
- SOTELO RESURRECCIÓN, Enrique: *Las fuentes de hierro pontevedresas*. Aquarest, 2010.
- VÁZQUEZ VAAMONDE, María del Carmen: *La Metalurgia en Galicia de los siglos XVIII al XX: ferrerías, fundiciones y forjas*. Tese de doutoramento, 1995.
- «Sargadelos - Carril - Santiago». Edicións do Castro, 1994.





# A triste condición dos meniños abandonados Expósitos na Estrada a mediados do século XVIII

Juan Andrés Fernández Castro  
juanandresfc@yahoo.es

**Resumo.** Preséntase unha breve análise da situación dos expósitos na terra de Tabeirós e as circunstancias que podían conducir a tal condición: ilexitimidade e miseria, principalmente. Máis da metade (arredor dun 70%) dos expósitos acollidos no Hospital Real de Santiago falecían ao pouco de ingresar; máis afortunados eran os entregados a mulleres do rural para a súa crianza. Convivían baixo o mesmo teito pero non se integraban na familia, véndose relegados a un status case servil.

**Abstract.** Brief analysis of the situation of abandoned children in Tabeirós and the circumstances that could lead to this condition: mainly illegitimacy or poverty. More than half (about 70%) of the abandoned children taken in the Royal Hospital of Santiago died shortly after admission. Those given to countrywomen for their upbringing were more fortunate. They lived together under the same roof but did not fit into the family, being reduced to a servile condition.

O día 2 de outubro de 1931 a veciña de Callobre María Celia Iglesias encontrou, a carón da ponte do río Liñares, unha meniña acabada de nacer envolta nuns pobres trapos. Levouna á súa casa onde lle dispensaron as primeiras atencións e despois trasladouse á vila da Estrada. Foi recoñecida polo médico e inmediatamente bautizada por don Nicolás Mato co nome de María Celia Afortunada, en atención á nena que a recolleu e foi madriña. No Rexistro Civil acordouse asignarlle os apelidos Liñares Estrada, que fan referencia ao lugar do achado e ao pobo que a acolleu. As autoridades municipais, que naqueles tempos tiñan encomenda a tutela dos meniños expósitos, deciden adxudicarlle ás súas expensas unha ama de cría que a alimentase, pero a que había enfermou de gravidade polo que a Corporación decide enviar a María Celia Afortunada a Santiago.

Enterada a veciñanza, concéntrase diante da Casa Consistorial impedindo o traslado e acorda abrir unha colecta para recadar fon-

dos e contratar ademais unha póliza de seguro para a meniña. Pero a fortuna que lle atribuíu o seu nome non a acompañou: acaba falecendo de bronquite aguda uns meses despois, o 26 de xaneiro de 1932.

Ao longo da historia detéctanse innumerables casos de meniños abandonados, vítimas inocentes de fráxil vida e futuro incerto, que padeceron o criminal abandono duns pais que non quixeron ou non poideron coidalos.

No ecuador do século XVIII, contra 1752, viñan ao mundo moitos meniños pois é sabido que nos réximes demográficos antigos non existían outros freos da natalidade que aqueles que actuaban de forma colectiva e inconsciente cando os recursos alimenticios non chegaban para alimentar a poboación. Estes mecanismos naturais (emigración, solteiría definitiva feminina e retraso á idade matrimonial, principalmente) logran moderar un pouco o ritmo da natalidade, pero actuaban moi lentamente. É por iso que non sempre un fillo era ben recibido, sexa por circunstancias que afectaban a honra da nai, ou por outras de carácter socioeconómico, como a certeza de non poder alimentar unha nova boca cando apenas había recursos para manter o resto da familia. Ilexitimidade ou miseria eran pois os factores desencadeantes da triste condición do abandono.

Aqueles meniños indefensos eran depositados, ao dereito de nacer, nalgúns lugares concorridos (porta da igrexa ou da casa dun rico, encrucilladas de camiños) onde se esperaba que algunha alma caritativa os recollese. Outros eran levados directamente á Casa de Expósitos do Hospital Real de Santiago, onde se rexistraba e bautizaba –case sempre *sub conditione*– e logo facíase cargo del unha ama de cría. Unha mortalidade que rondaba o 70% dos ingresados revela as condicións de vida da institución e o triste destino dos infelices que alí ingresaban. Moitos dos expósitos do Hospital Real eran entregados a mulleres da zona rural para que os aleitasen e encomendábaselles, a cambio dun estipendio, a súa crianza deica os sete anos. Actuaba tamén como estímulo na acollida de meniños abandonados o propósito de convertelos en futura man de obra gratuíta.

### 1. Expósitos. Frecuencia en 1752

Parroquia	Veciños leigos	Habitantes	Expósitos
Remesar	42	205	3
Orazo	106	476	23
S. A. de Veá	146	611	6
Lamas	51	223	8
Rubín	109	534	8

O seu status familiar para nada era asimilable ao dos fillos propios e con frecuencia víanse reducido a un estado de servidume próximo ao dos criados, aínda que sen recibir retribución económica. Na táboa 2 apréciase de forma elocuente como criados e expósitos se distribúen homoxeneamente nas familias (arredor do 9%) do que se deduce que ambos os dous grupos realizaban funcións similares.

Era tamén frecuente que moitos meniños de orixe urbana fosen entregados a amas de cría rurais, ben por preservar a honra dalgún fillo habido fóra do matrimonio ou ben, no caso de fillos lexítimos, para aleitalos debidamente por imposibilidade de facelo súa nai; mais estes non cabe consideralos como expósitos; ningún deles se desvinculaba nunca das súas familias, podían ser lexitimados posteriormente por matrimonio de seus pais e regresar aos seus fogares unha vez rematado o seu período de lactancia.

### 2. Composición das familias segundo o Catastro de 1752

Parroquia	Só parentais	Con criados	Con expósitos	Con ambos
Remesar	36	4	3	
Orazo	82	6	18	
S.A. Veá	126	14	6	
Lamas	40	4	7	1
Rubín	87	13	8	
<b>TOTAL</b>	<b>371 (81,53%)</b>	<b>41 (9%)</b>	<b>42 (9,23%)</b>	<b>1 (0,21)</b>
	<b>455 (100%)</b>			

É extraordinariamente difícil penetrar no universo mental das mulleres daqueles tempos arredados e esclarecer os motivos íntimos que as levaban a tomar tan penosa e grave decisión; máis doado é establecer unha aproximación cuantitativa ao fenómeno, tomando

como fonte principal os datos proporcionados polos Libros Persoais do Catastro do marqués de la Ensenada de 1752, fonte inesgotable de información de índole demográfica e socioeconómica. Eliximos para a súa análise —e razoable extrapolación a todo o territorio de Tabeirós Terra— as parroquias de Remesar, Orazo, San Andrés de Veá, Lamas e Rubín, onde se rexistraron, ao tempo de efectuar os interrogatorios para a confección do Catastro, 455 familias.

Debemos recoñecer ás parroquias do actual concello estradense, no que afecta aos expósitos, o seu manifesto carácter ambivalente, como emisoras de expósitos nados no seu territorio, mais tamén, e ao mesmo tempo, destino habitual de meniños expósitos doutras parroquias de Galicia procedentes do Hospital Real de Santiago, quizais debido á proximidade da cidade. Cómpre salientar que estes meniños entregados na Casa de Expósitos compostelana non deixan rastro nos rexistros parroquiais, que unicamente asentan nos correspondentes libros os expósitos achados e bautizados na parroquia (caso pouco infrecuente) ou aqueles que falecen no seu territorio. Nos rexistros de entrada do Hospital Real apenas se encontran datos que poidan identificar a orixe dos meniños entregados, que se ven deste modo desposuídos para sempre, no ámbito público e privado, de toda referencia familiar, circunstancia que os han acompañar toda a súa vida.

Dos 48 expósitos reseñados nos Libros Persoais do Catastro, no ámbito das parroquias de referencia, 27 son homes e 21 mulleres de distintas idades, aínda que a fonte consigna xenericamente *menor*, de modo que o rango de idade fluctúa entre os 0 e os 18 anos, idade á que o expósito podía emanciparse ou permanecer baixo o mesmo teito, mais cobrando xa a correspondente soldada.

### 3. Expósitos residentes en 1752

Parroquia	Homes	Mulleres	Total
Remesar	3	0	3
Orazo	10	13	23
S. A. de Veá	5	1	6
Lamas	6	2	8
Rubín	3	5	8
<b>TOTAL</b>	<b>27</b>	<b>21</b>	<b>48</b>

Calculada a idade media dos cabezas de familia (44'62 anos no tempo de efectuar as averiguacións) podemos deducir que a das esposas ronda os 42, de modo que os expósitos de maior idade serían acollidos cando elas contaban, aproximadamente, con 24 anos, en plena idade fértil pois, e moi probablemente aleitando a algúns dos seus fillos.

A riqueza de datos de relevancia demográfica que ofrece o Catastro permitiunos reconstruír cada unha das unidades familiares establecidas nas parroquias, computar o número de persoas que a compoñen e, tamén, a relación de parentesco que existe entre elas, consignándose, se é o caso, que se trata de criados ou de expósitos, persoas que conviven baixo o mesmo teito pero que son alleas á familia.

#### 4. Grupos domésticos, criados e expósitos según o Catastro de 1752

Parroquias	Habitantes	Grupos domésticos	Criados	Expósitos
Remesar	205	43	5	3
Orazo	476	106	12	23
S.A. Vea	611	146	16	6
Lamas	223	52	7	8
Rubín	564	108	17	8
<b>TOTAL</b>	<b>2.079</b>	<b>455</b>	<b>57</b>	<b>48</b>

O investigador debe ter moi presente esta circunstancia á hora de establecer análises cuantitativas familiares, pois corre o perigo de achegar conclusións erróneas por incluír naquel agregado persoas alleas a elas como son, como queda dito, os criados e os expósitos. Se ben aquelas confusións adoitan ser de índole menor, pode acontecer que o erro acade dimensións considerables cando a presenza duns e outros nas casas acadan magnitudes considerables. Tal sería o caso da parroquia de Orazo, na que en 1752 contabilizamos 12 criados e 23 expósitos, o que supón un incremento demográfico de 35 persoas, equivalente ao 7,5% da poboación total.







# El desfiladero de San Xoán da Cova por Ovidio Murguía

Javier Travieso Mougán  
klemp85@hotmail.com

**Resumen.** El texto comenta diferentes aspectos relacionados con el cuadro pintado por Ovidio Murguía en el año 1898 en el paraje denominado San Xoán da Cova, lugar por el que circula el río Ulla y en el que años después se instaló el viaducto del ferrocarril Santiago-Madrid. La pintura fue encargada por el político Eugenio Montero Ríos para su pazo de Lourizán y responde a una estética pictórica tardorromántica propia de los años previos al estallido de la corriente impresionista.

**Abstract.** This text is about different aspects related to the painting made by Ovidio Murguía in 1898 in San Xoan da Cova, a place through where the Ulla River flows and in which, years later, the Santiago-Madrid railway viaduct was built. The painting was commissioned by the politician Eugenio Montero Ríos for his ancestral home in Lourizán and it corresponds to a late romantic pictorial aesthetics, very common in the years previous to the Impressionist movement.

Cuando el insigne político liberal Eugenio Montero Ríos decide reformar la casa grande de Lourizán, allá por el año 1898, encarga al joven pintor Ovidio Murguía Castro un total de siete obras destinadas a embellecer una estancia singular y acogedora que el estadista compostelano bautizara como «Salón de Fumar». A una de esas obras nos vamos a referir. Se trata del óleo titulado *Paisaje de Ponteulla, San Xoán da Cova*, que en la actualidad se expone en el Museo de Pontevedra, en depósito de la Diputación Provincial (figura 1).

La tela mide 123,5 x 145 cm. Representa el paso del río Ulla por la zona que da título al cuadro y que divide las provincias de Pontevedra y A Coruña, lo que se corresponde con el ayuntamiento de A Estrada en el margen izquierdo y el de Vedra en el derecho. Se trata de un «referente iconográfico» en toda regla que, entre otras



Figura 1: Ovidio Murguía, *Paisaje de Ponte Ulla, San Xoán da Cova*.  
Foto: Museo de Pontevedra.

cosas, ha dado pie a interesantes trabajos, publicados, dos de ellos, en sendos números de esta misma revista<sup>1, 2, 3</sup>.

Estamos ante una de las pocas obras de Ovidio Murguía inspiradas en un lugar reconocible. Evocamos la silueta de nuestro joven artista caminando en soledad por aquellos parajes próximos a Compostela, tomando apuntes en un cuaderno y dejándose seducir por los enormes peñascos que, ligeramente desfigurados, adaptaría luego a su composición. Quién sabe si la fijación obsesiva por los

- 1 PUERTAS MOSQUERA, CAROLINA, «Breve historia de una litografía incunable», en *A Estrada, miscelánea histórica e cultural*, Vol. 11, 2008, pp. 7-11.
- 2 DÍAZ-FIERROS VIQUEIRA, FRANCISCO, «Representaciones gráficas e literarias de San Xoán da Cova», en *A Estrada, miscelánea histórica e cultural*, Vol. 16, 2013, pp. 287-304.
- 3 PÉREZ MOREIRA, ROXELIO; LÓPEZ GÓNZÁLEZ, F. JAVIER, «A descuberta cultural da paisaxe» en *Cultura e paisaxe*, Universidade de Santiago de Compostela, 2010.

opulentos roquedales y los relieves montañosos propia de las gentes sensibles de buena parte del siglo XIX vino a rellenar el vacío existencial que dejara en las almas inquietas el abandono paulatino de los valores del espíritu.

En otros artistas gallegos el hechizo de la montaña ejerció también un poder fascinador, aunque de concepción bien diferente. Pensamos en los poemas de Antonio Noriega Varela o en las telas del vivariense Fermín González Prieto, captadas en la soledad de las serranías lucenses de Doiras o de Filloval.

En el ciclo de obras encargadas por Montero Ríos a nuestro pintor se manifiesta un contraste, una tensión latente entre una amalgama de corrientes que tuvieron su origen en la espectral escuela francesa de Barbizón, en la de Aix-en-Provence (figura 2), o en la de los paisajistas del Piamonte (figura 3) y, de otro lado, la llamada del aire purísimo y diáfano de la serranía de Madrid que siente Ovidio cada vez con más fascinación y que le lleva a mirar hacia los fondos paisajísticos de Diego Velázquez, a la atmósfera de los *Jardines de Villa Médici*, *Las Meninas*, *Las Hilanderas* o *Mercurio y Argos*, obras que había tenido ocasión de estudiar con detenimiento durante sus años de estancia en la capital. La investigadora Ángeles Tilve acierta de lleno al comentar la que posiblemente haya sido la última obra pintada de toda la serie, la titulada *Ría de Vigo* (figura 4), cuando escribe

La claridad de este paisaje, realizado bajo una intensa luz de mediodía, la limpieza del cielo y la soltura en la ejecución nos muestran elementos de la moderna orientación pictórica que la muerte le impedirá desarrollar<sup>4</sup>.

En el cuadro de San Xoán da Cova empieza a latir esta lucha que frustró la enfermedad. Los árboles de primer plano adolecen de armonías de colores ásperos y apagados, como si escondieran algún drama interior. Para un pintor cántabro o asturiano, criado entre el cromatismo uniforme de sus praderas y sus cadenas montañosas, esta gama de tonos sombríos le habría de resultar familiar, pero en un pintor gallego, amamantado entre la luminosidad de un paisaje jugoso, de múltiples y diferenciados matices de verde, esta identi-

4 TILVE JAR, ÁNGELES, «Ovidio Murguía de Castro. El paisajista de la Generación Doliente», en *Ovidio Murguía*, Fundación Pedro Barrié de la Maza, A Coruña, 2001.



Figura 2: Joseph Gibert, *Le Vallon de Saint - Pons*.



Figura 3: Fontanesi, *Il Bagno di Diana*.

ficación decimonónica de Ovidio Murguía en verdad nos resulta extraña. Es posible que estemos ante unos años de aprendizaje y de estudio que pugnan por escapar hacia una renovada visión de la naturaleza.

Los románticos franceses introdujeron en España la ensoñación de la sierra del Guadarrama, a la que dedica Ovidio una de sus pinturas destinadas a Lourizán. Por toda Europa se empezaron a construir vías férreas para acceder a lo alto de las cordilleras. En Madrid se canalizó el agua de Lozoya y en Cataluña se organizaron sociedades de excursionistas a la búsqueda de rincones desconocidos. El protagonismo de la montaña se manifestó, sin embargo, con cierto retraso en el arte español y refleja la división entre los que contemplan la naturaleza con mirada de geólogo y los que, influidos por la Institución Libre de Enseñanza, se dejan llevar por el sentir poético, por la ensoñación, siguiendo el principio de Giner de los Ríos, de que «el



Figura 5: Aureliano de Beruete, *Grindelwald*. Museo del Prado.

Figura 4: Ovidio Murguía, *Ría de Vigo*, 1898.

paisaje es la expresión de nuestra alma individual y colectiva»<sup>5</sup>. La figura del institucionista Manuel Bartolomé Cossío dice mucho de la valoración de Galicia en la España de aquel momento. Escribió buena parte de su imprescindible estudio sobre la figura de El Greco en la casa de San Victorio, en la parroquia de San Fiz de Bergondo, con vistas a la ría de Betanzos<sup>6</sup>.

Otros pintores de aquellos años irán asumiendo lentamente el «impresionismo» que irradiaba hacia todas partes desde Francia. Renovadores de la pintura española de esa tendencia se trasladaban a pintar a Suiza o a los Alpes Dolomitas (figuras 5 y 6). La pintura española se acercaba tímidamente a la consabida «liberación del color», pero Ovidio Murguía, debido a su muerte temprana, no llegó a saborear sus mieles. El centro neurálgico estaba en París y posteriormente en el «midi» francés. Pensemos que estamos tan sólo a siete años del estallido del movimiento «fauve».

Ovidio dirigirá su mirada y su sensibilidad hacia la poética del Siglo de Oro. Es posible que le echara en cara a la corriente impresionista lo mismo que decía de ella el compositor Claude Debussy.

5 PENA, MARÍA DEL CARMEN, *Pintura de paisaje e ideología. La generación del 98*. Taurus Ediciones, Madrid, 1983.

6 VALENTE, JOSÉ ÁNGEL, *Las palabras de la tribu*, Ed. Tusquets, Barcelona, 1994, pp. 178 y 179.



Figura 6: Gustavo Bacarissas,  
*Alpes Dolomitas*.

No aceptaba ese calificativo para su propia música porque, según él, la pintura impresionista ensalzaba la alegría cromática pero carecía de misterio. El óleo *Ría de Vigo*, con esa lancha varada en primer plano, estamos convencidos de que, de haber sobrevivido la inmensa voz poética de Rosalía, su añorada madre, ésta la consideraría su obra predilecta entre todas las suyas. Debemos resaltar el embeleso de la luz velazqueña aunque también algo hay en ella que nos lleva a pensar en los paisajes de Camille Corot, al igual que el óleo *El puente de los franceses*. De *Ría de Vigo* emanan igualmente resonancias lejanas

de la austeridad compositiva del Goya del *Perro enterrado en la arena*, que, como es bien sabido, se viene considerando un precedente lejano de la abstracción. Esa «lírica presencia» de una dorna varada en el arenal, a decir de Ramón Otero Pedrayo, la cultivarán en Galicia, posteriormente, autores de la talla de Francisco Lloréns o del renovador Manuel Torres en sus múltiples acuarelas y dibujos captados en el barrio marinense de Banda do Río.

Su admirado Carlos Haes, paisajista de origen belga, desconoce por completo esta lírica nitidez de raíz hispánica. Del realismo objetivo de sus cuadros se deduce fácilmente que Haes se sirvió de avances novedosos en su momento, como eran los daguerrotipos. Ovidio, por el contrario, huye a conciencia del empleo de la tecnología. Sabía de sus inconvenientes. La fotografía resultó ser letal para artistas del talento de un Sorolla, por ejemplo, así como de tantos otros pintores que falsamente afirmaban elaborar sus cuadros en su integridad «al aire libre».

Al óleo de San Xoán da Cova no lo podemos calificar de «romántico», pero tampoco de «naturalista». Le falta para ambas cosas un «casi», al igual que en la simpática anécdota de la que hablaba Ortega y Gasset cuando se refería a familias asentadas desde anti-

guo en una hermosa villa de la costa andaluza. Habían perdido su abolengo y sólo hacían gala de maneras aristocráticas. Los pueblos de alrededor les dedicaron una estrofa que se hizo por entonces muy popular:

En una casi ciudad  
Unos casi caballeros  
Sobre unos casi caballos  
Hicieron casi un torneo

Hoy sabemos que el poder cautivador de los colosos del relieve, algunos en verdad sobrecogedores, inspiraron obras más relevantes en el terreno de la música que en de la pintura. El joven Ovidio, que por herencia de su madre no sería extraño que diera muestras de una destacada sensibilidad musical, no hay duda de que se habría de identificar, por citar sólo a algunos de sus contemporáneos, con la sonoridad grandilocuente de las misas de Lorenzo Perosi o las colosales construcciones sinfónicas de Anton Bruckner y la majestuosa solemnidad de sus acordes al órgano, que resonaban desde tiempo atrás en las recónditas naves de la abadía de San Florián.

De haber vivido bastantes más años y disfrutado de las pantallas de cine, podríamos suponer que también Ovidio Murguía se habría dejado cautivar por el ambiente estremecedor de las emboscadas entre fallas y barrancos de la cordillera de Nevada o del Valle de la Muerte, de la mano de buena parte de los directores de *westerns* cinematográficos de la década de los años cincuenta, que han sido, sin la menor duda, los últimos grandes paisajistas que ha dado la historia de nuestra cultura.

En el *San Xoán de Cova* que nos atañe notamos un ligero avance en el impulso velazqueño, y, más en concreto, en el único detalle de humanidad que en ésta obra se deja sentir: el humo que emana de esa chimenea misteriosa, resuelta con trazo amplio y fluido, ligeramente nervioso, inspirado en la pincelada propia de los últimos años del maestro sevillano.

La composición, que se estructura sobre unas líneas que convergen en la zona inferior derecha adolece de una solución poco feliz en la parte superior, con un corte brusco entre lo alto de las rocas y el celaje, dejando ver en medio una arboleda de fondo a la misma



altura, lo que da al cuadro una solución fría, geométrica, pensamos que poco afortunada.

Una vez aceptado el compromiso del pazo de Lourizán se vino Ovidio de Madrid, donde ocupaba un puesto de funcionario en el Ministerio de Ultramar y recibía clases de pintura en el Círculo de Bellas Artes. Salía con frecuencia a pintar del natural al entorno de la Casa de Campo<sup>7</sup>. Aún así la tendencia a la diversión propia de su temperamento juvenil le llevaría a añorar, a su regreso a Galicia, la vida feliz de la que disfrutaba en la Villa y Corte. A la vista de éste cuadro, y de buena parte de su obra, podríamos hacernos la imagen de Ovidio como la de un ser taciturno, pero la realidad era bien diferente. Su leyenda romántica se incrementa al desvelarse su condición de enamorado. Tenía, al parecer, relaciones serias con una modelo que posaba para diferentes artistas y que se encontraba embarazada cuando Ovidio regresó definitivamente a Galicia aquejado de tuberculosis. Y es que un alma dolorida suele estar íntimamente identificada con un alma vitalista. Un pariente suyo que vivía en Madrid, el novelista Alejandro Pérez Lugín, le había escrito a su padre haciéndole saber lo «poco recomendable» que era esa chica para su hijo. La joven se llamaba Visitación Oliva. Las hermanas del pintor destruían sus cartas, mientras el joven Ovidio pronunciaba el nombre de su amada entre los delirios que le causaba la enfermedad<sup>8,9</sup>.

Estamos en este óleo de *San Xoán da Cova* en los estertores de un romanticismo rancio al que se refería José Luis Bugallal con esa prosa cordial y prudente tan suya:

Y adviértase el papel decisivo y enaltecedor que a Galicia corresponde en el movimiento romántico de nuestra pintura nacional: un gallego lo inicia: Genaro Pérez Villamil; otro gallego lo cierra: Ovidio Murguía Castro...<sup>10</sup>.

7 TILVE JAR, A. ob cit.

8 NAYA PÉREZ, JUAN, *Estudios acerca de la familia Murguía-Castro*. Deputación Provincial da Coruña. A Coruña, 1998.

9 TILVE JAR, A. ob cit.

10 BUGALLAL, JOSÉ LUIS, *El sentimiento lírico materno en la pintura de Ovidio Murguía*. Discurso leído ante la Real Academia Gallega en su recepción pública el día 4 de enero de 1951.



## Mulleres traballando a prol do seu pobo: a Asociación de amas de casa, consumidores e mulleres rurais da Estrada *Avelina Valladares*

María Dolores (Noni) Araújo Arias  
daraujoarias@hotmail.com

**Resumo.** Neste traballo dáse conta do labor social e cultural da Asociación Avelina Valladares. A súa actividade impregnou durante moitos anos o diario acontecer na zona urbana estradense e tamén na extensa área rural que comprende o seu municipio. Pódese dicir que moi poucas cousas foron alleas ao interese da la asociación, que centrou todos os seus esforzos, inspirados sempre no feminismo máis auténtico, na promoción integral da muller e no servizo aos demais.

**Abstract.** This article is about the social and cultural work of Avelina Valladares Association. For many years it influenced the daily life in A Estrada urban area and also in the vast rural area of this city council. It can be said that there were very few matters in which this association had not been involved. They focused all their efforts, always inspired by the most genuine feminism, on women's promotion and serving others.

A muller estradense foi historicamente unha loitadora nata que contribuíu de xeito decisivo ao desenvolvemento e o progreso da nosa comarca. Como mostra, citáranse algúns exemplos de mulleres que nos serviron de guía e alento, precursoras da primeira asociación que a autora deste artigo tivo a honra de presidir, dende a súa fundación, en 1983, ata o ano 2005: a Asociación de Amas de Casa, Consumidores e Mulleres Rurais da Estrada *Avelina Valladares*.

A Asociación, tomando o exemplo das súas ilustres antepasadas, veu realizando un intenso labor feminista a través de multitude de actividades de todo tipo. Sen excluír aquelas tarefas que tradicionalmente foron atribuídas ao «sexo débil», tamén se buscou a incorporación da muller ao mundo laboral, o acceso á cultura, á actividade física e intelectual e, en definitiva, todo aquilo que enriqueza la muller como ser humano en situación de plena igualdade cos homes.

## Antecedentes

Son tan numerosos os casos de mulleres de valía excepcional que loitaron polo progreso do noso pobo que prefiro non nomear a ningunha por non cometer a inxustiza de non acordarme de todas. Exceptuando tres nomes ilustres que merecen mención especial e que viviron entre os séculos XIX e XX:

Avelina Valladares Núñez, a cantora da Ulla, naceu o 23 de outubro de 1825 no pazo de Vilancosta, en Berres. Ao profundo amor pola súa terra galega, que se plasma nos poemas *A Ulla* e *Miña Xoia*, une o seu grande interese por temas prácticos como os cultivos, á vez que aborda a crítica social sobre algunhas supersticións populares e o mantemento dun ton reivindicativo á hora de facer peticións de interese xeral ante a autoridade eclesiástica. Todo un exemplo do espírito loitador das nosas mulleres.

Melania Nine Fraga, persoa de actividade incansable a prol do seu pobo, foi unha das principais promotoras da construción da nova igrexa parroquial. Cedeu os terreos onde se atopa situada e recadou fondos para a súa construción, buscándoos nas orixes máis diversas, mesmo mediante a organización de obras de teatro que dotaban ao noso pobo destes tan necesarios eventos culturais. Benfeitora encargada de solicitar material para o sanatorio antituberculoso do Rebullón, intercesora de indultos a presos políticos, son incontables as accións a favor dos seus concidadáns.

Virxinia Pereira Renda, esposa de Alfonso Daniel Rodríguez Castelao. Segundo a súa partida de nacemento, Virginia Nicolasa María de Gracia Tomasa Pereira Renda, naceu o día 21 de outubro de 1884 ...*en su casa-habitación sita en la plaza principal de esta Villa*. Con todo, na súa partida de bautismo consta o día 20 de outubro do mesmo ano. Como ben di o seu sobriño Alfonso Fidalgo nun artigo de *La Voz de Galicia* publicado o 30 de marzo de 1986 *La mujer de Castelao participó en la inspiración del nacionalismo*. As súas intervencións en numerosos actos públicos en Bos Aires foron moi ben acollidas e serviron de acicate para impulsar o pensamento galeguista que perdura ata os nosos días:

Así fue durante la vida de Castelao y después de fallecido, aunque su modestia no le dejaba ver como a partir de ese momento se había transformado en el

trasunto de aquél en cuantos actos y realizaciones galleguistas tuvieron lugar en Buenos Aires.

Podería dicirse que foi unha gran muller para un gran home.

## **Fundación de Amas de Casa e a súa evolución**

En 1983 a Asociación *Rías Baixas* de Pontevedra decide crear no noso pobo a súa filial *Asociación Local de Amas de Casa e Consumidores da Estrada*. O 24 de novembro viñeron para tal fin, a súa Presidenta Rosa María Vales e a súa secretaria María Luisa Blasco a unha reunión convocada no Colexio Público *Pérez Viondi* para as 19 h. Faise unha votación secreta entre as asistentes para nomear a directiva, constituída polas seguintes persoas:

Presidenta:	María Dolores Araújo Arias
Vicepresidenta:	Virginia Rolón Varela
Secretaria:	Blanca Fraga Lago
Tesoureira:	Angelines González Victorio
Vogais:	Heriberta Brea Barreiro
	Ángeles Fenollera García
	Regina Fernández Rodríguez
	Ana María García Varela
	Amparo Vila Pérez
	Gisèle Maïssa Rodrigo

O 28 de marzo de 1984 comeza a actividade da Asociación, quedando rexistrada no libro de actas proporcionado por María Luisa Blasco Planes, secretaria da Asociación *Rías Baixas* de Pontevedra.

Máis tarde (a finais do ano 1990) a Asociación fedérase coa Asociación de Consumidores *Xuntanza* de Vigo e créase a Oficina de Consumo que comezará a funcionar no ano 1991, recibindo por este motivo subvencións para sufragar a dotación deste servizo: local e persoal encargado da atención ao cidadán.

En marzo de 1994, aproveitando a infraestrutura xa existente e coa mesma directiva, créase a Asociación de Mulleres Rurais *Avelina Valladares*. A finalidade que se persegue con esta nova asociación, é fomentar a participación e incorporación activa da muller rural das parroquias estradenses á sociedade actual, promocionando

e poñendo en valor as actividades tradicionais e os produtos típicos de cada lugar do noso concello. O obxectivo principal é rescatar e dar a coñecer o valiosísimo traballo realizado polas mulleres do rural, e fomentar a creación de cooperativas que xeren postos de traballo estables relacionados coa súa actividade habitual. Un ano máis tarde, atendendo a motivos loxísticos, decidiuse por unanimidade en asemblea xeral conxunta das dúas asociacións, a fusión de ambas. Nace a Asociación de Consumidores, Amas de Casa e Mulleres Rurais *Avelina Valladares*.

Posteriormente agrupámonos coa Asociación de amas de casa *Virxe de Bonaval* de Santiago de Compostela para fundar de forma conxunta, no ano 2003, a Unión de Consumidores Europeos de Galicia EUROCONSUMO GALICIA, ocupando a vicepresidencia da mesma.

## **Historia da Asociación, 1983-2005**

Dende a súa fundación, en novembro de 1983, a Asociación de Consumidores, Amas de Casa e Mulleres Rurais *Avelina Valladares*, nace cunha clara vocación de servizo ao pobo da Estrada en xeral e de forma máis específica, tratando de promover o progreso e benestar das súas mulleres. Os seus obxectivos quedan claramente recollidos nunha memoria explicativa realizada no ano 1995:

Nuestro colectivo tiene entre sus proyectos más inmediatos, la realización de varios ciclos de información sobre diversos temas de interés actual para la mujer, además de numerosos cursos cuyo objetivo será reforzar su formación para el mejor desarrollo del trabajo, e incluso para que, acogiéndose a nuevas perspectivas laborales, abandonen la actividad agrícola que se presenta en muchos casos insuficiente como fuente de ingresos, para favorecer la creación de cooperativas de trabajo en común en las que pueden combinar el trabajo del hogar con otras actividades.

Nuestra asociación también presta varios servicios a sus asociadas y a aquellas personas que lo necesitan. Estos servicios abarcan áreas muy diversas: asesoramiento, información, formación, ayuda a la integración socio-laboral, fomento de asociacionismo de las mujeres, defensa de los intereses de los asociados, defensa de las mujeres como consumidores, organización de actividades en conjunto con la comunidad, defensa y asesoramiento de la mujer maltratada y discriminada, etc.

Los objetivos que se pretenden alcanzar con este ciclo de actividades son los siguientes:

Fomentar la igualdad de derechos entre el hombre y la mujer.

Fomentar la integración de la mujer en la sociedad actual.  
 Fomentar la integración de la mujer en el mundo laboral.  
 Fomentar la creación de cooperativas de trabajo común.  
 Campañas informativas sobre distintos temas que puedan preocupar a la mujer sobre su vida en familia, sanidad y consumo.  
 Información total sobre malos tratos a la mujer, qué se debe hacer, a quién recurrir y qué medidas adoptar.  
 Información sobre cooperativismo, estatutos, conductos reglamentarios para la formación de cooperativas y asesoramiento y tramitación de documentación para cooperativas....

Parte fundamental do éxito da Asociación, que chegou a contar con máis de seiscentas socias e dous socios, non só dentro da comarca, senón de toda Galicia, foron as súas actividades que se daban a coñecer todos os anos no *stand* que se montaba na Feira do Moble, onde se informaba sobre as viaxes, cursos e clases de ximnasia, cociña, labores, etc. A continuación, farase unha descrición das distintas actividades e colaboracións con outros organismos e entidades.

### **Actividades de formación**

Un dos obxectivos principais da Asociación foi que as mulleres estradenses puidesen obter titulacións oficiais que favorecesen a súa incorporación ao mundo laboral. Neste sentido, convocáronse multitude de actividades promovidas pola Xunta de Galicia e patrocinadas pola Comunidade Europea, das que son bo exemplo os innumerables cursos de iniciación e perfeccionamento de lingua galega, impartidos anualmente e que servían para a consecución de méritos nas oposicións convocadas pola Administración Autonómica, ademais de numerosos cursos de formación ocupacional con gran éxito de asistencia e de creación de postos de traballo, como foron os de azafatas de congresos e de encadernación de libros, entre outros. Este último, despois de dous anos consecutivos con grande éxito de participación e interese das asistentes, supuxo a constitución da cooperativa de encadernación *Papiros*. Sendo tan innumerables os cursos desenvolvidos durante o período ao que se refire este traballo (1983-2005), a continuación describiranse máis detalladamente aqueles considerados máis relevantes, mentres que outros, simplemente serán citados.

## Ano 1985

Curso de electricidade patrocinado por Fenosa

O Colexio Público Pérez Viondi ofreceu amablemente as súas instalacións para impartir un curso de electricidade patrocinado por Fenosa. Un numeroso grupo de socias seguiu con gran interese as explicacións dos expertos profesores que abarcaron temas diversos: pequenos arranxos domésticos, interpretación da factura eléctrica, consellos para aforrar enerxía, etc.

## Ano 1992

1992-2005. Cursos de cociña

En 1992 comezaron a organizarse reunións culinarias onde as socias achegaban os coñecementos e trucos persoais que aplicaban ás súas receitas. Ante o grande éxito alcanzado, en 1993 contáctase coa cociñeira estradense Nieves Feros, quen transmitiu a sabedoría que emanaba dos seus fogóns, de forma ininterrompida ata o ano 2005. Foi un privilexio gozar do seu inmenso coñecemento durante todo este tempo, compartindo con ela a alegría e satisfacción polos seus premios gastronómicos. Desde estas páxinas quero enviar unha mensaxe de grato recordo para esta mestra e amiga que nos deixou en datas recentes.

1992, 1995-96. Cursos de azafatas de congresos

A edición 1995-96 deste curso foi un grande éxito, sendo encomiado no acto de clausura –que elas mesmas organizaran–, pola directora xeral do Servizo para a Igualdade do Home e a Muller, Carmen Bianchi, que fixo entrega dos diplomas acreditativos conxuntamente co alcalde Ramón Campos, a presidenta da Asociación, Noni Araújo e a secretaria da mesma, Margarita Rodrigo. Posteriormente, as vinte alumnas que realizaron con aproveitamento o curso, foron contratadas en distintos eventos e feiras celebrados en Santiago, así como pola Fundación de Exposicións e Congresos da Estrada para a organización das Feiras do Moble que se realizaron nos anos sucesivos.



1985 Acto de clausura con entrega de obsequios a responsables do curso. De esquerda a dereita: Noni Araújo, María Regina Fernández Rodríguez, Angelines González Victorio, Maruchi Rolón Varela e profesores do curso.



1985 Alumnas e profesores do curso de electricidade. De esquerda a dereita e de abaixo a arriba:

FILA 1: Noni Araújo, Pili Fernández. FILA 2: Tere Cordo Rey, Maruchi Rolón Varela, Gloria Barreiro Sangiao, Angelines González Victorio, Manuela (Lela) López Carbón, Angelines Pendás Martínez, Inés Pumares, Olga Pumares. FILA 3: M<sup>a</sup> Luz Touceda Barreiro, Amparo Vila Pérez, María Regina Fernández Rodríguez, Loli Carballada Carballada, Nazaret Fernández Díaz, Angelines Brañanova, Mari Carmen Rodríguez, Milagros Somoza Carbón, ????, Leonor Neira Ferradans, Angeles Portas Varela. FILA 4: Maruja Carracedo, Elena Esteban, Lucita Arca, Julia Rey Chao, ????, M<sup>a</sup> del Carmen López Sanmartín, M<sup>a</sup> Jesús Valladares Souto, Virginia Varela, Marujita Trabazo, Quica Santorum, Lina Varela. FILA 5: Rosa M<sup>a</sup> López Campos, Manuela (Lela) Villamayor, M<sup>a</sup> Elena Porto, Humberto de la Torre, Natalia Abeledo, profesor, profesor, profesor, Carmucha Muñiz Otero.



## 1992-2005. Curso de iniciación á lingua galega

Multitude de estradenses, pertencentes ou non á Asociación de Amas de Casa, inscribíronse nestes cursos. Tamén se apuntaron persoas doutras comunidades autónomas que, residindo na Estrada, se interesaban polo noso idioma. Ao seren cursos oficiais subvencionados pola Consellería de Educación, tamén foron válidos para obter a puntuación requirida en coñecemento de lingua galega de todas as oposicións convocadas pola Xunta de Galicia.

### Año 1993

#### 1993, 1994, 1995. Curso de encadernación

Tras a finalización do curso de encadernación de 200 horas lectivas que comezou o 3 de outubro de 1994, sete das quince alumnas decidiron constituírse en cooperativa aproveitando os coñecementos adquiridos para integrarse ao mundo laboral. Recibiron a axuda da Asociación de Amas de Casa, que cedeu temporalmente o local onde se desenvolveu o curso para o inicio desta actividade empresarial. Tamén recibiron o asesoramento da Asociación Comarcal de Empresarios para os procedementos legais. O 16 de febreiro de 1995 tivo lugar a clausura oficial do curso, nun acto realizado no restaurante Nixon, onde a directora xeral do Servizo para a Igualdade do Home e a Muller, Carmen Bianchi entregou os diplomas e felicitou ás sete cooperativistas, á vez que indicaba que o obxectivo último destes cursos era precisamente a inserción laboral das alumnas. Previamente, Noni Araújo realizaba a presentación do acto, felicitándose da culminación deste curso como

un buen ejemplo a seguir. Y debemos fomentar este tipo de actividades y buscar cursos que sirvan para que la gente encuentre trabajo.

Tamén interveu o alcalde Ramón Campos para indicar que o concello fomenta e apoia iniciativas que sirvan para eliminar o paro no municipio estradense, agradecendo a colaboración da Asociación de Amas de Casa nesta tarefa.

1993-2005. Cursos de perfeccionamento de lingua galega  
Tamén auspiciados pola Xunta de Galicia, tiveron grande éxito para perfeccionar o coñecemento da nosa lingua e para obter a puntuación necesaria en todas as oposicións de ámbito autonómico.

1993-2005. Cursos de informática

Fundamentais para o acceso da muller ás tecnoloxías da información e a comunicación, é un coñecemento básico, cada vez máis demandado na oferta laboral existente. Con todo, non se restrinxiu o seu acceso ás asociadas, senón que tamén se ofreceu aos familiares destas que os solicitasen.

### **Ano 1995**

Enumeración de varios cursos realizados durante 1994:

- Curso de administrativo.
- Curso de xardinería.
- Curso viveirista de plantas de interior.
- Curso de tapicería.
- 1994, 1999 Curso de Auxiliar de enfermería, especialidade en Xeriatría.

### **Ano 1996**

Curso de emprendedor turístico

As 17 asistentes obtiveron os seus diplomas acreditativos de pasar con aproveitamento o curso, sendo entregados pola directora xeral do Servizo para a Igualdade do Home e a Muller, Carmen Bianchi á finalización do mesmo. Esta mostrou a súa gran satisfacción polos resultados e traballos realizados, onde se recolleron datos sobre puntos de interese turístico e do patrimonio histórico da Estrada, sendas, festexos e demais información relevante para os visitantes da comarca. A cooperativa *Papiros*, froito da realización dos cursos de encadernación organizados pola Asociación, encadernou tres copias do traballo realizado: unha para o Concello, outra para a Conselleira de Familia e outra para as Amas de Casa que, ante o grande interese mostrado por Carmen Bianchi, cedéronlla gustosamente.

Ano 2003. Curso de Ofimática

Ano 2005. Curso Técnico de Audiovisuais

### **Actividades culturais**

O fomento da cultura en todos os ámbitos é unha prioridade da Asociación de Amas de Casa, que promoveu desde os seus inicios, organizando e colaborando activamente en numerosos eventos ao longo da súa historia. A continuación, relataranse aqueles considerados máis relevantes a xuízo da autora deste artigo.

#### **Ano 1984. Celebración do 50 aniversario do Instituto da Estrada**

En colaboración coa Asociación de Fillos e Amigos da Estrada, en outubro de 1984, celebrouse un acto en conmemoración do 50 aniversario do Instituto local. A nosa misión consistiu en contactar e convidar os primeiros profesores residentes en Pontevedra para que nos honrasen coa súa asistencia. Todos eles confirmaron a súa participación, con grande emoción e agarimo.

O acto comezou coa recepción aos profesores no Concello por parte do alcalde D. Manuel Reimóndez Portela. Houbo unha gran asistencia de público, na súa gran maioría, antigos alumnos. A continuación, trasladamos aos profesores á emisora Radio Estrada, onde se realizou unha entrevista na que compartiron multitude de anécdotas e observacións, como a de don Enrique Vidal Abascal na que encomiou a «intelixencia natural dos alumnos da comarca da Estrada». Finalizouse a xornada coa celebración dun xantar de confraternización entre profesores e exalumnos.

#### **Ano 1985**

Actos do Día das Letras Galegas (17 de maio), dedicado a Antón Losada Diéguez

Os actos foron: a celebración dunha conferencia sobre a figura do ilustre escritor, o descubrimento dunha placa e a celebración dunha



Colocación de placa conmemorativa na casa de Antón Losada Diéguez.  
De esquerda a dereita: Miguel Losada Espinosa, Luis Losada Espinosa, Noni Araújo, Michuca Losada Espinosa, Alfonso Varela Durán, Albina Losada Espinosa, Manuel Reimóndez Portela, M<sup>a</sup> Jesús Otaola Barainca, Isabel Campa Alonso (dona de Luis Losada), Antón Fraguas, José Benito Núñez González (home de Albina)



1985 Actuación na igrexa da Estrada da Coral Polifónica de Pontevedra, da que Losada Diéguez foi presidente fundador.

misa. A Asociación de Amas de Casa encargouse de organizar os dous últimos eventos.

Comezou a xornada no Concello, coa celebración dunha conferencia maxistral a cargo de D. Antonio Fraguas e Fraguas onde interviñeron, entre outros, o presidente da Asociación de Fillos e Amigos, D. Alfonso Varela Durán e o Sr. Alcalde D. Manuel Reimóndez Portela. A continuación descubriuse unha placa conmemorativa na casa onde pasou a súa infancia. Concluíuse o evento coa celebración dunha Misa solemne cantada, á que asistiu a súa familia e a Coral Polifónica de Pontevedra, da que Antón Losada Diéguez foi presidente e fundador conxuntamente con Castelao e outras personalidades. Foi de agradecer a asistencia da Coral Polifónica, que accedeu gustosamente á invitación ao tratarse dunha homenaxe ao presidente fundador da mesma.

## Ano 1987

### Curso de Arte Románica

Impartido polo catedrático de Historia do Instituto da Estrada, don Antonio Porta de la Encina. Tras as interesantes clases sobre os elementos construtivos, ornamentos, época na que floreceu e as súas peculiaridades propias, finalizouse o curso coa visita ás principais igrexas románicas existentes no noso concello e culminando coa visita á catedral de Santiago, obra cume do mestre Mateo e máxima expresión desta arte.

## Ano 1988

### Curso de Arte Gótica

Por segunda vez, tivemos o privilexio de gozar das eruditas e amenas leccións impartidas por don Antonio Porta de la Encina. Esta vez, sobre a arte gótica facendo fincapé nas súas diferenzas co románico, o seu lugar de orixe (Francia) e relatándonos a súa implantación tardía en Galicia por ser unha arte *cara* en comparación co románico, máis robusto pero de menos ornato. A culminación deste curso foi a visita á cidade gótica por excelencia de Galicia, Betanzos, onde a sabedoría do profesor manifestouse nas explicacións realizadas *in*

*situ*, sobre as características da igrexa de San Francisco: as escenas de caza que rodean o sepulcro de Fernán Pérez de Andrade O Bo.

## **Ano 1992**

### Xornadas sobre Arte Barroca

O 20 de febreiro de 1992, a historiadora María Jesús Fernández impartiu no local da Asociación unha conferencia sobre arte Barroca, resaltando as características principais deste estilo, a súa época de esplendor e os seus monumentos máis representativos en Galicia. O día 21 organizouse unha viaxe a Santiago de Compostela e ao mosteiro de Sobrado dos Monxes, bo expoñente desta arte en Galicia. Foi unha viaxe moi proveitosa, onde se admirou a beleza desta arte con máis detalle grazas ás inmejorables explicacións ofrecidas pola experta conferenciante na xornada anterior.

## **Ano 1997**

### Premio de poesía Avelina Valladares

A proposta da Asociación de Amas de Casa e Consumidores *Avelina Valladares*, o concello da Estrada ofrécese amablemente, a través do seu concelleiro de Cultura, José Manuel Reboredo Baños, a realizar os trámites necesarios para a organización deste evento. Estas conversacións co concello tiveron lugar a finais do ano 1996 e principios de 1997, culminando o día 18 de maio coa entrega da primeira edición do premio, que xa vai actualmente pola súa XXIV edición. É un orgullo e satisfacción a celebración deste certame que, xunto co Premio de Narrativa *García Barros* e o de teatro *Varela Buxán*, converte ao Concello da Estrada nun dos máis activos na promoción da cultura galega. Como recoñecemento a esa idea inicial que xurdiu entre os anos 96 e 97, o concello ten a deferencia de nomear todos os anos a Noni Araújo secretaria con voz e sen voto do xurado.

## Ano 2001

### Conferencia *El mueble a través del tiempo*

O 2 de maio de 2001 celebrouse na Galería Sargadelos da Estrada, a conferencia *El mueble a través del tiempo*, impartida pola experta historiadora María Jesús Fernández, enmarcada dentro das xornadas teóricas pertencentes ao curso de restauración de mobles que se desenvolvía neses datas. A exposición de diferentes técnicas construtivas foi unha imprescindible orientación para os alumnos de cara a teren un coñecemento máis profundo do que ían encontrar nas clases prácticas.

### Conferencia sobre a evolución do moble pacego galego

O 9 de maio de 2001 celebrouse na sala de exposicións de Caixanova, unha conferencia sobre a evolución do moble pacego galego por parte dos expertos xenealoxistas e heraldistas dezanos César Gómez Buxán e Francisco Rubia Alejos. As súas eruditas intervencións, encadradas dentro das xornadas do curso de restauración de mobles, puxeron en contexto as peculiaridades do mobiliario pacego e foron de grande axuda a todos aqueles alumnos que restauraron pezas antigas dos seus antepasados.

## Ano 2002

### Conferencia sobre Modernismo

Aproveitando o 150 aniversario do nacemento de Gaudí, a catedrática de Historia do Instituto da Estrada, Rosario Bellot, impartiu unha interesantísima conferencia sobre o Modernismo, ofrecendo as características fundamentais do *Art Nouveau* e o *Art Déco* como unha evolución do anterior. Tamén se realizou unha viaxe a Barcelona, máximo expoñente do movemento modernista español, onde se atopan as principais obras mestras do xenial arquitecto catalán.

## Ano 2004

### Ciclo de conferencias sobre a historia da Estrada

– 14 de abril: *Nacer, vivir y morir en A Estrada de 1750.*

Maxistral estudo onde se estableceu unha correlación entre a natalidade existente no municipio e as migracións dos homes a Castela para realizar os traballos de sega dos seus latifundios.

- 26 de maio: *Fuentes para el estudio de la historia de A Estrada*  
Interesantísima conferencia na que se mostraron partidas de nacemento dos libros de bautizados das distintas parroquias da Estrada, que causaron grande impacto no público asistente.
- 28 de outubro: *La fotografía como fuente histórica*  
Excepcional repaso á historia da Estrada, a través de interesantísimas fotografías que mostraban a evolución do noso pobo a través do tempo.

Estas tres conferencias foron impartidas por Juan Andrés Fernández Castro, director do Museo Manuel Reimóndez Portela.

## Ano 2005

Charla sobre os pazos galegos

O 25 de maio ás 19:30 h tivo lugar na sala de exposicións de Caixa nova, unha charla sobre os pazos. O conferenciante foi Grato Ernesto Amor, vicepresidente da *Asociación de Amigos de los Pazos*. A presentación foi realizada polos investigadores dezanos Francisco Rubia Alejos e César Gómez Buxán.

## Actividades sociais

O compromiso da Asociación en ámbitos diversos, como a promoción e integración social da muller, os festexos populares, a homenaxe a persoas relevantes do noso pobo e a axuda incondicional a calquera estradense que precise da nosa colaboración son outras prioridades que xustifican plenamente a súa existencia.

## Ano 1984

Xornada gastronómica patrocinada por Larsa

O 2 de decembro de 1984 celebrouse no local social do casino da Estrada unha xornada gastronómica patrocinada pola empresa Larsa. Alberto, o xefe de cociña do casino, ensinounos a elaboración





1984. Curso de cociña no Casino, patrocinado por Larsa. Obsequio sorteado entre as asistentes. Alberto fai entrega do premio a Milagros Pego, en presenza de Mariquilla Campo Fernández, dona de Larsa, e de Noni Araújo.

de exquisitas receitas realizadas con produtos lácteos da coñecida marca galega e que posteriormente degustamos.

## Ano 1985

### Festas Patronais da Estrada

A comezos de 1985, o concello da Estrada convocou as agrupacións e asociacións locais para fácerense cargo da organización das festas patronais de San Paio. En maio quedou constituída a comisión de festas, presidida pola presidenta da Asociación de Amas de Casa, Noni Araújo. En representación da Sociedade Deportiva *Río Ulla*, o seu presidente Miguel Ramón de la Calle, pola Asociación de Fillos e Amigos da Estrada, Adolfo Carballo Picáns, e Jesús Leis Camba polo Centro de Iniciativas e Turismo (CIT) conformaron a comisión de festas dese ano.

Gustaríame lembrar como anécdota da reunión na que se nomeou esta comisión, na que estaban presentes o alcalde Manuel Reimón-dez Portela e o tenente de alcalde Antonio Garrido, ademais dos membros da comisión, anteriormente citados e outros integrantes das asociacións mencionadas, o feito seguinte: a presidenta da Asociación de Amas de Casa, Noni Araújo propuxo como condición imprescindible para aceptar o encargo do alcalde e o seu segundo o compromiso por parte destes para a organización dunha Feira do

Moble na Estrada, advertíndolles que non estaba disposta, un ano máis, a ver os mobles estradenses expostos na Feira de Mostras de Vilagarcía. En outubro dese mesmo ano, inaugurouse polo presidente da Xunta e o seu vicepresidente, Xerardo Fernández Albor e Xosé Luís Barreiro, a primeira Feira do Moble da Estrada.

Outra anécdota salientable daquela reunión foi o encomio do presidente da Sociedade Deportiva *Río Ulla*, Miguel de la Calle, a Noni Araújo pola proposta que acababa de facer ao alcalde. Anos despois, ambos lembraban nunha entrevista radiofónica realizada en Onda Cero, aquela iniciativa, sendo precisamente nese momento Miguel Ramón de la Calle o presidente da Fundación de Exposicións e Congresos da Estrada, actual organizadora da Feira do Moble de Galicia que xa vai pola súa 33ª edición.

Tamén é de agradecer a imprescindible colaboración de Josefina Neira Chao e de María Regina Fernández Rodríguez, en representación da Asociación de Amas de Casa.

#### Día Provincial da Asociación de Amas de Casa *Rías Baixas*

O 23 de xuño de 1985 tivo lugar na Estrada a celebración do Día Provincial da Asociación de Amas de Casa *Rías Baixas* de Pontevedra, da que eramos filial. Os actos comezaron coa celebración dunha misa e unha ofrenda floral a san Paio, patrón da Estrada. No concello houbo unha recepción ás asistentes, saudadas polo Sr. alcalde Manuel Reimóndez Portela. Posteriormente celebrouse un xantar de confraternidade. A continuación, nos actos da tarde, programouse unha visita ao pazo de Oca, onde gozamos da beleza dos seus xardíns e estanques. E grazas ás amables xestións do Sr. Alcalde cos duques de Medinaceli, de forma excepcional, foi posible admirar a beleza do seu interior.

#### Ano 1990

Festival benéfico para axudar unha familia polo incendio da súa casa

O 15 de decembro de 1989 tivo lugar un incendio nunha casa da rúa Capitán Bernal da Estrada, quedando o edificio moi danado. Nese



1985 Día Provincial Asociación A. C. Rías Baixas. Recepción no Concello.

momento, habitáboo unha familia recentemente chegada de Bos Aires. A Asociación decidiu axudar estes veciños, aos que a fatalidade causara un gran prexuízo. Os esforzos realizados neste sentido, tiveron o seu froito coa celebración dun festival benéfico o día 16 de febreiro de 1990, na sala Lennon da Estrada. Cómpre salientar que, entre as numerosas actividades que se organizaron, realizouse unha rifa dun cadro amablemente doado polo pintor vigués Anxo Lemos, residente na Estrada, así como o sorteo de múltiples obxectos doados polos comerciantes estradenses. Tamén colaborou desinteresadamente o grupo de música La Señal e escenificouse unha obra de teatro escrita e dirixida polo profesor Olimpio Arca Caldas e interpretada polos seus alumnos do colexio de Couso. Foi un grande éxito de asistencia, recadándose un diñeiro moi necesario para a familia afectada.

## Ano 1993

### Festa do Salmón

O Concello da Estrada, a través do seu alcalde Ramón Campos solicitou, a comezos do ano 1993, a colaboración da Asociación de Amas de Casa para reactivar a Festa do Salmón que, debido ao alto prezo do produto, restáballe popularidade fronte a outras festas gastronómicas.

Constituíuse un amplo comité organizador formado polo Concello, a Asociación de Amas de Casa e un nutrido grupo de bares e restaurantes involucrados na dinamización da festa.

Froito desta colaboración, a Asociación propuxo a organización de degustacións populares, ofrecendo distintas elaboracións a prezos asequibles. A Asociación fíxose cargo da súa organización nos primeiros anos que se celebraron. Foron montadas carpas a cargo do Concello, onde se deron a coñecer, con grande éxito de asistencia, as receitas preparadas por distintos restaurantes do municipio. Organizouse un concurso de receitas inéditas de salmón, para buscar novas fórmulas de preparación do noso rei do río Ulla. Tamén se promoveu o concurso de tapas de salmón, no que participaron activamente os restaurantes locais, sendo valorados polo público asistente e por un xurado de expertos. Tamén se repartiu publicidade entre as asociacións de Amas de Casa de toda Galicia mediante o envío de dípticos co programa dos festexos.

Non se pode falar da Festa do Salmón sen mencionar a Nieves Feros Sangiao, que nos deixou para sempre en datas recentes (12 de xuño de 2020, DEP). Cociñeira de dilatada traxectoria no seu paso polos fogóns de entidades públicas e restaurantes locais, impartiu os cursos de cociña que se celebraban na Asociación de Amas de Casa con grande éxito de asistencia. Gañadora do primeiro premio no 1º Concurso de receitas inéditas de salmón, celebrado en 1993, repetiu primeiro posto en 1994 e conseguiu o terceiro posto en 1995. Na edición da Festa do Salmón de 1999, a Asociación de Amas de Casa propuxo o obsequio dun libro de receitas aos asistentes da cea oficial. Desta maneira, ofrecémoslle á nosa querida Nieves, coñecedora de innumerables receitas deste saboroso manxar do Ulla, a publicación dun libro. Así naceu o seu primeiro libro de receitas: *O salmón en galego. 100 maneiras de prepara-lo salmón*.

## Ano 2000

### Galardón Avelina Valladares

A finais do ano 2000, a Asociación decide crear un evento no que se realiza unha homenaxe a persoas creadoras e transmisoras da cultura

Galega, culminando coa entrega dunha insignia de ouro que leva as iniciais da nosa poetisa estradense.

O 9 de febreiro de 2001 ten lugar no Hotel Milano da Estrada, a entrega do primeiro galardón á familia de Avelina Valladares. En lugar da insignia, entregóuselles unha placa conmemorativa desta primeira celebración. Con este acto quíxose expresar o agradecemento sen límites á familia de Avelina, por permitir o acceso de Xosé Luna á biblioteca do Pazo de Vilancosta, que frutificou na publicación da súa fermosísima obra: *Ond'o sol facheaba ó amanecer: vida e obra da cantora da Ulla Avelina Valladares Núñez*.

O 7 de xuño de 2002 ás 20:00h tivo lugar no Teatro Principal da Estrada, a segunda edición destes galardóns, facendo entrega deles ás irmás Carmen e María Luisa Valdés e, a título póstumo, a Carlos Fernández Pazo. Eles foron os principais intérpretes da música en vivo que puidemos gozar os estradenses entre os anos 1940 e 1960. María Luisa, elegante intérprete do violín, acompañada ao piano da súa irmá Carmen, deleitábanos con fermosas pezas de música clásica en diversos actos litúrxicos celebrados na nosa igrexa. Dignas sucesoras do seu pai, don Luís Valdés, primeiro director da Banda de Música da Estrada, deron clase de música a multitude de estradenses, contribuindo ao auxe da cultura no noso pobo. María Luisa foi fundadora da Masa Coral estradense. E que dicir de Carlos Fernández: pianista e compositor de belas obras que tamén interpretaba na nosa igrexa parroquial.

O evento organizado contou cunha interpretación de obras clásicas a cargo da Orquestra de Alumnos do Conservatorio da Estrada e tamén coa maxistral actuación da Coral Polifónica da Estrada, digna sucesora da Masa Coral fundada por María Luisa.

O 5 de xuño de 2004 ás 20:00h celebrouse no Teatro Principal da Estrada a terceira edición, sendo os galardoados Xosé Lueiro e Javier Comesaña pola súa grande achega no ámbito da música e das letras. A celebración, como exaltación da nosa cultura local, contou coa actuación maxistral da Coral Polifónica estradense, baixo a batuta do seu director Javier Comesaña e da compañía de teatro *Os Tirinautas*, que interpretou fragmentos curtos de varias obras, en homenaxe ao seu director, Xosé Lueiro. Cómpre resaltar que previamente á

concesión deste galardón, a obra de teatro *Ensalada de mosquito*, escrita e dirixida por Xosé Lueiro e interpretada por *Os Tirinautas*, fora un éxito de público sen precedentes na historia do noso pobo, alcanzándose doce representacións con cheo absoluto. Tamén, en xira por Galicia, logrou alcanzar as trinta representacións, todas elas moi encomiadas e con grande afluencia de espectadores. Debe dicirse de Xosé Lueiro que, ademais de gran dramaturgo e poeta, tamén cultivou a faceta de músico e compositor, sendo integrante do grupo de música La Señal, escribindo e interpretando a maior parte dos temas.

Javier Comesaña, á parte de director do Conservatorio Profesional da Estrada e da Escola de Música, tamén foi director da Banda de Música da Estrada, abandonando recentemente o cargo. Tamén é director da Coral Polifónica estradense e foi fundador da Nova Orquestra de Cámara do Conservatorio. É o referente actual e máximo expoñente da música no noso pobo.

O 12 de marzo de 2005 ás 20:00h nos locais do Recreo Cultural da Estrada, organizouse a entrega dos galardóns correspondentes á cuarta edición. Os galardoados foron os irmáns Xoán e Francisco Rubia Alejos, César Gómez Buxán e Juan Andrés Fernández Castro. Previamente, ás seis da tarde celebrouse unha recepción no Pazo de Oca, coa organización dunha visita guiada aos seus fermosos xardíns. Na entrega dos premios tivo lugar a actuación do grupo de cámara de metais Santa Cecilia.

Xoán Rubia Alejos, músico cantautor e escritor nado en Mugar dos, colaborador con diversos medios xornalísticos da comarca de Ferrolterra e difusor da cultura galega, colaborou coa Asociación de Amas de Casa para traer ao noso pobo a exposición *Galicia en Foco*, reflexo da realidade galega. Tamén impartiu na sala Sargadelos da Estrada a conferencia *Evolución da música galega dende a Idade Media*, deleitándonos á súa conclusión co concerto *Música para os poetas* da súa propia autoría.

Francisco Rubia Alejos e César Gómez Buxán, historiadores e xenealoxistas da comarca do Deza, son académicos da Real Academia Matritense de Heráldica e Xenealoxía, ademais de coautores de traballos de investigación e libros tan interesantes como *Pazos*

y *moradas hidalgas del Deza*. Colaboraron desinteresadamente coa Asociación en incontables ocasións, impartindo numerosas charlas e conferencias sobre a historia da nosa comarca.

Juan Andrés Fernández Castro, doutor en Historia pola Universidade de Santiago de Compostela, historiador e investigador centrado na historia da Estrada, é o actual director do Museo *Reimóndez Portela*. Colaborou estreitamente coa Asociación de Amas de Casa, impartindo numerosas charlas e conferencias abertas a todo o público, no afán de difundir o coñecemento e a cultura do noso pobo, entre elas *Nacer, vivir y morir en A Estrada de 1750*, *Fuentes para el estudio de la Historia de A Estrada* y *La fotografía como fuente histórica* son interesantísimos exemplos do seu amplo coñecemento, do que podemos gozar nestes actos.

O 3 de xuño de 2006 ás 20:00h, celebrouse no Teatro Principal da Estrada a quinta edición do galardón *Avelina Valladares*, recaendo o premio na ex presidenta da Asociación de Amas de Casa *Avelina Valladares* Noni Araújo, polo seu labor realizado durante os 22 anos que estivo á fronte desta asociación. Tras as cálidas palabras de agradecemento da presidenta Marisé García Hermida, Noni Araújo expresou que este galardón recibíao ela pero que, en realidade «es de mi pueblo, de la gente que me ayudó».

Tivo lugar neste emotivo acto de homenaxe, a sempre impecable actuación da Coral Polifónica estradense, así como a actuación maxistral do actor estradense Gonzalo Valcárcel no seu monólogo *Sobre os males que produce o tabaco*, de Anton Chékhov, dirixido por Anabel Gago.

Manifesto o meu agradecemento a Valentín García Gómez pola súa inestimable e imprescindible colaboración no desenvolvemento destes actos, facendo unhas brillantes e emotivas presentacións que puxeron en valor as calidades e os méritos dos galardoados nestes eventos.

## Ano 2004

Asistencia nun caso de violencia de xénero

O xoves 7 de maio de 2004 tivo lugar a detención dunha veciña estradense no seu posto de traballo, tras negarse a entregar o seu fillo

de 19 meses ao pai da criatura. Nos días previos, recibira ameazas de morte por parte do seu marido, que vulneraba repetidamente a orde de afastamento que lle impoñían polo seu carácter violento. Esta desgraciada situación tivo unha gran repercusión mediática, chegando a ser noticia en numerosos medios de comunicación de ámbito nacional. A continuación, relátanse os feitos acaecidos nese día e nos que viñeron a continuación, sobre a resolución deste grave problema.

Xoves 7 de maio ás 12:30h. Un grupo de veciños da Rúa Ulla, onde traballaba a muller ameazada, achégase ao Instituto García Barros, solicitando a axuda da presidenta da Asociación de Amas de casa Noni Araújo, que se atopaba impartindo clase nese momento. Infórmana de que unha moza acaba de ser detida no seu lugar de traballo. Noni Araújo transmítelles tranquilidade, coa esperanza de que pronto poidan liberar a esta rapaza por tratarse dun malentendido.

15:00h. Á chegada ao seu domicilio procedente do traballo, Noni Araújo recibe a chamada telefónica destes veciños, que piden unha reunión urxente para falar do problema. Ás 15:30h ten lugar dita reunión nos locais da Asociación, onde se expón a situación actual da muller.

16:00h. Chegada da moza estradense aos locais da Asociación, tras a súa posta en liberdade.

18:00h. Noni Araújo fai unha chamada telefónica á xuíza estradense Catina Sanmartín Carbón para pedirlle asesoramento no problema. Ante a dramática situación que se lle expuxo, aconsella levar a nai e fillo a unha casa de acollida, debendo ser trasladada pola Garda Civil para salvagardar o segredo da súa localización e o anonimato de ambos.

20:00h. Trasládase a muller ao cuartel da Garda Civil. Noni Araújo déixaa, acompañada de M<sup>a</sup> Ángeles Gil Sotres e da súa xefa Pura Caramés, mentres vai buscar o fillo que se atopaba coa súa avoa materna. Espérase con ela nas dependencias do cuartel ata a chegada dun vehículo da Benemérita que levará a nai e fillo a un destino seguro. A moza recibe unha chamada do seu ex-marido e a Garda Civil anímaa a que conteste para que todos os alí presentes sexamos testemuñas das ameazas de morte que está a recibir.



Venres 8 de maio ás 06:00h. A xefa da rapaza comunica á presidenta das Amas de Casa que no centro de acollida prevén a pronta absolución sen cargos por parte do xuíz que leva o seu caso. Dúas horas máis tarde (08:00h), volve informar a Noni Araújo de que a xove nai está obrigada a declarar no xulgado durante a mañá do venres. A presidenta das Amas de Casa ponse en contacto cos membros da directiva e convócaos para unha mobilización solidaria diante do xulgado.

11:00h-22:00h. Un numeroso grupo de mulleres, veciños e familiares da vítima concéntrase diante do xulgado para interceder pola nai ameazada. Os medios de comunicación interésanse polo caso. Noni Araújo, ao ser requirida pola prensa, atende ás súas preguntas. Ás 22:00h abandónanse as proximidades do xulgado tras o fallo absolutorio do xuíz que, ademais, impuxo unha orde de afastamento máis estrita e a organización de visitas paternas vixiadas nun centro oficial da Xunta.

Luns 11 de maio. Reunión da Asociación de Amas de Casa con avogados, psicólogos e representantes do Centro Municipal da Muller para buscar unha solución a estes casos.

Con posterioridade, celebrouse unha charla-coloquio impartida por unha xuíz, un avogado e un representante da Garda Civil, na que se expuxeron as pautas a seguir nos casos de violencia de xénero.

## Charlas e conferencias

Son tan numerosas as charlas e conferencias organizadas durante o período 1983-2005 ao que se refire este artigo, que unicamente se fará unha breve relación daquelas consideradas máis relevantes, a xuízo da autora.

- 1986 Charlas sobre produtos de alimentación. Información para o consumidor.
- 1987 Charlas sobre educación vial.
- 1993 Conferencia sobre *Muller e participación* a cargo da directora do Servizo Galego de Promoción da Igualdade do Home e da Muller, María Fernanda Pardo Pedernera.
- 1994 Mesa redonda *Pasado, presente y futuro del turismo rural*.

- 1994 Conferencia no Día Internacional do Consumidor.
- 1994 Día da Ama de Casa: presentación do libro de cociña *Receitas de Lina* de Lina Varela, presentado por Araceli Filgueira.
- 1994 Charlas sobre turismo rural.
- 1995 Conferencia sobre anorexia.
- 1995 Conferencia sobre o plan de residuos sólidos e urbanos.
- 1995 Ciclo de conferencias *Los productos de Unión-Fenosa*.
- 1995 Ciclo de conferencias (3 semanas) sobre as plantas no concello.
- 2001 Xornada Técnica sobre Cooperativismo:  
*Apoyo y animación a la creación de cooperativas.*  
*Una experiencia en la canalización de iniciativas de desarrollo local.*  
*El plan Leader: un proyecto de desarrollo territorial.*
- 2002 Xornadas sobre inmigración e retornados (Departamento de Servizos Sociais).
- 2003 Charla *A tarxeta como medio de pagamento.*
- 2004 Mesa redonda *Qué prestaciones ofrecen las entidades bancarias.*
- 2004 Conferencia *Los seguros bancarios y el grado de satisfacción de los consumidores.*
- 2004 Eventos relacionados coa exposición *Galicia en Foco.*

### **Oficina de Información ao Consumidor**

En abril de 1991 comezou a súa actividade a Oficina de Información ao Consumidor, onde se proporciona axuda aos estradenses e a todos aqueles visitantes ocasionais que se atopen de paso, sobre os problemas que puidesen ter con calquera tipo de actividade económica e comercial desenvolvida na Estrada. Desde os seus inicios tramitáronse multitude de queixas e reclamacións, sendo as máis frecuentes aquelas relacionadas co ámbito telefónico, a vivenda, o automóbil e a alimentación. Ofrecéronse numerosas charlas informativas sobre alugueiros de pisos, tarifas eléctricas, contas de aforro, etc.

## Colaboración con outras institucións

A continuación enuméranse as principais actividades realizadas en colaboración con institucións e entidades de ámbito local, autonómico e estatal.

### Concello da Estrada

- 1985 Festas Patronais da Estrada.
- 1986 Traída dos restos mortais de Virxinia Pereira e o seu fillo.
- 1993-2002 Festas do Salmón.
- 1997 Premio de poesía Avelina Valladares.
- 2002 Xornadas sobre inmigración e retornados (Departamento de Servizos Sociais).
- 1995 Conferencia sobre anorexia.
- 2000 Curso de primeiros auxilios, impartido por persoal de Protección Civil.
- 2004 Exposición *Galicia en Foco*.
- 2004 Xornadas de Sensibilización e información de recursos para la población en situaciones de violencia de género.

### Fundación de Exposicións e Congresos da Estrada: Feira do Moble

- 1993-2005. Stand da Asociación na Feira. Día da Ama de Casa.
- 1993 Exposición de Arte Sacro da Comarca da Estrada con motivo do Ano Xacobeo 1993.
- 1994 Día da ama de casa: presentación do libro de cociña *Recetas de Lina* de Lina Varela, presentado por Araceli Filgueira.
- 1994 Mesa redonda Pasado, presente y futuro del turismo rural.
- 2001 Xornada Técnica sobre Cooperativismo:  
*Apoyo y animación a la creación de cooperativas.*  
*Una experiencia en la canalización de iniciativas de desarrollo local.*  
*El plan Leader: un proyecto de desarrollo territorial.*



Feira do Moble. Visita do presidente da Xunta ao stand das Amas de Casa no día inaugural. De esquerda a dereita: Ramón Campos Durán, Manuel Fraga Iribarne, Noni Araújo e Margarita Rodrigo Alegre.

### **Asociación de Fillos e Amigos da Estrada**

- 1984 Celebración do 50 aniversario do Instituto da Estrada.
- 1985 Actos do Día das Letras Galegas (17 de maio) dedicado a Antón Losada Diéguez.
- 1986 Traída dos restos mortais de Virxinia Pereira e o seu fillo.

### **Centro Cultural del Partido de La Estrada en Buenos Aires**

- 1986 Traída dos restos mortais de Virxinia Pereira e o seu fillo.
- 1986 Traslado dos mobles do dormitorio de Virxinia e Castelao de Bos Aires á Estrada.

### **Deputación de Pontevedra**

- 1999-2001 Curso de restauración de mobles.
- 2000 Ampliación do curso de restauración de mobles.

### **Asociación de mulleres rurais *A Peregrina***

- 2000-2006 Galardóns Avelina Valladares.

## Unión de Consumidores Europeos de Galicia

EUROCONSUMO GALICIA

2000-2006. Galardóns Avelina Valladares.

## Museo Manuel Reimóndez Portela

- 1986 Recepción dos mobles do dormitorio de Castelao e Virxinia.  
 2004 Ciclo de conferencias: *Nacer, vivir y morir en A Estrada de 1750, Fuentes para el estudio de la Historia de A Estrada e La fotografía como fuente histórica impartidas por Juan Andrés Fernández Castro, director do Museo Manuel Reimóndez Portela.*

## Xunta de Galicia

CONSELLERÍA DE FAMILIA MULLER E XUVENTUDE

- 1992 1994-95 Cursos de azafatas de congresos.  
 1992 Curso de deseño e moda.  
 1993 1994 Curso de encadernación.  
 1993 Curso de xardinería.  
 1993 Conferencia sobre *Muller e participación* a cargo da directora do Servizo Galego de Promoción da Igualdade do Home e da Muller, María Fernanda Pardo Pedernera.  
 1993-2005 Cursos de informática.  
 1994 Curso de administrativo.  
 1994 Curso de xardinería.  
 1994 Curso de viverista de plantas de interior.  
 1994-1999 Curso de auxiliar de enfermería, especialidade en xeriatria.  
 1994 Curso de tapicería.  
 1996 Curso de emprendedor turístico.  
 2003 Charla *A tarxeta como medio de pagamento.*  
 2003. Curso de ofimática.  
 2005 Curso técnico de audiovisuais.
- CONSELLERÍA DE EDUCACIÓN
- 1985-2005 Curso de iniciación á lingua galega.  
 1993-2005 Curso de perfeccionamento da lingua galega.

#### CONSELLERÍA DE ECONOMÍA, EMPREGO E INDUSTRIA

- 198 Charlas sobre produtos de alimentación. Información para o consumidor.
- 198 Charlas sobre educación vial.
- 1992 Curso de xestión e informatización de empresas e de idiomas con aplicacións laborais.
- 1994 Conferencia no Día Internacional do Consumidor.
- 2004 Mesa redonda *Qué prestacións ofrecen las entidades bancarias.*
- 2004 Conferencia *Los seguros bancarios y el grado de satisfacción de los consumidores.*
- 2004 Creación dunha marca de artesanía, con produtos propios das asociadas e auspiciado pola Consellería.

#### CONSELLERÍA DE AGRICULTURA, GANDERÍA E MONTES

- 1995 Conferencia sobre o *Plan de residuos sólidos e urbanos.*

#### Recreo Cultural

- 1995 Curso de baile de salón.
- 2004 Eventos relacionados coa exposición *Galicia en Foco.*

#### Unión Eléctrica-Fenosa

- 1985 Curso de electricidade.
- 1995 Ciclo de Conferencias *Los productos de Unión-Fenosa.*

#### Caixanova (aula de cultura)

- 1995 Ciclo de conferencias (3 semanas) sobre as plantas no concello.
- 2004 Exposición *Galicia en Foco.*

#### **Traída dos restos mortais de Virxinia Pereira e o seu fillo (1986)**

Aínda que este acto debería encadrarse dentro da categoría de actos sociais realizados pola Asociación, a autora deste artigo permítese a licenza de finalizalo relatando este evento, polo especial significado e relevancia que supuxo para ela. Tamén pide desculpas por continuar o relato en primeira persoa, ao ser amiga persoal de Virxinia. En realidade, a celebración deste acto, foi a culminación dun anhelado persoal meu por cumprir o desexo dunha amiga: estar á beira dos



Virxinia Pereira Renda.

seus dous seres máis queridos: o seu marido e o seu fillo. E aínda que podería ser o tema dun artigo independente, pareceume oportuno relatalo aquí, pois debo recoñecer que todo o que vou contar tería sido imposible sen a participación da Asociación de Amas de Casa e Consumidores da Estrada *Avelina Valladares*: un cohesionado grupo de mulleres loitadoras do noso pobo ás que lles debo este tributo e un infinito agradecemento pola súa amizade, apoio e agarimo sen límites. Así pois, procedo a contar esta breve historia.

## De como coñecín a Virxinia

Virxinia pasaba os veráns na Estrada na casa da viúva do seu irmán Anxo, Herminia Agulló, curmá da miña sogra. Todos os veráns, desde o ano 1965 ata 1969, ano do seu falecemento, viaxaba de Bos Aires a Madrid, recollía a súa cuñada e viñan para A Estrada. Eran dous meses de verán nos que eu gozaba da súa compañía. Logo volvía a Bos Aires para estar á beira do seu marido. Pero o destino separounos en 1969 cando, fronte á súa casa da Estrada, sufriu un accidente que acabou causándolle a morte. Foi trasladada á Clínica Ruber de Madrid, onde faleceu o 23 de decembro de 1969. No atropelo sufrido fronte á súa casa por unha bicicleta, Virxinia díxolle á nena que a conducía: *Filliña, has firmado mi sentencia de muerte*. Este trágico suceso fixo que a miña amiga non puidese cumprir o desexo que o seu marido lle expresara en Bos Aires: *Non me deixes aquí, lévame contigo á Terra*.

Era Virxinia, unha muller esvelta, delgada, áxil, co seu pelo peiteado cara atrás, os ollos doces e intelixentes. Vestía traxes de cardifños malvas e brancos e os seus taconciños. Muller digna onde as haxa, non falaba mal de nada nin de ninguén. A súa misa diaria de 8 na nosa igrexa parroquial, a súa compra na praza de abastos. Nas tardes estivais, que pasaba na nosa casa, falaba como unha persoa nova, vital. Contaba como se consolaban ela e o seu marido pola morte do seu único fillo, dicindo: «Morreu agarimado polo amor dos seus pais e non esnaquizado polas bombas fraticidas». De como ela lle facía a Castelao uns cartóns cun buratiño no centro para poder pintar. Que desde a súa morte, non podía compartir a habitación con ninguén «son unha repugnante, a ver que piso é tan amplo para ter unha habitación só para min». Na casa de Herminia, tiña a súa propia habitación. Con gran naturalidade e asumindo resignada a súa situación, confesoume en varias ocasións: «Daniel en Bos Aires, o meu pibe en Vigo e eu, onde Deus queira». En fin, múltiples conversacións nas que se intercalaban as vivencias diarias con comentarios de actualidade e os valiosísimos recordos de feitos de gran calado histórico, que experimentou conxuntamente co seu marido e que convertían aquelas tardes de verán nunhas veladas íntimas e apaixonantes.



Cando chegaba á Estrada visitaba, ano tras ano, as súas cuñadas en Rianxo e ao seu Alfonso Xesús, sepultado en Vigo. Lembro o verán en que, convidadas por Isaac Díaz Pardo, regaloulles un xogo de café do Castro a ela e á súa cuñada Herminia. Ao Museo de Pontevedra, do que Castelao foi membro fundador, levaba lentes, fundas, plumas, todas elas pertencentes ao seu marido. Tamén organizabamos excursións a distintos lugares. Comiamos en Bandeira, en casa dos meus sogros e logo iámonos a visitar os lugares familiares da miña sogra e da súa curmá Herminia: Casas de Anzo e do Cello, o Pazo da Pena, etc. Dos nosos paseos pola Estrada, miraba con agarimo e morriña a súa casa de Pérez Viondi, que mesmo ía ver ela soa en incontables ocasións, a derradeira, con desgraciadas consecuencias.

Mais con todo, suspiro por ter tan decoroso intre, coa ilusión de xuntar entón os dous anacos desprendidos do meu corazón, e respirar por fin tranquila sabendo que pai e fillo repousan xuntos acá e Alá. Xa despois... que Dios dispoña de min.

Estas palabras son recollidas dunha carta que Virxinia escribiu a Otero Pedrayo e que extraio dun artigo de Xesús Alonso Montero que se publicou en *A Estrada. Miscelánea Histórica e Cultural* núm. 15 (ano 2012), páxinas 127-150. Nunca lle pagarei a Xesús que me dedicase o seu traballo, pois á honra e gratitude que lle debo por este feito, ademais reflicte nas súas amables palabras a realidade que se vivía naquela época:

Xenerosa estradense que axudou con agarimo e eficacia a dona Virxinia en datas nas que escaseaban os apoios e a comprensión.

Lendo estas cartas no artigo de Xesús, quedei feliz ao comprobar o profundamente que a coñecía, reconfortándome por cumprir os desexos da miña amiga. Sei que Alfonso Daniel e Virxinia co seu fillo pódense tocar desde os seus descansos eternos do cemiterio da Estrada e do Panteón dos Galegos Ilustres de Santiago.

## Dos preparativos previos

Aproveitando que en 1986 celebrábase o centenario do nacemento de Alfonso Daniel Rodríguez Castelao, vimos a oportunidade de traer para o noso pobo a súa muller e fillo. Acudimos ao Concello

para expoñer a nosa idea e solicitar a súa colaboración nesta tarefa. Naquel momento, o alcalde Reimóndez Portela (PP), que gobernaba conxuntamente co PSOE, pedíume en reiteradas ocasións que falase á Corporación Municipal da miña querida amiga, porque había dúbidas e reticencias nalgúns dos seus membros sobre o amor que Virxinia profesaba ao seu marido, pois considerábase unha burguesa. Indiqueilles, ante estas dúbidas que me expuña, que «si fuese burguesa y no amase a su marido, no saldría con él en su exilio». Faleilles da súa sinxeleza, a súa bondade, de que non se queixaba xamais, nin falaba mal de ninguén a pesar das penurias e desprezos que sufriu: era unha persoa excepcional.

Froito destas conversacións co Concello, xurdiu o compromiso de construír unha sepultura que aloxase os restos de Virxinia e o seu fillo Afonso Xesús. A Asociación de Amas de Casa tamén solicitou a colaboración doutras asociacións vinculadas ao pobo da Estrada, dando como resultado a creación dunha comisión formada polo alcalde da Estrada, Manuel Reimóndez Portela, o presidente do Centro Galego de Madrid, José Antonio Cimadevila Covelo, o voceiro da familia Alfonso Fidalgo Pereira, o presidente de Fillos e Amigos da Estrada, Alfonso Varela Durán e a presidenta da Asociación de Amas de Casa e membro da directiva de Fillos e Amigos, Noni Araújo. Desde a distancia, tamén se contou co enorme interese e colaboración do Centro Cultural del Partido de La Estrada en Buenos Aires. Organizáronse unha serie de reunións preparatorias para a realización do acto. Nunha delas, anotei unhas palabras claves que naquel momento pasaron desapercibidas para a maioría dos alí reunidos: José Lauroba, familiar de Virxinia, contounos que parte dos restos do neno Afonso estaban no cemiterio da Estrada. «Parte del niño está en A Estrada», esas foron as súas palabras exactas.

Para realizar as xestións burocráticas que permitisen o traslado dos corpos, o portavoz da familia, Alfonso Fidalgo, pedíume encarecidamente que me encargase de realizar todos os trámites necesarios. Ofrecínome con gran ilusión a este traballo, séndome outorgado un poder para representar a familia.

## Dos eventos organizados

Celebráronse unha serie de reunións para acordar os actos a realizar, que foron os seguintes:

XOVES, 16 DE OUTUBRO DE 1986:

17:00h. Recollida de parte dos restos de Afonso Xesús Rodríguez Pereira no cemiterio de Pereiró de Vigo.

VENRES, 17 DE OUTUBRO DE 1986:

10:00h. Recollida de parte dos restos de Afonso Xesús Rodríguez Pereira no Cemiterio da Estrada.

12:00h. Funeral por Virxinia Pereira, na capela do cemiterio da Almudena de Madrid.

SÁBADO, 18 DE OUTUBRO DE 1986:

10:00h. Constitución da capela ardente cos restos de Virxinia, na planta baixa do Concello.

12:00h. Unificación dos restos mortais de Afonso Xesús, recollidos nos cemiterios de Pereiró e da Estrada.

15:00h. Traslado dos restos de Afonso Xesús á capela ardente do Concello onde lle esperaban os de súa nai Virxinia.

DOMINGO, 19 DE OUTUBRO DE 1986:

10:00h. Recepción de 300 representantes das asociacións de amas de casa de toda Galicia.

11:30h. Descubrimento de placa conmemorativa na casa familiar de Virxinia Pereira.

12:00h. Pleno extraordinario para nomear a Alfonso Daniel Rodríguez Castelao fillo adoptivo da Estrada.

13:30. Representación da obra de teatro de Castelao *Os vellos non deben de namorarse*.

14:00h. Xantar de celebración do Día Rexional da Ama de Casa en Galicia.

16:30h. Recepción oficial dos restos de Virxinia e o seu fillo no Concello da Estrada.

17:00h. Funeral polo eterno descanso de Virxinia e Afonso Xesús, oficiado por monseñor Araújo, coa actuación do Orfeón *Terra a Nosa*.

18:00h. Enterro no Cemiterio parroquial de Figueroa.

19:30h. Mesa redonda sobre Castelao e Virxinia na súa relación coa Estrada.

## De como discorreron os acontecementos

O xoves 16 de outubro ás 13:00 h, achégome ao Concello coa documentación necesaria para realizar a recollida dos restos de Afonso Xesús, no cemiterio de Pereiró de Vigo. Reúnome co alcalde Reimóndez Portela e co xefe da Policía Local, José Luis Loureiro. Ambos coméntanme a súa imposibilidade para trasladarse a Vigo, ofrecéndome eu inmediatamente para a realización da viaxe e quedando eles moi agradecidos. A continuación, ao saír da reunión, compro seis bandeiras de Galicia para envolver os restos. Chamo a Maximino Sanmartín Sobrino, que residía en Vigo, para pedirlle que nos fixese unhas fotos en lembranza do momento. Ás 15:00h imos a Vigo nun taxi Xosefa Varela Pazo, Angelines González Victorio, Gloria Barreiro Sangiao, Amparo Vila Pérez e Noni Araújo, a narradora desta historia. Uníronsenos outras estradenses que residían en Vigo: Terita Portas, Mavi Fernández-Nóvoa e Pilar Matalobos. Cal sería a nosa sorpresa, cando este acto improvisado, previsto inicialmente para as persoas que acabo de mencionar, cobra unha relevancia inesperada ao presentarse a prensa e a televisión para dar conta dos feitos. Sospeito, con gran agradecemento pola miña banda, que Maximino Sanmartín foi o *culpable* de que este momento quedara inmortalizado para sempre. Ao sacar os restos do cinceiro onde estaban situados, o sepultureiro pregúntame pola idade e a causa da morte do neno. Eu respóndolle que morreu con 14 anos debido a unha pneumonía. O bo home contéstame que non é posible, que o peso da caixa é moi inferior ao que terían os restos dun neno desa idade. Nese momento, lembro as palabras de José Lauroba: «Parte del niño está en A Estrada». Inmediatamente, coméntollo a Xosefa Pepa Varela, que ao día seguinte se dispón a localizar e recoller os restos de Afonso Xesús que xa estaban no noso pobo. Envolvemos os restos en tres bandeiras de Galicia e levámoslos cara ao encontro definitivo coa súa nai.

O venres 17 de outubro ten lugar a recollida dos restos de Virxinia no cemiterio da Almudena. Á primeira hora, desprazámonos a Madrid en avión, María Luisa Blasco, secretaria da Asociación de Amas de Casa *Rías Baixas* de Pontevedra e Noni Araújo. O alcal-



16.10.1986. Cemiterio de Pereiró. Retirada dos restos de Afonso Xesús do panteón da familia Pereira.



Asistentes ao acto de recollida dos restos de Afonso Xesús en Vigo.  
De esquerda a dereita e de abaixo a enriba: FILA 1: Xosefa (Pepa) Varela Pazo, Noni Araújo, Angelines González Víctorio, Pilar Matalobos e Gloria Barreiro Sangiao.  
FILA 2: Terita Portas Varela, Mavi Fernández-Nóvoa e Amparo Vila Pérez.

de Manuel Reimóndez desprazouse en coche, acompañado doutros membros da Corporación Municipal para traer canda eles a Virxinia. Ás 12:00h asistimos ao funeral programado no propio cemiterio. Pouco antes de celebrar a misa, ao non dispoñer dunha bandeira que estaba prevista para este evento, cubro o seu féretro con tres bandeiras de Galicia, como fixera horas antes cos restos do seu fillo.

Simultaneamente na Estrada, Pepa Varela, Angelines González e outros membros da directiva de Amas de Casa, dirixíronse ao cemiterio parroquial para recoller os restos que faltaban de Afonso Xesús. Estaban no panteón da familia Pereira Renda.

O sábado 18 de outubro ás 10:00h, constituíuse a capela ardente cos restos de Virxinia traídos polo alcalde Manuel Reimóndez, que custodiara el mesmo na súa casa de San Miguel de Castro. Ás 12:00h uníronse os restos de Afonso Xesús, procedentes dos cemiterios de Pereiró en Vigo e de Figueroa na Estrada. Este acto tivo lugar na casa da vogal da directiva das Amas de Casa, Gloria Barreiro Sangiao que amablemente se ofreceu a custodialos. O alcalde Reimóndez Portela, na súa calidade de médico, participou activamente nesta tarefa, identificando e transvasando os restos da caixa de galletas á caixa de zinc procedente de Vigo. En ambas as caixas atopáronse adornos do traxe da primeira comunión, unha Virxe de Guadalupe de sobremesa e un craviño de prata con forma de coroa de espiñas co seu alfinete cheo de medallas. Todos eses recordos foron colocados co mesmo esmero e agarimo que os seus pais tiveran 58 anos atrás.

Unha vez unidos os restos, no meu coche, sobre as tres da tarde levamos Pepa Varela mais eu a Afonso Xesús ao Concello, onde lle esperaban os restos da súa nai. Mundo Blanco estaba firme na Praza do Concello, fronte á capela ardente. Pepa diríxese a el e dille: «Mundo, queres levar o fillo do mestre?» Mundo colle o neno nos seus brazos e Pepa vai mercar unha rosa, que bicamos os tres e depositamos no féretro que contén os restos de ambos. Xuntos para a eternidade. O seu soño, o soño de Virxinia foi cumprido.

O domingo 19 de outubro ás 10:00h ábrense os actos conmemorativos no Concello, coa recepción do alcalde á presidenta da Federación Galega de Amas de Casa, Begoña Bonet e a todas as asociacións de Galicia, alí presentes. Este día de homenaxe a Virxi-

nia, merecía o recoñecemento á súa persoa de todas as mulleres de Galicia. E por este motivo, solicitei a colaboración da nosa Federación que moi gustosamente accederon a celebrar o Día Rexional das Amas de Casa na Estrada, como tributo á nosa estradense ilustre.

A continuación, dirixímonos á casa de Virxinia para realizar a colocación da placa conmemorativa do traslado dos restos. Alí mesmo tivo lugar a actuación do grupo de baile da Asociación de Amas de Casa de Ribeira, que amablemente se ofreceu a enxalzar este evento con bailes típicos galegos e un fermosísimo vestuario de gala digno da ocasión.

Ás 12:00h nomeouse fillo adoptivo do Concello da Estrada a Alfonso Daniel Rodríguez Castelao.

Ás 13:30h tivo lugar a representación teatral por parte do grupo *Xenio* da obra *Se o sei non volvo á casa*, de Varela Buxán, en lugar da obra prevista inicialmente *Os vellos non deben de namorarse*, de Castelao.

Ás 14:30h tivo lugar o xantar con motivo do día Rexional do Ama de Casa á que asistiu un gran número de asociadas de toda Galicia. Grazas á benevolencia da nosa presidenta rexional, Begoña Bonet, a súa celebración na Estrada supuxo a homenaxe das mulleres de Galicia a Virxinia e o seu fillo. Asistiu a súa cuñada, Teresa Castelao. Tamén se uniron numerosas personalidades ilustres da cultura e as letras galegas que se achegaron á celebración dos actos deste domingo.

Ás 16:30h partiron da capela ardente do Concello os restos de Virxinia e Afonso, dirixíndose o cortexo fúnebre á igrexa parroquial onde tivo lugar o funeral polo seu eterno descanso, oficiado por Monseñor Araújo bispo de Mondoñedo-Ferrol. O Orfeón *Terra A Nosa* de Santiago de Compostela, coa súa maxistral interpretación de distintas obras, puxo o colofón a un acto tan emotivo.

Ás 18:00h, tivo lugar o enterro dos restos no cemiterio parroquial de Figueroa, nunha sepultura encargada expresamente polo concello. Cando vin a miña amiga e ao seu fillo no seu derradeiro descanso, dirixinme a ela e díxenlle: «Virxinia, misión cumprida!».

Ás 19:30h celebrouse unha mesa redonda no Colexio Público Pérez Viondi que versou sobre Alfonso Rodríguez Castelao e Virxi-



18.10.1986. Capela ardente dos restos de Virxinia e Afonso Xesús, escoltada polos nosos queridos policías municipais Nemesio e Ares.



18.10.1986. A Presidenta das Amas de Casa, membros da Directiva e socias ofrecendo unha sentida homenaxe a Virxinia e Afonso Xesús. De esquerda a dereita: Lita Fondevila Mato, Ares (policía municipal), Angelines González Víctorio, Pili Fernández, Noni Araújo e Ana María García Varela.





19.10.1986. Funeral polos restos de Virxinia Pereira e o seu fillo Afonso Xesús.

nia Pereira na súa relación coa Estrada. Participaron como relatores, entre outros, Xesús Alonso Montero, como escritor e grande erudito do galeguismo de inicios do século xx, e Xosefa Varela Pazos que, como membro do Partido Galeguista (do que o seu pai foi secretario de actas) gardaba moitos recordos de Castelao nas súas numerosas visitas á Estrada.

## Dos acontecementos posteriores ao 19 de Outubro

### Visita a Teresa Castelao

Aos tres días do enterro, fomos Pepa Varela mais eu a visitar a Teresa, estando ingresada no Hospital Provincial de Santiago. Puxémola ao corrente do que atopamos ao reunir os restos do seu sobriño Afonso Xesús. Falámoslle do clavillo con forma de coroa de espiñas, co seu alfinete cheo de medallas. Nese momento, cun berro de sorpresa, botou a man ao seu pescozo e ensinounos unha cadea de prata con medallas que ela e o seu sobriño intercambiaran a pedimento do neno, que lle dixera o seguinte: «Teresiña, eu douche a miña cadea e as miñas medallas e ti dásme as túas». A amizade que me brindou

desde esta anécdota que acabo de mencionar, foi un privilexio do que gocei ata o final dos seus días. Por iso é polo que tiven o atrevemento de pedirlle que fixese entrega da derradeira bandeira que cubriu os corpos de Virxinia e Afonso.

## Bandeiras

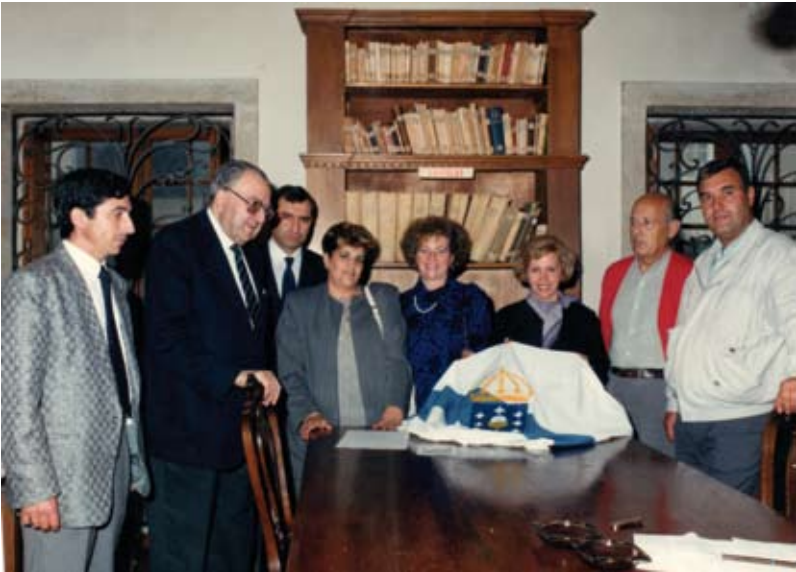
As bandeiras que envolveron os féretros de Virxinia e o seu fillo, tres cada un, foron cortadas ao medio e unidas: unha metade do neno con outra metade da nai. Ana María García Varela foi a encargada de realizar esta tarefa. O escudo de Galicia foi pintado pola nosa querida Beatriz Martínez Millarengo. Nun acto cheo de emoción, que tivo lugar no Recreo Cultural da Estrada e coa presenza de Teresa Castelao, entregáronse as bandeiras a diversas entidades colaboradoras. Unha delas entregouse ao Concello da Estrada. Outra, ao Centro Cultural del Partido de La Estrada en Buenos Aires. A terceira, ao Centro Galego de Madrid e a cuarta á Asociación de Hijos de La Estrada en Caracas. A quinta foi entregada ao Museo de Pontevedra nun acto realizado na *Sala Castelao* do devandito museo. A sexta foi para o Museo Reimóndez Portela, sendo realizada a entrega por Teresa Castelao no seu domicilio de Rianxo a Olimpio Arca Caldas, director do Museo naquel momento.

## Dormitorio de Castelao e Virxinia

O 27 de xuño de 1986 foron á miña casa, a ver a Procesión das Festas Patronais da Estrada, Sofía Vicente, Irene Pereira, a súa cuñada María e Lola Rey. Lola dime: «Mari Loli: ¿quieres el dormitorio de Virginia y Castelao?». Nese momento, sintome enormemente honrada polo ofrecemento que ela me fai, pero renuncio a favor dunha causa mellor e contéstolle: «Yo no, pero el pueblo de La Estrada, si». Inmediatamente, chamei aos queridos membros do Centro Cultural del Partido de La Estrada en Buenos Aires, que xa coñecía da miña viaxe a Bos Aires representando ao Concello da Estrada. Puxéronse rapidamente en contacto co fillo de Lola Rey e este, xenerosamente, dóao para o noso Museo. Todas as xestións do envío e os gastos foron asumidos polo devandito centro.



05.08.1987. Entrega de 4 bandeiras no Casino da Estrada.



1987. Entrega de bandeira ao Museo de Pontevedra. De esquerda a dereita: Xosé Fuentes Alende, José Fernando Filgueira Valverde, Carlos Valle Pérez, Angelines González Victorio, Gloria Barreiro Sangiao, Noni Araújo, ????, Rafael Fontoira Surís.

Aproveitando a exposición itinerante sobre Castela organizada pola Xunta de Galicia, no seu paso pola Estrada (decembro de 1986), incluíronse estes valiosos obxectos da historia de Galicia. Posteriormente pasarían a expoñerse nas dependencias do Museo Reimóndez Portela, onde continúan na actualidade.



15.10.1999 Entrega de bandeira ao Museo Reimóndez Portela da Estrada. Tere Vicente Pardo, Teresa Rodríguez Castelao e Olimpio Arca.



15.10.1999 Entrega de bandeira ao Museo Reimóndez Portela da Estrada. Noni Araújo, Teresa Rodríguez Castelao e Tere Vicente Pardo.

## Agradecementos pola súa colaboración nestes actos

- Ao Concello da Estrada e especialmente ao seu alcalde Manuel Reimóndez Portela polas numerosas xestións, desvelos e anécdotas que me constan, despois de tan estreita colaboración na realización deste evento.
- Á actual corporación municipal do Concello da Estrada presidida polo seu alcalde José Carlos López Campos que, desde o ano 2011 vén depositando un ramo de flores na tumba de Virxinia e o seu fillo, o día 1 de novembro.
- Á Federación Rexional de Amas de Casa, presidida por Begoña Bonet. Pola organización do Día Rexional do Ama de Casa na Estrada e a posta ao dispor de toda a súa infraestrutura para a realización desta xornada, foi un alicerce imprescindible que contribuíu ao éxito alcanzado.
- Á Asociación «Rías Baixas» de Pontevedra. Entre outras numerosas colaboracións, axudounos a sufragar os gastos do desprazamento a Madrid para recoller os restos de Virxinia.
- Á Asociación de Fillos e Amigos da Estrada, pola inestimable colaboración e entusiasmo do seu presidente, Alfonso Varela Durán.
- Ao Centro Galego de Madrid, por organizar os actos que tiveron lugar no Cemiterio da Almudena.
- A Javier Baltar, grande amigo da familia Castelao e de quen escribe estas liñas. Artífice da presenza de Teresa Castelao nos actos do domingo.
- A Maximino Sanmartín Sobrino, polo seu apoio e colaboración incondicional, así como polo seu interese en atraer a estes actos ao máis selecto da intelectualidade galega, da que forma parte e entre os que se atopaba Valentín Paz Andrade, amigo íntimo de Castelao.
- A Lola Rey e ao seu fillo Gumersindo Pereira, por doar os mobles do dormitorio de Castelao e Virxinia, utilizados durante a súa estancia en Bos Aires.
- Ao Centro Cultural del Partido de La Estrada en Buenos Aires, polo seu interese e a súa comunicación permanente en relación cos actos e por xestionar e custear o traslado dos mobles anteriormente citados, desde Bos Aires á Estrada.

- A todas as socias e membros da Directiva da Asociación de Amas de Casa da Estrada polo seu incansable esforzo e traballo realizado.
- A Manuel L. Sanmartín Durán, por contar estes feitos con gran rigor e detalle no seu libro *Historia da Asociación Fillos e Amigos da Estrada (1983-2015)*. ISBN 987-84-944483-7-9 publicado en versión Kindle Amazon en maio de 2016 e en segunda edición en 2020, ISBN 978-84-120874-7-5.

## Agradecementos

A Pepa Varela Pazo, *alma máter* da Asociación, secretaria da directiva e gran amiga. Escritora e poeta, membro do Partido Galeguista, testemuña de excepción de feitos históricos da primeira metade do século xx. Muller sabia coma poucas.

A todos os membros das directivas que tiveron a honra de presidir nos 22 anos que estiveron á fronte da Asociación.

A Valentín García Gómez, dende a súa dilatada traxectoria no Concello da Estrada, como presidente do Recreo Cultural da Estrada e actual Secretario Xeral de Política Lingüística. A súa inestimable colaboración como lingüista, como brillante presentador de innumerables actos culturais e o seu amable ofrecemento dos locais do Recreo Cultural para a organización de numerosos eventos, fai imprescindible esta mención e o agradecemento da Asociación de Amas de casa e o da súa amiga, Noni Araújo.

## Bibliografía

Hemeroteca de *La Voz de Galicia*: anos 1983 a 2006.





# Pioneros de la radio en A Estrada

Juan Pedro Pérez Pérez  
pedriman@gmail.com

**Resumen.** Se da cuenta de los orígenes de la radiodifusión en la villa de A Estrada, destacando la figura señera de Ángel Pereira Renda, hermano de Virxinia y cuñado de Castelao y su emisora EA1-BS. Fueron también nombres destacados en aquellos tiempos heroicos de la radio Antonio Fraguas, el profesor Arturo Rodríguez y José Docampo «Casagrande».

**Abstract.** This article is about the origins of broadcasting in A Estrada, with the remarkable and unique figure Ángel Pereira Renda, Virxinia's brother and Castelao's brother-in-law, and his EA1-BS radio station. Antonio Fraguas, Professor Arturo Rodríguez and José Docampo «Casagrande» were also distinguished figures in those heroic times for radio.

Entre los muchos méritos que se pueden atribuir a D. Antonio Fraguas Fraguas (Letras Gallegas, 2019) está el haber sido el primer locutor de radio en Galicia realizando esa locución en gallego.

El 15 de enero de 1933 Antonio Fraguas fue el elegido para que su voz sonase a través de las ondas del EAJ 4 Unión Radio Galicia desde Santiago de Compostela. Posiblemente lo consiguió por ser miembro del *Seminario de Estudos Galegos*, y de la *Liga Santiaguesa Pro-Estatuto* que era una organización muy interesada en tener a su servicio un medio de comunicación tan importante como la naciente Radio para la promoción del Estatuto de Autonomía.

Antonio Fraguas en una entrevista realizada en *O Correo Galego* en julio de 1994 relató las primeras palabras que se pudieron escuchar en *Radio Galicia* allá por enero de 1933.

Achegueime ao micrófono e comecei «Parranda Mariñeira» poema de Fermín Bouza Brey dedicado a Ricardo Carballo Calero... Din que unha frox verdegada amañescú na badía...

En sus propias palabras, leyó tranquilo, pero recalcando la lectura con fuerza y terquedad, siempre estuvo orgulloso de ello.





Antonio Fraguas, primero por la izquierda. A la derecha Xosé Mosquera «O vello dos contos».

Que la lectura elegida fuese un poema de Fermín Bouza Brey pudo ser debido a que el juez, escritor y poeta también formaba parte de la Liga Santiaguesa Pro-Estatuto y no es descabellado pensar que fuesen amigos en esa época.

En su etapa radiofónica Fraguas fue conocido como *el señor de los castros* y es que en sus colaboraciones solía hablar de ellos, de leyendas, mámoas, encantos de los castros e incluso llegó a representar alguna obra de teatro. Un año después (1934) ocupaba las plazas de secretario y profesor en el Colegio Subvencionado de 2<sup>a</sup> Enseñanza de A Estrada. Y Fermín Bouza Brey era el juez en esta localidad.

A su vez, en la calle Calvo Sotelo, al lado de la actual plaza da Farola, residía un militar retirado, no por edad sino por haberse acogido a una ley de retiro del gobierno de Azaña, se trataba del co-



Ángel Pereira Renda con su emisora (1934).

mandante Ángel Pereira Renda, hermano de Virginia Pereira y por tanto cuñado de Castelao. El comandante Pereira se había construido una emisora radiofónica, era un auténtico apasionado del nuevo medio de comunicación (EA1- BS) y se autodenominaba *radiomaniático*, llegó a ganar algún concurso internacional y su pasión por este medio le daría cierta relevancia local en los inicios de la Guerra Civil al poner su emisora a disposición de los vecinos de A Estrada para comunicarse con familiares que estuviesen en el frente.

Durante la contienda su emisora fue requisada y estuvo en servicio oficial con el indicativo D.I. nº1 (Departamento de Información número 1). Al acabar la guerra el comandante Pereira, como prueba de sus conocimientos, llegó a escribir artículos muy técnicos para la revista *Radioelectricidad*.

Regresando a finales de 1934, el profesor de matemáticas Arturo Rodríguez Suárez Villafranca era el director de la Escuela Elemental de Trabajo en A Estrada y entre las prácticas realizadas con sus alumnos llegaron a construir una emisora de radio (EA1-BV). Al estallar la Guerra Civil estuvo en el bando republicano dando partes por radio en Madrid y en el cuerpo de telecomunicaciones bajo el mando del general Lister. Al finalizar la contienda fue enviado al Campo



Reunión de amigos (1935), José Docampo «Casagrande» que años después sería locutor en la Emisora Parroquial, Arturo R. Suárez Villafranca y el profesor Antonio Fraguas.

de Concentración de Albaterra (Alicante). En los años 50, siendo profesor en la Universidad de Murcia, montó un negocio *Arro-su Radio* y fue distribuidor e incluso inventor de instrumentos relacionados con el audiovisual. Con motivo del 50º aniversario

de la Escuela Elemental regresó a A Estrada dónde seguía siendo recordado y admirado por sus alumnos.

Volviendo con Antonio Fraguas podemos contar entre los amigos que hizo en A Estrada al joven José Docampo, que con el tiempo se convertiría en corresponsal para el periódico *Faro de Vigo* y además fue locutor radiofónico en la Emisora Parroquial que funcionó en A Estrada entre 1959 y 1964. Allí tenía un espacio dónde leía sus *Contiños da Terra* en gallego.

En un artículo publicado en *Faro de Vigo*, como homenaje al fallecimiento de José Docampo «Casagrande», D. Antonio asegura con nostalgia:

Algunha vez falamos de radio, lembramos a de Arturo Villafranca, no Instituto e a de Pereira, na sua casa...

Antonio Fraguas, Fermín Bouza Brey, el profesor Villafranca, el comandante Pereira, José Docampo «Casagrande»... Por desgracia la Guerra Civil cambió la vida de todos y les llevó por diferentes caminos. Es más gratificante imaginarles en animadas charlas sobre el futuro y las posibilidades de ese nuevo medio de comunicación del que fueron precursores y que aún a día de hoy (86 años después) nos acompaña, informa y entretiene. La Radio.

## Bibliografía y fotografías

Fundación Caixa Galicia. Varios. *Galicia pola radio. A historia falada. 1933-2008*. Bolanda Ediciones.

Ministerio de Cultura. *Azaña*.

ABEIGÓN VIDAL, Tomás. <http://historiaradioaficionpontevedresa.blogspot.com/>

Artículos de prensa: *El Emigrado*, *Faro de Vigo*.

LÓPEZ VILARIÑO, Pepe, «Radio Estrada, emisora parroquial», en *A Estrada, miscelánea histórica e cultural*, vol. 9 (2006), pp. 307-319.

Museo do Pobo Estradense. Manuel Reimóndez Portela.

Museo do Pobo Galego. Fundación Antonio Fraguas.





# Una *Presentación en el Templo* en lo alto de la iglesia de San Xurxo de Codeseda

María Novoa Fernández  
maria.novoa.f@gmail.com

**Resumen.** El estudio e identificación de los fragmentos de un baldaquino que, por su disposición singular, permanecen ocultos en la zona más alta de la iglesia de San Xurxo de Codeseda, han sido el propósito de este y de otro trabajo previo. Redescubrir ambos relieves olvidados por el tiempo, incorpora a la plástica gallega dos nuevos ejemplos de variantes iconográficas que se antojan escasas dentro del territorio y que han resultado excepcionales.

**Abstract.** Identifying and studying the fragments of a canopy that, because of their unique arrangement, remain hidden in the highest part of the church of San Xurxo de Codeseda, have been the aim of this and other previous work. Rediscovering these two forgotten reliefs incorporates into Galician plastic arts two new examples of iconographic variants, exceptional and scarce.

En un artículo anterior de esta misma publicación abordamos el estudio de una pieza singular con la iconografía de la Epifanía localizada en la iglesia de San Xurxo de Codeseda<sup>1</sup>. Quedaba pendiente de análisis un segundo relieve que constituye el objetivo del presente trabajo. Ambas piezas están actualmente incrustadas en el lienzo mural orientado hacia el ábside que une los dos campanarios de la iglesia de Codeseda. Junto a estos dos fragmentos que consideramos parte de un baldaquino tardogótico, se localiza también un tímpano que acoge la representación del *agnus Dei* con una cruz patada e inscrito en un círculo [imagen 1].

El origen del edificio se sitúa en una fundación monástica alto-medieval en la que posteriormente se habría asentado una comunidad benedictina<sup>2</sup>. Se plantean muchas dudas acerca del origen del baldaquino del que formarían parte los dos relieves mencionados,

1 NOVOA FERNÁNDEZ, M. (2019) «Los Reyes Magos en Codeseda: una representación excepcional de la Epifanía en la iglesia de San Xurxo», *A Estrada Miscelánea Histórica e cultural*, nº 22, pp. 59-81.

2 Remitimos al artículo previo del número 22 de *A Estrada Miscelánea* en el que se hace un breve repaso de la historia del monasterio y del edificio, así como de la teoría del baldaquino para no repetir lo mismo.



Imagen 1. Iglesia de San Xurxo de Codeseda. Fotografía de Pablo Sanmartín y Álex Negreira, *Colectivo A Rula*.

debido a que la documentación relativa al edificio no deja indicio alguno de su presencia en este lugar. Existe, por tanto, la posibilidad de que los fragmentos puedan proceder de otra zona y que fuesen insertados aquí con posterioridad.

En lo relativo a esta pieza, en 1987 Filgueira Valverde recogió los mismos datos que Ángel del Castillo y, así como identificó la Adoración de los Magos, de este otro relieve solo apuntó «otros motivos». Esto hace pensar que pudo tener noticias de la pieza pero no haberla visto en persona o que el deterioro de esta ya era acusado. Desde ese momento, los relieves han quedado catalogados como tal y no tenemos conocimiento de ninguna otra propuesta para su iconografía.

El relieve al que nos referimos tiene unas medidas de 70 cm de altura y 150 cm de longitud, mientras que el de la Epifanía son 70 cm de altura y 144 cm de longitud; en ambos casos debemos tener en cuenta que las piezas han sido recortadas y tendrían un tamaño mayor en origen que en la actualidad. Con estas medidas ambos fragmentos se encuentran dentro de los parámetros que maneja Filgueira Valverde en las piezas que catalogó como baldaquinos, oscilando estos entre 143 cm y 180 cm de longitud y 70 cm y 85 cm de altura<sup>3</sup>.

3 FILGUEIRA VALVERDE, X. (1987), *Baldaquinos gallegos*, A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, p. 38.



Imagen 2. Tímpano y relieve de San Xurxo de Codeseda, Fotografía de Xosé Ramos Garrido, ca.1950.

La identificación de la escena se complica por su mal estado debido a la erosión y el desgaste que han sufrido; por ello, han sido de inestimable valor las fotografías que Ramos Garrido tomó de ambas piezas en la década de los 50, así como las fotografías facilitadas por el *Colectivo A Rula*<sup>4</sup> [imagen 2].

### El tema iconográfico

Como ya planteamos en el trabajo anterior, a nuestro juicio se trataba de un relieve que representaba el episodio de la Presentación en el Templo, pero debido a las incógnitas que despertaban ciertos elementos ha sido necesario un estudio más profundo para arrojar luz sobre determinadas cuestiones.

En el extremo derecho se dispone frontalmente la figura del Niño de pie sobre el altar, desnudo, nimbado y con unas extremidades superiores desproporcionadamente largas. En un plano posterior a él hay una figura de la que apenas puede intuirse la silueta y que sostiene entre sus manos un libro abierto. Continuando hacia el lado derecho, la siguiente es una figura femenina sagrada (puede apreciarse parte del nimbo en la fotografía de Ramos Garrido, [imagen 2]) que

4 Agradecemos a Pablo Sanmartín y Álex Negreira del Colectivo A Rula la aportación de las fotografías que han sido fundamentales para poder detectar ciertos elementos, puesto que la pieza se encuentra en mal estado de conservación y expuesta a las inclemencias climáticas.





Imagen 3. Iglesia de San Xurxo de Codeseda. Fotografía de Pablo Sanmartín y Álex Negreira *Colectivo A Rula*.

parece mostrarnos la palma de la mano; le sigue un personaje masculino con bastón y cesta. En el quinto personaje podemos intuir una figura femenina y del último solo se conserva parte de un brazo, el bastón y algunos pliegues de las vestimentas. Además de los daños que se aprecian en este personaje, el corte de la parte superior de la pieza ha provocado la pérdida de la parte alta de las cabezas y lo que resta de ellas muestra signos de haber sido repicadas. Solamente se conservan la del Niño Jesús y San José del panel de la Epifanía [imagen 5].

Con esta somera descripción todo parece indicar que se trata del episodio señalado. Sin embargo, es necesario mencionar que con frecuencia en el arte cristiano la escena de la *Presentación en el Templo* ha sido confundida entre los artistas con la de la *Circuncisión*. Ambas ceremonias aparecen vinculadas con el nacimiento de un niño en la ley mosaica: a los ocho días del nacimiento tiene lugar la circuncisión y a los cuarenta se produce la llamada purificación de la madre en el templo, considerada impura tras el parto.

Analizaremos seguidamente la diferencia entre ambos episodios y algunos ejemplos de sus representaciones artísticas para determinar ciertos elementos presentes en el relieve de Codeseda.

### La Circuncisión

Esta ceremonia que consiste en la ablación del prepucio es una práctica que los judíos tomaron de los egipcios y que la ley mosaica

convirtió en signo de la alianza entre Yahvé y el pueblo elegido. Lo que en sus orígenes era un rito de pubertad termina por establecerse como un rito a los pocos días del nacimiento. Además de constituir una suerte de sacramento, para los judíos también se trataba de un acto de registro en la comunidad familiar y religiosa, puesto que ese día el niño recibía su nombre de circuncisión; lo que entre los cristianos se llamaría nombre de pila (bautismal)<sup>5</sup>.

Si acudimos a las fuentes, el episodio aparece recogido en el evangelio de Lucas 2,21:

Y cuando se cumplieron los ocho días para circuncidarle, le pusieron por nombre Jesús, como había sido llamado por el ángel antes de que fuese concebido en el seno materno<sup>6</sup>.

Los teólogos le dan gran importancia a este episodio por ser el momento en el que el Redentor recibe su nombre y se vierte su sangre por primera vez<sup>7</sup>.

Al igual que sucedió con otras reliquias corporales de Cristo, el Santo Prepucio se convirtió en objeto de culto en la Edad Media, llegando existir catorce de estos, diez en Francia<sup>8</sup>. Una de las fuentes que contribuyó a difundir el tema de esta reliquia de Cristo es el *Evangelio Árabe de la Infancia*, donde además de cambiarse el lugar del templo por una cueva se habla de la reliquia, pero no se especifica su paradero final:

Y al llegar el tiempo de la Circuncisión, esto es, el día octavo, el niño hubo de someterse a esta prescripción de la Ley. La ceremonia tuvo lugar en la misma cometa. Y sucedió que la anciana hebrea tomó la partecita de piel circuncidada (otros dicen que fue el cordón umbilical) y la introdujo en una redomita de bálsamo añejo de nardo. Tenía ella un hijo perfumista y se la entregó, hacién-

5 RÉAU, L. (1996), *Iconografía del arte cristiano. El Nuevo Testamento*. T1, Vol. 2, Barcelona: Ediciones del Serval, p. 267.

6 BOVER, J.M y CANTERA BUEGOS, F. (1961) *Sagrada Biblia: versión crítica sobre los textos hebreo y griego*, Madrid: La Editorial Católica, p. 1214.

7 RÉAU, L. (1996), *Iconografía del arte ...*, p. 268.

8 Frente a esto, Santiago de Vorágine en su *Leyenda Dorada* defendía la resurrección de Cristo con su prepucio, pues habría tenido lugar en un cuerpo perfecto: «A nuestro juicio, cuando Cristo resucitó, el trocito de carne que eliminaron de Él al circuncidarle debió reintegrarse al lugar que le correspondía en su glorioso cuerpo, puesto que formaba parte de su naturaleza humana.» MACÍAS, J. M. (trad.) (1987), *La Leyenda Dorada*. Santiago de la Vorágine, vol. I, Madrid: Alianza, p. 90. Aun así, tuvo más éxito entre los teólogos la idea de que habría sido entregado en custodia a San Juan o que según el *Evangelio Árabe de la Infancia* habría sido conservado por la comadrona en un frasco con perfume de nardo.

dole con todo encarecimiento esta recomendación: «Ten sumo cuidado de no vender a nadie esta redoma de unguento de nardo, por más que te ofrezcan por ella hasta trescientos denarios». Y esta es aquella redoma que compró María, la pecadora, y que derramó sobre la cabeza y pies de Nuestro Señor Jesucristo, enjugándolos luego con sus propios cabellos. (Evangelio Árabe de la Infancia capítulo V)<sup>9</sup>

Según este apócrifo, la cueva en la que tiene lugar la Circuncisión es la misma en la que se produce la Natividad. Un curioso recurso que utilizan algunas de estas fuentes es el de hacer un seguimiento de un elemento concreto a través de distintos puntos de la vida de Cristo, como sucede en este caso con el unguento que comprará María Magdalena; en cualquier caso, nada se dice del paradero final de la reliquia.

En el ÁMBITO LITÚRGICO, según Eva Castro, la Circuncisión no aparece en los libros de rito romano hasta el siglo XI y la celebración de la festividad del Santísimo Nombre de Jesús comienza a fraguarse en el siglo XII. Sin embargo, con anterioridad, tuvo un gran arraigo en la liturgia hispana y guardaba una relación estrecha con la celebración del nacimiento de Cristo. De este modo, una de las primeras menciones de la festividad litúrgica de *la circumcissionis Domini* la encontramos en el II Concilio de Tours (año 567), en donde la celebración del 1 de enero era la conmemoración de la Octava de Navidad, de la cual la Circuncisión del Señor formaba parte. Posteriormente, en la segunda mitad del siglo VII, las leyes visigóticas ya reconocen esta festividad como una de las más señaladas del calendario litúrgico anual, algo que ponen de manifiesto dos leyes de la época de Recesvinto y de Ervigio; del mismo modo, el propio San Isidoro en torno al 615-618, situará la conmemoración de la Circuncisión del Señor como una de las festividades litúrgicas importantes<sup>10</sup>. Elías Tormo proponía a España como iniciadora y propulsora de esta solemnidad y destacaba, precisamente, la importancia que esta tuvo

9 SANTOS OTERO, A. de (1988), *Los Evangelios Apócrifos*, Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, p. 305.

10 CASTRO CARIDAD E. M.<sup>a</sup> (2007) «Textos hispanos in diem circumcissionis Domini» en ZAPKE, S. (dir.) *Hispania Vetus. Manuscritos litúrgico-musicales de los orígenes visigóticos a la transición francorromana (siglos IX-XII)*, Bilbao: Fundación BBVA, pp. 127-128.

en el rito hispano frente a lo ocurrido en otros lugares en el primer milenio de la Iglesia<sup>11</sup>.

La Circuncisión de Cristo implica el acatamiento y obediencia por parte de este a la Antigua Ley y, al mismo tiempo, una nueva significación. Tanto en las epístolas de San Pablo como en la literatura homilética posterior se insiste en que este episodio supone la imbricación entre Antiguo y Nuevo Testamento. Existe una estrecha relación entre la celebración navideña de la Circuncisión y la festividad mariana de la Purificación, algo que para Eva Castro queda reflejado en el frecuente intercambio y adaptación de oraciones, antifonas e himnos entre ambas festividades. Por ejemplo, dentro de los himnos de la celebración litúrgica de la Circuncisión también se habla de los episodios del reconocimiento del Niño por parte de Simeón y la profetisa Ana<sup>12</sup>. Con estos cruces vemos que hasta en el ámbito litúrgico se producen contaminaciones entre ambos relatos.

A finales de la Edad Media la Circuncisión fue considerada uno de los siete Dolores de la Virgen y obtuvo un lugar en este ciclo, al igual que entre los trofeos de las Arma Christi. El tema podría haber desaparecido tras el Concilio de Trento (tendía a confundirse con el de la Presentación en el Templo) de no haber sido por la orden jesuita que favoreció su resurgimiento al convertirla en su fiesta principal<sup>13</sup>.

En lo que concierne al ÁMBITO ARTÍSTICO, esta escena suele representarse en el templo y en ocasiones tiene lugar sobre el altar en presencia de la Virgen; este detalle dista de la realidad más estricta porque la operación entre los judíos tenía lugar en la casa paterna y la Virgen no tenía derecho a entrar en el templo antes de la Purificación, lo que equivale a cuarenta días después del parto. La Circuncisión aparece de forma tardía en las representaciones cristianas al haber sido reemplazado este rito por el bautismo, tema estrella ya desde su figuración en el arte paleocristiano.

11 TORMO, E. (1926), «En el Museo del Prado: Conferencias de Arte cristiano. La Circuncisión», *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, vol. 34, n.º 1, pp.16-23.

12 CASTRO CARIDAD E. M.ª (2007) «Textos hispanos in diem ...», pp. 132-135.

13 RÉAU, L. (1996), *Iconografía del arte...*, p. 169.

Suele indicarse como primera representación española del tema la miniatura del siglo XI del Antifonario de la catedral de León, en la que todavía no aparece el episodio de forma explícita, solo figura una mujer con el Niño en brazos y otra con una faja desplegada. En cambio, en este mismo siglo, en Bizancio se recogen los momentos previos al rito en una de sus representaciones más tempranas; es el caso de la miniatura del Menologio de Basilio II donde Simeón avanza hacia el Niño con el cuchillo en una mano<sup>14</sup>.

En Occidente, el primer ejemplo conocido con la iconografía propia es para Louis Réau el de una miniatura del Antifonario de San Pedro de Salzburgo del siglo XII; aunque no hemos podido localizarlo, proponemos otro del mismo círculo de la escuela de Salzburgo de hacia 1150<sup>15</sup>. En dicho ejemplo, que muestra gran influencia del arte bizantino, el Niño ya crecido se encuentra en brazos de José, desnudo y abriendo sus brazos ante el avance del rabino, que sujeta una de sus piernas con una mano mientras que con la otra sostiene un cuchillo de una longitud alarmante. Otro ejemplo destacado lo encontramos en el altar esmaltado de Klosterneuburg de Nicola de Verdún realizado en 1181, en el que la Circuncisión de Jesús se compara con sus prefiguraciones del Antiguo Testamento: la de Isaac y la de Sansón<sup>16</sup>. En siglos posteriores encontraremos ejemplos en los que la representación del episodio se volverá más realista y gráfica como ocurre en el manuscrito del *Speculum humanae salvationis* de hacia 1440-1466<sup>17</sup>; en él se representa un importante derramamiento de sangre sobre el altar, quizá para incidir en el hecho de que es la primera vez que Cristo derrama su sangre.

- 14 Miniatura del Menologio de Basilio II, f. 287 en [https://en.wikipedia.org/wiki/File:Menologion\\_of\\_Basil\\_047.jpg](https://en.wikipedia.org/wiki/File:Menologion_of_Basil_047.jpg) [Consultado en septiembre de 2020]
- 15 El manuscrito entero puede consultarse en <https://www.wdl.org/es/item/13470/> y la miniatura de la Circuncisión se corresponde con la página 36 [Consultado en septiembre de 2020].
- 16 Pueden verse las tres escenas de forma detallada en la base de datos de iconografía del Warburg Institute: [https://iconographic.warburg.sas.ac.uk/vpc/VPC\\_search/subcats.php?cat\\_1=14&cat\\_2=812&cat\\_3=2903&cat\\_4=5794&cat\\_5=5695&cat\\_6=3764](https://iconographic.warburg.sas.ac.uk/vpc/VPC_search/subcats.php?cat_1=14&cat_2=812&cat_3=2903&cat_4=5794&cat_5=5695&cat_6=3764) [Consultado en agosto de 2020].
- 17 El manuscrito se localiza en la Biblioteca Estatal de Baviera y el folio 47 v. con la Circuncisión puede consultarse en: [https://iconographic.warburg.sas.ac.uk/vpc/VPC\\_search/record.php?record=74450](https://iconographic.warburg.sas.ac.uk/vpc/VPC_search/record.php?record=74450) [Consultado en septiembre de 2020]

A medida que avance el tiempo, en la iconografía del tema se irán incorporando nuevos personajes a la escena además de la Virgen, el Niño y el mohel, como es el caso de San José o el ayudante del mohel que sostiene el lebrillo.

Es muy curiosa la miniatura de un misal parisino del siglo XIV de la biblioteca de Lyon<sup>18</sup> en la que el Niño aparece recostado sobre el altar en el momento de ser circuncidado y al mismo tiempo un sacerdote registra el nombre «Jesús» en sus tablillas; de este modo hace hincapié en que la imposición del nombre tiene lugar el día de la Circuncisión. La propuesta de Louis Réau es que puede deberse a una contaminación con el episodio de la Natividad de San Juan Bautista, en el cual su padre Zacarías, afectado de mudez por dudar de la palabra del ángel que anunciaba el nacimiento de su hijo, despliega un rollo o filacteria sobre el cual está escrito «*Juan es su nombre*».<sup>19</sup> Este detalle es interesante para el análisis de nuestra pieza de Codeseda donde tenemos un libro abierto en las manos de un personaje. En relación con el tema de la imposición del nombre podemos destacar otro ejemplo donde las palabras del evangelio se recogen de forma literal. Se trata de la miniatura de la Circuncisión de un manuscrito francés que recoge la Leyenda Dorada de Vorágine<sup>20</sup>, en ella, por encima de la escena de la Circuncisión, hay un ángel con una cartela en la que pone «Ihesus». Remite al texto de Lucas, aunque este se refería al momento de la concepción: «le pusieron por nombre Jesús, como había sido llamado por el ángel antes de que fuese concebido en el seno materno».

Atendiendo al elemento del libro abierto en escenas de la Circuncisión, queremos hacer referencia a la tabla izquierda del tríptico con pasajes de la vida de Cristo de hacia 1440 del Museo del Pra-

18 La miniatura puede verse en el siguiente enlace: <http://initiale.irht.cnrs.fr/decor/61658> [Consultado en septiembre de 2020].

19 RÉAU, L. (1996), *Iconografía del arte...*, p. 270. Remitimos aquí a una interesante miniatura con el nacimiento, el nombramiento y la circuncisión de San Juan Bautista en la que puede verse a su padre escribiendo el mencionado mensaje en las tablas. Se trata del fol. 18v de la biblia denominada Holkham Bible Picture Book de hacia 1327-1335 ubicado en la British Library: [http://www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=add\\_ms\\_47682\\_f018v](http://www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=add_ms_47682_f018v) [Consultado en septiembre de 2020].

20 Miniatura del fol.35v del manuscrito 244 de la Biblioteca Nacional de Francia: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8442920n/f92.item.zoom> [Consultado en septiembre de 2020]

do<sup>21</sup>, donde el rito tiene lugar en una iglesia gótica en la zona del coro. Además de la Virgen, el Niño, San José y el sacerdote, asisten toda una serie de personajes al acto, algunos de los cuales hablan de una contaminación con la escena de la *Presentación en el Templo*; es el caso de la mujer con el cirio y la cesta con dos palomas. Sin embargo, el detalle que queremos destacar es el del capitular sentado en la sillería de coro escribiendo en un libro; recuerda sin duda a la figura del misal parisino con las tablas.

Como acabamos de ver en el desarrollo de este tema iconográfico, a excepción del libro abierto, el resto de los elementos no coinciden con la escena del relieve de Codeseda, por lo que podríamos descartar que se trate de una *Circuncisión*. El cuchillo o bisturí, elemento clave de esta iconografía, no se representa y aunque puede aparecer sobre el altar no es frecuente que esto suceda en escultura. Podemos verlo de forma clara en un ejemplo gallego, el único baldaquino del que tenemos constancia con el tema de la *Circuncisión*: el baldaquino de la iglesia de San Xulián de Ventosa en Agolada, Pontevedra. En el mismo fragmento comparten espacio el episodio de la *Epifanía*, en el lado derecho, y el de la *Circuncisión*, en el izquierdo. El Niño está semi recostado sobre la mesa de altar, sujeto por San José; frente a ellos se dispone el encargado de llevar a cabo el ritual, vistiendo en este caso ropas episcopales, que sujeta el cuchillo en su mano izquierda. También aparece María de pie, detrás de San José, siendo ella el único personaje nimbado del episodio. Sin embargo, la clave la proporciona el personaje femenino detrás de la Virgen, la cual porta en sus manos un elemento característico que nos lleva a la escena de la *Presentación en el Templo*. Es posible que el artista fusionase intencionadamente ambas escenas o que, por el contrario, se trate de una confusión iconográfica, puesto que, como se ha mencionado, era algo que ocurría con frecuencia entre estos dos episodios de la vida de Cristo.

21 La imagen puede verse con detalle en <https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/triptico-con-pasajes-de-la-vida-de-cristo/39740f98-336b-4d80-8120-bd6e0c4bd96f> [Consultado en agosto de 2020]

## La Presentación de Jesús en el Templo, la Purificación de la Virgen o la Candelaria

La festividad del 2 de febrero, cuarenta días después de la Navidad, recibe varios nombres<sup>22</sup>.

La Presentación se relata también en el Evangelio de Lucas 2, 22-40:

Y cuando se les cumplieron los días de la purificación<sup>23</sup> según la ley de Moisés (Lev. 12,6), le subieron a Jerusalén para presentarle al Señor, según está escrito en la ley del Señor que «todo primogénito del sexo masculino será consagrado al Señor» y para ofrecer como sacrificio, según lo que se le ordenaba en la Ley del Señor, «un par de tórtolas o dos palominos». Y he aquí que había un hombre en Jerusalén por nombre Simeón<sup>24</sup>. Y era este hombre justo y temeroso de Dios, que aguardaba la consolación de Israel, y el Espíritu Santo estaba sobre él; y le había sido revelado por el Espíritu Santo que no vería la muerte antes de ver al Ungido del Señor. Y vino al templo impulsado por el Espíritu. Y cuando sus padres introducían al niño Jesús para cumplir las prescripciones usuales de la ley tocantes a él, Simeón le recibió en sus brazos y bendijo a Dios diciendo: «Ahora dejas ir a tu siervo, Señor, según tu palabra, en paz; pues ya vieron mis ojos tu salud, que preparaste a la faz de todos los pueblos: luz para iluminación de los gentiles y gloria para tu pueblo Israel». Y el padre y la madre del niño estaban maravillados de las cosas que se decían de él. Y los bendijo Simeón, y dijo a María, su madre: «He aquí que este está puesto para caída y resurgimiento de muchos en Israel, y como señal a quien se contradice y a ti misma una espada te atravesará el alma, para que salgan a la luz los pensamientos de muchos corazones.

Había también una profetisa, Ana, hija de Fanuel, de la tribu de Aser, que era de edad muy avanzada. Habiendo vivido con su marido siete años desde que se casó, y quedando viuda, había llegado hasta los ochenta y cuatro años. La cual no se apartaba del templo, sirviendo a Dios en ayunos y oraciones noche y día. Y a la misma hora, sobreviniendo, alababa también a Dios y hablaba de él a todos los que esperaban la redención de Jerusalén. Y así se cumplieron todas

- 22 Debido a que los orientales celebraban la Natividad el 6 de enero, la fecha de la presentación se fijó el 15 de febrero. Cuando la iglesia romana decide conmemorar la Navidad el 25 de diciembre la fiesta de la Presentación se adelantó al 2 de febrero. La iglesia bizantina aceptará esta rectificación en el siglo VI.
- 23 Habla en plural, la purificación de ellos; aun cuando solo María debía ser purificada el asunto concernía también a José que, como jefe de familia, debía cuidar del exacto cumplimiento de la ley que la imponía. María, aunque no estaba comprendida por la ley, convenía que se sometiera a ella: para que apareciese a los ojos de los hombres exenta de toda sombra de impureza legal y para que el cumplimiento de la ley fuese un velo que encubriese discretamente el de la concepción virginal. BOVER, J.M y CANTERA BUEGOS, F. (1961) *Sagrada Biblia ...*, Pp. 1214-1215.
- 24 No consta que fuera sacerdote ni que fuese el Simeón hijo de Hi lel y padre de Gamaliel. BOVER, J.M y CANTERA BUEGOS, F. (1961) *Sagrada Biblia ...*, p. 1215.



las cosas ordenadas en la Ley del Señor, se volvieron a Galilea, a su ciudad de Nazaret<sup>25</sup>.

En fuentes apócrifas como el *Evangelio del Pseudo Mateo* se dice que Simeón tenía ciento doce años<sup>26</sup>, siendo en este caso mucho mayor que la profetisa Ana. El anciano toma al Niño aquí en su manto, lo adora y le besa los pies. Según este apócrifo la Adoración de los Magos tiene lugar después de la Circuncisión porque estos llegan cuando el Niño ya tiene dos años. En el texto del *Evangelio Árabe de la Infancia* se dice que Simeón vio al Niño en brazos de su madre, resplandeciente como una columna de luz y que «los ángeles estaban en derredor suyo alabándole, como suele estar la guardia de honor en presencia de su rey»<sup>27</sup>. Esto será recogido de forma excepcional en las pinturas barrocas del tema en las que aparecen ángeles, aunque en opinión de Sánchez Cantón estos se deben más bien a motivos artísticos que a fuentes apócrifas<sup>28</sup>.

En lo que se refiere a la CONMEMORACIÓN LITÚRGICA de este episodio, todo apunta a que la primera noticia conservada se debe a Egeria en su peregrinación a Jerusalén a finales del siglo IV. En ese momento se llamaba *Quadragesima de Epiphania* porque entonces se celebraba aún el Nacimiento el seis de enero. Se difunde progresivamente por Oriente y a principios del siglo VI ya se celebraba en Constantinopla con un marcado carácter mariano. Es el emperador Justiniano I quien en el 542 extiende su celebración a todo su Imperio como día festivo. Con toda probabilidad, son monjes bizantinos los que la llevan a Roma, pues según el *Liber Pontificalis*, la fiesta de la Purificación se celebraba ya allí con carácter mariano en el pontificado de Sergio I (687-701), de origen sirio. El título de Purificación aparece por primera vez en el Sacramentario Gelasiano del siglo VIII, y no pasa al Misal Romano hasta la reforma de 1969, donde cambia su denominación a la Presentación del Señor<sup>29</sup>.

25 BOVER, J.M y CANTERA BUEGOS, F. (1961) *Sagrada Biblia ...*, Pp. 1214- 1215.

26 SANTOS OTERO, A. de (1988), *Los Evangelios ...*, p. 207.

27 SANTOS OTERO, A. de (1988), *Los Evangelios ...*, p. 306.

28 SÁNCHEZ CANTÓN, F.J. (1948), *Nacimiento e infancia de Cristo*, Madrid: Editorial Católica, p.86.

29 DE LA CAMPA CARMONA, R. (2016), «Las fiestas de la Virgen en el año litúrgico católico» en *Regina Mater Misericordiae: estudios históricos, artísticos y antropológicos de advocaciones marianas*, Córdoba: Litopress, pp. 128-129.

## Cruce de tradiciones

La Purificación de la Virgen despertó algún que otro debate en torno a por qué María se vio obligada a acatar la ley de Moisés esperando cuarenta días para presentar a su hijo en el templo y depositar la ofrenda, aun cuando ella mantenía su virginidad. Los teólogos explican que lo hizo para dar ejemplo de humildad y cumplir la ley, al igual que se somete Cristo a la circuncisión. En este caso, la ofrenda está formada por una pareja de tórtolas, ofrenda de los pobres, frente al cordero de un año en holocausto y un pichón o una tórtola que ofrecían los más adinerados. A las voces que señalaban que la Virgen podría haberse costeadado un cordero con el oro que le da el Rey Mago se les replicó que este había sido repartido en limosnas.

Sobre esta liturgia hebrea se injertó la liturgia católica de la *bendición de los cirios*, conocida con el nombre de la *Candelaria* o fiesta de las candelas, ya que la procesión se hacía con cirios encendidos. Ese día los cristianos suelen portar cirios o candelas en la iglesia y ofrecerlas a la Madre de Dios. A principios del siglo V, San Cirilo de Alejandría ya habla de las candelas y, en Roma, en el Orden de San Pedro del 667 aparece ya la procesión de los cirios, ratificada por Sergio I. Quizá el origen de las luces se deba a que estas procesiones eran nocturnas<sup>30</sup>. Se cree que esta ceremonia es un vestigio de un rito lustral pagano, el de la *katharsis*, que se celebra con antorchas destinadas a espantar a los espíritus de las tinieblas<sup>31</sup>.

En Roma la procesión tenía un marcado carácter penitencial, pues la comitiva pontificia iba descalza, con ornamentos en un primer momento negros y posteriormente morados. Este color se cree que se adoptó a partir de Beda, como desagravio por el *Amburbium*, una fiesta pagana de purificación de la ciudad, que consistía en recorrer la muralla procesionalmente llevando los animales que iban a ser sacrificados al terminar el itinerario; fue celebrada por última vez en el año 394. La primera bendición de las candelas se remonta a finales del siglo IX y era precedida de la bendición del fuego como en la vigilia pascual. Se interpreta como una fiesta en la que la luz es símbolo de Cristo, basándose en la profecía de Simeón: «luz para

30 DE LA CAMPA CARMONA, R. (2016), «Las fiestas de la Virgen...», p. 129.

31 RÉAU, L. (1996), *Iconografía del arte ...*, p. 274.

iluminación de los gentiles y gloria para tu pueblo Israel». Se inició en la Iglesia galicana en el siglo X, y de ahí se fue difundiendo con lentitud: se documenta en Roma en el Sacramentario de Padua dentro de una adición del siglo X, en la Península Ibérica en el siglo XI y después en el resto de Europa.<sup>32</sup>

Con todo lo visto, debemos señalar que en el ámbito artístico pueden aparecer distintas escenas y momentos:

**LA PRESENTACIÓN EN EL TEMPLO:** donde se representa a María de pie o arrodillada entregando o recogiendo al Niño; a Simeón que, aunque no haya sido sumo sacerdote, suele aparecer tocado con mitra o tiara y en ocasiones con las manos veladas en señal de respeto<sup>33</sup>; al Niño en pie o acostado sobre el altar<sup>34</sup> e incluso elevado sobre este por la Virgen y Simeón; y a la profetisa Ana asistiendo al viejo Simeón, simbolizando a la sinagoga y sosteniendo las tablas de la Ley donde se desarrolla un texto profético.

**LA OFRENDA LUSTRAL DE LA VIRGEN:** en la que el personaje secundario de José lleva en sus manos, en los pliegues de su manto, en un cesto o en una jaula de alambre las dos tórtolas de ofrenda. A veces les suma a estas una pequeña cantidad de metálico y se le ve desatar el cordón de la bolsa. Con frecuencia también es una sirvienta de la Virgen la que lleva las tórtolas.

**LA PROCESIÓN DE LOS CIRIOS:** no tiene origen bíblico, sino que constituye un enriquecimiento iconográfico procedente de la liturgia. Por norma general los que portan los cirios son José, la Virgen y sus sirvientes. Es una tradición popular antigua pues ya en el siglo XII aparece en una vidriera de Chartres en la que la Virgen es seguida de mujeres portando cirios encendidos<sup>35</sup>.

**EL CÁNTICO DEL ANCIANO SIMEÓN:** escena en la que Simeón pide a Dios que lo deje morir después de haber tenido la alegría de

32 DE LA CAMPA CARMONA, R. (2016), «Las fiestas de la Virgen...», p. 129.

33 Este gesto deriva del protocolo oriental bizantino y es una señal de respeto que puede verse en algunas Epifanías antiguas o dentro de las representaciones del bautismo de Cristo en algunos ángeles.

34 Para incidir desde un inicio en que está marcado por su carácter de víctima expiatoria y destinado al sacrificio, en RÉAU, L. (1996), *Iconografía del arte ...*, p. 275.

35 Detalle de la vidriera en [http://ville.chartres.free.fr/cathedrale/vitraux/vitrail-ouest\\_b.htm](http://ville.chartres.free.fr/cathedrale/vitraux/vitrail-ouest_b.htm) [Consultado en septiembre de 2020].

ver al Mesías. Predice a la Virgen que una espada le atravesará el corazón.

Entre las imágenes tempranas de la Presentación en el Templo destaca el mosaico del arco triunfal de Santa María la Mayor de Roma, donde la Virgen, escoltada por dos ángeles (posible eco de los apócrifos) y precedida por San José, lleva en sus brazos al Niño; la profetisa Ana y el anciano Simeón lo reciben con sus manos veladas, signo oriental de veneración. Asisten también a la escena un grupo de sacerdotes barbados. La fórmula de respeto con las manos veladas se mantendrá en la iconografía románica al mismo tiempo que se desarrolla otra más libre en la que Simeón coge al Niño con las manos desnudas. Para Sánchez Cantón, el frontal de altar románico del siglo XII del museo de Vich<sup>36</sup> es la primera versión del tema que se registra en España; María le pasa el Niño por encima del altar a Simeón, San José lleva en sus brazos cuatro pichones en lugar de dos, todas las figuras están nimbadas y aparecen identificadas<sup>37</sup>.

Un ejemplo destacado del último cuarto del siglo XIII es la Puerta del Reloj de la catedral de Toledo, donde la escena se divide en dos: la Presentación y la profecía de Simeón, quien sentado y con un libro abierto se dirige a María que lo escucha con asombro<sup>38</sup>. Llama la atención en esta escena el Niño ya crecido que avanza hacia su madre con un libro en la mano. Sánchez Cantón señaló la posibilidad de que el artista conociese algún texto en el que la profecía ocurriese meses después de la Presentación<sup>39</sup>. En la escena anterior aparece la Presentación en el templo<sup>40</sup> con Cristo sobre el altar, sujeto por Simeón y María, mientras que José y una posible sirvienta llevan cada uno una tórtola.

36 Puede verse en:  
<https://www.museuepiscopalvic.com/es/colleccions/romanico/frontal-de-altar-de-la-mare-de-deu-del-coll-mev-3> [Consultado en septiembre de 2020].

37 SÁNCHEZ CANTÓN, F.J. (1948), *Nacimiento...*, pp. 87-88.

38 Puede verse en:  
<https://www.flickr.com/photos/28756264@N02/6560863443/in/photostream/> [Consultado en septiembre de 2020].

39 SÁNCHEZ CANTÓN, F.J. (1948), *Nacimiento...*, pp. 88.

40 Puede verse en:  
<https://www.flickr.com/photos/28756264@N02/6560857451/in/photostream/> [Consultado en septiembre de 2020].

Reseñable es también la tabla del retablo del Corpus Christi del Maestro de Vallbona de les Monges de entre 1341-1348<sup>41</sup>; muestra una curiosa Presentación donde en el altar además del Niño se encuentra un cáliz, anacronismo simbólico; esto y el hecho de que tanto Simeón como el su ayudante estén tonsurados constituyen para J. Gudiol una clara influencia del teatro litúrgico<sup>42</sup>. En este ejemplo el otro ayudante porta en su mano un cirio que ya hace referencia a la citada fiesta de las candelas.

En el siglo XIV se vuelve frecuente el representar al Niño en este episodio con una edad en torno al año de vida; es lo que se ve en el retablo de Quejana<sup>43</sup> de 1396 pintado para don Pedro López de Ayala. Aquí es Cristo, de pie sobre el altar, el encargado de portar el cirio, mientras que Simeón se dispone a tomarlo en sus brazos con un paño; una sirvienta detrás de la Virgen porta la cesta con tres palomas.

Variantes de esta iconografía las encontraremos en el siglo XV en ejemplos como el retablo de los Gozos de la Virgen de hacia 1450 del Museo de Bellas Artes de Valencia. Aquí la Virgen y la profetisa aparecen de rodillas y José ha sacado de la cesta de la sirvienta las dos palomas de la ofrenda. Existen otros ejemplos en los que María es la encargada de portar las dos palomas y José el cirio, como sucede en la tabla aragonesa de hacia 1440 de la colección madrileña del marqués de Casa-Torres<sup>44</sup>.

No podemos dejar de mencionar obras destacadas como la escena de la Presentación en el Templo que forma parte de la predela de la Anunciación de Fra Angélico da Fiesole del Museo del Prado o el tríptico de Hans Memling del mismo museo, ya en la órbita del ambiente flamenco.

Teniendo en mente este pequeño recopilatorio iconográfico podemos adentrarnos a continuación en el análisis de la Presentación en el Templo de Codeseda. En primer lugar, el Niño aparece por su

41 Puede verse el detalle con gran calidad en: <https://www.flickr.com/photos/monestirspuntcat/6006626214/> [Consultado en septiembre de 2020].

42 SÁNCHEZ CANTÓN, F.J. (1948), *Nacimiento...*, pp. 88 y 89.

43 En la actualidad se encuentra en el Art Institute of Chicago.

44 SÁNCHEZ CANTÓN, F.J. (1948), *Nacimiento...*, p. 89.



Imagen 4. Presentación en el Templo. Iglesia de San Xurxo de Codeseda, Fotografía 3D de Pablo Sanmartín y Álex Negreira, *Colectivo A Rula*.



Imagen 5. Epifanía. Iglesia de San Xurxo de Codeseda, Fotografía 3D de Pablo Sanmartín y Álex Negreira, *Colectivo A Rula*.

propio pie sobre la mesa de altar, desnudo, en posición frontal y con una representación poco grácil de la pierna izquierda, que produce en la figura una sensación de desequilibrio. Aunque no se conserva la cabeza, gracias a las fotografías en 3D facilitadas por el *Colectivo A Rula* [Imagen 4], podemos apreciar que está nimbado, al igual que su figura homóloga en el de la Epifanía [Imagen 5]; sus brazos despro-

porcionados se abren hacia el espectador. La mesa de altar semeja tener un elemento trasero quizá a modo de predela.

Por detrás del altar se dispone el ya citado personaje masculino con el libro abierto en sus manos y dirigido hacia el espectador. Poco puede apreciarse de sus vestimentas salvo que lleva una túnica larga hasta los pies con pliegues verticales y el detalle de su manga izquierda. Por su posición en la escena y su cercanía a Cristo, lo más probable es que se trate de Simeón. La duda surge en torno al libro, pues, como ya hemos visto, existen ejemplos de Circuncisiones en los que un personaje escribe en un libro o tablas el nombre de Jesús, quizá con el objetivo de destacar el hecho de la imposición del nombre. Ahora bien, existen también ejemplos en los que este elemento aparece en la escena de la Presentación o Purificación. Puede verse en la obra de Fernando Gallego del retablo mayor de la iglesia de Santa María de Trujillo de finales del siglo xv; además del grupo principal formado por Simeón, el Niño, la Virgen, una santa y una sirvienta con las palomas, aparece al fondo, tras el altar y en un plano secundario un acólito con un libro abierto entre las manos de forma similar a la de nuestro ejemplo. Del mismo modo, en la tabla del retablo de Alanís de Sevilla atribuida a Juan Sánchez de Castro, un libro abierto se dispone sobre el altar al que presta atención Simeón mientras tiene al Niño en brazos. Otros detalles anecdóticos de esta tabla son los cinco pichones de ofrenda o el cuchillo sobre el altar que nos habla de una contaminación con la Circuncisión. No obstante, es la pieza del retablo pétreo del Maestro de Albesa, ubicada originalmente en la cripta de la colegiata de San Pedro de Ager, la que a nuestro juicio guarda mayor paralelismo con el ejemplo de Codeseda<sup>45</sup>. En la escena Simeón sostiene al Niño sobre el altar con sus manos veladas, mientras la Virgen extiende sus manos desde el otro extremo para recogerlo; tras ella se encuentran una sirvienta y San José, que porta en sus manos la cesta con las dos palomas. Detrás de Simeón está el personaje que nos interesa, de pie y frontal tiene en sus manos un libro abierto que está escrito. Debido al tama-

45 De las ocho piezas que lo componían en origen el retablo de la segunda mitad del siglo XIV, se conservan dos en el MNAC: la *Presentación en el Templo* y la *Epifanía*. <https://www.museunacional.cat/es/colleccio/presentacion-de-jesus-en-el-templo/mestre-dalbesa/017343-000> [Consultado en agosto de 2020].

ño de este y a la calidad de la fotografía no puede identificarse lo que aparece escrito, pero todo parece indicar que está orientado hacia el personaje puesto que en el extremo inferior derecho se puede apreciar una inicial roja de mayor tamaño. Tomando como referencia este ejemplo, cabría preguntarse si en origen el relieve de Codeseda estaba policromado y si sobre el libro de mayor tamaño habría algo escrito. En cualquier caso, la duda gira en torno a este elemento y su origen ¿Es posible que se trate de una contaminación iconográfica del episodio de la Circuncisión, en referencia a la imposición del nombre, o es un elemento tomado de otra fuente o mismo de la liturgia propia de la Purificación o Presentación?

La siguiente figura femenina puede identificarse con la Virgen sin ninguna duda. Además de aparecer nimbada, tiene la misma vestimenta que su homóloga en el relieve de la Epifanía: viste túnica hasta los pies, ceñida en la cintura, y un manto sujeto por una tira delantera y cuyo borde presenta un diseño con un tipo de incrustaciones que nos habla de un tejido rico y lujoso. En la fotografía en 3D parece distinguirse otra tela superior que desciende por los hombros, desde la cabeza y hasta la parte media de la espalda; podría ser el velo o toca. Es importante destacar la gestualidad de sus manos: la derecha presenta la palma abierta orientada ligeramente hacia el grupo del altar, mientras que la izquierda sirve de apoyo a esta. Según Alicia Miguélez, el significado de este gesto tiene diversos matices, todos ellos de carácter positivo. Se trata de una postura de diálogo adoptada por la Virgen en numerosas escenas, entre ellas la Anunciación, que además implica la aceptación del mensaje recibido; la adopción de este gesto por parte de la Virgen expresa la disponibilidad de María respecto a la voluntad de Dios, es una actitud de sumisión ante la providencia. Al mismo tiempo, se plantea la posibilidad de que este gesto conlleve los matices de duda y asombro en relación con la información recibida por los personajes<sup>46</sup>. No podemos olvidar que en este episodio Simeón predice la caída de Cristo para la redención de la humanidad y también habla

46 MIGUÉLEZ CAVERO, A. (2009), *Actitudes gestuales en el arte románico de los reinos hispanos: lectura y valoración iconográfica*, Tesis doctoral, Universidad de León, pp.149-150. Puede consultarse en abierto en <https://www.educacion.gob.es/teseo/mostrarSeleccion.do>



de la imagen de la espada que atravesará el corazón de María<sup>47</sup>. Ante esto, no es de extrañar que el gesto de la Virgen implique asombro a pesar de la aceptación y sumisión final. Este gesto es el mismo que adopta la figura de la Madre de Dios en el ya mencionado relieve de la Puerta del Reloj de la catedral de Toledo; aquí su gesto es una respuesta ante la profecía de Simeón que tiene un libro cerrado en una mano mientras eleva el dedo índice de la otra<sup>48</sup>. Cabe preguntarse entonces si el libro haría alusión en este caso a la profecía o cántico de Simeón dentro de las escenas de la Presentación en el Templo<sup>49</sup>.

El personaje que sigue a la Virgen puede identificarse también con San José ya que, además del bastón, lleva en su mano izquierda una cesta con dos tórtolas. En los ejemplos analizados se ha comprobado que es el encargado de portar la ofrenda cuando no lo hace una sirvienta. Ocurre lo contrario en la pieza ya mencionada del baldaquino de Ventosa, en el cual la cesta con las palomas las lleva la sirvienta. Al igual que sucede con la Virgen, San José viste de forma similar al del relieve epifánico: túnica de mangas anchas, que en este caso parece ceñirse en la cintura, y capucha; mantiene el bastón, pero la calabaza peregrina ha sido sustituida por la ofrenda.

La figura femenina que viene a continuación plantea bastantes dudas. Por un lado, podría tratarse de una sirvienta de la Virgen que aparece en numerosos ejemplos o por otro de la profetisa Ana, que suele caracterizarse como una mujer de avanzada edad. Aun así, el personaje de la profetisa no tiene una iconografía cerrada y en alguna ocasión en la que solo aparece un personaje femenino joven se duda de si es Ana o no. La figura que nos ocupa viste túnica larga hasta los pies con un detalle en el escote en forma cuadrangular y en

47 Esta es una imagen que se tomó de forma literal el miniaturista del fol.13v del *Speculum Humanae Salvationis* de principios del siglo XV que se encuentra en la Biblioteca Vaticana. En esta Presentación una espada aparece dirigida hacia María: [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Pal.lat.413/0034](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Pal.lat.413/0034) [Consultado en septiembre de 2020]

48 Entre otros significados, el gesto del dedo índice elevado implica un deseo de transmitir algún tipo de información al personaje al que con él se apunta, enfatizando su condición de oradores. Aparece también asociado a figuras de profetas, personajes importantes del Antiguo y Nuevo Testamento, personajes divinos y angélicos y a los apóstoles. En MIGUÉLEZ CAVERO, A. (2009), *Actitudes gestuales...*, pp.157-164.

49 Lo que está claro es que es casi una constante el gran parte de las representaciones de la Presentación o Purificación, aunque aparezca en muchos casos de forma discreta y anecdótica como en la tabla de Ausburgo de 1579: [https://iconographic.warburg.sas.ac.uk/vpc/VPC\\_search/record.php?record=58081](https://iconographic.warburg.sas.ac.uk/vpc/VPC_search/record.php?record=58081).

V; semeja llevar un velo que le cuelga por los laterales de ambos brazos. Su mano izquierda reposa sobre su torso mientras que la derecha sostiene un objeto cilíndrico del que se ha perdido la parte superior. Lo más probable es que se tratase de un cirio (raro es el ejemplo en el que no hemos visto uno o más) aludiéndose así a la celebración de la Candelaria. El problema de no conservarse sus rasgos faciales, hacen prácticamente imposible inclinarse por uno de los dos personajes. Existen ejemplos en los que la profetisa Ana aparece identificada y con el cirio<sup>50</sup>. Es muy poco probable que el elemento cilíndrico se tratase de un rollo, en referencia a la profecía de Ana, pues en el ámbito artístico suele representarse más bien como un pergamino desplegado<sup>51</sup>.

Por último, poco puede decirse de la figura que vendría a continuación y de la que solo se conserva la mano que sostiene un bastón. Podría tratarse de cualquiera de los personajes secundarios vistos en otros ejemplos.

Con todo, queda claro que este relieve constituye uno de los ejemplos más completos de la iconografía de la Presentación en el Templo en Galicia. Si lo comparamos con otros ejemplos más sencillos como el del capitel de Santo Domingo de Pontevedra [Imagen

50 Es el caso de la miniatura del fol. 20v del *Speculum Humanae Salvationis* de la primera mitad del siglo XIV que se encuentra en la Biblioteca Corsiniana de Roma: [https://iconographic.warburg.sas.ac.uk/vpc/VPC\\_search/record.php?record=80118](https://iconographic.warburg.sas.ac.uk/vpc/VPC_search/record.php?record=80118) [Consultado en septiembre de 2020].

51 Ejemplo estrella de esto es el fresco de la Presentación de Giotto de la capilla Scrovegni donde aparece la profetisa con el pergamino desplegado y sobre esta un ángel, mientras que en el extremo opuesto se dispone la sirvienta: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Giotto\\_-\\_Scrovegni\\_-\\_19\\_-\\_Presentation\\_at\\_the\\_Temple.jpg#/media/File:Giotto\\_-\\_di\\_Bondone\\_-\\_No.\\_19\\_Scenes\\_from\\_the\\_Life\\_of\\_Christ\\_-\\_3\\_Presentation\\_of\\_Christ\\_at\\_the\\_Temple\\_-\\_WGA09197.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Giotto_-_Scrovegni_-_19_-_Presentation_at_the_Temple.jpg#/media/File:Giotto_-_di_Bondone_-_No._19_Scenes_from_the_Life_of_Christ_-_3_Presentation_of_Christ_at_the_Temple_-_WGA09197.jpg) [Consultado en septiembre de 2020]. Lo mismo sucede en un panel bizantino del siglo XV conservado en el Metropolitan Museum of Art, en el que gracias a la ficha descriptiva de la web y la calidad de la imagen sabemos que en el pergamino de Ana está escrito en griego «Este Niño creó el cielo y la tierra», en <https://www.metmuseum.org/art/collection/search/435828>. [Consultado en septiembre de 2020]. Existen ejemplos en los que el pergamino no tiene una inscripción sino simples líneas pautadas como es el caso del fol. 211r del evangelio armenio de T'oros Roslin del 1262 en el Walters Art Museum de Baltimore: [https://thedigitalwalters.org/Data/WaltersManuscripts/W539/data/W.539/sap/W539\\_000427\\_sap.jpg](https://thedigitalwalters.org/Data/WaltersManuscripts/W539/data/W.539/sap/W539_000427_sap.jpg) [Consultado en septiembre de 2020].

Una iconografía menos habitual es aquella en la que la profetisa Ana eleva sus brazos como gesto de discurso o diálogo, algo frecuente en escenas en las que la divinidad se presenta ante los protagonistas. En este caso, ella reconoce al Mesías y también hace una predicción. Es una iconografía que aparece en la miniatura del fol. 18r del Sacramentario de Mont-Saint-Michel de 1050-1065 de la Morgan Library: <http://ica.themorgan.org/manuscript/page/8/126589> [Consultado en septiembre de 2020]



Imagen 6. *Presentación en el Templo*. Iglesia de Santo Domingo de Pontevedra. Fotografía de la autora.

6], donde solo aparece la Virgen sosteniendo al Niño y Simeón agarrando las vestiduras de este, queda aun más patente la diferencia.

La apariencia de la escena guarda similitudes con la de una procesión, pues los personajes en pie parecen avanzar hacia el altar donde se encuentra el Niño; son semejanzas formales que quizá nos lleven a pensar en la comitiva de mujeres con cirios que acompaña a la Virgen en la vidriera de Chartres. El mismo esquema, pero con dirección contraria se sigue en el relieve de la Epifanía. Si en este los Reyes Magos se acercan montados en sus cabalgaduras desde el lado izquierdo hasta el derecho, donde se encuentra el grupo sedente de la Virgen, el Niño y San José, en el relieve de la *Presentación en el Templo* los personajes en pie avanzan con la Virgen al frente hacia el grupo en quietud del Niño y Simeón. Es indiscutible que ambos fragmentos pertenecen a una misma obra y a través del análisis de cada uno de ellos queda constatada la excepcionalidad de ambos.

# A ESTRADA

miscelánea histórica e cultural



miscelanea.aestrada.com  
ISSN 1139-921X

## Número 1 (1998)

*Presentación* • *A agricultura en Castrovite (Orazo, A Estrada) durante a Idade do Ferro.* Xulio Carballo Arceo • *A Estrada nos seus documentos antigos. Tres documentos do século XV escritos en galego relativos ó lugar de Gudín en Guimarei, A Estrada.* Xoán Andrés Fernández Castro • *Os hórreos na Galicia.* Olimpio Arca Caldas • *A Estrada na obra gráfica de Castelao.* José Manuel Castaño García • *Reflexiones sobre un lienzo de Corredoira.* Javier Travieso Mougán • *Unha parte da historia da biblioteca pública municipal de A Estrada.* Mario Blanco Fuentes • *Aproximación ó estudio da chegada e desenvolvemento do alumado público eléctrico na Estrada. (1900-1950).* María Jesús Fernández Bascuas • *Dieciséis años de Parlamento de Galicia. (Balance de su producción legislativa).* Roberto L. Blanco Valdés.

## Número 2 (1999)

*As dúas mulleres de Castelao.* Olimpio Arca Caldas • *Aproximación a xénese urbanística da vila da Estrada I.* María Jesús Fernández Bascuas • *Os traballos e os días. Aspectos da vida cotia no rural estradense do S. XIX. Os testemuños de García Barros, Marcial Valladares e Alfredo Vicenti.* Juan A. Fernández Castro • *Aproximación ó mundo das fortalezas na Galicia Medieval.* Manuel Mosquera Agrelo • *Os trobadores de Taveirós.* Mercedes Brea • *La poética de Pay Soarez de Taveirós.* Gema Vallín • *A actividade textil tradicional no Val do Vea (A Estrada-Pontevedra) Espadelas e espadeleiros.* Manuel Rodríguez Calviño • *Memoria gráfica do Corpo de Ejército de Galicia na Guerra Civil española* • *La Purísima de Asorey de La Estrada (Pontevedra).* Javier Travieso Mougán • *Cando o ceo escurece. Crónica da*

*epidemia de gripe de 1918 na parroquia de Sabucedo-A Estrada. Pontevedra.* María del Pilar Regueiro Ovelleiro • *Un singular Centro Bibliográfico Galego.* Xosé Neira Vilas.

### Número 3 (2000)

*Estudo de materiais procedentes do Castro de Viladafonso (Olives, A Estrada, Pontevedra).* Beatriz Pereiras Magariños, Xosé Lois Ladra Fernández, Nuria Calo Ramos • *Escudo y linaje de la Casa de Guimarey.* Eduardo Pardo de Guevara y Valdés • *Acción colectiva e élites locais en Galicia. O motín de xullo de 1870 na Estrada (Pontevedra).* Xoán Andrés Fernández Castro • *Aproximación a xénese urbanística da vila da Estrada II. A transición urbanística. (1901-1926).* María Jesús Fernández Bascuas • *O ferrocarril de Pontevedra a Monforte.* Xosé Manuel Castaño García • *Origen y evolución del municipio de A Estrada (Pontevedra). Factores geográficos y condicionantes históricos.* Ángel Miramontes Carballada • *A Estrada, terra saudable. O sanatorio “Nuestra Señora del Carmen”.* Olimpio Arca Caldas • *Un nocturno de Castelao.* Javier Travieso Mougán • *Fondos bibliográficos da biblioteca do poeta Xosé Manuel Cabada Vázquez (1901-1938).* Manuel Cabada Castro • *Estradenses en América. Cartas privadas de emigrantes en tempos y destinos diferentes.* María Luisa Pazos Pazos.

### Número 4 (2001)

*Sobre o nome da Estrada.* Fernando Cabeza Quiles • *Mario Blanco Fuentes (1917-2000). Unha fotobiografía.* Juan L. Blanco Valdés • *Algúns indicadores demográficos da parroquia de Guimarei (A Estrada-Pontevedra). 1700-1850.* Juan Andrés Fernández Castro • *Medicina popular en terras de Tabeirós (A Estrada-Pontevedra).* Manuel Reimóndez Pórtela • *A translatio dos restos do poeta Xosé Manuel Cabada Vázquez ó cemiterio de Codeseda (A Estrada).* Mario Blanco Fuentes, Xoán Andrés Fernández Castro • *Novas imaxes da arqueoloxía castrexa estradense a través das coleccións Bouza-Brey e Fraguas Fraguas do Museo do Pobo Galego.* Josefa Rey Castiñeira, Manuel Rodríguez Calviño • *O próximo vivido.* Manuel Pereira Valcárcel, Pilar Gaspar • *Márgara. Apuntes biográficos dunha muller estradense.* Olimpio Arca

Caldas • *Población y territorio en el municipio de A Estrada (Pontevedra), 1887-1996*. Ángel Miramontes Carballada.

#### Número 5 (2002)

*Novas matinacións encol do topónimo A Estrada*. Manuel Castiñeira Rodríguez • *Breve aproximación os muíños da parroquia de Riobó (A Estrada-Pontevedra)*. Juan Fernández Casal • *Achegamento á historia do campo de fútbol da Estrada e do “Deportivo Estradense”*. Mario Blanco Fuentes • *Na outra banda do río, nun solpor azul de tarde*. Texto: Xosé Lueiro Fotos: Francisco Azurmendi • *Análisis y planeamiento del suelo industrial en el municipio de A Estrada (Pontevedra)*. Ángel Miramontes Carballada • *A casa consistorial da Estrada (Pontevedra) obra sobranceira do arquitecto Franco Montes*. María Jesús Fernández Bascuas • *Un edificio estradense recuperado para uso cultural: el museo Manuel Reimóndez Portela*. Isabel Carlín Porto • *Sobre o topónimo Brea*. Fernando Cabeza Quiles • *A crise de mortalidade de 1769 en Ouzande (A Estrada-Pontevedra)*. Juan Andrés Fernández Castro • *O pasado máis saudable da Estrada*. Manuel Pereira Valcárcel • *Don Nicolás Mato Várela. Párroco de San Paio da Estrada e San Lourenzo de Ouzande*. Olimpio Arca Caldas • *Maíndo (A Estrada-Pontevedra): Espacio xeográfico, humano e histórico na ascendencia do condado de Ximonde*. Héitor Picallo Fuentes • 2002, ano de Frei Martín Sarmiento. *Semblanza de Fr. Martín Sarmiento*. Pilar Allegue • *A Estrada no Informe de Literatura 1999, do “Centro Ramón Piñeiro”*

#### Número 6 (2003)

*Cápelas e santuarios do Concello da Estrada*. Francisco Arzurmendi Iglesias • *Irmáns casan con irmáns, 1650-1850. Aspectos demográficos desta singularidade matrimonial en terras de Tabeirós, A Estrada-Pontevedra*. Juan Andrés Fernández Castro • *Un proxecto irrealizado de 1891. La fuente de Neptuno para la villa de A Estrada*. Isabel Carlín Porto • *Os escudos do Concello da Estrada dende 1840*. M<sup>a</sup> Jesusa Fernández Bascuas • *La evolución de los montes en el municipio de A Estrada (Pontevedra) en los siglos XIX y XX*. Ángel Miramontes Carballada • *Alfabetización y red escolar de A Estrada, siglos XVIII y XIX*. Ofelia Rey Castelao • *A Estrada, 18 de xullo de 1936*. Dous

testemuños. Juan L. Blanco Valdés • A Virxe de Gundián. Juan Fernández Casal • *Breve contribución á biografía do señor de Vilancosta, Don Marcial Valladares Núñez (Berres, A Estrada 1821-1903)*. Juan Andrés Fernández Castro • *En torno ó topónimo Toedo*. Fernando Cabeza Quiles • *Maíndo (A Estrada-Pontevedra): Espaço xeográfico, humano e histórico na ascendencia do Condado de Ximonde, II*. Héitor Picallo Fuentes • *Recuerdos de una matrona*. Carmen Ferreiro Porto • *Antonio Álvarez Insua. Defensor dunha Cuba española*. Olimpio Arca Caldas • *Don Xoán Manuel Fontenla García, último párroco de Ouzande*. Manuel Castiñeira Rodríguez.

#### Número 7 (2004)

*Fábrica de papel en Riobó*. Juan Fernández Casal • *O Museo do Pobo Estradense «Manuel Reimóndez Portela». A institución e a exposición permanente*. María Carbia Vilar • *Cartas dun emigrado estradense*. Gerardo Cabada Castro • *Nacimiento y consolidación de la capital del mueble en Galicia. El municipio de A Estrada*. Ángel Miramontes Carballada • *Achegamento ás pesqueiras estradenses do río Ulla*. Damián Porto • *Vermello, amarelo e morado: as cores de Ángel Lemos. In memoriam*. Héitor Picallo Fuentes • *O topónimo «Baloira»*. Fernando Cabeza Quiles • *La emigración en ocho parroquias de A Estrada*. M<sup>a</sup> Milagros Castro González • *Maíndo: espazo xeográfico, humano e histórico no dominio do condado de Ximonde*. Héitor Picallo Fuentes • *Alén da Saudade: a fotografía como documento histórico*. Juan Andrés Fernández Castro • *Excavación arqueolóxica del túmulo megalítico de Xestas*. Pablo Bandín Rosende • *A razoable esperanza: quince momentos*. Alberte Maceira Peiteado • *Alcaldes estradenses*. María Jesusa Fernández Bascuas • *A tradición e as tradicións na freguesía de Ouzande nos séculos XVII, XVIII e XIX*. Manuel Castiñeira Rodríguez.

#### Número 8 (2005)

*A propósito dunha páxina inédita de Waldo Álvarez Insua*. Xesús Alonso Montero • *Algúns topónimos da parroquia de Guimarei*. Fernando Cabeza Quiles • *Aproximación ás expresións de fe relixiosa e prácticas de piedade dos fregueses de San Paio de Figueiroa e da Estrada nos últimos catro séculos*. Manuel Castiñeira Rodríguez • *Libros e lecturas do clero rural en Tabeirós-*

*Terra de Montes durante o século XIX.* María Jesusa Fernández Bascuas • *O mercado de peixe na Estrada rural.* Juan Fernández Casal • *Familias e veciños do «lugar y aldea de La Estrada» a mediados do século XVIII.* Juan Andrés Fernández Castro • *Obras de adaptación no museo do pobo estradense «Manuel Reimóndez Portela».* Ana Pazos Bernárdez • *Catálogo do arquivo da Casa do Preguecido: de morgados e fidalgos medianeiros.* Damián Porto Rico • *En memoria de José Pereiro.* Javier Travieso • *A virxe Peregrina de San Breixo de Lamas (A Estrada, Pontevedra).* Xosé Carlos Valle Pérez • *A domesticación dende unha perspectiva etnoarqueolóxica: os cabalos de monte do curro de Sabucedo.* Xosé Manuel Vázquez Varela • *San Miguel de Castro: estudio histórico-artístico.* Dolores Villaverde Solar.

#### Número 9 (2006)

*As Memorias de familia de Marcial Valladares.* Mercedes Brea e M<sup>a</sup> Xesús Nogueira Pereira • *Dos papeis de Manuel García Barros. En lembranza (e homenaxe) dunha amizade.* Juan L. Blanco Valdés • *De fritideiros e artistas.* Juan Fernández Casal • *Literatura estradense en internet.* Henrique Neira Pereira • *Análise da xeografía electoral do concello da Estrada (Pontevedra).* Ángel Miramontes Carballada • *Algúns topónimos das parroquias da Estrada, Matalobos, Ouzande e Toedo.* Fernando Cabeza Quiles • *A Estrada rural e urbana. Estudio comparativo de dous modelos demográficos (1870-1970).* Juan Andrés Fernández Castro • *Breve reseña biográfica do fotógrafo don Xosé Ramos Garrido (Codeseda, A Estrada, 1887-1967).* José Javier Ramos Pérez • *Primeira catalogación dos documentos do fondo de Miguel Nine Novais.* Damián Porto Rico • *Carlistas e liberais en terras estradenses. A derradeira batalla do caudillo Gorostidi.* María Jesusa Fernández Bascuas • *Radio Estrada, Emisora Parroquial.* Pepe López Vilariño.

#### Número 10 (2007)

*Sobre a Torre da Insua de Cora.* Henrique Neira Pereira • *Estradenses en la Guerra de la Independencia. Don Felipe Constenla y Garrido (1808-1810).* José Manuel Pena García • *Al mando y en buenas asistencias: vejez y grupo doméstico en la Tierra de Tabeirós a mediados del siglo XVIII.* Camilo Fernández Cortizo • *Unha compartida teima galeguista ata o final: Díaz Baliño,*



*Casal e Cabada Vázquez*. Manuel Cabada Castro • San Martiño de Riobó: xentes e paisaxes. Dos papeis de Xosé Figueiras Baltar. Juan Fernández Casal • *Algúns topónimos das parroquias de Sabucedo, Liripio, Codeseda e Souto*. Fernando Cabeza Quiles • Justo Martínez Martínez (1842-1930). *Resumen biográfico*. Carlos Viscasillas Vázquez • «*Sucumbir a merced de la calumnia y la infamia*»: represión, pauperización y muerte entre la Guerra Civil española y la década de 1940. Ruy Farías • *Inventario de ermidas, capelanías e obras pías da Estrada (1567-1959)*. Damián Porto Rico • *Radio Estrada: festival estradense de interpretación. Unha lembranza*. Secundino e Manuel Pereira Valcárcel • «*Lela*»: a sombra dun amor ingrato. En desagravio de Rosendo Mato Hermida. María Dolores Mato Gómez • *A Estrada, pobo de acollida. Na lembranza das meniñas austríacas refuxiadas no 1948*. Noni Araújo • *O fondo fotográfico «Celestino Fuentes» do Museo Manuel Reimóndez Portela da Estrada*. Juan Andrés Fernández Castro • *Os oficios na terra da Estrada. Un panorama no século XVIII*. César Gómez Buxán • *La solariega Casa da Silva*. Francisco Rubia Alejos • *Necrolóxica*. Andrés Tarrío Barreiro (1970-2007). Miguel Seoane García • *Suso Muras (1958-2007)*. Pintor. José Manuel Nogueira.

### Número 11 (2008)

*Breve historia de una litografía «incunable»*. Carolina Puertas Mosquera • *Os derradeiros arrieiros de Tabeirós-Terra de Montes*. Luis-Manuel Caxide Diéguez • *O Ulla lampreeiro. Gastronomía, tradición e folclore*. Juan Fernández Casal • *As coplas de antroido viaxan no tempo*. Henrique Neira • *Fernández Sánchez pintando en Sabucedo*. Javier Travieso Mougán • *La Casa de Montegudo en la feligresía de San Jorge de Codeseda*. Luis Manuel Ferro Pego • *Novos escritos de Xosé Manuel Cabada Vázquez*. Manuel Cabada Castro • *O movemento agrarista na Estrada: un intento de rexeneración política e avance social*. Jesús Palmou Lorenzo • *Estradenses en la guerra de la Independencia*. Don Felipe Constenla y Garrido: campaña de 1810. José Manuel Pena García • *A Estrada en panexétrico. Cincuenta anos de evocacións na prensa periódica (1949-1999)*. Juan L. Blanco Valdés • *Gravados rupestres na Estrada; da Ida-de do Bronce aos nosos días*. Juan Andrés Fernández Castro • *Tempo de lecer*

no rural estradense a mediados do século XX. Os testemuños fotográficos de Celestino Fuentes González (1918-1987). Juan Andrés Fernández Castro, María Jesusa Fernández Bascuas • *A toponimia menor do concello da Estrada (I)*. María José Folgar Brea • *Catálogo da colección Ramos Vázquez (I)*. Damián Porto Rico • *Necrolóxica: In memoriam*. Manuel Castiñeira Rodríguez.

### Número 12 (2009)

*El Teatro Principal, corazón cultural de A Estrada*. Juan Pedro Pérez Pérez • *La enseñanza media en A Estrada (1933-1938) a partir de una fuente inédita*. Margarita Figueiras Nodar • *Virxilio Viéitez Bértolo (1930-2008)*. Lucía Carballeda Suárez • *Toponimia menor do concello de A Estrada. II Matalobos-Vinseiro*. María José Folgar Brea • *Proxecto de reforma de dúas pontes sobre o río Ulla: Sarandón e Pontevea*. Olalla Barreiro Molano • *La montaña de Sabucedo ante la mirada de Manuel Torres. Consideraciones sobre la pintura de paisaje*. Javier Travieso Mougán • *De escolantes e escolas. Saudosa evocación dos tempos idos*. Juan Fernández Casal • *Meteoroloxía e climas nas coplas e refráns da Ulla*. Paloma Barreiros, Juan Taboada e Henrique Neira • *Un conde de Pallares en Santa Mariña de Ribeira, A Estrada*. J. M. Bértolo Ballesteros y Luis Ferro Pego • *Catálogo da colección Ramos Vázquez, 1785-1956. II*. Damián Porto Rico • *D. Manuel Castiñeira, primer párroco del post-concilio en A Estrada. Apuntes para una biografía (I)*. José Luis Dorelle Iglesias • *Da mar ao laboratorio*. Laudatio de Manuel Sanmartín Durán.

### Número 13 (2010)

*Apuntes para una biografía: el médico Pena, José Pena Eirín y su esposa Manolita Chicharro*. Genaro Pena Chicharro • *As outras historias do Pazo de Oca*. Juan Fernández Casal • *Fermín Bouza Brey. O xuíz da Estrada*. Jesús Palmou Lorenzo • *La «Casa de Barcia» en San Miguel de Cora (A Estrada)*. José M. Bértolo y Luis Ferro Pego • *Breves notas sobre a vida dos cemiterios da Estrada*. Luis Gil • *Reproducción do Cruceiro da Estrada*. Susana Pazo Maside • *O vreeiro por Terra de Montes e Tabeirós. Comercio e peregrinaxe*. Francisco Rozados “Rochi” • *Olives, un topónimo singular*. Fernando Cabeza Quiles • *Os nomes dos devanceiros. Antroponimia estradense. Séculos XVII e XVIII*. Juan

Andrés Fernández Castro • Contos de dor e sofrimento. Newton Sabbá Guimarães • El recurso a la Justicia Real en tierras estradenses durante el Antiguo Régimen. Margarita Figueiras Nodar • A Estrada e as freguesías medievais na obra de Antonio López. Xosé Manoel Sánchez Sánchez • Unha reseña da prensa deportiva na comarca da Estrada. Gerardo Vázquez Morandeira • A Estrada, el urbanismo de una villa marcada la emigración. M<sup>a</sup> Milagros Castro Suárez.

#### Número 14 (2011)

Arturo Rivas Castro (1898-1974), un sobranceiro físico e químico de Sabucedo (A Estrada). Manuel Cabada Castro • Sobrevivir ao desamparo e a morte. Entrevista a Constantino Fernández Prado. Olalla Barreiro Molano; Alba Fernández Sanmartín e Rui Farías • Breve achega biográfica a don Antonio Liste Rodríguez, “O Cura Liste” (Riobó 1912-Cambados 2003). Juan Fernández Casal • A Estrada entre ceo e terra. Fernando López Francisco; José López López e J. Pedro Pérez Pérez • El viaducto sobre el río Ulla, premio San Telmo 2011 a la mejor obra de ingeniería civil gallega. Juan Pablo Villanueva Beltramini • A silente quietude da pedra. Tono Arias, Juan L. Blanco Valdés • El legado de Castelao al “Recreo Cultural” de A Estrada. Javier Travieso Mougán • La casa de A Silva en Vendexa. Luis Manuel Ferro Pego • Propuesta de blasón del concello de A Estrada. Luis Ferro Pego; Javier García Gómez • Toponimia menor no Concello de Forcarei. Quintelas-Dúas Igrexas. M<sup>a</sup> José Troitino López • El Voto de Santiago en tierras de Tabeirós. Ofelia Rey Castelao • Prontuario metodolóxico para o estudo da desamortización na comarca estradense. Juan Andrés Fernández Castro • As pegadas xacobeas do concello da Estrada (I). Fernando Cabeza Quiles • Un século e medio de O Vello do Pico-Sagro. Henrique Neira Pereira • Serea de pedra e sal. María Canosa • Surrealismo e simbolismo nos contos de Neira Vilas. Newton Sabbá Guimarães • Um cancionero estradense. Isabel Rei Samartim • <http://miscelanea.aestrada.com>. O encontro dixital coa cultura estradense. Juan Luis Blanco Valdés.

### Número 15 (2012)

Isaac Díaz Pardo, *in memoriam*. Charo Portela Yáñez • *El primer centro estradense de Formación Profesional: la Escuela del Trabajo*. Margarita Figueiras Nodar • *O Instituto da Estrada nas súas fontes hemerográficas e documentais. Parte I (1933-1960)*. Gisèle Maïssa Rodrigo • *Xuntanza homenaxe ós profesores do “Instituto Nacional de Segunda Enseñanza”*. A Estrada, 30 de agosto de 1959. Alfonso Varela Durán • *Lembranzas da escola de antano*. Juan Fernández Casal • *Seis cartas (tres inéditas) de Virxinia Pereira Renda (de Castelao) á familia de Ramón Otero Pedrayo (1948-1957)*. Xesús Alonso Montero • *Arturo Rivas Castro, un físico de Sabucedo cortexado e controlado polos intereses bélicos e económicos dos primeiros dirixentes franquistas*. Manuel Cabada Castro • *A rapa das bestas de Sabucedo. As súas denominacións e outros datos de interese*. Luís Manuel Ferro Pego • *Grupos familiares no rural galego do século XVIII. A parroquia de Ouzande, A Estrada (Pontevedra)*. Juan Andrés Fernández Castro • *Seiva e madeira. Olladas dun obxectivo*. Margarita Fraga • *Herdeiros de Atlas*. Marcos Míguez • *Algúns impresores (e libeiros) nas terras da Estrada*. Damián Porto Rico • *As pegadas xacobeas do concello da Estrada (e II)*. Fernando Cabeza Quiles • *Pazo da Mota*. José Manuel Bértolo Ballesteros • *Xornadas Manuel Reimóndez Portela, A Estrada: Un médico na aldea 20 anos despois* • *Manuel Reimóndez, o exemplo dunha vida*. Juan Andrés Fernández Castro • *O doutor D. Manuel Reimóndez Portela, conferenciante*. Olimpio Arca Caldas • *A paisaxe da Estrada*. Carlos Baliñas Fernández • *Manuel Reimóndez, vocación de servicio*. Xesús Palmou Lorenzo • *Tropezóns dun médico na aldea*. Emilio González Fernández • *La memoria individual como fuente histórica. A propósito de la obra de Reimóndez Portela*. Ofelia Rey Castelao • *O sanatorio de San Miguel de Castro, A Estrada*. Chus Fernández Bascuas • *A Estrada. Miscelánea Histórica e Cultural en Google Books*. Juan L. Blanco Valdés.

### Número 16 (2013)

*O Instituto da Estrada nas súas fontes hemerográficas e documentais. Parte II (1960-2012)*. Gisèle Maïssa Rodrigo • *Venturas e desventuras dunha parroquia estradense: San Cristovo de Remesar*. Juan Fernández Casal • *Meavía, A*

*Estrada e outros topónimos viarios xacobeos de Tabeirós-Terra de Montes.* Fernando Cabeza Quiles • *Casa dos Mariño na vila de A Estrada.* Luís Manuel Ferro Pego • *A presenza dos Gambino no concello de A Estrada.* José Manuel Bértolo Ballesteros • *De Ximonde a Pontecesures: un experimento de transporte de madeira polo río Ulla no ano 1883.* Henrique Neira Pereira • *As orixes da vila da Estrada. I. Factor xeográfico.* Juan Andrés Fernández Castro • *A primeira guerra carlista nas terras de Tabeirós. Accións militares e represalias na vila da Estrada (1835-1836).* Olalla Barreiro Molano • *Ateraxe de emerxencia en Aguións.* Xerardo Rodríguez Arias • *La iglesia del monasterio de Aciveiro.* Germán Fortes Pousa • *Memoria veterum rerum. Pinturas murais das igrexas de San Martiño de Riobó e Santa María de Nigoi. Cornixa da ábsida de Santo Tomé de Ancorados (A Estrada-Pontevedra).* Juan Andrés Fernández Castro • *Entre cielo y tierra.* Yolanda Iglesias • *Representacións gráficas e literarias de San Xoán da Cova.* Francisco Díaz-Fierros Viqueira • *Los Ulloa de San Pedro de Orazo (A Estrada, Pontevedra).* Carlos Viscasillas Vázquez • *Manuel García Barros (1913-1969). No centenario dun docente estradense exemplar.* María José García Blanco e Juan L. Blanco Valdés.

#### Número 17 (2014)

*Farolas da Estrada.* Luis Manuel Ferro Pego • *Unha aproximación ás obras custodiadas no Museo do Pobo Estradense “Manuel Reimóndez Portela”.* Ainhoa Álvarez Adriano e Vanesa Lago Somoza • *Misións populares xesuíticas no concello da Estrada (Pontevedra).* Manuel Cabada Castro • *1445. Un documento medieval (case) estradense (e breves notas).* Xosé M. Sánchez Sánchez • *Concelleiros estradenses I. Democracia (1975-2011).* Gisèle Maissa Rodrigo • *Os “Reimóndez Figueroa” de Castrotión (Oca).* José Manuel Bértolo Ballesteros • *As viaxes do dirixible Graf Zeppelin polo ceo da Ulla.* Henrique Neira Pereira • *Fragmentarios recuerdos autobiográficos para más allá de la Canda y Padornelo.* Manuel Cabada Castro • *Notas históricas introductorias para o estudo das pontes de pedra da Estrada.* Damián Porto Rico • *O crime do cura de Sabucedo.* Calros Solla Varela • *Sobre algunas personas influyentes en la villa de A Estrada y su término municipal.* Isabel Leyes Borrajo • *A Estrada, partido xudicial • Olladas do pasado. Retratos de mulleres do rural*

*estradense no 1953.* Juan Andrés Fernández Castro • *Estradenses en el canal de Panamá.* María Luisa Julia Pazos Pazos

#### Número 18 (2015)

*Olimpio Arca, unha vida para o ensino.* Ana Esmeralda e Olimpio P. Arca Camba • *Las estelas funerarias galaico-romanas encontradas en el ayuntamiento de A Estrada.* Vanesa Lago Somoza • *San Xoán da Cova no río Ulla e as lendas do noroeste peninsular.* Henrique e Xerardo Neira Pereira • *Geodemografía del municipio de A Estrada.* Julio Hernández Borge • *Catálogo da biblioteca de don José Dionisio Valladares efectuado polo seu fillo Marcial Valladares.* Juan Andrés Fernández Castro • *Minidicionario ou glosario da Rapa das bestas de Sabucedo. Un vademécum.* Manuel Cabada Castro e Roi Vicente Monteagudo • *Sociedad Hijos del ayuntamiento de La Estrada: 100 años en Cuba.* Manuel Barros del Valle • *Catálogo de reloxos de sol no concello da Estrada.* Luis Manuel Ferro Pego • *De regadíos e regantes.* Juan Fernández Casal • *O final da primeira guerra carlista en Tabeirós: as derradeiras accións da facción de Villanueva na comarca.* José Ramón López Fernández • *Notas para o estudo das primeiras arquitecturas industriais na Estrada.* Damián Porto Rico • *A figura do cronista oficial. Estudo de caso: José Docampo, corresponsal honorífico de Faro de Vigo en A Estrada.* Silvia Alende Castro e Lorena Penas Rey • *O xardín do Pazo de Oca, tres séculos á procura da harmonía.* Ignacio Valladares Pernas • *75 años de baloncesto en A Estrada.* Andrés Fernández Sanmartín.

#### Número 19 (2016)

*Xosé Neira Vilas, a gran memoria de Galicia.* José Miguel Alonso-Giráldez • *Pregón de Lamela (2016) e lembranza de Manuel Reimóndez Portela no seu centenario.* Alfonso Varela Durán • *Manuel Reimóndez Portela, unha homenaxe á Estrada.* Silvia Alende Castro • *A primeira comunicación via-ria (1928) da parroquia estradense de Sabucedo.* Manuel Cabada Castro • *A igrexa nova de San Xiao de Guimarei (A Estrada, Pontevedra) e o mestre de obras Andrés Fontaiña.* Juan Andrés Fernández Castro • *Ampliación do catálogo de reloxos de sol no concello da Estrada.* Luis Manuel Ferro Pe-

go • *Fundación del patronato de Nuestra Señora de la Presentación de la iglesia de San Estevo de Oca* (A Estrada, Pontevedra). María Isabel Leyes Borrajo • *Concelleiros estradenses II. Etapa franquista e predemocracia* (1939-1979). Gisèle Maïsa Rodrigo • *Pedro de Arén, arquitecto de Terra de Montes* (c. 1635-1699), e a súa descendencia. José M. Bértolo Ballesteros • *A capela da Algaria: devoción barroca e mecanismo de xestión económica dun patrimonio rural*. Damián Porto Rico • *Evolución da talla media dos estradenses entre 1920 e 1990*. Chus Fernández Bascuas • *Publicidade na prensa local nos inicios do século XX. Os diarios El estradense e El emigrado*. Carlota Brea Fernández • *Os sepulcros de Esteban Junqueras e da súa esposa Tereixa Vázquez na capela do Pazo de Oca*. Javier García Gómez.

#### Número 20 (2017)

*Análise socio-hermenéutica dos imaxinarios sobre a realidade social do centro de Galicia*. Juan R. Coca e Milton Aragón • *Desde la otra orilla*. Marga Fraga e Worldrone • *Padriños, madriñas, afillados e compadres en Terra de Tabeirós, 1635-1850*. Juan Andrés Fernández Castro • *Breve e familiar historia do apelido Castro*. Manuel Cabada Castro • *O camiño da “Geira romana” e dos arrieiros*. Luís Manuel Ferro Pego • *Sanjurjo Badía na Estrada*. Isabel Edreira Armesto • *Pazo A Nugalla en Pousada. Curantes*. J. M. Bértolo Ballesteros e Luís Manuel Ferro Pego • *O mosteiro de Aciveiro e o exercicio da xustiza*. J. M. Bértolo Ballesteros • *Guía de recursos faunísticos, extinguidos e por extinguir, das terras da Estrada*. Damián Porto Rico • *Historias da historia*. Olalla Barreiro Molano • *Un día de mercado na Estrada*. Aroa Martínez • *Historia de la Subida automovilística a A Estrada*. Javier Figueiredo Pérez y Jesús Martínez Piñeiro • *A sociedade agrícola e do seguro do gando de Orazo-Loimil (1913-1919)*. Chus Fernández Bascuas • *Mario Blanco Fuentes e o seu tempo*. Juan L. Blanco Valdés • *Mario Blanco Fuentes, alcalde (1959-1971)*. Chus Fernández Bascuas • *Mario Blanco Fuentes, xurista*. Xesús Palmou Lorenzo • *O fondo fotográfico Mario Blanco Fuentes da Guerra Civil Española*. Juan Andrés Fernández Castro • *A Estrada. Miscelánea histórica e cultural. 1998-2016. Índice de autores e títulos publicados (números 1-19)*. María Carbia Vilar

### Número 21 (2018)

*Sarita, María e a súa augamariña.* Eva M<sup>a</sup> García García • *Infancias.* Manuel Pereira Valcárcel • *Os caseiros: unha clase social extinta no rural galego.* Xoán Carlos García Porral • *Casal de Vilancosta ou dos Valladares.* José Manuel Bértolo Ballesteros • *Manuel Porto Verdura.* Luís Manuel Ferro Pego • *Vías romanas XX y XIX.* César M. González Crespán • *Catálogo fotográfico dos muíños da parroquia de Santo André da Somoza.* Toño Barbeito Sanmartín • *Un ribeirense na Corte dos Austrias.* Damián Porto Rico • *Novos petróglifos do grupo galaico da arte rupestre no concello da Estrada.* Jorge Fernández Guerra • *Pazo do Outeiro de Maíndo.* José Manuel Bértolo Ballesteros e Luís Manuel Ferro Pego • *A música nas festas no Val do Ulla de 1850 a 1900: visións desde a prensa.* Henrique Neira Pereira • *O arquivo de música da familia Valladares. A guitarra.* Isabel Rei-Samartim • *A Estrada nos séculos XIII-XVI. Fontes para o estudo da economía e a sociedade.* Javier García Gómez • *Concelleiros na Guerra Civil 1936-1939.* Gisèle Maïssa Rodrigo • *NECROLÓXICA. Luís Ballesteros, o fotógrafo de Vilanova (1916-2018).* Henrique Neira Pereira.

### Número 22 (2019)

*As escolas de instrución pública e primeira ensinanza da Estrada no século XIX.* Javier García Gómez • *O médico de Caborca.* Carlos Viscasillas Vázquez • *Nova contribución á toponimia viaria xacobeá. Un camiño francés que pasaba polo lugar da Estrada.* Juan Andrés Fernández Castro • *Los Reyes Magos en Codeseda: una representación excepcional de la Epifanía en la iglesia de San Xurxo.* María Novoa Fernández • *Catálogo fotográfico dos muíños da parroquia de San Lourenzo de Ouzande.* Toño Barbeito Sanmartín • *Avelino Camba Mato, mestre de obras.* Carmela Sánchez Arines • *No medio de San Miguel hai un carballo das mentiras.* Henrique Neira Pereira • *Don Constantino Neira Baloira.* José M. Bértolo Ballesteros • *A difusión dos números indoarábicos en Galicia.* Henrique Neira Pereira • *O clero parroquial de San Xurxo de Codeseda (1620-2020)* • Luís Manuel Ferro Pego e Damián Porto Rico • *Alguacís, serenos, gardas municipais e policía locais da Estrada nos séculos XIX, XX e XXI.* Luís Manuel Ferro Pego • *Varios documentos medievais referentes a San Breixo de Lamas e Codeseda no tomo do mosteiro de San Xoán da Cova.* Adrián Ares Legaspi.





[miscelanea.aestrada.com](http://miscelanea.aestrada.com)



Excmo.  
Concello da Estrada

